Năm Thứ 9 — Số 2.624 — Thứ Năm 23-11-72 (Ngày 18 Tháng 10 Nhâm Tý)
12 Trang 25 Đồng
Miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 28 đồng, cộng sở gấp đôi

Chính Luận

CHỦ NHIỆM, KIÊM CHỦ BÚT
ĐẶNG-VĂN-SUNG
82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. 23.244
CỐ THƯ KÝ TÒA SOẠN SÁNG LẬP :
TỪ-CHUNG

QUÂN, CÔNG, CÁN BỘ được thưởng 5.000 đồng tiêu Tết

SAIGON.— Nguồn tin của các Dân Biểu thân cận chánh quyền cho biết : Tết Quý Sửu năm nay, Chánh phủ dự trù tưởng thưởng cho các Quân nhân, Công chức, cán bộ mỗi người 5000đ tiền tết. Tổng số tiền cho khoản trên, lên tới số 8 tỷ bạc.

Sáng nay, tại Hạ Viện, việc giải tán Quỹ Tiết Kiệm và Tương Trợ Quân Đội cũng đã được đưa ra thảo luận trong phiên khoáng đại. 60 DB đã gửi thư choUBThanh Lý phản đối việc giải tán quỹ. Các DB nói rằng quỹ đó chẳng phải chỉ tương trợ các quân nhân, mà còn giúp phát triển quốc gia.

TẠI BIỆT THỰ CỦA ĐẢNG CS PHÁP CÁCH BA LÊ 22 CÂY SỐ

MẬT NGHỊ PHIÊN 2 LÂU 4g30ph

100 ký giả bám rào theo dõi

BA LÊ, 21-11 (Tổng hợp).— Cố vấn Bạch cung Henry Kissinger chiều nay đã cùng Đại tướng Alexander Haig, Phụ tá Ngoại trưởng William Sullivan họp phiên thứ nhì kỳ mật đàm 21 với Lê đức Thọ, Nguyễn cơ Thạch, Xuân Thủy trong vòng 4g30 phút tại 1 biệt thự do Đảng Cộng Sản Pháp cho mượn thuộc tiểu trấn Gif sur Yvette 22 cây số Tây Nam Ba Lê trong khi ngót 100 ký giả ngoại quốc bám tường rào theo dõi.

Phát ngôn nhân phái đoàn Mỹ cũng như phía CSBV, từ chối đề cập đến nội dung mật đàm. Trong buổi sáng 21-11, Kissinger họp với ban phụ tá và nhân viên phái đoàn thương thuyết Mỹ tại sứ quán Mỹ. Gần trưa, Kissinger cùng 1 cô bạn gái Mỹ tóc vàng sinh sống tại Ba Lê nhiều năm nay trạc 30 tuổi dùng bữa trưa tại quán ăn Chez Tante Louise số 41 đường Boissy d'Anglais gần sứ quán Mỹ và Phủ Tổng Thống Pháp. Phía CSBV ra thông cáo loan báo phiên họp buổi chiều 21-11 và cho biết Thọ,Thạch, Thủy, họp với nhân viên phái đoàn CSBV và VC về nội dung phiên họp đầu tiên sáng 20-11. Đồng thời, hãng Tass từ Mạc tư Khoa loan tin Konstantin Katushev, Bí thư UBTƯ Nga Cộng, đặc trách Đông Dương Sự Vụ, sáng 21-11 đã tiếp kiến giờ lâu với Võ Thúc Đồng, đại sứ CSBV tại MTK.

Phiên họp thứ nhì vẫn dùng trụ sở phiên hôm trước tức là ngôi biệt thự 2 tầng của danh họa lập thể Pháp Ferdinand Léger tặng Uỷ ban Trung Ương Pháp Cộng khi Léger qua đời năm 1955. Tòa nhà có tường đá bao quanh và tọa lạc bên lề 1 con đường đông xe cộ qua lại, gần biệt thự của cố Quận Công Windsor trong tiểu trấn Ifsur Yvette có lối 4 ngàn dân cư gần Cung Versailles. Toán quay phim của hãng truyền hình CBS đã bí mật theo đuôi đoàn Cảnh sát Pháp hộ tống Kissinger sáng20-11 nên đã tìm ra nơi hội họp. Nhờ vậy lối 80 ký giả đã có mặt ở cổng sắt tòa biệt thự khi xe chở Thọ và Thạch tới nơi lúc 14giờ40 phút và được Thủy ở sẵn đây nghênh đón. Đúng 15g. Kissinger, Haig và Sullivan dùng xe Cadillac sơn đen đến và được Trịnh ngọc Thái, 1 viên chức CSBV, tiếp đón. Lối 20 ký giả Mỹ nối đuôi xe Kissinger cũng đến nhưng bị cảnh sát chặn lại bên ngoài. Lúc 17 giờ 45, Kissinger, Haig, Thọ, Thủy sánh vai dạo bước trong vườn biệt thự trong 15 phút, vừa đi vừa nói chuyện, thỉnh thoảng lại phá lên cười. Sau đấy họ kéo vào bên trong họp tiếp và kết thúc lúc 19g30.Thọ Thạch, và 1 số phụ tá đã tiễn chân Kissinger, Haig. Sullivan ra tận xe,bắt tay thân mật rồi mới tạm chia tay với bộ mặt thơ thới hân hoan.

NATO nghi Nixon chơi với Nga trên đầu Đồng Minh

BONN, 21-11 (UPI).— Uỷ Ban Chánh Trị của Tổ Chức Minh Ước Bắc Đại Tây Dương (NATO) hôm nay đã đem ra thảo luận 1 tài liệu tường trình mật nói rằng TT Nixon đã thương lượng mặc cả với Nga xế sau lưng các đồng minh Âu Châu của ông. Nhưng các nguồn tin ngoại giao cho biết các dân biểu nghị sĩ Mỹ tham dự cuộc thảo luận có lẽ sẽ vận động làm dịu giọng hành văn của bản tường trình trước khi đem ra biểu quyết công khai vào ngày thứ Năm này.

Trong bản văn đầu tiên, bản tường trình nói rằng TT Nixon đã thương thuyết với Nga ở Mạc Tư Khoa hồi tháng Năm rồi «mà không có sự tham khảo trước với các đồng minh của khối NATO cũng như không có sự thông báo đứng đắn sau đó». Bản tường trình sau đó nhấn mạnh : «Cái nguy cơ của chính sách chơi tay đôi giữa hai siêu cường là nó sẽ đưa đến các thỏa hiệp Đông - Tây trên đầu cổ của các quốc gia hội viên Âu Châu của liên minh».

Các nhà báo đã lấy được bản văn đầu tiên này của bản tường trình do các nguồn tin riêng cung cấp.

Dinh Độc Lập không xác nhận cũng như không phủ nhận tin nói «TT Thiệu gửi thông điệp cho TT Nixon»

TT THIỆU SẼ GẶP TT NIXON TRƯỚC KHI THỎA HIỆP ĐƯỢC KÝ KẾT?

◉ Kissinger bất thần rời Ba Lê đi Bỉ gặp Tổng Thống Nam Dương

BRUXELLES, 21-11 (Tổng hợp).— Theo đặc lệnh của Tổng Thống Nixon, Cố vấn Bạch cung Henry Kissinger cùng Phụ tá Ngoại trưởng William Sullivan dùng phi cơ riêng tới thủ đô Bỉ lúc nửa đêm 21-11 để hội đàm với Tổng thống Nam Dương Suharto và Ngoại trưởng Adam Malik sáng Thứ Tư 22-11 về tình hình chung Đông Nam Á và vai trò của Nam Dương trong Uỷ hội Quốc tế giám sát ngưng bắn ở VN.

Phi cơ Kissinger đáp xuống phi trường quân sự Melsbroek gần Bruxelles lúc 23 giờ và được đại sứ Pháp tại Bỉ chờ sẵn nghênh đón đưa thẳng về tư dinh nghỉ đêm.

Trước đây, tại Camp David, phát ngôn Bạch Cung Ronald Ziegler loan báo với ký giả rằngKissinger sẽ không mật đàm với đại diện CSBV trong ngày Thứ Tư 22-11 để sang Bruxelles hội kiến với TT Suharto và NT Malik xứ Nam Dương đang công du nước Bỉ. Ziegler cho biết Kissinger sẽ hội đàm vớiTT Suharto và NT Malik tại Bruxelles sáng 22-11 để thảo luận tình hình ĐNÁ nhưng không chịu tiết lộ thêm 1 chi tiết nào khác.

Ziegler còn cho biết trước ngày 1-12 tới, TT Nixon sẽ công bố quyết định về vấn đề rút quân Mỹ khỏi NVN, nhưng quyết định này «không phụ thuộc» vào kết quả kỳ mật đàm 21 giữa Kissinger và Lê đức Thọ. Tuy nhiên, Ziegler từ chối tiết lộ liệu Nixon có rút «thêm» quân Mỹ khỏi NVN nữa hay không.

Được biết, cùng với Ba Lan, Hung Gia Lợi, Gia Nã Đại, thể theo lời mời chính thức của Hoa Kỳ và CSBV, Nam Dương đã nhận tham gia UHQT tương lai giám sát ngưng bắn tại NVN. Trong vài ngày qua, phía CSVN, kể cả CSBV đã lên tiếng chỉ trích liên hệ mật thiết giữa Nam Dương và Mỹ, và đặt nghi vấn về lập trường trung lập của Nam Dương đối với cuộc xung đột ở ĐD.

Ziegler cho biết cuộc họp tại Bruxellles đã được dàn xếp trước khi Kissinger rời Hoa Thịnh Đốn Chủ Nhật vừa qua để tái tục các cuộc mật đàm tại Ba Lê.

Ông đã lưu ý báo chí chớ nên coi chuyến công du của ông Kissinger tại Bruxellles như 1 sự gián đoạn các cuộc mật đàm tại Balê. Ziegler tuyên bố rằng, sau khi hoàn tất nhiệm vụ tại Bruxelles, Kissinger sẽ trở lại thủ đô Ba Lê ngay. Tuy nhiên không có tin tức nào cho biết liệu Kissinger có còn họp tiếp với đại diện CSBV hay không khi Kissinger trở lại Balê.

Sau phiên họp mật ngày 20-11 với ngoại trưởng Mỹ William Rogers tại Nữu Ước, Ngoại trưởng Gia Nã Đại đã trở về Ottawa và tuyên bố ngày 21-11 rằng chính phủ Gia nã Đại đã đưa ra 1 số điều kiện và Gia Nã Đại chỉ tham gia UHQT Giám Sát Ngưng bắn tại NVN khi nào những điều kiện này được thỏa mãn. NT Mitchell Sharp cho biết Rogers chưa thể đáp ứng ngay yêu sách của Gia Nã Đại nhưng đoan chắcnhững điều kiện của Gia Nã Đại sẽ được Kissinger đem ra bàn cãi với Lê đức Thọ tại Balê. Theo lời yêu cầu của báo chí, Sharp liệt kê 5 điều kiện là (1) 4 phe liên hệ đến vấn đề ngưng bắn phải hoàn toàn hài lòng với UHQT và đường lối hoạt động của Ủy Hội Quốc Tế, (2) phải có 1 cơ cấu quốc tế có thẩm quyền cứu xét phúc trình của UHQT, (3) phải đặt sẵn những thể thức quan sát phúc trình «hữu hiệu» và có thể thi hành được, (4) UHQT phải được toàn quyền tự do di chuyển đến bất cứ nơi nào trong vùng trách nhiệm để thi hành công tác [illegible] việc duy trì hòa bình (5) 30 ngày sau khi ngưng bắn phải họp Hội nghị Quốc tế để ấn định rõ rệt vai trò thực sự của lực lượng giám sát đình chiến có nhiệm vụ dài hạn.

Sharp tiết lộ NT Rogers đã có ý niệm khái quát về thành phần và số lượng của lực lượng giám sát đình chiến nhưng không rõ liệu CSBV có chấp nhận đề nghị củaMỹ không. Sharp cho biếtGia nãĐạikhông giữ vai trò hội viên UHQT với tính cách vô hạn định bởi vì thực tế trong quá khứ chứng tỏ rằng vai trò dài hạn của 1 hội viên UHQT có xu hướng kéo dài thay vì chấm dứt cuộc xung đột.

Tại Saigon,theo Pháp tấn xã, TT Nguyễn văn Thiệu dường như đã gửi 1 thông điệp cho TT Nixon hoặc qua tay đại sứ Bunker, hoặc do 1 sứ giả đặc biệt đích thân cầm đi HTĐ.

Được hỏi về những tin đồn loan truyền hôm thứ Ba tại Saigon nhưng không được giới chính thức xác nhận này, một phát ngôn viên tòa đại sứ Mỹ đã trả lời bằng một từ ngữ cổ điển «miễn bình luận». Ông ta không xác nhận mà cũng không phủ nhận là 1 thông điệp như vậy có được Tổng Thống VNCH trao cho ĐS

16 XEM TIẾP TRANG 11

LIÊN KẾT ĐÁ VÀ ĐÀM TRONG CHIẾN CUỘC VN

Mỹ nhận định tình hình so sánh lực lượng quân sự

Mỹ dự định gởi đến Việt Nam đầu năm tới số chiến xa đủ trang bị cho 2 Sư đoàn.

HOA THỊNH ĐỐN (VOA).— Trong khi Kissinger và Lê đức Thọ họp ở Ba Lê thì bàn cờ quân sự ở Nam VN gồm có quân đội của hai bên hoàn toàn xung khắc nhưng không kịch chiến đẫm máu như hồi đầu năm nay.

Các giới quân sự, trong một buổi thuyết trình khá lâu, đã lượng định tình hình quân sự như sau : Quân đội CSBV ngoài mặt trận đã bị đánh tơi bời trong cuộc tấn công mùa Xuân năm nay, nhưng hãy còn có khả năng để cố gắng mở một cuộc tấn công qui mô khác mà khó có thể nào thành tựu.

Giới tình báo Mỹ tin rằng các sư đoàn quân CSBV đang hoạt động bên kia biên giới của họ tức là ở Nam VN có tới 150 ngàn người. Đương đầu với lực lượng này cộng với sự bổ túc độ chừng 50 ngàn binh sĩ VC là quân đội VNCH gồm có một triệu người. Quân đội VNCH có 455.000 binh sĩ chính qui, nửa triệu Nghĩa quân và ĐPQ, một lực lượng nhỏ hải quân và lực lượng không quân đang được tăng cường. Trong khi thừa nhận về những vấn đề cấp chỉ huy trong quân đội VNCH, các sĩ quan Mỹ cũng tin tưởng rất nhiều vào quân đội VNCH đã được tôi luyện trong chiến đấu.

Mới đây quân đội VNCH nhận được rất nhiều sự trợ giúp của HK về mặt Hải và Không quân, lại còn hai sư đoàn chiến xa đã được dự định gởi sang Nam VN vào đầu năm tới.

Các lực lượng Mỹ đóng tại Nam VN ngày nay có chưa đầy 30 ngàn người. Số binh sĩ trên các chiến hạm tại Thái Lan có tất cả là 80 ngàn người. Sứ mạng chính của họ là hoạt động trên không để chặn đứng việc CSBV chuyển đồ tiếp liệu quân sự vào Nam VN. Các giới quân sự ở đây nói rằng tiếp vận của CSBV tập trung vào 5 tỉnh cực Bắc của Nam VN, đó là nơi mà lực lượng của CSBV hùng mạnh nhất và hàng ngày có xảy ra những cuộc pháo kích ngang sông trong tỉnh Quảng Trị nằm sát với khu phi quân sự về phía Nam,trong khu Kontum và Pleiku ở cao nguyên Trung phần.

5 XEM TIẾP TRANG 11

THEO KẾ HOẠCH, KHI QUÂN MỸ RÚT HẾT

MỸ LẬP VÀ DUY TRÌ Ở VIỆT NAM 1 TOÁN CUNG CẤP QUÂN DỤNG

Việc huấn luyện quân đội VNCH giao cho dân sự
Sắp hoàn tất việc tăng viện ồ ạt cho VNCH
Mỹ loại vụ VN khỏi mặt trình biến chuyển quốc tế.

HOA THỊNH ĐỐN, 21-11 (UPI).— Các viên chức tại Hoa thịnh Đốn cho hay kế hoạch hòa bình đang được hình thành tại Balê rõ rệt sẽ cho phép một toán cung cấp quân dụng HK gồm rất ít người Mỹ còn ở lại VN sau chiến tranh nhưng chắc chắn sẽ không cho phép người Mỹ làm cố vấn hay huấn luyện quân đội VNCH.

Các nguồn tin thông thạo nói với phái viên UPI rằng viễn ảnh toán người Mỹ ở lại VN sẽ tương tự như toán gồm 77 người Mỹ hiện được biệt phái ở Cộng Hòa Khmer. Công việc chính của họ là kiểm điểm số quân cụ như đòi hỏi của QH Mỹ.

Phát ngôn viên Bộ Quốc Phòng Jerry Friedheim trong một cuộc phỏng vấn của UPI hôm thứ Ba nói rằng công việc tăng không lực VNCH thêm 600 phi cơ và các đồ quân dụng khác cho VNCH trước khi ký kết hòa bình nay kể như đã hoàn tất. Ông cho hay chỉ còn 1 số rất ít quân dụng đang sắp tới VNCH và sau đó viện trợ quân sự của Mỹ cho VN sẽ trở lại mức độ bình thường.

Việc thiết lập toán cung cấp quân dụng Hoakỳ (MEDT — Military Equipment Dilivery Team) tại VN sau chiến tranh đã được Ngũ giác đài tính toán sẵn để thay cho phái bộ viện trợ quân sự Hoa Kỳ tại VN (MAG). Cả hai cơ cấu này đều đặt dưới quyền của tòa đại sứ Mỹ nhưng phái bộ MAG có

14 XEM TIẾP TRANG 11

CHIẾN XA, PHI CƠ, ĐẠI BÁC, HỎA TIỄN ĐƯỢC HUY ĐỘNG

Chiến cuộc Trung Đông bộc phát 9 giờ ác liệt nhất kể từ chiến tranh 6 ngày

SYRIE VÀ DO THÁI ĐỀU LOAN BÁO ĐẠI THẮNG.

TEL AVIV, 21-11 (Reuter).— Chiến cuộc Trung Đông hôm nay đã bộc phát và kéo dài suốt 9 giờ liên tiếp giữa một bên là Do Thái và một bên là Syrie tại vùng đồi Goland với sự tham chiến của phi cơ, pháo binh, thiết giáp và hỏa tiễn. Đây là trận đụng độ ác liệt nhất tại Trung Đông kể từ cuộc chiến 6 ngày hồi 1967, đã xảy ra sau khi Ngaxô tới tấp tăng quân viện cho Syrie và một tuần trước khi đại hội đồng LHQ thảo luận vấn đề Trung Đông.

Theo phát ngôn nhân quân sự Syrie loan tin trên đài phát thanh Damascus, trận chiến đã khởi sự lúc 9 giờ sáng (giờ địa phương) khi phi cơ DoThái tấn công một tiền đồn biên giới của quân đội Syrie, làm 1 người bị thương. Sau đó chừng 1 tiếng rưỡi đồng hồ, phi cơ Do Thái trở lại oanh tạc «các vùng dân cư». Lập tức trọng pháo Syrie đã bắn vào các vị trí Do Thái ở 2 khu vực Momoura và Jibbin, ở phía Bắc và Nam của chiến trường, gây «thiệt hại trúng đích và các mục tiêu địch».

Đến lúc 1 giờ trưa, cũng theo lời phát ngôn nhân quân sự Syrie,mỗi bên gồm16 chiếc phi cơ đã giao chiến trên vùng trời khu đồi Golan tức lằn ranh ngưng bắn, Một chiếc của Do Thái «đã bị bắn rớt và người ta thấy một khối lửa rơi xuống phía Tây Al Hunsieh, gần lằn ranh ngưng bắn. Trong khi đó tất cả các phi cơ của Syrie «đã trở về xuất điểm an toàn».

Trong một bản tin trước đó, phát ngôn nhân quân sự Syrie nói rằng có một chiếc phi cơ khác của Do Thái «bị hệ thống phòng không Syrie bắn rớt». Như vậy theo Syrie, có hai chiếc phi cơ của Do Thái bị bắn rớt trong trận đánh này.

Vài giờ sau đó, phát ngôn nhân quân sự Syrie lại phổ biến một bản tin khác, cho biết có 14 chiến xa và 5 vị trí trọng pháo của Do Thái đã bị hỏa lực Syrie phá hủy. Phát ngôn nhân này cũng cho biết vào lúc 2 giờ 10 phút trưa, một trận không chiến thứ hai đã diễn ra. Trong trận này «một chiếc phi cơ của chúng ta bị bắn rớt nhưng viên phi công đã nhảy dù thoát ra ngoài an toàn».

Trong khi đó, phát ngôn nhân quân sự Do thái loan tin trên Đài phát thanh Tel Aviv, cho biết là «tiếp theo sự gia tăng khủng bố của địch trong mấy ngày qua, và đặc biệt là sau khi các toán tuần tiễu Do Thái khám phá và tháo gỡ hai quả địa lôi của địch chôn tại một vùng sát phía Nam đồi Golan, » các phi cơ Do Thái khoảng 9g sáng ngày thứ Ba đã tấn công 1 tiền đồn của Syrie ở vùng biên giới.

Sau đó 90 phút, các phi cơ này trở lại oanh tạc ba mặt khu của du kích quân Palestine ở mạn Nam đồi

10 XEM TIẾP TRANG 11

Cần những 100 tỷ để phát triển kinh tế

Nga chính thức yêu cầu Nhật cho vay 1,200 tỷ đô la

● Sẽ tiến tới hợp tác tay 3 Mỹ—Nga—Nhật

ĐÔNG KINH, 21-11 (AFP) : Nga Xô hôm thứ Ba đã chánh thức yêu cầu Nhật cho vay 1.200 triệu Mỹ kim để khai thác các tài nguyên dầu hỏa và khí thiên nhiên ở vùngTây BáLợiÁvà đảo Sakhaline.

Phát ngôn nhân chánh phủ Nhật cho biết, lời yêu cầu này đã được Thứ trưởng Ngoại thương Nga Osipov chuyển đến Tổng Trưởng Kỹ Thương Nakasone, nhân dịp ông cầm đầu phái đoàn Nga 19 người đến Đông Kinh dự hội nghị riêng của UB Hợp tác Kinh tế Nhật-Nga. Uỷ ban này đặc biệt chuyên trách về việc khai dò thềm đất lục địa Sakhaline.

Osipov nói rõ rằng với số tiền vay trên, Nga sẽ dành 200 triệu MK tài trợ các dự án kiếm dầu hỏa ở ngoài khơi đảo Sakhaline, và 1.000 triệu MK đểkiếm dầu hỏa và khí thiên nhiên ở vùng Đông Tây Bá Lợi Á.

Osipov nói mềm rằng các công ty Mỹ đã sẵn sàng tham gia các dự án phát triển kinh tế ở Nga, và như vậy, nếu có thể, sẽ có một thỏa ước tay ba (Nhật—Mỹ—Nga).

Nhưng theo lời phát ngôn nhân Chánh phủ Nhật, Tổng Trưởng Nakasone cho biết Nhật rất mong muốn cứu xét lời yêu cầu vay tiền này, nhưng cần phải đạt được một thỏa hiệp riêng sau cuộc hội nghị nói trên đây đã.

Tại Nữu Ước, sau chuyến Nga du mới đây của Chủ tịch thị trường chứng khoán Nữu Ước là Ô. James Needham, giới tài phiệt Mỹ ở khu Wall Street đang sôi nổi bàn tính đổ tiền đầu tư vào dự án kinh tế của Nga.

Trong một cuộc họp báo hôm thứ Hai Ô.Needham cho biết là Nga cần khoảng 100 tỷ MK để làm vốn hầu có thể tiếp tục mở mang kinh tế. Do đó, ông đã yêu cầu một Uỷ Ban vừa mới thành lập với nhiệm vụ cố vấn về các thị trường quốc tế hãy nghiên cứu coi Wall Street có thể giúp gì cho nhu cầu này của Nga.

Ông Needham cho biết thêm là một nhóm thương gia Nga sẽ viếng

12 XEM TIẾP TRANG 11

Đời sống Hà-Nội :

Bỏ 7 ngày ròng mới lùng mua đủ tã lót cho con

HÀ NỘI, 21-11 (AFP).— Theo Ký giả Jean Thoroval tại Hà Nội, giới tiêu thụ Hà nội bất mãn với lối tiếp đón khách hàng và các mặt hàng ít ỏi của các cửa hàng mậu dịch của nhà nước CSBV. Điều này được chứng tỏ qua những lá thư độc giả liên tiếp đăng trên nhật báo Nhân Dân và nhật báo Quân đội Nhân Dân trong nhiều tháng qua. Qua những lá thư bốn phương ấy, người ta thấy người dân Hà Nội than phiền tiệm quốc doanh có cái tài độc đáo là chuyên bầy bán những thứ hàng mà khách không muốn hay không thể nào mua được. Một độc giả viết rằng lần nào vào tiệm ông cũng thấy đủ các mặt hàng ngoại trừ vài thứ ông cần sắm. Cửa hàng mậu dịch mở cửa theo giờ giấc lạ đời, nhiều khách hàng phải đi lại nhiều lần mà vẫn phải về tay không. Thư độc giả thường được viết theo lối hành văn dí dỏm, châm biếm để lên án những tiệm buôn bách hóa của nhà nước chuyên đóng cửa vào những lúc đáng lý ra phải mở cửa, viên quản lý bao giờ cũng đãng trí, không dán yết thị báo quyết định thay đổi giờ giấc buôn bán. Ví dụ, một công dân bậc trung cho biết ông phải mua ống chích tại 1 nhà bán thuốc Tây nhưng phải đến 1 nhà khác để mua kim chích. Báo Nhân Dân hôm rồi đăng thư của 1 công nhân được nghỉ hàng năm 17 ngày nhưng đã phải bỏ 7 ngày ròng để lùng mua đủ số tã lót và xà bông mà nhà nước cấp bông mua cho đứa con mới sanh.

Tin Điện

HOA THỊNH ĐỐN.— Các phụ tá của Nghị sĩ Edward Kennedy cho biết mặc dù Bộ Ngoại giao Mỹ có ý không tán thành, một phái đoàn chuyên viên y tế Hoa Kỳ do bác sĩ Nevin Scrinshaw hướng dẫn vẫn sẽ qua viếng thăm BV và trở về nước trước giáng sinh để tường trình về những loại thuốc men CSBV cần trong thời hậu chiến.

KUALA LUMPUR.— Báo Utusan, nhật báo lớn nhất ở đây hôm 21-11 loan báo rằng Mã lai

15 XEM TIẾP TRANG 11

Tin thêm về vụ xe hơi phóng xuống sông ở Tân Cảng

Xe bị hư thắng chỉ có 2 người chết

SAIGON 22-11 : Trong một số báo trước đây chúng tôi đã loan tin về chiếc xe hơi trên cầu Tân Cảng lao xuống sông, nay được biết thêm chiếc xe hơi nói trên là quân xa mang số G.6070 của hãng thầu Vinnell Đại Hàn ở Long Bình Biên Hòa đã mua lại của hãng thầu Pacific. Xe do Hàn kiều Kun Won Kil lái không chở ai, ngoài ông Kim Cho Heang Phó Giám Thị Công Trường từ Sở chạy ra Thương Cảng Khánh Hội cất hàng. Khi xe vừa vượt quá nửa cầu Saigon thì xe bị bể ống thắng. Sợ ủi xe khác cùng chiều, tài xế vừa lách vừa bóp còi liên miên báo động.

6 XEM TIẾP TRANG 11

Vụ án «tham nhũng du học» kết thúc...

CSV chế tài cựu T.T. G.D. Đàn 300 SV du học bị kẹt tiền lấy

★ NHƯ HÀ

SAIGON 22-11.— Nguồn tin có thẩm quyền cho biết : BS Nguyễn danh Đàn, cựu Thứ trưởng Giáo Dục đã bị Giám Sát Viện áp dụng một số biện pháp chế tài được coi là gay gắt liên quan đến vụ trên 300 hồ sơ du học bất hợp lệ vào năm 1971 vừa qua. Vụ này đã gây tai tiếng không nhỏ trong dư luận và một tổ chức đã từng đứng lên tố cáo trước dư luận về vụ gọi là «tập đoàn tham nhũng du học với 214 hồ sơ đặc cách» do BS Nguyễn danh Đàn cầm đầu chủ mưu. Cuối năm 71, nội vụ đã được Giám sát Viện điều tra một cách sâu rộng. Nay theo nguồn tin có thẩm quyền kể trên cho biết, Bác Sĩ Đàn đã bị chế tài như sau : kể từ nay, Bác Sĩ Nguyễn danh Đàn bị cấm không được giữ bất cứ một chức vụ chỉ huy hành chánh nào trong thời gian 5 năm kể từ ngày phán quyết của GSV có hiệu lực.

Một giới chức thuộc Bộ Giáo Dục xác nhận với Chính Luận là nguồn tin này đã đúng với sự thực. Nguồn tin có thẩm quyền kể trên cũng cho biết GSV còn phán quyết thêm : trong thời gian 5 năm BS Nguyễn danh Đàn cũng không được phép giữ các chức vụ công quyền liên quan đến sinh hoạt của quốc gia.

Mặt khác, nguồn tin rất đáng tin cậy từ Bộ Giáo Dục cũng cho biết trong thời gian làm Thứ trưởng Giáo Dục, với tư cách thay mặt BS Tổng trưởng GD Ng.lưu Viên làm Chủ tịch HĐ DuHọc,BS Đàn đã «ồ ạt» chấp nhận hàng trăm hồ sơ du học thuộc loại đặc cách nghĩa là không hội đủ tiêu chuẩn xuất ngoại cũng vẫn được phép xuất dương du học.

Trong số 300 hồ sơ du học đặc cách cũng có một số trường hợp «oan uổng» nhưng vì thuộc loại đặc cách nên đã bị điều tra toàn bộ. Do đó cả trên 300 hồ sơ bị coi là «lem nhem mờ ám» nên đã không được Chính Phủ trợ cấp ngân khoản 40

9 XEM TIẾP TRANG 11

ĐẠI HÀN TRƯNG CẦU DÂN Ý VỀ HIẾN PHÁP MỚI

87,3°/o cử tri tham dự 10 người thuận, 1 người chống

Tổng Thống chỉ định 1/3 Dân biểu và có thể tái tranh cử suốt đời.

HÁN THÀNH 21-11 (UPI) : Hơn tám mươi phần trăm cử tri Đại Hàn hôm nay đã đi bỏ phiếu trong cuộc trưng cầu dân ý để chấp thuận bản Hiến Pháp mới giao cho tổng thống Phác chính Hy một quyền hạn vô biên hầu tiếp tục lãnh đạo xứ này đến một tương lai xa vời.

Cuộc đầu phiếu khởi sự từ 7 giờ sáng tại 10.402 địa điểm bỏ phiếu và kéo dài đến tận 5 giờ chiều trong một khung cảnh yên tĩnh.Vào 4 giờ 30 chiều, giới chức có trách nhiệm cho hay 87,3o/o cử tri đã đi đến phòng phiếu. Những kết quả đầu tiên của cuộc kiểm phiếu cho thấy TT Phác Chính Hy đã đại thắng với tỷ lệ 10 trên 1.

Cuộc đầu phiếu của 15 triệu 600.000 cử tri Đại Hàn hôm thứ Ba, là để xem họ có đồng ý cho phép TT Phác Chính Huy áp dụng hiến pháp mới để đổi chế độ dân chủ kiểu tây phương hiện nay thành một chế độ dân chủ kiểu Đại Hàn. Hiến pháp mới hạn chế quyền của các đại diện dân cử tỉnh, bớt quyền của các hội đồng, cho Tổng thống thêm những quyền vô biên như chỉ định 1/3 tổng số Dân biểu, và Tổng thống có quyền giải tán QH bất cứ lúc nào.

Đặc biệt Hiến Pháp mới qui định nhiệm kỳ của Tổng Thống là 6 thay vì 4 năm và có quyền tái cử bao nhiêu lần cũng được thay vì chỉ 2 nhiệm kỳ như Hiến Pháp cũ.

Khi ban hành lệnh Thiết quân luật, TT Phác Chính Hy đã tuyên bố hiến pháp cũ vẫn được duy trì đến hết năm nay nhưng người ta không nghĩ rằng tân quốc hội theo hiến pháp mới sẽ được hình thành trước mùa xuân năm nay.

Trong ngày thứ Ba bầu bán đầy yên tĩnh và giá lạnh căm căm, phái đoàn Bắc Hàn đã hoãn ngày đến Hán thành có lẽ vì không muốn hiện diện trong ngày vinh quang của Tổng Thống Phác Chánh Hy. Dự tính là sẽ đến vào ngày thứ Ba nhưng phái đoàn Bắc Hàn đã hoãn đến thứ Tư và việc này được loan báo tại Bàn Môn điếm ít giờ trước khi các phòng phiếu mở cửa đón cử tri. Các quan sát viên chính trị đều nghĩ rằng các giới chức lãnh đạo Đại Hàn muốn chứng tỏ với người đồng hương phía Bắc sự ủng hộ triệt để của dân chúng đối với Tổng Thống Phác Chính Hy nhưng tiếc họ lại không đến để chứng kiến. Tuy vậy, 7 nhân viên phái đoàn, 7 vị cố vấn, 20 phụ tá và 25 nhà báo Bắc Hàn sẽ có mặt ở Hán Thành vào lúc kết quả đầu phiếu được công bố sáng thứ Tư.

· 2 phe ở Lào cứng rắn thêm sau phiên họp thứ 6

Phouma giận dữ đuổi Vongvichit vì CS Lào phủ nhận chính phủ Lào

◉ CS Lào bác bỏ đề nghị gặp gỡ Phouma —Souphanouvong
★ Ác chiến tại Saravane, gần Long Cheng và L. Prabang

VẠN TƯỢNG, 21-11 (AFP).— Phiên nhóm thứ 6 của cuộc hội đàm 2 phe ở Lào đã kết thúc hôm nay ở Vạn Tượng không những không đạt được tiến bộ nào mà thái độ 2 bên lại càng cứng rắn thêm lên. Phe CS khăng khăng không thừa nhận chính phủ Phouma là chính phủ Hoàng gia Lào, không chấp thuận cuộc gặp gỡ giữa hai ông hoàng anh em như chính phủ Lào đề nghị

Sau phiên nhóm, các phát ngôn viên của phái đoàn chính phủ hôm nay cho biết vẫn còn những điểm bất đồng về thủ tục, chẳng hạn như việc treo cờ Vương quốc tại các phiên họp và việc phái đoàn của Thủ Tướng Phouma có thể tự xưng là «phái đoàn chính phủ» hay không.

Soth Phetrasy, phát ngôn viên Pathet Lào tuyên bố lúc này hãy còn quá sớm để hai hoàng thân Souvanna PhoumavàSouphanouvong gặpgỡnhau.

Phát ngôn viên phái đoàn Pathet Lào trả lời các câu hỏi của báo chí đã nhắc đến đề nghị mới đây của thủ tướng Phouma muốn gặp lãnh tụ Pathet Lào tại Luang Prabang ngõ hầu giải thuyết vấn đề Lào trên cấp bậc thượng đỉnh. Phetrasy nói rằng : «chúng tôi nghĩ rằng hãy cứ để các đại diện toàn quyền thảo luận các vấn đề chi tiết trước đã và chả cần gì hai hoàng thân phải gặp nhau trừ trường hợp các cuộc hội đàm tiến triển Nhưng cho đến nay chúng tôi chưa đề cập sâu rộng đến các vấn đề và cũng chưa bắt đầu thảo luận từ 5 điểm do mặt trận Ái Quốc Lào đề nghị». Ông nhấn mạnh rằng không 1 tiến bộ nào được ghinhận trong phiên họp thứ sáu này và «phe Vạn Tượng chỉ cố gắng lấy lại quanh bàn hội nghị những gì đã mất trên chiến trường và tìm cách cản trở hơn là thương thuyết nghiêm chỉnh».

Pathet Lào nói rằng chính phủ 1962 đã bị hủy bỏ vì cuộc đảo chính của các lãnh tụ phe hữu hồi tháng 4-1964. Chính ông Phouma và các lãnh tụ hữu khuynh cũng đã từng tuyên bố là chính phủ liên hiệp đã ngừng hoạt động từ ngày 19.4.1964 do đó phe Vạn Tượng không thể đại diện cho một chính phủ nào cả.

Nguồn tin thân cận Thủ tướng Phouma tiết lộ rằng trong phiên họp riêng với Phoumi Vongvichit, [illegible] thư ký Uỷ ban Trung Ương Pathet Lào ông Phouma đã phản ứng một cách giận dữ về việc Pathet Lào bác bỏ chính phủ ông. Thủ tướng Phouma nói với ông Phoumi rằng mọi cuộc thương thuyết phải đặt trên căn bản là nói chuyện với chính phủ hiện hữu hiện còn đang nắm một số ghế trong nội các cho CS tham gia. Ông Phouma nhấn mạnh rằng nếu Phoumi không muốn thương thuyết trên căn bản đó ông ta có thể rời Vạn Tượng. Ông Phoumi đã rời khỏi Vạn Tượng ngày hôm sau để phúc trình với các lãnh tụ Pathet Lào về cuộc hội đàm, chưa có dấu hiệu bao giờ Phoumi sẽ quay lại.

Trên bình diện quân sự các viên chức Hoa Kỳ cho hay giao tranh tiếp diễn tại tỉnh lỵ Saravane, Nam Lào. Quân chính phủ đã rút khỏi thị xã để phi cơ oanh tạc quân CSBV

2 XEM TIẾP TRANG 11

PHỤC KÍCH ĐOÀN XE TRÊN QUỐC LỘ 5

CSBV đâm chết chặt đầu cả trăm lính và dân Khmer

▽ CSBV còn bắt cóc dân và đốt cháy 3 làng
▼ 1 tàu Panama chở gạo bị nổ ở Nam Vang

NAMVANG, 21-11 (Reuter).— Hôm nay, quân khủng bố CSBV đã đặt mìn nổ tung 1 chiếc tầu hàng đang dỡ gạo tiếp tế cho Nam Vang.

Chiếc tầu trọng tải 3.400 tấn,thuộc hãng hải vận Panama. Theo lời viên thuyền trưởng quân phá hoại đã đặt mìn ngầm dưới nước, dọc theo thân tầu, làm hư hỏng nặng nề toàn bộ chân vịt và các cơ phận khác ở dưới nước. Tuy nhiên, công tác bốc dỡ 2.100 tấn gạo vẫn xúc tiến đều đặn.

Được biết đây là chiếc tầu thứ ba đã bị đặt mìn trong 2 tuần qua. Hai chiếc trước của Đại Hàn đã bị trúng mìn hôm 13.11, 1 chiếc bị chìm và chiếc kia hư hại nặng.

Theo tin tức tình báo quân sự, có vào khoảng 500 đặc công CSBV đã xâm nhập vào địa phận thủ đô Nam Vang, nhằm thực hiện công tác phá hoại các hệ thống tiếp liệu cho thủ đô.

Cũng căn cứ vào nguồn tin có thẩm quyền, 1 đoàn quân xa gồm 12 chiếc, dùng hộ tống xe đò và xe vận tải dân sự, đã lọt vào ổ phục kích của CSBV trên QL5 Kết quả là 100 binh sĩ chính phủ và thường dân bị đâm chết hoặc chặt đầu bằng dao và lưỡi lê. Địa điểm phục kích cách

17 XEM TIẾP TRANG 11

1 PHANTOM BỊ HẠ, 1 PHANTOM RƠI

Oanh kích BV hơn 40 PX và 12 phi vụ B-52

SAIGON 21-11.— Nguồn tin bộ Tư Lệnh Quân sự Mỹ cho hay trong 24 giờ qua tính đến 17 giờ chiều thứ Hai, các phi công Mỹ đã thực hiện hơn 40 phi xuất oanh tạc các mục tiêu quân sự trên lãnh thổ BV. Các phi công thuộc không đoàn 8 chiến thuật phá hủy 2 dàn phóng hỏa tiễn SAM, 3 hỏa tiễn SAM và một vị trí súng cao xạ 23 ly gây 1 tiếng nổ phụ và 3 đám cháy ở 57 cây số Nam ĐN Đồng Hới. Cách mục tiêu nói trên 12 cây số về phía Đông, các phi công Không đoàn 432 phá hủy 1 tòa nhà tiếp liệu gây 1 đám cháy.

Đêm qua, 1 Phantom F-4 của Hải quân bị hỏa tiễn SAM bắn rơi trong khi đang oanh tạc BV. Phi cơ đâm xuống biển ở 25cs ĐĐB Thanh Hóa. Hai phi công bấm nút dù tự động nhảy xuống biển và được cứu thoát sau đó không bị thương tích gì.

Một chiếc Phantom F-4 thứ 2 bị rớt không rõ lý do trên đường trở về căn cứ Udorn ở Thái Lan sau phi vụ oanh tạc BV.

Chiếc F4 rớt tại 40 dặm Đông Udorn và cách biên giới BV 160 dặm về phía Tây Nam. Hai phi công bị tử nạn.

Pháo đài bay B-52 từ trưa qua đến trưa nay đã thực hiện 12 phi vụ oanh tạc các hầm tiếp tế của địch trên lãnh thổ BV.

Có 3 phi vụ tại vùng 76 và 85 cây số TTB Vinh : 3 phi vụ tại vùng 33 và 26 cây số Nam Vinh. 6 phi vụ còn lại được thực hiện chung quanh Đồng Hới.

Các khu trục hạm Providence, Hoel và Goldsborough hôm qua đã pháo kích nhiều mục tiêu ở bên kia vùng giới tuyến.

XIN ĐỌC
Tin chiến sự VN
nơi trang 11

Tổng Trưởng Giáo Dục nói ở trường Đắc Lộ

ĐOÀN NGŨ HÓA HẾT 185 ngàn học sinh trong niên khóa này

SAIGON 22-11.— Tổng Trưởng Giáo Dục Ngô Khắc Tỉnh sáng nay tuyên bố trước 7000 nam nữ học sinh trường Đắc Lộ rằng «Quân đội đã đoàn kết, toàn dân đã đoàn kết, ý chí mọi giới rằng đã thống nhất thì không một ai có thể bán rẻ được đất nước VN».

TT Tỉnh trong bài nói chuyện đã tuyên bố hiện nay chính sách giáo dục đã bỏ lối dạy từ chương và đưa giới trẻ về đúng với vị trí của họ trong sinh hoạt chung của quốc gia. Sức mạnh hiện tại của chúng ta là quân đội, và học sinh sinh viên phải được đoàn ngũ hóa để yểm trợ quân đội, giúp quân nhân khỏi cảm thấy

8 XEM TIẾP TRANG 11

12 TRANG 25Đ
REC'D APR 9
Cornell University Lib

Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Cornell)

Chính Luận

ĐI VAY

để tái thiết và phát triển

III

LÊ-VĂN-BÀY

Cho các nước hậu tiến vay, thì lý do chánh thức được viện dẫn, bao giờ cũng là góp phần phát triển kinh tế xã hội.

Nếu mục đích là giúp đỡ, thì tất nhiên các điều kiện phải rộng rãi, không lời hoặc nhẹ lời, hạn trả được kéo dài, chỉ bắt trả lần lần, sau một thời gian cần thiết để trái khoản đem lại kết quả, nghĩa là một số lợi tức gia tăng cho phép trả nợ.

Trên thế giới tự do, trường hợp thông thường, là số lời phải nhẹ. Song nhẹ đối với người cho vay, lắm khi lại nặng đối với người vay.

Các cơ quan tín dụng quốc tế cũng phải vay để cho vay lại, không khác gì các ngân hàng tư.

Nên lãi suất cho vay, ít nhất cũng phải cao hơn lãi suất trả các chủ nợ của cơ quan tín dụng, hoặc ít nhất cho phép bù vào phí tổn điều hành, dù các trái khoản không có tính cách vụ lợi.

Ngân Hàng Thế Giới thường cho vay với lãi suất từ 5o/o đến 6,25o/o mỗi năm, với hạn trung bình 22 năm, bắt đầu phải trả sau 4 hay 5 năm.

Hiệp Hội Phát Triển Quốc Tế dành cho các xứ hậu tiến những điều kiện dễ dãi hơn nhiều : lãi suất chỉ có 0,75o/o, thời hạn có thể tới 50 năm, chỉ bắt đầu trả 10 năm sau khi vay.

Vay của Ngân Hàng Phát Triển Á Châu, thì lãi suất có thể lên tới 7,5o/o tối đa, nhưng lắm khi ở dưới bách phân đó, 1,5o/o, 2,5o/o, 3o/o, 6, 78o/o... Hạn trả từ 10 đến 30 năm, nhiều khi 15,20, hay 25 năm, và được kể từ 3 năm đến 10 năm sau khi vay.

VNCH đã vay của NHPT Á Châu với những điều kiện sau :

— dự án phát triển ngư nghiệp (16-12-70) : 2, 5 triệu Mỹ kim, lãi suất 2,5o/o với lệ phí 0,5o/o mỗi năm, trả 40 lần trong 20 năm, bắt đầu trả từ 1/5/1976.

— dự án thủy nông Bình Định (20-12-71) : 2,5 triệu MK, lãi suất 2,5o/o với lệ phí 0,75o/o mỗi năm, trả 46 lần trong 23 năm kể từ năm thứ 7 sau ngày vay.

Nếu so với các trái khoản của *nước khác*, thì VNCH đã được ưu đãi.

Chẳng hạn Hồi Quốc năm 1970 đã phải vay cho dự án ngư nghiệp với lãi suất 7,5o/o trả trong 15 năm.

Về dự án đập nước Andong, Đại Hàn chịu lãi suất 7,5o/o, hạn trả 10 năm, nhưng lại được tặng 150 ngàn MK để đài thọ kinh phí nghiên cứu.

Song về số tiền được vay, VNCH còn kém xa nhiều xứ Á Châu ; Thái Lan đã được NHPT giúp 19 triệu MK, Phi Luật Tân 25 triệu, Đài Loan 30,880 triệu, Hồi quốc 36,850 triệu, Tân Gia Ba 40,110 triệu, Đại Hàn 45 triệu.

Các xứ này được giúp nhiều hơn tuy đều giàu hơn VNCH, hay chính vì giàu hơn mà đủ đảm bảo hơn ? Hoặc vì VNCH chưa có nhiều dự án hữu lợi, khả thi, với đủ các điều kiện kỹ thuật ? Hay là vì tính cách thích nghi chưa được tin trong thời chiến ?

Theo các giới am hiểu, thì các nguyên do đó đều đưa tới [illegible], không những các cơ quan tín dụng quốc tế, mà cả phần công giới kinh doanh ngoại quốc. Nên phải chờ ngày chiến tranh chấm dứt thì mới mong thấy những tâm lý, những thái độ, và một chính sách cởi mở sốt sắng hơn đối với VN.

— Vay của các chánh phủ, thì các điều kiện có phần nặng [illegible] hơn. Xét chung về tình trạng công nợ của 78 nước, thì họ phải vay trung bình với hạn 10,3 năm, và lãi suất 4,4o/o ; xét riêng từng vùng, thì hạn và lời thường là 9 năm và 5,5o/o đối với các nước châu Mỹ La Tinh ; 11 năm và 3,9o/o, Phi Châu ; 4,5 năm và 6,6o/o, Trung Đông ; 16 năm và 3,3o/o, Á Châu.

VNCH đã vay như thế nào ? Của Mỹ : lãi suất 3o/o nếu trả bằng Mỹ kim, 4o/o nếu trả bằng bạc VN ; hoặc 3,5o/o ở bất cứ trường hợp nào : hạn từ 15 đến 40 năm ;

của Pháp : 3o/o, hoặc từ hơn 6o/o đến 6,5o/o, trả bằng Phật lăng Pháp : 5 năm hoặc 15 năm ;

của Tây Đức : 3o/o, trả bằng Đức Mã, 12 năm, 14 năm, 18 năm ;

của Nhật : 5,75o/o, 6o/o trả bằng đồng Yen ; 7 năm, và 10 năm kể từ năm thứ 3 sau khi vay.

Như trên, thì các điều kiện của Nhật chặt chẽ nhất. Nhật cho vay ít và khó.

xXx

VNCH, để tái thiết và phát triển, sẽ phải vay và có thể vay nhiều hơn từ trước đến nay.

Nhu cầu ngoại tệ sẽ tới mức của các lân bang, nếu chúng ta muốn đuổi kịp họ : riêng số vay lên tới 1164 triệu MK tại Đài Loan cuối 1971 ; hơn 3.050 triệu MK tại Đại Hàn ; hay 1.825 triệu tại Phi Luật Tân cuối 1970... nếu số được tặng cho VN cũng bị giảm mạnh và xuống thấp như tại các xứ đó.

Nếu vậy, ta sẽ phải tìm một chính sách thay vì cầu cạnh và tiếp nhận không thận trọng, vì rút kinh nghiệm của những nước mắc nợ, thì thấy sự vay mượn dầu cần thiết, cũng không thiếu những bất lợi đáng ngại, dù chỉ xét về phương diện kinh tài.

Vì trước hết, và tuy các trái khoản kiến thiết và phát triển được cung cấp với những đòi hỏi tối thiểu, số hoàn trái đã thành một gánh nặng cho nhiều nước.

Cuối 1971, với 1277,4 triệu MK nợ đáo hạn, Đài Loan phải trả gần 121 triệu cả vốn lẫn lời năm 1972 ; Đại Hàn, với 2174 triệu nợ, trả 321,4 triệu ; Phi Luật Tân, với 831,9 triệu, trả 18[illegible] triệu ; Tích Lan, với 844,7 triệu nợ, trả 51,8 triệu.

VNCH được vay 222 triệu 700 ngàn MK, tới nay mới xử dụng 188,7 triệu, nhưng số vốn đã hoàn từ 1957 là 107,3 triệu và số lời đã trả lên tới 27,7 triệu.

78 nước hậu tiến nợ 46.039 triệu MK, mà phải trả 6251 triệu vốn và lời cuối 1971, tức là quá 1/7 số vay : trách nào nhiều con nợ không oán chủ nợ thay vì ghi ơn ? họ đã nhiều phen rên la, nhưng tới nay chưa thấy giải pháp thích ứng nào được chấp nhận để cải thiện số phận họ : theo các nước giàu và cả các cơ quan quốc tế, thì sự vay mượn không thể không theo những điều kiện chung trên thị trường tiền tệ...

Nên các xứ mắc nợ phải tự liệu và khéo xếp đặt chừng nào thì đỡ gánh nặng chừng ấy, và hãy biết thế thôi.

Số nợ đáo hạn của Đài Loan cao hơn nhiều của Phi Luật Tân : nhưng chỉ phải trả 121 triệu, so với 180 triệu của Phi. Một trong những nguyên do, là tại Đài Loan, công trái chiếm phần quan trọng nhất, chỉ chánh phủ vay nhiều của các chánh phủ bạn và cơ quan quốc tế, với lời nhẹ và hạn dài. Trái lại, tại Phi, giới nhập cảng vay quá nhiều, ngắn hạn và nặng lời, và chánh phủ vay nhiều và ngắn hạn để bù vào số thiếu hụt cần cấp chi phó, nên số phải trả hàng năm quá cao.

Đại Hàn rất lo về số nợ chồng chất mau lẹ, nhất là ngoại trái dành cho tư nhân ; nên trong mấy năm qua đã ban hành luật lệ hạn chế : chỉ được vay nếu có đảm bảo ngân hàng và sự chấp thuận của Ủy Ban Kế Hoạch Quốc Gia ; chỉ được chấp thuận nếu vay để phát triển theo Kế Hoạch và thuộc những ngành quan trọng ưu tiên ; [illegible] xí nghiệp xứng đáng được vay ; và từ 1970, [illegible] lãnh 50o/o số tiền phải trả, 6 tháng [illegible] hạn. [illegible] đặc biệt, là thắt chặt những khoản vay tiền mặt [illegible] vì lãi suất cho vay trong nước cao hơn nhiều lãi [illegible] thương gia vay ngoại tệ chuyển và đổi lấy tiền [illegible] vậy không khác nào vay tiền Won [illegible] lời, và đi ngược chính sách lãi suất của chánh phủ.

Nhân việc Hà-Nội sẽ trực tiếp nhận viện trợ Hoa Kỳ

PHẢI CHĂNG LÀ HÒA BÌNH DANH DỰ CỦA ÔNG NIXON

DỰ THẢO THỎA HIỆP HK-BV DỰ TRÙ VIỆC HÀN GẮN VẾT THƯƠNG CHIẾN TRANH ✶ HÀ-NỘI SẼ NHẬN TRỰC TIẾP VIỆN TRỢ CỦA HOA KỲ ✶ HOA KỲ SẼ CÓ NHỮNG CƠ SỞ Ở BV ✶ PHẢI CHĂNG ĐÓ LÀ HÒA BÌNH DANH DỰ VÀ TRƯỜNG CỬU CHO HOA KỲ ✶ HAI MIỀN NAM BẮC TIẾP TỤC THÙ NGHỊCH VÀ HK CẦM CHỊCH.

Bài của HÀ-MINH-LÝ (20-11-1972)

Hệt như 1946, dùng chốc dân chúng được loan báo rằng Hồ chí Minh đã ký kết đặt VN trong liên bang Đông Dương và liên bang Đông Dương nằm trong liên hiệp Pháp hay dùng chốc có tin rằng Hồ Chí Minh đang đêm gõ cửa phòng bộ trưởng Pháp quốc hải ngoại Marius Moutet xin ký thỏa ước Fontainebleau, nay Hànội công khai và trơ trẽn loan báo HK sẽ hàn gắn vết thương chiến tranh tại BV cũng như tại các nước khác ở Đông dương. Bản dự thảo thỏa hiệp Hoa Kỳ-B.V đang được duyệt lại có điều khoản đó.

Thật khó hiểu tại sao Hànội công bố điều đó giữa khi mà bản dự thảo thỏa hiệp chỉ được công bố tóm lược. Tóm lược có nghĩa là ghi lại những nét đại cương những điều khoản chính. Thông thường và đó cũng là định luật chung khi tóm lược để rồi công bố người ta chỉ ghi lại những điều lợi mà bỏ qua không nói đến những điều hại. Ai cũng cũng thấy những danh từ «HK sẽ hàn gắn vết thương chiến tranh» chỉ là những danh từ văn vẻ đưa ra để che đậy một điều chẳng đẹp cho Hànội, hay để tự dối mình vì nôm na đây là HK viện trợ để xây dựng lại. Hoa kỳ viện trợ để xây dựng lại B.V. cũng như viện trợ để xây dựng các nước khác ở Đông Dương. Mà viện trợ cho các nước khác ở Đông Dương thì Hoa Kỳ viện trợ từ lâu rồi, cả hai chục năm nay rồi, chỉ có chưa viện trợ cho B.V. mà thôi.

Hoa Kỳ sẽ viện trợ cho B.V. Đành rằng HK từ lâu vẫn nói vậy. Mấy năm trước đây TT Johnson đã có lần tuyên bố dành những ngân khoản khổng lồ để trùng tu và xây dựng lại các quốc gia Đông Dương trong đó có cả B.V..

Nay việc đó trở thành một điều khoản của dự thảo thỏa ước, và khi đã là một điều khoản thỏa thuận thì ít nhất bên được hưởng điều khoản đó phải đòi hay phải mong muốn và dĩ nhiên người viện trợ phải đưa ra các điều kiện và đòi thực hiện các điều kiện đó.

Không ai đưa tiền cho người khác nếu người này không ngửa tay xin hay mong muốn. Và cũng không ai vứt tiền qua cửa sổ cho người khác phung phí mà không có một điều kiện nào, có chăng người ta chỉ nhắm mắt cho người tiêu tiêu phung phí vì thấy có lợi để nhắm mắt như vậy.

Hà Nội đòi hỏi Hoa Kỳ viện trợ và Hoa Kỳ hứa thỏa mãn, đó là điều ngạc nhiên. Từ đánh Mỹ đến cùng, đánh Mỹ đến thắng rồi dùng chốc ngửa tay xin tiền hay nhận tiền, sự kiện đó đâu có khác gì việc Hồ Chí Minh vừa hôm trước tuyên bố rằng không có gì sung sướng hơn là độc lập và tự do, phải tiêu diệt thực dân Pháp để hôm sau ký [illegible] vào Liên bang Đông Dương và gia nhập Liên hiệp Pháp.

Nhận trực tiếp

Hànội nhận viện trợ của Hoa kỳ hay Hoa kỳ viện trợ cho BV với những điều kiện nào ? Điều này chưa rõ. Dĩ nhiên để tự dối mình, bộ máy tuyên truyền của Hànội sẽ cố gắng giải thích như là một sự bồi thường chiến tranh. Có thể rằng trong hiện tại Hànội sẽ nói vậy dễ dàng nhờ ở mấy danh từ «hàn gắn vết thương chiến tranh». Hiện tại thôi bởi vì rồi ra khi các danh từ rơi vào vòng quên lãng, thực tế còn lại là tiền bạc, hàng hóa, thực phẩm, gạo, máy móc Hoa kỳ đến B.V, cùng với thuốc hút và hình ảnh Hippies và rồi từ đó đời sống xã hội của xã hội chủ nghĩa miền Bắc chuyển hướng.

Hà nội phải thừa hiểu như vậy. Nhưng như con người không thể sống cô đơn trong xã hội không nương tựa vào ai, một quốc gia không thể hoàn toàn đứng bên lề đời sống chung của thế giới. Chiến tranh phải chấm dứt vì nhân loại đòi hỏi như vậy và cũng vì Hànội không còn khả năng tiếp tục chiến tranh. Thì sau chiến tranh Hà nội trông cậy vào đâu để xây dựng lại và góp mặt vào đời sống quốc tế ?

Nhận viện trợ của Hoa Kỳ để xây dựng lại và góp mặt với thế giới, đó là con đường duy nhất của Hànội. Không còn con đường khác. Chuyện đóng cửa để tự mình xây dựng lại không có sự trợ giúp của ai khác là điều không tưởng bởi vì như vậy hàng mấy thế kỷ nữa BV mới theo kịp đà tiến bộ của nhân loại và chuyện trông nhờ vào các nước CS đàn anh để đi tìm đường sống cũng là chuyện lỗi thời bởi vì chính các đàn anh đó đang chạy theo HK mà sống và cái tình nghĩa xã hội chủ nghĩa chỉ là chuyện giả dối, thực tế đã chứng minh điều đó.

Con đường duy nhất vẫn là con đường nhận viện trợ HK.

Dường như vấn đề sĩ diện không còn là điều quan yếu đối với Hà Nội. Từ lâu người ta vẫn biết Hà Nội sẽ phải nhờ và đến Hoa Kỳ vì Nga xô và TC không đủ sức giúp đỡ cho Hà Nội tiến bộ mau và mạnh. Nhưng biết như vậy mà không ai nghĩ rằng Hà Nội lại trực tiếp nhờ và Hoa Kỳ, nhận viện trợ của HK. Đã có giả thuyết cho rằng sau khi chiến tranh chấm dứt, Hà Nội sẽ nhận sự giúp đỡ của HK như Hoa kỳ vẫn hứa hẹn nhưng qua tay một trung gian nào đó. Người ta đã nghĩ đến Nga Xô, TC, Nhật bản chẳng hạn. Những nước đó sẽ giúp Hànội và giúp bằng các phương tiện của HK. Ít nhất thì có một kẻ thứ ba, một trung gian, Hànội cũng đỡ bị mất mặt, các lãnh tụ CS miền Bắc đỡ phải giải thích. Hình ảnh người tù binh BV được phóng thích qua cầu Hiền Lương, theo lệnh của máy phóng thanh CS vứt đồ đạc xuống sông Bến Hải vì là của đế quốc, hình ảnh đó vẫn còn.

Thực tế ngày nay khác bởi vì theo dự thảo thỏa hiệp, Hànội sẽ trực tiếp nhận viện trợ Hoa Kỳ.

Có thể rằng Hànội tính toán thà trực tiếp nhận viện trợ của HK và che đậy sự kiện đó bằng những danh từ hoa mỹ còn hơn là để qua tay một nước thứ ba. Có một nước thứ ba tức có nguy cơ bị ăn chặn và thêm vào sự nhờ cậy Hoa Kỳ, Hà Nội lệ thuộc luôn nước thứ ba đó. Chuyện đó chẳng là điều lạ cho miền Nam này trước kia khi người Pháp còn ở đây. Hồi đó viện trợ của HK cho VN phải qua tay người Pháp và người Pháp đã không chịu từ bỏ cái độc quyền đó. Chung cuộc là VN đã chẳng được hưởng bao nhiêu.

Nhưng cũng có thể rằng trực tiếp nhận viện trợ là một điều kiện của Hoa Kỳ và Hoa Kỳ đã không chấp nhận cho tiền bạc, đồ vật, thực phẩm của Hoakỳ đưa đến BV qua tay một nước thứ ba nào đó. Không trực tiếp nhận viện trợ thì HK không viện trợ. Biết đâu đó chẳng là sự thật và biết đâu Hànội đã chẳng trong thế bắt buộc phải nhận như vậy.

Hai giả thuyết trên giả thuyết nào đúng ? Có thể là cả hai đều đúng.

Danh dự

Hà Nội trực tiếp nhận viện trợ của HK, phải chăng đây là điều để ông Nixon gọi là hòa bình trong danh dự và phải chăng đây là điều bảo đảm lời ông Nixon rằng sẽ có một nền hòa bình trường cửu.

Phải nghĩ như vậy nếu hình thức hàn gắn những vết thương chiến tranh tại BV không khác hình thức viện trợ mà Hoa Kỳ hiện tại đang thực hiện ở các nước khác ? Mà chắc chắn không khác bởi vì sau khi ngưng chiến rồi, sau khi tù binh Hoa Kỳ được phóng thích rồi, chẳng còn gì ràng buộc Hoa Kỳ đưa tiền bạc phẩm vật đến BV nếu những điều kiện viện trợ không được thỏa mãn. Ít nhất thì trong các điều kiện viện trợ chắc chắn phải có khoản có những cơ quan, cơ sở Hoakỳ đến đặt tại BV để làm công việc nghiên cứu, phân phối, liên lạc, hay nhận những yêu cầu của BV. Mà có cơ quan, cơ sở của HK thì cũng có lá cờ Hoa Kỳ cắm trên đất Bắc. Xa hơn biết đâu chẳng có những nhà thầu Mỹ đến làm đường xá, cầu cống, thiết lập những xa lộ v...v..., và tiếp theo đó là bao nhiêu vấn đề khác, từ đứa trẻ nhỏ ăn kẹo cao xu cho đến giai cấp mới trong xã hội BV., giai cấp thông ngôn Mỹ.

Ngưng chiến rồi cắm cờ trên đất địch.... không thể không thấy đó là một điều danh dự. Danh dự đó không nhỏ cho Hoa Kỳ cho ông Nixon.

Cắm cờ trên đất địch thì đâu còn là địch, nhất là khi địch xin viện trợ. Thì chắc chắn nền hòa bình phải là trường cửu cho Hoa Kỳ. Chắc chắn không thể còn có chiến tranh giữa B.V. và HK nữa vì đã có bao giờ có chiến tranh giữa một nước viện trợ và một nước nhận viện trợ. Ít nhất thì từ sau đệ nhị thế chiến đã không có chuyện đó tức từ lúc có chương trình Marshall cha đẻ ra chính sách viện trợ của HK. Từ đó cho đến nay cũng đã 1/4 thế kỷ rồi. Nói cho cùng khi đã hiện diện ở đất Bắc, hiện diện ở miền Nam này, hiện diện ở KPC và ở Lào và nhất là khi đã chi viện cho tất cả thì chiến tranh có tái phát hay không tái phát, tất cả tùy thuộc ở HK.

Đứng trên

Người ta sẽ dễ dàng nhầm lẫn khi cho rằng nền hòa bình mà Hoa Kỳ đã chấp nhận theo bản dự thảo thỏa hiệp mà Hànội đã tiết lộ là một nền hòa bình ô nhục hay không danh dự. Giới hạn vào riêng miền Nam này điều đó đúng, bởi vì hình ảnh hơn 50 ngàn quân sĩ Hoa Kỳ chết trên đất này còn đó và không thể so sánh hình ảnh đó với các điều kiện ngưng bắn tại chỗ mà Hoa Kỳ đã thỏa thuận cũng như những điều kiện về giải pháp chính trị cho Miền Nam. Nhưng miền Nam là quyền lợi của miền Nam quốc gia và một phần nào đó, quyền lợi của HK. Quyền lợi của HK trên toàn bán đảo Đông Dương không phải vậy.

Điều chắc chắn mà người ta có thể nhìn thấy là dù cho HK có hiện diện ở cả miền Bắc lẫn miền Nam này, có cầm chịch ở cả 2 nơi chăng nữa thì người quốc gia VN vẫn không thể hòa giải được với CS, chờ đợi 1 sự thỏa thuận của người quốc gia VN với những gì của CS, người ta sẽ hoài công chờ đợi và ngược lại cũng không khác. Sự thù nghịch giữa 2 miền còn lâu mới giải quyết được.

Phải đợi hơn 20 năm sau khi chấm dứt chiến tranh, Nam Bắc Hàn mới khởi đầu cuộc thương lượng hòa bình. Kỳ cho đến khi CSBV thay đổi quan niệm cũng như lập trường và đường lối của họ, người quốc gia vì đời sống của chính mình vẫn còn phải chống Cộng.

Vậy thì ngưng bắn rồi hai miền Nam Bắc VN vẫn còn thù nghịch, miền Nam vẫn phải tiếp tục đấu tranh. Nhưng đứng trên sự thù nghịch đó, một người cầm chịch : Hoa Kỳ.

NƯỚC MỸ HẬU BẦU CỬ

Bài của THE ECONOMIST 17-11-1972.

Việc Nixon tái đắc cử sẽ chấm dứt một huyền thoại về nước Mỹ. Trong 8 năm qua, kể từ khi những người da đen phẫn nộ đập phá các thành phố Mỹ năm 1964, người ta đã quen cho rằng nước Mỹ bị phân hóa quá trầm trọng vì chủng tộc, vì chiến tranh VN, vì cách biệt thế hệ cho nên nước Mỹ không còn có thể giữ vai trò lớn trong việc lãnh đạo thế giới không CS nữa. TT De Gaulle đã dùng sự tin tưởng ấy để biện minh cho chính sách đối ngoại của ông ta.

Sự tin tưởng ấy đã giúp hình thành các ý kiến của thủ tướng Heath và hình thành ý kiến của rất nhiều người khác. Trong hai năm 1968 và 1969, hầu như người ta cho rằng sự tin tưởng ấy là đúng, tuy rằng ở hai năm đó, sự việc không hẳn tồi tệ đối với những người ngại rằng đã hiểu nước Mỹ nếu họ biết giai cấp trung lưu của Manhattan và Hoa thịnh đốn và Cambidge, Massachusetts.

Bây giờ, chiến thắng của Nixon cho thấy rõ nước Mỹ kia, nước Mỹ lớn hơn, nghĩ gì về cuộc bầu cử. Sự ủng hộ mạnh mẽ mà khối đa số dành cho Nixon cho thấy nhân dân Mỹ đã xích lại gần nhau như thế nào.

Sự phân hóa thực sự là sự phân hóa trong nội bộ của đảng Dân Chủ. Hệ phái khuynh loát trong đại hội đảng DC hồi tháng 7 vừa qua đã tưởng rằng nước Mỹ muốn phủi tay ở ĐNÁ và muốn Mỹ rút một nửa số quân Mỹ ở Âu Châu về. Hệ phái ấy tin rằng nhân dân Mỹ đã sẵn sàng nhận những thay đổi lớn lao trong nước Mỹ để đương đầu với điều mà những người ủng hộ McGovern nghĩ là những vấn đề kinh tế và chủng tộc chưa giải quyết được. Và hệ phái ấy tin rằng cử tri trẻ tuổi sẽ ồ ạt ủng hộ những điều ấy, dầu cho các cử tri trung niên có ủng hộ hay không. Đó là sự tính lầm ghê gớm và sự tính lầm ấy đã đem lại cho Nixon thắng lợi lớn nhất trong lịch sử phổ thông đầu phiếu của nước Mỹ.

Một đa số lớn người Mỹ, kể cả một đa số của đảng Dân Chủ, không tin rằng nước Mỹ cần phải bớt sự tham dự vào việc thế giới như McGovern đã chủ trương. Họ không tin rằng vấn đề dân da đen lại không thể giải quyết được trên căn bản những cuộc cải cách của những năm 1960. Họ cũng không tin rằng một kỹ thuật tân tiến hơn trong một nền kinh tế bành trướng lại không thể đối phó hữu hiệu hơn với nạn ô nhiễm.

Có lẽ họ đã nghĩ đúng về những điều ấy. Những người dưới 30 tuổi đã ngần ngại không muốn tin những điều mà phe tả muốn họ tin và hố cách biệt không lấp bằng được giữa lớp tuổi dưới 30 và lớp tuổi trên 30 như phe tả nói cũng không thật sự là cách biệt như phe tả nghĩ. Đó là những điều cám dỗ và do đó, có những nguy cơ. Nixon đã chủ trương hướng dẫn nước Mỹ giữ vững chiều hướng hiện tại : cần phải sửa đổi một vài điều quan trọng trong nội bộ nước Mỹ nhưng đối với phần còn lại của thế giới và nhất là đối với các đồng minh của Mỹ, điều quan trọng chính là sự giữ vững. Bây giờ, sự tự tin của nước Mỹ đã tăng thêm vì đa số cử tri đã ủng hộ sự giữ vững.

Chính sách đối ngoại của Nixon đã làm cho ông ta thành vô địch, và có lẽ chính sách đối ngoại của ông ta đã mang lại cho nhân dân Mỹ vài năm hòa bình và yên tĩnh cần thiết để hoàn toàn hồi phục. Tính chất đặc biệt của chính sách ấy chỉ vừa mới hoàn toàn hiện rõ. Vì mặc dầu phương cách thương thuyết của Nixon rất xuất sắc— ông ta đã tới Bắc Kinh và Mạc tư khoa còn cố vấn Kissinger thì đã nổi tiếng là nhà chế tạo hòa bình chuyên di chuyển bằng máy bay— nhưng phương cách ấy có bản chất phòng ngự.

Ông ta đã nắm lấy cơ hội Nga Hoa gây lộn với nhau và vì rằng cả 2 nước ấy đều cần được Tây phương giúp về kinh tế cho nên ông ta đã quyết phục hai siêu cường quốc CS hãy ngưng đấu tranh với thế giới Tây phương. Nó chỉ là việc tạm ngưng tranh đấu. Các chính phủ ở Bắc Kinh và Mạc tư Khoa đều là thứ chính phủ của những người già và trong vài năm tới hầu như chắc chắn sẽ có những nhà lãnh đạo mới lên cầm quyền ở hai thủ đô ấy.

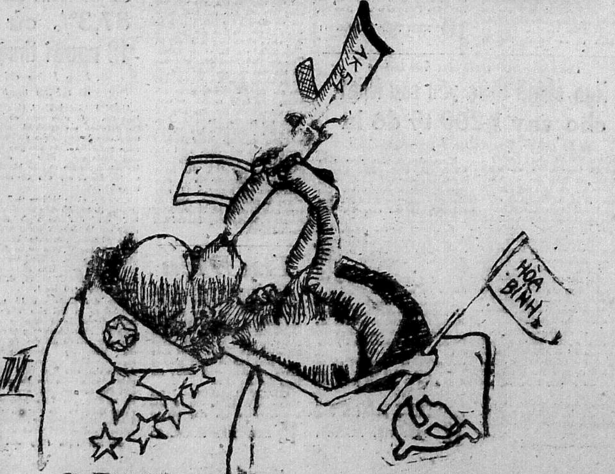
Khi việc thay thế ấy xảy ra thì sớm muộn gì, một trong hai cường quốc CS ấy cũng sẽ phải đặt câu hỏi rằng để cho Tây phương thủ lợi vì các nước CS cãi cọ nhau có phải là một chủ trương tốt theo Mác xít không. Và đến lúc ấy thì cơ hội duy nhất giúp thực hiện chính sách của Nixon có thể bắt đầu chấm dứt.

Tuy nhiên, trong vòng 4 hoặc 5 năm đó — và có thể lâu hơn nữa — nếu Nga và Trung Cộng bị ám ảnh vì sự sống còn của nhau sau sự thay đổi chính phủ — thì thời gian ấy đã đạt được mục tiêu. Có thể thời gian ấy đã cứu được Nam VN. Thời gian ấy sẽ mang lại cho cộng đồng Âu Châu mở rộng cơ hội để nói chuyện với nhau. Những năm ấy sẽ cung cấp thời gian cần thiết để nước Mỹ thích nghi chính sách phòng thủ của mình với một quân đội hoàn toàn gồm những người tình nguyện. Trên hết, những năm ấy sẽ mang lại cho nhân dân Mỹ những sự hàn gắn sau những cuộc khủng hoảng vì chiến tranh, vì tranh chấp chủng tộc và vì cấu xé lẫn nhau trong những năm 1960.

Chắc chắn là phải trả giá cho điều vừa nói. Thí dụ một phần của cái giá phải trả là thái độ của Tây phương trông giống như sự từ bỏ bất cứ một mưu toan nghiêm chỉnh nào nhằm làm cho Nga phải trả thêm tự do cho các nước Đông Âu. Nhưng toàn thể căn bản sự hòa hoãn mà Nixon đã dàn xếp trong cuộc chiến tranh ý thức hệ lớn lao của thời đại chúng ta là một sự hiểu ngầm rằng đường phân chia vùng ảnh hưởng giữa các đại cường quốc sẽ phải đứng nguyên ở vị trí lúc sự hòa hoãn còn kéo dài. Chủ thuyết Nixon phác họa tại Guam năm 1969 không bao giờ là một công thức để ngụy trang sự triệt thoái của nước Mỹ khỏi vùng ảnh hưởng của mình tại Á Châu, Âu Châu hoặc tại bất cứ nơi nào khác như một số người đã nghĩ. Chủ thuyết ấy là một phương thức giúp cho người Mỹ tiếp tục đảm nhận phần vụ phòng thủ biên giới của thế giới không Cộng Sản mà không phải mang gánh nặng tài chánh và tâm lý lớn như nước Mỹ đã mang trong những năm 1960.

Đó là một thế trận lúc Nixon tái đắc cử. Dĩ nhiên thế trận ấy không có nghĩa là tương quan giữa nước Mỹ và phần còn lại của thế giới sắp trở lại giống như hồi những năm 1950 vì đã có quá nhiều thay đổi. Nước Mỹ ngày nay tương đối nghèo hơn nước Mỹ thời ấy : ngày nay, Mỹ chỉ có 13 tỷ MK dự trữ vàng và ngoại tệ, so với 24 tỷ của Tây Đức và 20 tỷ của Nhật. Nước Mỹ không thể tiếp tục mãi mãi cung cấp hầu hết sức mạnh nguyên tử của thế giới không Cộng Sản. Đối với phần lớn khối dự trữ chiến lược về chiến xa và bộ binh cũng thế. Một phần nhờ quan sát các nước bạn cho nên nước Mỹ đã học được cách làm thế nào để quyền lợi riêng của mình lên trên hết trong các cuộc thương lượng thương mại với Nga và với Tây Âu.

(Xem tiếp trang 11)



Chính Luận

Giám-đốc Trị-Sự : LÊ-TẤM-VIỆT — Quản-Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN

VÌ NGOẠI VIỆN ĐANG TRÊN ĐÀ GIẢM DẦN

Bộ Tài Chánh tuyển 2000 chuyên viên thuế để tận thâu 151 tỷ thuế trong năm 1973

TIẾP TỤC CẢI TỔ VỀ HỐI ĐOÁI, TIỀN TỆ KẾ HOẠCH TỰ TÚC GẠO CHƯA THÀNH CÔNG

SAIGON, 21-11 (XTX). — Hai Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc và Tài Chánh Hà Xuân Trừng chiều nay đã ra trước liên Ủy Ban Kinh Tế và Ngân Sách Tài Chánh Thuế Khóa Thượng Viện để điều trần một số vấn đề liên quan đến Ngân sách Quốc Gia năm 1973.

Trong phần tổng quát ngân sách năm 1973, Tổng Trưởng Tài Chánh Hà Xuân Trừng đã cho biết, năm 1973 hai Bộ Kinh Tế và Tài Chánh vẫn phải tiếp tục những cố gắng nhằm cung ứng cho nhu cầu chi tiêu của Quốc Gia đặc biệt về lãnh vực Quốc Phòng và phát triển kinh tế xã hội. Xác nhận mức chi tiêu của Quốc Gia hãy còn rất lớn. Tổng Trưởng Tài Chánh nhấn mạnh, vấn đề được đặt ra trong những ngày sắp tới là làm thế nào để tài trợ những chi phí đó trong chiều hướng đạt được sự hữu hiệu và công bằng.

Theo ông, ba nguồn lợi chính để Bộ Tài Chánh cung ứng cho nhu cầu chi tiêu của quốc gia là thuế vụ, ngoại viện và sự tiết kiệm của dân chúng. Tuy nhiên, ba nguồn lợi đó không đủ cung ứng cho ngân sách quốc gia trong năm tới.

Ngoại viện giảm dần

Tổng trưởng Tài Chánh cho biết, mức ngoại viện trong tương lai sẽ có chiều hướng giảm dần, mặt dù mức giảm này không là bao, do đó chánh phủ cần phải huy động nhiều vào tài nguyên quốc gia bù đắp vào sự thiếu hụt. Theo sự ước tính của các chuyên viên thuế vụ nội địa ước thu trong năm 1973 là 151 tỷ so với năm 1972 là 139 tỷ.

Để đạt được một hiệu năng khả quan trong việc tập thu thuế vụ đúng mức, Tổng Trưởng Tài Chánh cho biết hiện Bộ đang thực hiện việc

Xem tiếp Q trang 10

Bộ Ngoại Giao : Kissinger đang trình bày với CSBV

VNCH vẫn giữ nguyên lập trường và không thi hành thỏa ước không ký

- ✶ Đại sứ VNCH trình bày lập trường với NT Anh
- ✶ VNCH đang nghiên cứu việc lập bang giao với Do Thái

SAIGON, 21-11 (VTX).— Ông Phạm đăng Sum, Giám đốc Nha Thông tin Báo chí Bộ Ngoại giao sáng nay cho biết VNCH vẫn giữ nguyên lập trường về vấn đề ký kết hòa bình. Lập trường đó hiện được Tiến sĩ Henry Kissinger trình bày cho phe bên kia trong cuộc mật đàm tại Paris.

Trong một cuộc phỏng vấn dành VTX hồi sáng nay phát ngôn viên Bộ Ngoại giao đã tuyên bố như trên khi đề cập tới việc ông H. Kissinger Cố vấn của Tổng Thống Nixon về an ninh Quốc gia mở lại các cuộc hội đàm với đại diện BV tại Ba Lê.

Phát ngôn viên Bộ Ngoại giao giải thích lập trường của VNCH là : BV phải rút quân về Bắc, ngưng bắn trên toàn bộ Đông Dương, tôn trọng vùng phi Quân sự và phải có sự rõ ràng về vai trò, hoạt động và thành phần trong tổ chức gọi là hòa giải.

Ông Phạm Đăng Sum còn cho biết VNCH cũng đã nhấn mạnh một lần nữa là sẽ không thi hành bất cứ thỏa ước hiệp ước nào không có chữ ký của VNCH.

Bang giao với Do Thái

SAIGON 21-11 (VTX).— Ông Phạm đăng Sum, phát ngôn viên Bộ Ngoại Giao, sáng nay cho biết việc thiết lập bang giao giữa VNCH và Israel đang được nghiên cứu và ngày thành lập bang giao sẽ được công bố sau.

Ông xác nhận rằng : trung thành với chính sách thêm bạn bớt thù, Chính phủ chủ trương kết giao với tất cả những quốc gia nào cùng chung một lý tưởng tự do dân chủ với VNCH.

ĐS Bắc gặp Sir Alec

SAIGON (VTX) 21-11.— Luật Sư Vương văn Bắc, Đại sứ Việt Nam Cộng Hòa tại Anh Quốc mới đây đã hội kiến với Sir Alec Douglas Home, Ngoại Trưởng Anh.

Trong cuộc hội kiến Đại Sứ Vương Văn Bắc đã trình bày cho Ngoại Trưởng Anh rõ lập trường của Việt Nam Cộng Hòa về một

XEM TIẾP M TRANG 10

Một tuần lễ trước khi Đại Hội Đồng LHQ bàn vụ Trung Đông

Sadat liên tiếp mở mật nghị quân sự và gởi thư vận động 35 Quốc trưởng

- ✶ UB Chính Trị Đặc biệt LHQ kêu gọi Do Thái ngưng tay
- ✶ Ai Cập hằn học bác bỏ tin lại vừa có đảo chính

CAIRO, 20-11 (Reuter).— Tờ báo Al Ahram của chánh phủ Ai Cập hôm thứ Hai cho biết là Tổng Thống Anwar Sadat vừa gởi thông điệp đến 35 vị Quốc trưởng trên thế giới để trình bày về các diễn biến mới nhất của cuộc khủng hoảng Trung Đông, đồng thời cũng để báo động các mối nguy cơ đang tiềm tàng trong tình trạng bế tắc hiện tại.

Việc làm này của TT Sadat diễn ra một tuần trước khi Đại Hội Đồng LHQ chánh thức bàn cãi về cuộc khủng hoảng Trung Đông vào ngày thứ Hai tới.

Tờ Al Ahram cho biết thông điệp của TT Sadat được gửi đến các trưởng nhiệm sở ngoại giao của Ai Cập để chuyển đến các vị quốc trưởng. Tờ báo không cho biết tên các nước này.

Tờ Al Ahram cho hay Ngoại trưởng Zayyat của Ai Cập sẽ đi Nữu Ước trong vài ngày tới để phó hội phiên họp trên đây của Đại Hội Đồng LHQ. Ông sẽ trình bày trước phiên họp lập trường của Ai Cập đối với chiến cuộc Á Rập. Do Thái và sẽ yêu cầu LHQ thực thi bản quyết nghị ngày 22-11-1967, về Trung Đông.

Tại Liên Hiệp Quốc, Ủy Ban Chánh Trị Đặc biệt của Đại Hội đồng LHQ—bằng 83 phiếu thuận, 5 chống và 27 trắng — đã đưa ra lời kêu gọi Do Thái hãy ngưng các hoạt động tại dải đất Gaza, vì các hoạt động này đã phá hủy các trại định cư của LHQ khiến hàng ngàn dân tỵ nạn Á Rập không có nơi nương tựa.

Các tờ báo Ai Cập hôm thứ Hai đã đăng các tin lớn trên trang đầu về tình hình «cực kỳ căng thẳng» dọc theo biên giới Syrie—Do Thái sau khi phe du kích quân gia tăng hoạt động trên phần đất Golan của Do Thái.

TT Sadat hôm qua đã hội đàm với các vị Tư lệnh quân lực Ai Cập lần thứ hai trong vòng 24 tiếng đồng hồ, nội dung giữ kín. Người ta cho rằng có lẽ cuộc hội đàm này bàn về kết quả cuộc Hội nghị Kuwarit của các vị Tổng Trưởng Ngoại Giao và Quốc Phòng Á Rập. Các nguồn tin thông thạo ở Cairo tỏ vẻ dè dặt về thành quả của Hội nghị này.

Tại Tel Aviv, Tổng Trưởng Quốc Phòng Moshe Dayan của Do Thái đưa ra nhận định là mặc dầu Nga Xô không hoàn toàn rút hẳn khỏi Ai Cập, nhưng Nga xô hình như đã rút lại lời cam kết chiến đấu cho xứ này một khi chiến cuộc Trung Đông bùng nổ trở lại.

Về tin loan truyền trong các giới ngoại giao Á Rập ở Beirut nói rằng chánh quyền Ai Cập đã bắt giữ khoảng 40 sĩ quan có liên hệ đến âm mưu lật đổ TT Sadat, một phát ngôn nhân chánh phủ Ai Cập hôm thứ Hai tuyên bố rằng không hề có một âm mưu đảo chánh nào chống lại TT Sadat, «họa chăng chỉ có trong trí tưởng tượng và mối hy vọng của các kẻ thù của Ai Cập». Phát ngôn nhân này cho rằng «Chính bọn thần giáo DoThái đã cấu kết với đài phát thanh BBC của đế quốc» để loan truyền tin đảo chánh này.

Mặt khác, tờ báo Al Kabar xuất bản ở Beirut cho hay là Tunisia đang cố gắng hòa giải các dị biệt giữa Mỹ và Ai Cập để mong tìm cơ hội dàn xếp cuộc chiến Trung

XEM TIẾP A TRANG 10

HV tiếp tục tỉa gọt ngân sách Quốc Gia

HV tiếp tục tỉa gọt ngân sách Quốc Gia

Tối Cao Pháp Viện bị cắt đau nhất

SAIGON 20-11.— Sau một cuộc bàn cãi không lấy gì làm gay go, HV đã chấp thuận trên nguyên tắc bản văn dự thảo ngân sách 1973. UB Ngân Sách HV đã quyết liệt duy trì việc cắt xén các ngân khoản dành cho việc xuất ngoại, mua sắm hay tu bổ thuộc ngân sách các cơ cấu hiến định cũng như của Hành pháp.

Ngân sách Thượng Viện bị cắt 42 triệu còn lại 359 triệu 352. Ngân sách Hạ Viện chỉ bị cắt có 5 triệu 770 so với một ngân khoản dự trù là 697 triệu 906. Dân biểu Nguyễn minh Đăng đặt câu hỏi tại sao lại dự trù 21 triệu rưỡi mua xe hơi trong Ngân sách Hạ viện trong khi ngân khoản tương tự ở các nơi khác bị cắt : Không thấy văn phòng Hạ viện trả lời. DB Đăng cũng tuyên bố có nhiều tài liệu văn phòng Hạ viện những lạm trong các năm trước, ông sẵn sàng chứng minh nếu có một phiên họp kín, Đặc biệt Ngân sách Hạ viện dự trù ngân khoản 115 triệu để giúp đỡ các công tác xã hội địa phương. Văn phòng HV không giải thích rõ tiền đó sẽ được chia đều cho 159 dân biểu hay sẽ xử dụng ra sao.

Bị cắt nặng nhất là Tối Cao Pháp Viện. Số ngân khoản bị cắt lên tới 301 triệu 045 trong đó gồm 40 triệu dành để mua vé phi cơ và tiền để các vị Thẩm phán Tối cao tiêu xài khi xuất ngoại, 5 triệu mua dụng cụ văn phòng, 15 triệu mua xe mới và 109 triệu 500 dành cho công tác xây cất. Từ 1968 tới nay năm nào TCPV cũng ghi 1 ngân khoản xây cất nhưng rồi không xây gì cả mà đem du di qua những vụ chi tiêu khác.

Mặc dù có nhiều dân biểu ngỏ ý lo ngại cho ngành tư pháp trước một ngân khoản bị cắt quá lớn nhưng khoảng đại vận đồng ý cắt. TCPV còn lại 540 triệu 928.

Trong các chương khác, phần tu bổ hay mua sắm đều bị cắt.

XEM TIẾP R TRANG 10

KHOẢNG 1000 THÍ SINH TÚ TÀI II KHÓA I được vớt đậu

SAIGON, 21-11 (VTX).— Bộ Giáo Dục và Ủy Ban Văn Hóa Giáo Dục và Thanh Niên Thượng và Hạ Nghị Viện chiều nay 21-11 đã phổ biến một thông cáo chung về việc vớt điểm kỳ thi Tú Tài II khóa I ngày 5-7-1972, nguyên văn như sau :

Thể theo lời yêu của Quí Vị Chủ Tịch Ủy Ban Văn Hóa Giáo

XEM TIẾP L TRANG 10

Trong trường hợp tham dự UHQT Kiểm Soát

Nam Dương bảo sẽ gửi qua V.N. lực lượng quân sự thiện chiến nhất

▼ *Nhật qua VN và ĐNÁ tìm sản phẩm nhập cảng*

JAKARTA, 20-11 (UPI).— Nam Dương sẽ gởi các toán quân thiện chiến nhất sang giám sát mọi cuộc ngưng bắn nào rốt cuộc được thực hiện tại VN, phát ngôn viên quân sự hôm Chủ Nhật đã cho biết như trên.

Thiếu Tướng Sumrahadi phát ngôn viên Bộ Quốc phòng và an ninh đã nói với các ký giả là ông không thể cho biết bao nhiêu binh sĩ sẽ được gởi đi nhưng ông nói : «điều chắc chắn là Nam Dương sẽ gởi những quân thiện chiến nhất sang VN».

Các nguồn tin từ Hoa Thịnh Đốn cho biết từ 1000 đến 1250 quân sẽ được mỗi xứ trong 4 quốc gia thuộc ủy hội quốc tế kiểm soát là Gia Nã Đại, Hung, Nam Dương và Ba Lan cung cấp.

Các toán quân ND đã tham gia những công tác duy trì hòa bình của Liên Hiệp Quốc tại Trung Đông và Congo hồi năm 1950 và đầu năm 1960.

Nhật đi tìm sản phẩm

TÂN GIA BA 21-11 (AP).— Trung tâm thương mại Nhật Bản hôm thứ Hai cho biết, một phái đoàn 3 người Nhật đang định giá các sản phẩm Đông Nam Á để có thể mang về bán tại thị trường Nhật Bản.

Tin trên còn cho biết, phái đoàn đã từ Jakarta đến Tân Gia Ba hôm thứ Ba, cũng sẽ viếng Kampuchea, Lào, Mã Lai, Phi, Thái Lan, và VNCH.

Chuyến công du 23 ngày này, đang thực hiện với sự tham dự của Nhật và 8 quốc gia thuộc trung tâm khuếch trương thương mại, đầu tư và du lịch Đông Nam Á.

Trung tâm thương mại Nhật còn cho biết «Trong chuyến công du này phái đoàn sẽ thảo luận với các nhà chế tạo về các viên chức chính phủ cùng đề nghị những sự cải tiến cũng như sự thay đổi các sản phẩm để có thể xuất cảng được.

Hầu hết các nước Đông Nam Á điều thiệt thòi rõ rệt trong việc giao thương với Nhật bản, và Trung tâm thương mại Nhật bản có thể giúp họ gia tăng số lượng xuất cảng sang Nhật.

Trước khi LHQ xét lại đơn xin của Bangla Desh

Tunisie trung gian hòa giải Hồi quốc và BanglaDesh

- ● *TC chỉ đặt điều kiện thả tù binh Hồi*
- △ *Nhiều chuyện rắc rối giữa Hồi và Bangla Desh*

LIÊN HIỆP QUỐC 20-11 (UPI).—Các nỗ lực của Tunisie đứng làm trung gian hòa giải giữa Bangladesh và Hồi Quốc sẽ được tập trung tại Tunis. Các nguồn tin loan báo như trên cho hay các viên chức ngoại giao Tunisie có thể tiến hành các cuộc thương thuyết ngay cả trước khi Đại Hội Đồng LHQ khởi sự thảo luận về một kiến nghị yêu cầu Hội đồng Bảo An tái cứu xét đơn xin gia nhập tổ chức quốc tế của Bangla Desh từng bị TC thẳng tay phủ quyết mùa hè vừa qua. Cuộc thảo luận này được dự trù khởi sự vào thứ Sáu tuần tới với sự tham dự của 22 quốc gia hội viên bảo trợ quyết nghị tuyên bố rằng Bangla Desh phải sớm được chấp nhận vào LHQ.

Theo các nguồn tin ngoại giao Tunisie không dự định để cho các đại diện Bangladesh và Hồiquốc chạm trán nhau. Bộ Ngoại Giao Tunisie có ý định tham khảo ý kiến riêng rẽ các đại diện của Bangladesh và Hồi quốc để thăm dò điểm có thể thỏa hiệp.

TC đã nói rõ rằng mặc dù đa số trong đại hội đồng có thể chấp thuận quyết nghị và mặc dù có những nỗ lực điều giải của Tunisie. TC cũng sẽ phủ quyết cho đến khi 90.000 tù binh Hồi quốc được chính phủ Dacca phóng thích. Trong một cử chỉ có tính cách hòa giải Bangladesh hôm nay loan báo, trong một thông cáo luân lưu tại LHQ, rằng Bangladesh sẵn sàng cho hồi hương phụ nữ và trẻ em Hồi quốc bị giam giữ tại Ấn Độ.

Thông cáo không nói rõ các gia đình này sẽ được gởi trở về nước như thế nào, và cũng không cho biết con số đích xác số người được gởi về, mặc dầu tổng số phụ nữ và trẻ em bị giữ có thể lên đến 6.000 người.

Thông cáo cho biết rằng, chính quyền Ấn Độ và Bangladesh đã quyết định làm một cử chỉ nhân đạo là cho hồi hương các gia đình dân chính bị bắt giữ và những binh sĩ Hồi đã đầu hàng quân lực Ấn ở Bangladesh, lãnh thổ Đông Hồi trước đây.

Thông cáo cho biết thêm, chính quyền Ấn cũng mong mỏi rằng Hồi cũng sẽ có nghĩa cử tương tự và cho phép các gia đình người Bengalis, ở Hồi hay bị giam giữ ở Hồi được về nước.

Tại Tân Đề Li, Ấn Độ cũng phổ biến một thông cáo với nội dung tương tự như vậy.

Tại Istamabad, một phát ngôn viên chính phủ nói rằng việc hồi hương những người Hồi bị giam giữ tại Ấn không chắc gì được thực hiện trong một tương lai gần đây. Trước đó phát ngôn viên đã hoan nghênh quyết nghị phóng thích 6.000 phụ nữ và trẻ em bị giữ ở Ấn và tỏ ý hy vọng rằng các tù

Xem tiếp B trang 10

Huế trong những ngày chiến trường lắng dịu

SAIGON (VTX) 21-11 : Nước sông Hương ở Cố Đô Huế đã bắt đầu dâng cao trong hai ngày cuối tuần với những trận mưa khá lớn kéo dài suốt ngày.

Dân chúng địa phương cho hay là mùa mưa năm nay tại Huế và các vùng phụ cận đã trễ lại hơn 1 tháng, là đáng lẽ ra cái «lạnh» đã đến với Huế trên 1 tháng nay, trong khi đó thì trong những ngày cuối tuần qua, dân Cố Đô Huế vẫn «khơi khơi» chưa có dấu hiệu nào cho thấy mùa Đông sẽ đến trên đất Thần Kinh.

Một hiện tượng lạ là Hoa Anh Đào trong tu viện Xuân Bích (Xóm Kim Long) ở Huế đã bắt đầu nở khiến dân chúng tại đây cho rằng sắp có tin vui.

Trong khi sinh hoạt dân chúng địa phương thì có phần tấp nập vội vàng hơn so với thời gian trước đây.

Thêm vào đó con số gần 54 ngàn đồng bào nạn nhân chiến cuộc các Quận Hải Lăng, Mai Linh và Triệu Phong thuộc tỉnh Quảng Trị tản cư vào «đóng» rải rác khắp vùng phụ cận thành phố Huế, cũng làm cho sinh hoạt Cố Đô có thêm sắc thái.

Đa số dân chúng nạn nhân chiến cuộc tại trong các trung tâm tạm cư, ngoài việc sống nhờ sự trợ giúp của Chính phủ họ còn tìm cách sinh sống bằng «nghề riêng» như làm thuê, làm mướn hoặc đốn củi trong rừng mang ra chợ Đông Ba bán lại để có thêm tiền «mua thức ăn».

Dân chúng Quảng Trị tản cư vào Thừa Thiên Huế, đều là nạn nhân chiến cuộc được các đơn vị TQLC giải thoát sau khi thành phố Quảng Trị được tái chiếm ngày 16-9-1972.

Những trận mưa đầu mùa

Theo thường lệ, vào đầu tháng 10 âm lịch hàng năm, dân chúng Cố Đô Huế thường đón nhận những trận mưa lũ kéo dài suốt ngày biến thành trận lụt lớn, hoặc nhỏ.

Năm nay, mùa mưa đến trễ hơn một tháng, dân chúng Huế xầm xì vừa lo, nạn hạn hán có thể đưa đến những vụ mất mùa.

Dù không nói ra, nhưng nhìn thấy những thửa ruộng khô nước chưa được cày xáo không ai là không lo lắng. Đột nhiên, hai ngày cuối tuần vừa qua, mưa bắt đầu đổ xuống nước sông Hương dâng cao tràn qua con đường khu Đập Đá, dân chúng Huế, ngoài những công việc thường lệ đã bắt đầu nhộn nhịp với những công việc khác do mưa lụt gây ra.

Thời tiết bắt đầu thay đổi, khiến sinh hoạt thường lệ cũng thay đổi theo : một nhân vật thẩm quyền về mặt quân sự cho hay là mức độ «giao tranh» trong những ngày qua, chung quanh tỉnh Thừa Thiên giảm xuống ở mức độ thấp nhất ; mặc dầu trong khu vực Quảng Trị cũng chỉ bị những trận địa pháo.

Báo chí ngửi mùi

Tình hình chiến sự vùng giới tuyến mặc dù không gia tăng ngoài những

XEM TIẾP X TRANG 10

Khui thêm vụ làm tiền lớn của 1 cơ quan Mỹ ở VN

HOA THỊNH ĐỐN 21-11 (AP) : Nhân Viên Ban Quản Trị USO tại VN đã sử dụng hệ thống Câu Lạc Bộ quân nhân Mỹ này để kiếm lời trên 5 triệu Mỹ Kim qua lối buôn bán chợ đen hay bất hợp pháp trong khu vực chiến tranh.

Nhật báo Washington Post đã tiết lộ tin trên trong ấn bản ra ngày Chủ nhật 20-11 theo kết quả của 1 cuộc điều tra bí mật của BQP Mỹ số tiền lời nói trên, kể cả 1 triệu MK của riêng 1 viên quản lý, được ký thác tại ngân hàng ngoại quốc.

Cơ quan HK tức USO tồn tại nhờ tiền vốn quyên được ở Hoa kỳ và đến nay có nhiều chi nhánh tục gọi là câu lạc bộ quân nhân rải rác ở những nơi nào trên thế giới có binh sĩ Mỹ để họ có phương tiện giải trí. Báo WP cho biết: BQP đã đề nghị giải chức giám đốc Samuel Anderson của USO.

Tuy nhiên, kết quả cuộc điều tra của BQP có lẽ mãi tới sang năm mới được công bố.

BQP nhìn nhận quả đang xúc tiến cuộc điều tra về những hoạt động bê bối của USO nhưng xin miễn bình luận về những chi tiết đăng trên báo WP theo đó giới chức Ban Quản Trị USO đã buôn chợ đen trên quy mô lớn đồng Mỹ kim quân dụng tục gọi là đô la đỏ được dùng để trả lương cho binh sĩ Mỹ tiêu tại các gian hàng Hợp Tác Xã quân đội và các lạc bộ quân nhân Mỹ tại VN. Tuy vậy, rất nhiều đô la đỏ đã lọt vào tay giới chủ hộp đêm, các em bán bar tiếp khứa Mỹ, gái làng chơi, trùm buôn lậu. Nhân viên quản trị USO mua lại đôn đỏ của các giới này với giá mỗi đôn xanh ăn 2 đôn đỏ. Ngay tại Saigon, mỗi viên chức USO có thể dùng trương mục mở tại 1 ngân hàng địa phương để đổi mỗi đôn đỏ lấy 1 đôn xanh và ăn lời 50%. Lối làm ăn hốt ra bạc nhưng bất hợp pháp này rất thịnh hành trong 2 năm 1969 và 1970 trong thời gian Anderson làm giám đốc USO ở VN.

TẠI PHI LUẬT TÂN

1 Sinh viên VN ĐƯỢC CHỌN LÀ SV ngoại quốc xuất sắc

SAIGON 21-11 (VTX).— Một Sinh viên VN hiện đang du học Philippines được chọn là một trong những Sinh viên ngoại quốc xuất sắc nhất.

Sinh viên này tên là Đặng Quốc Cường, 21 tuổi học về phân khoa Khoa học tại học đường Philippines. Trong cuộc tuyển chọn hàng năm do phân bộ Sinh viên ngoại quốc thuộc Tổ chức thân hữu quốc tế Philippines tổ chức hôm 8/11 vừa qua sinh viên Cường đứng hạng nhì trong số 12 sinh viên ngoại quốc xuất sắc tại Philippines. Ba sinh viên đứng đầu trong danh sách này lãnh được giải thưởng của Tổng Thống Marcos, Phó Tổng Thống F. Lopez và Chủ tịch Thượng Viện G. Puyat.

Sinh viên Rudell V.S. Smit của Indonesia đứng hạng nhất được lãnh giải thưởng của Tổng Thống Marcos và SV Cường được lãnh giải thưởng của Phó Tổng Thống Lopez. Hạng 3 là cô Dayle Germaine, 21 tuổi, quốc tịch Hoa Kỳ lãnh giải thưởng của chủ tịch Thượng Viện.

Ủy ban Chính Trị NATO khuyên NATO

Đưa hạm đội đến mọi nơi có hạm đội Nga hoạt động

▼ *Phái đoàn Nga—Mỹ khởi sự họp về SALT*

BONN, 20/11 (UPI).— Nguồn tin ngoại giao cho hay 1 uỷ ban của tổ chức NATO đã thúc đẩy tổ chức này đưa các chiến hạm vào vùng Nam Đại Tây Dương, Ấn Độ Dương để bảo vệ đường tiếp tế dầu hỏa trước sự «đe dọa nghiêm trọng của Nga Xô».

Một bản báo cáo về sức mạnh của Hải quân được đại hội Ủy ban Chính Trị (một cơ quan cố vấn của NATO) chấp thuận nói rằng Liên Minh NATO phải bành trướng lực lượng Hải Quân quá xuống ranh tuyến nhiệt đới Cancer. Bản báo cáo viết «Trong những thập niên trước, Nga Xô đã tích cực bành trướng hải lực trên khắp các đại dương. Nhãn quan hợp lý về quân sự cho thấy trách nhiệm của tổ chức NATO là không giữ ranh tuyến Lancer làm lằn mức giới hạn nữa vì những đe dọa nghiêm trọng đối với các đoàn tàu chở dầu và các đồ tiếp liệu khác cho Âu châu tại vùng biển Nam Đại tây Dương và Ấn Độ Dương.

Trong khi đó các Quốc gia Đông Tây hôm nay đã hoàn tất việc sửa soạn để mở các cuộc họp quốc tế nhằm chấm dứt cuộc chiến tranh lạnh tại Helsinki.

Hôm nay Nga Xô cho biết sẽ làm tất cả nỗ lực để đạt tới một thỏa hiệp với Hoa Kỳ trong kỳ hội đàm thứ hai về vấn đề giới hạn vũ khí nguyên tử. Vladimir Semenov, trưởng phái đoàn Nga nói Mạc Tư Khoa muốn cuộc chạy đua sản xuất vũ khí hạch tâm chấm dứt.

Khi đến Genève để tham dự cuộc hội họp thảo luận phần hai của thỏa ước Nga Mỹ giới hạn vũ khí nguyên tử khởi sự vào hôm thứ Ba, trưởng phái đoàn Nga tuyên bố «phái đoàn chúng tôi được lệnh tích cực hoạt động để cuộc thảo luận có kết quả. Lẽ dĩ nhiên, chúng tôi sẽ làm việc với kỳ vọng Hoa kỳ cũng sẽ thật tâm đưa cuộc thảo luận đến kết quả».

Trưởng phái đoàn Mỹ Gerard Smith tuyên bố hi vọng cuộc thảo luận sẽ đạt tới sự đồng ý cấm hẳn sản xuất vũ khí nguyên tử tấn công trước thời hạn 5 năm mà thỏa ước SALT đã ghi.

NHÂN MÙA KHAI TRƯỜNG ĐẠI HỌC

Các Giáo Sư Đại Học nói gì về việc cải tổ theo lối học mới ?

(Tiếp theo và hết)

☆ THỤY GIAO

Điều nan giải thứ 3 của lối tín chỉ theo giáo sư Hoan là vấn đề sách. Các nhà nhập cảng thường chỉ nhập cảng những sách không chuyên môn, từ trước tới giờ Sinh Viên đều quay ronéo học mà quay Ronéo thì chữ tác đánh chữ tộ là điều thường xuyên. Ở ngoại quốc sách không những đầy đủ còn được thay đổi luôn thường là không dùng quá 2 năm còn ở VN 50 năm không hề thấy thay đổi một chi tiết dùng là cái biết của người 50 năm về trước và cái biết của người bây giờ không thấy một chút tiến bộ.

Giải quyết được 3 điều khó khăn trên mới có thể nói chuyện cải tổ giáo dục đại học được.

Chỉ cần công tâm và lòng hiếu học

Theo Giáo sư Trần Kim Thạch trường Đại Học Khoa Học thì tín chỉ hay chứng chỉ không thành vấn đề với giáo dục vì cả 2 cùng có ích lợi. Sự áp dụng được hay không mới là vấn đề cần phải đặt ra.

Giáo sư Thạch cũng cho biết, các nước Anh, Úc, Gia Nã Đại, Tân Tây Lan không dùng hệ thống tín chỉ và tín chỉ không phải là lối thoát duy nhất của đạihọc. Xác nhận hệ thống tín chỉ rất mềm dẻo, SV tha hồ chọn những gì mình thích, giáo sư Thạch đưa ra 2 hình ảnh cụ thể là một Departo lớn và một hàng xén nhỏ để so sánh hệ thống tín chỉ và hệ thống chứng chỉ. Nhưng ông cũng nhấn mạnh là qua kinh nghiệm, hệ thống tín chỉ chỉ mang lại kết quả ở Hoa Kỳ, một nước giàu có, đầy đủ phương tiện, chứ không thành công ở các nước nhỏ. Giáo sư Thạch còn nhắc nhở Đại Học Cần Thơ, viện đại học ứng áp dụng hệ thống tín chỉ và hệ thống niên chế. SV sau 4 năm đều được lên lớp đã không ra trường được vì món nợ chồng chất từ năm thứ I bắt một sinh viên học xong năm thứ IV đáng lẽ đã được ra trường phải ngồi học lại một số tín chỉ trong chương trình năm thứ I, thứ II quả cũng có một vài khó khăn.

Riêng chế độ chứng chỉ theo Giáo sư Thạch đã lỗi thời vì việc phân chứng chỉ lớn thành 2 chứng chỉ nhỏ.

Đáng lý ra 2 chứng chỉ nhỏ cộng thành một chứng chỉ lớn nhưng vì ai cũng muốn toàn hảo thành thử 2 chứng chỉ nhỏ cộng thành 1 1/2 lớn tức là đã có sự dẫm chân dẫm tay lên nhau.

Tóm lại tín chỉ thì tự do, phóng khoáng toàn diện còn chứng chỉ thì gò bó bắt buộc. Tuy nhiên như đã nói từ đầu, học theo lối tín chỉ hay chứng chỉ không quan trọng, ăn thua là ở công tâm của người dạy và lòng hiếu học của sinh viên.

Giống nhà băng !

Giáo sư Phạm văn Thuyết (2 năm trước đây đã từng đề nghị tổ chức lối học tín chỉ các năm thứ 3 và thứ 4 Đại Học Luật Khoa) cho biết :

— Trên nguyên tắc, tín chỉ rất tốt vì không làm phí sức SV, lối học này áp dụng giống nguyên tắc gửi tiền ở nhà Băng, nếu có tiền mang gửi nhà băng, ngân hàng sẽ ghi một giấy nợ (Credit) vào trong chương mục ; ở đây đi học đại học cũng vậy, SV học được gì nhà trường sẽ ghi nợ (credit) cái đó và SV có tín chỉ credit nào được dùng tín chỉ (credit) đó, dù không có tín chỉ (credit) môn học khác.

Gần Mỹ quá

«Trên lý tưởng thì tín chỉ rất mềm dẻo, thích nghi cho từng cá nhân với sự hướng dẫn của giáo sư. Tín chỉ mềm dẻo vì nó thích nghi theo khả năng theo nhu cầu, theo ý thích của SV. Nhưng nếu áp dụng ở đại học VN thì sĩ số SV so với số giáo sư và bộ máy hành chánh sẽ bị giới hạn rất nhiều». Đó là ý kiến của giáo sư Châu Tâm Luân, giáo sư trường Quốc gia Nông Lâm Súc. Theo giáo sư Luân, dự thảo cải tiến giáo dục đại học có nhiều điều quá máy móc và gần Mỹ như việc định nghĩa tín chỉ, việc ấn định phải học 16 giờ mỗi đơn vị học vụ và mỗi giờ một tuần, việc học hè v.v... đó không phải là những yếu tố nhất thiết của hệ thống tín chỉ, vẫn biết hệ thống tín chỉ có nhiều điều lợi ích nhưng nên lấy cái căn bản rồi áp dụng theo điều kiện của mình mới đạt được nhiều kết quả.

Giáo sư Luân cũng nhận định lối học tín chỉ có nhiều điều lợi về tinh thần nhưng khi áp dụng có khai thác được điểm lợi hay không đó mới là điều quan trọng, ông cũng cho rằng hầu hết các Đại học rất khó áp dụng lối tín chỉ nhất là những đại học dựa nhiều vào nhiều giáo sư trình giảng.

Ông còn cho biết SV Việt Nam nhất là sau lệnh đôn quân thường có khuynh hướng theo một chương trình nhứt định, bây giờ nếu để SV tự do lựa chọn một chương trình thích hợp với cá nhân mà không có giáo sư hướng dẫn, chưa chắc sự lựa chọn đó đã hay, mà nếu không có sự lựa chọn thì sự mềm dẻo của hệ thống tín chỉ không còn nữa.

Cuối cùng Giáo sư Châu Tâm Luân nhắc nhở, ưu điểm của tín chỉ là mềm dẻo, nay nếu đem áp dụng 1 cách cứng rắn tại những phân khoa đông SV chưa đủ phương tiện tổ chức chắc chắn, lợi bất cập hại và đương nhiên không thể mang lại ích lợi nếu như không muốn biến đại học VN thành một nơi dành riêng cho 1 thiểu số nhỏ.

Giới hạn Sinh viên là một điều không nên làm, sĩ số SV tuy quá đông đối với Đại học nhưng quá thấp so với tổng số dân trong nước và nhất là không thể coi Đại học như một xa xỉ phẩm trong thời gian này.

UNESCO GÓP PHẦN trùng tu di tích lịch sử Đông Dương

BA LÊ 20-11 (AP).— Hội nghị của Cơ quan văn hóa khoa học và giáo dục LHQ (UNESCO) hôm thứ Hai đã cực lực lên án vụ phá hoại các di tích văn hóa tại vùng Đông Dương và chấp thuận các cuộc nghiên cứu để vãn hồi các công trình khi hòa bình trở lại vùng này.

Một quyết nghị về vấn đề này đã được thông qua với 36 phiếu thuận, 23 phiếu chống và 28 phiếu trắng.

Quyết nghị này đã ủy quyền cho ông Tổng Giám Đốc René Maheu, khi có thỏa hiệp ngưng bắn và hòa bình được vãn hồi, mở một cuộc nghiên cứu các phương pháp theo đó cơ quan Unesco có thể đóng góp vào việc vãn hồi các di sản văn hóa các di tích lịch sử và đền đài bị phá hoại trong suốt thời gian chiến tranh kéo dài.

TỪ HUẾ RA TỈNH

Hội thảo về vai trò của Đại học trong việc hoạch định phát triển quốc gia

SAIGON.— Dưới sự bảo trợ của Bộ Giáo Dục, Asia Foundation và tổ chức The Regional Institute Of Higher Education and Development, Viện Đại Học Huế tổ chức khóa Hội thảo với đề tài «Vai trò của Đại học trong việc hoạch định phát triển quốc gia» tại hội trường khách sạn Hoàn Mỹ từ ngày 23 đến 25-11-72. Mục tiêu của cuộc Hội thảo kể trên là để duyệt xét những đóng góp hiện hữu của ĐH vào việc hoạch định phát triển quốc gia và đồng thời đề nghị những chương trình nghiên cứu tham vấn và huấn luyện mà Đại học có thể đóng góp trong tương lai. Thuyết trình viên của cuộc Hội thảo này gồm có ông Lê Tuấn Anh, Tổng trưởng Kế hoạch và phát triển, GS Mai văn Lễ, Đại Học Luật khoa Saigon, GS Nguyễn văn Hảo, Tổng Đốc Quỹ Phát triển Kinh Tế. Đây là cuộc hội thảo thứ 3 về Đại Học trong năm 1972.

Chở hàng lậu vượt biên, người mướn và 3 chở mướn tù 30 tháng

SAIGON.— Ngày 12-9-71, trên một ngã đường vượt biên giới thuộc vùng Tây Ninh, nhà chức trách địa phương đã phối hợp với Quân Cảnh Tư Pháp chận bắt một quân xa GMC mang số 49.176 do binh nhất Đỗ văn Mười thuộc đơn vị tiếp vận KBC.6347 điều khiển. Xe chở 1 số hàng hóa gồm : 200 cây vải nylon, 20 cây vải trái đào, 4 thùng pin đèn và 15 thùng «serum». Ngoài tài xế Mười, còn sự hiện diện của 2 binh nhì Nguyễn văn Công và Nguyễn văn Hạnh. Ba binh sĩ này nhìn nhận chở thuê hàng cho ba dân «bờ lờ» là bà Vương thị Trang, Phạm thị Thuận, và Phạm thị Cảnh. Vì vậy, cả 6 bị can đều bị truy tố ra Tòa án quân sự Mặt Trận Quân Khu III về tội hành động phá rối trị an. Phiên Tòa sáng qua đã xử phạt bà Trang 10 tháng tù ở, Nguyễn văn Hạnh 8 tháng tù ở, Nguyễn văn Mười và Nguyễn văn Công mỗi người 6 tháng tù ở, tha bổng hai bà Thuận và Cảnh vì nghi vấn. Tất cả tang vật đều bị tịch thu. (Th.Vũ)

Nói lại cho đúng

Trong bản tin «Từ thành đến tỉnh» ngày 22-11-1972 nói về việc Chính Luận trao tiền và tặng phẩm của độc giả cho 20 thương binh, ấn công đã sắp là một triệu đồng (bằng con số). Nay xin đọc là một trăm ngàn đồng và xin thành thật cáo lỗi cùng độc giả.

Tố cáo ngay những kẻ gắn bảng hiệu trước nhà đồng bào rồi đòi tiền

SAIGON.— Nguồn tin Tòa ĐC cho biết trong mấy ngày gần đây có một số người lợi dụng đem các bảng khẩu hiệu bày tỏ lập trường QG chống Cộng gắn trước các tư gia và đòi đồng bào phải trả tiền phí tổn thực hiện. Tòa Đô chánh minh xác cùng đồng bào : việc các tư nhân tự động thực hiện các bản khẩu hiệu trước cửa nhà là điều Chánh quyền lúc nào cũng khuyến khích, nhưng nếu có những kẻ bất hảo lợi dụng để làm tiền đồng bào là điều phi pháp cần phải chặn đứng. (SAT)

Lựu đạn nổ tại đống rác làm 2 người bị thương

SAIGON.— Hồi 6 giờ sáng 21-11, thình lình có một tiếng nổ lớn xảy ra tại một đống rác khá to gần hẻm số 100, đường Dương bá Trạc Chợ Lớn. Tiếng nổ làm cho 2 thiếu niên bị thương nặng được chở đến bệnh viện cấp cứu. Được biết cậu Vương kim Hỏa 15 tuổi (ngụ tại hẻm nói trên) bị thương nặng ở đầu gối, đùi. Còn cậu kia là Lương việt Định 13 tuổi (ngụ tại hẻm số 99 cùng đường) bị thương nặng ở đầu, bất tỉnh nhân sự. Theo cuộc điều tra sơ khởi thì tiếng nổ trên có thể là một quả lựu đạn và hai cậu nói trên lượm được mang ra đống rác chơi nghịch chẳng may làm nổ, khiến cả 2 bị thương nặng. (CC).

Đấu súng với NDTV, 1 Mỹ kiều thiệt mạng

SAIGON.— Hồi 12 giờ rưỡi đêm 20 rạng 21-11, một vụ bắn nhau đã xảy ra tại hẻm 68 đường Trần quang Khải Tân Định. Nạn nhân là một người Mỹ tên là James Edward 42 tuổi ngụ tại nhà số 64A, hẻm nói trên bị 1 đoàn viên NDTV khóm 21, phường Tr-q-Khải dùng súng bắn ngã quị trên vũng máu. Mỹ kiều này được chở đến bệnh viện Mỹ cứu cấp nhưng vì thương tích quá trầm trọng đã tắt thở liền sau đó. Theo những người hiểu chuyện cho biết vào giờ nói trên, một số đoàn viên Nhân Dân Tự Vệ nói chuyện có hơi lớn tiếng tại trụ sở NDTV khóm 21, phường Trần quang Khải, Mỹ kiều James Edward tức mình xách khẩu súng Colt tùy thân ra nả đạn vào bên trong trụ sở NDTV. Do phản ứng tự vệ, một đoàn viên tên Trần cẩm V. 16 tuổi liền dùng súng Carbine bắn trả lại, khiến Mỹ kiều này trúng đạn thiệt mạng. Cậu V. đã bị bắt giữ và cuộc điều tra đang tiến hành. (CC)

VIỆN BÀI LAO

NgôQuyền được tiếp tục giúp đỡ

SAIGON, 21-11 — Y Sĩ Trung Tá Nguyễn Hùng Tín, Chỉ huy trưởng bệnh viện Bài Lao Ngô Quyền hôm nay cho hay : Sáng 16-11, một phái đoàn tư nhân gồm 2 bà Giám Đốc Thẩm Mỹ Viện, một bà Giám Đốc nhà may, 1 bà chủ nhiệm báo phụ nữ cùng vài nhân vật khác đã tới Viện Bài Lao Ngô Quyền thăm viếng tại chỗ các bệnh binh hiện điều trị ở đây để nhìn thấy rõ sự thiếu thốn của họ.

Xem tiếp K trang 10

---

4 ngày Tạ Ơn 680 người chết chỉ vì xe cộ

CHICAGO 20-11 (UPI).— Hội đồng An toàn Quốc gia hôm Chủ Nhật ước đoán từ 580 đến 680 người thiệt mạng trong các tai nạn lưu thông tại Hoa Kỳ trong dịp lễ tạ ơn kéo dài 4 ngày. Hội đồng cũng nói rằng 30.000 người khác sẽ bị tàn tật vì các tai nạn lưu thông trong thời gian lễ Tạ ơn.

KẾT QUẢ Cuộc Xổ Số Kiến Thiết

LOẠI 11C-1, 11C-2, 11C-3 11C-4, 11C-5, 11C-6 và 11C-7
(mở ngày 21-11-1972)

Số chót : 88	*trúng*	500đ
758	—	2.500đ
253	—	5.000đ
2.927	—	25.000đ
8.182	—	»
71.175	—	50.000đ
04.427	—	»
42.568	—	»
20.206	—	»
81.369	—	»
07.181	—	»

Các lô sau trúng 250.000 đồng
366.024 — 184.323
571.177 — 743.672

Các lô sau trúng 500.000 đồng
404.278 — 828.226
696.030 — 495.474

Lô Độc Đắc 5 triệu đồng
807.525

TRÚNG AN ỦI 10.000đ. các vé so với vé trúng lô Độc Đắc chỉ sai một con số bất cứ hàng số nào.

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

2 dòng đầu 150đ mỗi dòng sau tính thêm 30đ.

Phố Lầu Thương Mãi

Cần sang gấp khu tiệm sát tiệm thương mãi mọi ngành trước chợ cầu Ông Lãnh. Xin hỏi 123 Bến Chương Dương Saigon.

Sang nhà chung cư từng trệt hướng Đông, hai mặt đường tiện buôn bán giao nhà trống. Hỏi tại số 2 lot H Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Sang lầu hai 600 ngàn tiền nhà 3.000 3m.4x20 đủ tiện nghi. Hỏi 123 Bàn Cờ nhận chuông.

Nhà sang gấp, đủ tiện nghi. 104/2 Nguyễn Minh Chiếu hay 321/5 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Sang hàng nước đá Thủ Đức Địa điểm tốt, giá rẻ liên lạc 45 Tạ Dung Minh (Thủ Đức).

Nhà sang căn trệt 2mx8m mặt tiền 750 ngàn Phan thanh Giản cư xá đô Thànhlc.

Sang sạp vì thiếu người coi sóc sạp-hai mặt rộng rãi ở được nơi thị tứ hiện đang có huê lợi, mở nhà thuốc tây tiệm may hoặc bán sỉ lẻ hàng vải hay đồ tạp hóa rất tiện giao lấy hàng. sạp 53 Đoàn Trang Bến Chương Dương hỏi Đoàn Trang chợ Tân Định.

Sang một căn nhà Chung cư tuyệt đẹp phòng khách, phòng ngủ, nhà bếp riêng biệt trang trí tuyệt đẹp. rộng 3m5x12m5 điều kiện sang hợp pháp tại cơ quan Tổng Cục Gia Cư. Xem nhà suốt ngày tại 224E. Chung cư Nguyễn thiện Thuật đặc biệt có gắn máy tắm nước nóng.

Sang gấp sạp vải Bảo Long 64 đầu chợ Bà Chiểu.

Sang sạp tại chợ Bà Chiểu 2mx1.5m có cửa sắt kéo xuống. Liên lạc tiệm may Hương Lan số 12 bis (trong chợ) hay 202 đường Phan Văn Trị G.Đ.

Thương xá Tax

Sang cửa tiệm lầu 1 rộng 5m50x11m sẵn tủ hàng. tiện nghi điện thoại, tiện buôn bán mở thẩm mỹ viện hoặc có Bác Sĩ Thẩm Mỹ đến hợp tác xin mời lại—1 tiệm từng trệt cửa Nguyễn Huệ đi vào 3m50x7m sẵn tủ hàng. tiện buôn bán đủ mọi ngành. Xin hỏi tiệm Maria cửa Nguyễn Huệ đi vào.

Nhà sang đủ tiện nghi máy lạnh, nước nóng. điện thoại, 2 toillette, lấy nhà ngay, 111/23 Đinh Tiên Hoàng Đa Kao.

Sang hàng kem, có nhà đang đông khách ngay ngã tư đại lộ và bán 1 xe Fiat 1500L EH Hỏi 5 Võ Tánh P N.

Đa Kao phố sang. hoặc bán 24 Hiền Vương bán 4 tủ kiến 5 ly rất đẹp. tiện mở Bazar Pharmacie. Hỏi Bà Tuyết TUYẾT Mỹ Viện 31 Tự Do Phone 92.123.

TAX Sang phòng rộng mát lịch sự an ninh. Hỏi bà Nguyễn phòng 424 lầu 3 TAX Lê Lợi Saigon.

Đi xa sang gấp 1 căn phố đủ tiện nghi, có gác lửng Hỏi 33 Trần bình Trọng (Chợ Quán).

Về Nước Gấp

Sang Rẻ 5.500m2Đất. đã đổ nền cát dày 8 tấc nén kỹ, ngay sát mặt đường Liên Tỉnh Cần Thơ Long Xuyên tiện mở tiệm, Công Kỹ Nghệ. Đối diện Khu Kỹ Nghệ Trà Nóc. Giá 2.500đ/m2. Xin hỏi Ô. BARKER hay ông Sơn Sang (miễn trung gian) tại số nhà 69/5A.

Nhà sang 2.300.000 ngang 7mx22m có máy lạnh, máy nước nóng khu yên tịnh có chỗ để xe. Hỏi 81/8 Nguyễn văn Giai ĐaKao.

Nhà sang 750.000đ luôn đồ đạc. Hai phòng rộng 1 1 nhà bếp. gần phi trường. Xem nhà trọn ngày. xin hỏi Cô Trinh 251. trên lầu, đường Nguyễn minh Chiểu (gần CáchMạng)

Quán Văn sang 320 ngàn. Vì không người trông coi quán hiện đang bán đông khách ở xa lộ Saigon số 175/36. Bán luôn Lambretta 150cc đời EC 93.... còn rất tốt. Xin hỏi cô Cúc số 13/36 đường Hùng Vương Thị Nghè Gia Định.

Kho xưởng 450 th.v đường Phát Diệm cho sang. Hỏi nơi 802 Trần H Đạo Chợlớn.

Sang phố nhỏ, thương mãi số 18 Tôn T Thiệp chợ cũ.

Sang hoặc cho thuê nửa cửa hàng. Sang tiệm hớt tóc hoặc nhà trống. sang nhà để ở. Hỏi 45 bis Nguyễn đình Chiểu Tân Định.

Sang 1 căn nhà 250.000đ nền nhà mỗi tháng 700đ căn nhà số 897/46B Trần.H.Đạo Sg.

Sang phòng tiện nghi Mặt lộ có sân thượng. Hỏi 128 bis Hai Bà Trưng Phòng 1 A.

Sang nhà 3,6mx20m đủ tiện nghi, có gác mặt tiền. Hỏi 5/5 Nguyễn Văn Thành GĐ.

Dư dùng sang tại sạp trên lề đường trước tiệm Chà bán vải 142 Lê Thánh Tôn Saigon. Thương lượng tại 38 Hiệu May Việt Cường số 38 Tôn Đản Quận 4 Saigon.

SANG BÁN MUA THUÊ

VILLA PASTEUR 500m. 24T. T.M.Giảng 570m. 25T. Duy Tân 14T Hiền Vương 1000m 36T H.B.Trưng 400m 21T Tú Xương 500m 19T Đ.T.Điểm 410m 16T Trần Quý Cáp 287m. 10T. Ngô Tùng Châu (G.Đ) 200m. 7T5.

Nhà Ng.Hồn.Cảnh. 3T5 Võ Tánh (Sg) 5T. Hai.B.Trưng 16T. Ng. Trãi 9T. Chi Lăng 4T5.

Đất Lê Quý Đôn 45.000đ/m Phan Thanh Giản 42.000đ làng Đại Học (Thủ Đức) 800m bán 1700đ. Thuê Building Sg I. 16. III. Hỏi SAM'S OFFICE địa ốc 218 Lê Lợi ĐT. 22845.

Sang Mỹ Viện đầy đủ dụng cụ tiện nghi, máy lạnh. Hỏi bà Thức số 1 Cách Mạng. (cầu Công Lý) Saigon.

Sang 1 Quán bán hàng tại đường Lê-Lai Sg. Hỏi 63/11 Trương M Ký (GĐ).

Sang phòng số 18.C. lầu Ba. Hỏi Cô Mộng Ngọc 9R. Dưới nhà. 128 Hai Bà Trưng.

Sang gấp sạp tại chợ An Đông Bán quần áo, cửa nam ngã tư Bảy Hiền đi xuống, dương Nguyễn văn Thoại, quẹo vô đường Mai Khôi, số nhà 60 hỏi buổi sáng Chỉ dẫn.

NHÀ BÁN

1Tr7 nhà lầu đẹp điện nước, hẻm riêng. Có sân để xe rào sắt. khu an ninh. Tại 136/27 Trần Quang Diệu. Saigon 3.

Nhà Bán đủ tiện nghi lầu cây 3mx12m vách tường lợp tol giá 1T5. Hỏi 513/46 đường Phan Thanh Giản Saigon.

Nhà bán 153/54 Cao Thắng Saigon 3mx 13m có gát suốt, gần chợ, trường học, khu yên tịnh rất tiện cho trẻ em học hành.

Bán gấp nhà luôn đất, xây tường gác suốt, có garage để xe gần chợ trường học đủ tiện nghi. 233/30 Võ Tánh Saigon coi nhà từ 18 giờ.

Bán nhà 3m50x19m đầy đủ tiện nghi đồng hồ nước. điện gần trường, chợ. Hỏi Kim 87/28 Phát Diệm SgII.

Bán rẻ nhà 2m.10x9m.00 vách gạch nền tráng xi măng. điện nước, đủ tiện nghi, Hỏi 183/1 Ter Trần quốc Toản.

2T2 Phố luôn đất có BK (4x 18m2) gác (4x6m2) tiện nghi trang mỹ. Khu lịch sự yên tịnh xe hơi vào tận nhà. Xem tại 280/12J Lê văn Duyệt (Hòa Hưng Sg).

47 Nguyễn Du Gò Vấp bán nhà 4mx30m có sân để xe, điện, nước riêng đủ tiện nghi.

PHỐ QUẬN 2 SAIGON

Mặt tiền, lầu đúc, luôn cả đất 4x20.50. có điện thoại. máy lạnh, điện 110-220V, gồm 6 phòng sân thượng, 2 buồng tắm nước nóng, có ngõ sau. Giao nhà trống. Nhà hướng Đông Nam lưu thông 2 chiều tiện mọi kinh doanh lớn tại đường **Võ Tánh** Saigon 2 (gần ngã Sáu). Coi nhà xin Đ.T. **92968**.

Nhà bán 151/7 Trần bình Trọng Chợ Quán gần chợ ngang trường học.

Dalat phố lầu bán, trung tâm thành phố diện tích 23mx5m. Hai mặt đường tiện việc mở ngân hàng và nhà hàng. Liên lạc và xem nhà tại số 42 khu Hòa Bình Dalat. Miễn trung gian.

Mua bán cầm thế, cho thuê sang nhượng cửa hàng, nhà, phố văn văn... Lo thủ tục mở hãng xưởng. Công việc giải quyết mau. Sở phí nhẹ **MỸ LÂM SỰ VỤ** 239 Phạm ngũ Lão Saigon Đ.T. 21.993.

Xây cất sửa chữa

nhà phố lớn nhỏ, có thợ thường trực. Công việc bảo đảm, Nhận xin giấy phép vẽ họa đồ. Hỏi Việt Hưng 670 Võ di Nguy Phú Nhuận. ĐT : 41287.

Nhà bán 550.000đ. Nhà gạch. điện nước đầy đủ tiện nghi, gạch bông tại số 113/740B Võ di Nguy nối dài Phú Nhuận hỏi 67 Hàm Nghi SG Đ.T. 22145 (ô. Lợi) hoặc 78 Đinh công Tráng ĐT. 95403.

Nhà bán 1.200.000đ 4mx 16m, có hẻm 2 bên nhà sau có gác lửng, điện nước riêng đầy đủ. 199/494 Lê văn Duyệt Saigon. (Đình Phú Thạnh) Hỏi Bảy Ngọc.

Hòa Hưng 1T.400 3m5x14m nhà mới xây. Có lầu công tơ điện nước cửa sắt đủ tiện nghi. Hẻm rộng xe hơi vô được. Hỏi 135/26 Hoà Hưng Sg.

Bán nhà Đi xa bán gấp căn nhà 4mx12m Cư xá Vĩnh Hội Lô S số 53 trên lầu có gát lửng, điện nước đủ tiện nghi Giá 1.100.000đ. Xem nhà từ 10 giờ đến 18 giờ mỗi ngày.

1T7 nhà có bằng khoán đất, gần chợ, trường có điện nước 36mx4. Hỏi 272 Lê quang Định Gia Định (qua ngã tư XómGà 50m) hoặc. Hỏi 31B Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

12T Phố 3 tầng lầu 4x24 luôn đất. đủ tiện nghi (có điện thoại. (garage). Số 1 đường Phó Đức Chính (GĐ) cách chợ 15m (ngang Láng Ông).

450.000 cần tiền bán gấp số 32 Hùng Vương, nhà gạch vách tường, đủ tiện nghi. cách chợ An Đông 50 thước. Hỏi 31B đường Hùng Vương hiệu Hiệp Thành đóng xe Sinh Tố chỉ dẫn, mời ông bà trả 400 ngàn đến gấp.

NHÀ MẶT TIỀN RẺ MẠT

Bán gấp 1 căn nhà mặt tiền đất thật rộng. khu thương mại. giá thật rẻ, đủ compteur điện nước, 1 triệu 300 ngàn. Hỏi 529 Hùng Vương (nối dài) cầu Kinh Hàng Xanh.

PHỐ trống bán

— Phố lầu 2 từng Trần quí Cáp 6x17, luôn đất bao sang tên 12T. — Phố Hồng thập Tự Sg. 2 từng lầu 5x25, có bằng khoán 12T. — Phố Hàm Nghi. 4 từng 4x27, thật đẹp, có bằng khoán, tel 27T. — Phố Hai bà Trưng Sg. 2 từng 5x46 đủ tiện nghi, có garage 19T. — Phố lầu 3 từng Nguyễn Bỉnh Khiêm 4x22, trang trí đẹp, luôn đất, meubles 9T5. — Phố lầu Nghĩa Thục CL, 4 từng 5x20, đủ tiện nghi, luôn đất 12T5. — Phố lầu Phan thanh Giản Sg. 2 từng 4x20, luôn đất, tiện nghi 18T. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. ĐT 90,167.

Trung Tâm SG

Bán gấp thật rẻ nhà lầu 1 tầng 5mx 19m (2T4) trong hẻm đường Phan-th-Giản Saigon. Hỏi ĐT.41446 hoặc 511 Phan thanh Giản Saigon.

Bán nhà ba tầng lầu đúc, hai mặt tiền, phố buôn bán. Số 114 Trương minh Ký. Cổng xe lửa số 6.

Bán Đại lý dầu lửa và tạp hóa 4x15 thước, gát lửng, có hầm chứa và bơm điện. Nơi đang bán sỉ lẻ đông khách gần chợ, mặt tiền, cửa hậu, sát đường hẻm. Hỏi 18 đường Tôn Thọ Tường Thị Nghè.

Bán Nhà tole, vách tường, có gát, nền ciment. 36m2 giá 550.000đ. Hỏi 571/25 Lê Văn Duyệt Sg.

Nhà bán cần tiền bán rẻ hoặc đổi xe Lambro, Vespa, Honda, 4mx16m đà bê tông. nền xi măng, tường, la phong, nóc tol, mới cất 2 năm, hẻm rộng xe hơi vào tận nhà. khu yên tịnh, tiện buôn bán. Số 157/52 Dương Bá Trạc, chợ Tế Bần, trước trường Trung học Rạch Ông, mua xong giao liền, xem suốt ngày.

Bán gấp 2 căn nhà luôn đất giá rẻ 4thx12th đủ tiện nghi, 1 căn có gác suốt lót gạch bông. quạt trần 850.000đ. 1 căn trệt giá 650.000đ. Hỏi 528/15/50 Trương minh Giảng Saigon.

Phạm Hương

Thầu xây cất mọi công tác. Do nhóm thợ chuyên môn đảm trách nhanh chóng kỹ lưỡng. Giá phải chăng. Văn phòng số 7 Bùi Hữu Nghĩa Chợ Lớn ĐT : số 37703.

Bán nhà số 233, ấp Vĩnh Sơn. Hẻm 158 đường Thoại Ngọc Hầu (Chợ Ông Tạ) Giadịnh có lầu : 4mx15m. Comteur điện và nước riêng. Tiện đường xe hơi và mở tiệm buôn bán. Giá rẻ. Hỏi 122B Đại lộ Cách Mạng Giadịnh.

Bán nhà mới làm 10mx3m2. có gát nhà tắm, cầu tiêu riêng nền gạch suốt. quạt trần, điện nước đủ, nhà cất theo kiểu phố, khu lịch sự, xe hơi vô đến nhà. trước nhà có chỗ đậu xe, giao nhà trống, giá 850.000đ. Xem nhà 308/24 đường Võ Tánh (GĐ) hẻm Hòa Bình.

Phố bán-luôn đất mặt tiền tiện buôn bán mọi ngành khu thị tứ. hỏi và xem nhà tại 115 Ký con Saigon 2.

Nhà bán 1T350, 4mx18m, nhà xe, phòng khách. phòng ngủ, gác xép. bếp rộng cầu tiêu, Lavabo, douche ngoại quốc, cần gạch men, đủ tiện nghi. Hỏi 2068 Lot M9 Cư xá Kiến Thiết Trương Minh Giảng — Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận.

Bán 1 căn phố 126 Thoại ngọc Hầu ba tầng lầu đúc hiện đang buôn bán lợi tức 200.000đ 1 tháng.

THỦ ĐỨC nhà đất bán gấp rẻ, một lô đất 740m2 luôn nhà. mặt lộ Nguyễn tri Phương Thủ Đức, gần chợ có điện nước, tiện mở xưởng, tiệm buôn, chăn nuôi. Hỏi 12/6 Nguyễn tri Phương Thủ Đức.

Bán phố thương mãi luôn đất 315 Võ di Nguy PN.

Nhà bán số 266/11 đường Pasteur sát nhà may Thiết Lập gần viện Pasteur.

Bán 2 Căn nhà mặt tiền đường gần chợ đủ điện nước tiện việc làm ăn. Hỏi 646 Hậu Giang.

Mặt Tiền Đại Lộ

Đi xa bán gấp nhà 3mx40 cửa sắt kéo, luôn nhà ở 8m20 ngang đà kiến điện nước, yên tịnh. Còn dư 150m đất. Hạ giá cho ai đến trước. Hỏi 144/19A ngang Caltex Xa Lộ tương lai sau này.

Bán 1 căn nhà số 12 đường Nguyễn Huy Tự Dakao, mặt tiền tại chợ rất tiện việc buôn bán. Hỏi 16 Nguyễn Huy Tự Dakao. Đường Nguyễn Huy Tự Dakao hẻm 12 đi vô căn nhà số 12/3 lầu đúc 2 tầng đủ tiện nghi cần sang, xin hỏi địa chỉ trên.

1T6 nhà mặt tiền Lê văn Duyệt Gia Định số 87/32.

Nhà bán số 320 Lý Thái Tổ khu thị tứ Ngã Bảy rất tiện buôn bán đủ mọi nghành có điện thoại, đồng hồ điện nước nhà trống, mua xong giao liền Hỏi 320 Trương tấn Bửu P.N.

3T2 phố lầu suốt 4mx20m 2wc 110 220v. cửa hàng khu đông đúc gần chợ, trường học, 97A Mai Khôi Đại Nam N.N vô 70m).

1T.350.000 nhà bán (3mx16m) có sân cây ăn trái. công tơ điện nước đủ tiện nghi. Số 466/51A Trương minh Giảng. Xem nhà hỏi bên cạnh Thương lượng 429/4B Trương-m-Giảng.

Đi xa bán gấp

1 căn nhà mặt tiền đất rộng đủ compteur điện nước bán thật rẻ 1 triệu 500 ngàn 1 biệt thự thật đẹp 6 phòng nơi yên tịnh mát mẻ đủ compteur điện nước (trong hẻm) giá nhất định 1 triệu 800 ngàn 1 căn nhà gạch bông có gác đủ compteur điện nước giá 350 ngàn (trong hẻm) Xin hỏi tại 529 Hùng Vương (nối dài) Cầu Kinh Thị nghè Hàng Xanh)

VILLA DALAT

số 12 Hùng Vương bán 5triệu2 luôn đất rộng 1.600m2. Hỏi tại 21/3 Hai bà Trưng Dalat hoặc 29 Cao Thắng Saigon.

2000m2 Bán đất trống, đường Trương Minh Ký Phú Nhuận. Hỏi hãng Liên Sơn 71B Hồng thập Tự (giờ làm việc).

Bán 1 căn nhà nhỏ có gác đủ tiện nghi tại số 372/71 Trần hưng Đạo Saigon. (gần Nancy) Hỏi bà Tư Phấn.

ĐÔNG PHƯƠNG Kiến Trúc

Nhận xây cất sửa chữa nhà phố SG và các tỉnh (2T- 10 triệu). Bán nhiều phố lầu 3 tầng trống tại Tr-minh Giảng. Tiếp xúc từ 11-12giờ và 17-18 giờ tại 315/6 Trương minh Giảng SaiGon. Ngoài giờ nói trên mời đến 331/52 Trương minh Giảng SG. ĐT : 41.177 SG. Riêng Long An, Vĩnh Long, Sadec, Long Xuyên thương lượng CS Liêm ĐT số 09 Kiến Phong (chỉ dẫn miễn phí).

Thị Nghè bán nhà mặt tiền đủ tiện nghi 5mx28m giá 2T8 xem nhà tại 333 Hùng Vương gần Cầu Sơn.

Bán gấp 1 nhà đúc 2 tầng (20mx 4m). Xin hỏi 38 Vạn Kiếp Gia Định.

Đất Làng Đại Học ThủĐức

Bán 1000 thước vuông, có điện nước, gần chợ, gần trường. Hỏi 384/46 Công Lý Saigon.

Villa lầu bán luôn 400m2 đất. 201/2 Võ Tánh, TSNhứt khu Đệ nhứt khách sạn. Giá 9 triệu, giao nhà trống. trên lầu 3 phòng ngủ dưới nhà 1 phòng ngủ, 1 phòng khách rộng 50m2, 4 phòng tắm tất cả gắn đồ ngoại quốc. Nhà phụ thuộc 20mx3m5 chia ra. 1 phòng học 1 phòng ăn và bếp, 1 kho chứa đồ, 1 phòng tắm, 1 phòng bồi, ngoài sân trồng cỏ và cây ăn trái đã có bóng mát có hồ nuôi cá, điện 4 giây, nước Đồng Nai. Giá nhất định, miễn trung gian. Hỏi Phở Quỳnh Tịa, 269 Trg. minh Ký G.Đ. cả ngày.

Bán gấp căn nhà tại hẻm 524 số 1/7A lô H Phan đình Phùng SG. gần đường -|- chợ -|- trường học. 3mx11m gạch bông, có gác giá 1.500.000đ (hẻm chùa Huệ Quang vô 50m quẹo phải)

Bán gấp nhà 3 tầng luôn đất 4x20 mới xây cất BK. riêng đồng hồ điện nước, điện thoại trang hoàng tuyệt đẹp. xem nhà vừa ý ngay. Liên 268/46A/6 Trương tấn Bửu Phú Nhuận GĐ.

Nhận xây cất

nhà phố, sửa chữa lớn nhỏ, sơn quét vôi, trang trí vẽ họa đồ điện nước v.v... Liên lạc 346 Trương minh Ký ĐT 42.044 trong giờ làm việc.

Bán đất 3.600m2 đất trống để làm kỹ nghệ trước lộ sau sông. gần cầu mới xa lộ Thị Nghè. Giá : 3.800đ mỗi thước. Hỏi 178 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán nhà đất

70 thước có bằng khoán, họa đồ hợp lệ; xây cất bằng béton, gạch bông. có đèn nước, ở dựa mặt lộ số 424A đường Trung Dũng Gia Định. Giá 600.000đ, Hỏi 178 Trần hưng Đạo Sàigòn. Tél. 20.617.

GIA ĐỊNH VILLA BÁN RẺ

Villa, đất 217m2, có bằng khoán đủ tiện nghi : 3 phòng ngủ, 1 phòng khách lớn, Office, Cuisine, W.C. Baignoire, 2 garages, 2 compteurs (110-220). Máy lạnh, nước nóng, điện thoại, Meubles trang trí thanh lịch. 1 bếp gaz + lò và 1 lò quay, Frigo 400 litres Freezer Sanyo 190 litres. Xe Pickup Chevrolet EQ số 94... chưa hết rodage modèle 1972. Hỏi số 80/105, Hoàng Hoa Thám (hẻm tráng nhựa) Gia Định. Số cũ : 90/20.

Phố buôn bán

2 căn nhà lầu đúc sân thượng 7mx18m. Bán 1 hoặc cả 2 giao nhà liền. 479-481 Lý Thái Tổ Sg.

Bán 2T2 nhà lầu đúc, 12x4m. mới cất sân thượng, cửa sắt kiến trên dưới, 3 quạt trần, douche, lavabos Compteur điện nước riêng bếp tráng men, căn bìa, đường xe hơi vô được. Hỏi quán Kim Hà, 2B Bạch Đằng Gia Định.

NHÀ MÁY NƯỚC ĐÁ BÁN

(618 cây). Có thể bán máy rời. 145 Đề Thám Saigon ĐT.99860.

Nhà bán giá rẻ, 20mx4m, gần chợ trường, tiện buôn bán điện nước. 237 Dương bá Trạc Quận 8.

Nhà bán rẻ đầy đủ tiện nghi cửa sắt xe vô tận nhà, giá 900.000. Hỏi 174/110 Bàn Cờ.

Nhà bán đủ tiện nghi. Số 115/42 Phát Diệm Sgòn,

Nhà bán đủ loại chung quanh chợ Linh Hoa tại khu dệt Bảy Hiền đủ tiện nghi giá từ 1 triệu đến 4 triệu. Có nhiều rạp lớn nhỏ sang. Hỏi Bà Giáo Linh, 9 Quốc Lộ 1 (Bảy Hiền) Gia Định ĐT 42056.

MUA NHÀ

Đủ loại Villa, phố, đất thuộc 11 quận Đô Thành và phụ cận. giá từ 500 ngàn tới 25 Triệu (có hình ảnh và đặc trưng). Xin đến tại :

THĂNG LONG

Trung Tâm Hoán Đổi B.Đ.S

21 Trần nhật Duật Tân Định ĐT. 94645. Chú ý : Nhận giới thiệu B.Đ.S không lấy hoa hồng người bán

Biệt thự có sân đậu xe. 1 phòng khách, 1 phòng ăn, 4 phòng ngủ. 4 phòng tắm, máy nước nóng, bán. Hỏi 333/65/1 Trương Minh Ký G.Đ.

511 Phan Thanh Giản SG

Phố lầu đúc, khu buôn bán, đủ tiện nghi. cần bán gấp.

C.X Đô Thành

630 ngàn. căn bìa xinh xắn. gác suốt quạt trần gạch bông. nơi thật yên tịnh. Xem nhà 61B Cư xá Đô Thành (trước trường Bàn Cờ).

Nhá bán Nhà từng lầu đúc 20mx4 đủ tiện nghi giá phải chăng ở sau chợ Trương minh Giảng. Hỏi Cô Lan tại 63/15 sau chợ Trương Minh Giảng.

Nhà bán đường Cô Giang Phú Nhuận Căn nhà 3x8 lầu xây gác suốt Ban công trước sau đầy đủ tiện nghi điện nước gần chợ trường học giá bán 300 ngàn, cần tiền bán gấp đi vô. Hỏi Chùa Hải Đức số 355/1E.

NHÀ HÀNG LONG BÌNH

đang hoạt động, đông khách ngoại kiều, Lầu đúc có bằng khoán, sát chợ, sát ngã tư kế ngân hàng, 4mx24 máy lạnh máy đèn, vì không người trông coi. Cần bán, hoặc đổi nhà gần chợ Vũng Tàu. Hỏi 100 Nguyễn Văn Thoại Gia Định.

Bán Gấp 1T2

nhà lầu mặt tiền chỗ đông dân cư nhất sát chợ, vì dời đi xa, nhà gia chủ đứng xây cất cẩn thận chắc chắn thật đẹp 2 quạt trần trên dưới 4 cái đèn 1m2 cửa sắt, gạch bông điện nước cầu tiêu nhà tắm, bếp gạch bông rộng 3m dài 11m giao nhà trống. Hỏi tại 193B Đường Hoàng Đạo quận ba trung tâm Saigon 1 căn nhà lầu mặt tiền khu BảyHiền đầy đủ tiện nghi cửa sắt gạch bông giá 600.000đ Rộng 3m dài 7m.

Nhà bán gấp 1 căn nhà số 280/10 Ngô tùng Châu GĐ gần chợ Cây Thị trường học, có điện giếng nước giá 380000 đồng. Xin hỏi địa chỉ trên hay 110A3 Lê văn Duyệt GĐ (khu Phố Bình) chỉ dùm.

2T4 căn bìa 2 lầu đúc hướng đông nam 2 W.C. sân thượng nước nóng máy lạnh hẻm rộng xe hơi vô. Bán rẻ ngoại kiều trả nhà lớn cần dọn về. Hỏi 457/20A Phan thanh Giản Sàigòn.

Nhà bán 800 ngàn, 217 lô C. cư xá Ng.thiện Thuật QIII Sg đủ tiện nghi, điện, nước (mời bà Tàu đã trả 750. đến thương lượng). Xin hỏi 611/611T. Phan thanh Giản QIII/Sg.

PHỐ BÁN TÂN ĐỊNH

Bán ba phố mặt tiền số 16, 18 và 20 đường Nguyễn phi Khanh Quận nhứt Saigon. (Đất có bằng khoán). Tiện mở cơ sở thương mãi, phòng mạch, mở Laboratoire. Bán đất hoặc từng phố.

Phố bán 256B đại lộ Bạch Đằng Thị Nghè Gia Định, phố thương mãi đầy đủ tiện nghi 4mx20m. Lầu đúc phố trống. Mới xây cất.

Bán nhà số 12 Cư xá Thái lập Thành đường Thái lập Thành Phú Nhuận (căn bìa, tiện buôn bán giao nhà ngay). Bán thêm 1 máy lạnh thật tốt.

Nhà bán 1.250.000đ, đúc hai nóc, bếp gạch men, công tơ điện nước, đủ tiện nghi, nơi yên tịnh. Mời bà trả 1.100.000đ lại. 549/36A Phan đình Phùng Sg.

Bán căn nhà 3m20x10m, lợp tôle, tường gạch, lát gạch bông, nước điện có đồng hồ riêng, khu yên tịnh, hẻm rộng xe hơi vào được. Hỏi 5/43 Hòa Hưng lối vào khám Chí Hòa tới bót Cảnh Sát quẹo tay trái.

Nhà Xa Lộ gần cầu Phan thanh Giản nhà đúc có gác, đủ tiện nghi, giá bảy trăm ngàn. Hỏi 54/17 Nguyễn bỉnh Khiêm Dakao.

CHỢ MỚI RẠCH ÔNG

1T2 nhà 4mx16m, có lầu, tiện nghi điện nước, xe vào tận nhà. Hỏi 159/36 Phạm Thế Hiển Q.8.

Bán nhà lầu đúc 3m5x20m, đẹp lịch sự. tiện nghi. có sân để xe, 4T5. 120/1B Trần Bình Trọng, Q.5.

Bán nhà 3m5x7m, nền xi măng. (280.000). Hỏi 245/29 Võ Tánh Saigon.

Rẻ phố lầu, khu đông đúc, gần trường, chợ, cửa hàng rộng, chỗ để xe, 4mx20m cả đất. 97A Mai Khôi (Đại Nam N.H. vô 70m) ĐT.94985 bà Cẩm.

Nhà bán gấp đi xa. Số 63/47B đường Trương M. Giảng (Kiệt 1), nhà cẩn, lợp tôle, vách ván, khu yên tịnh, sau lưng chợ cá, giá 350.000đ.

Bán nhà mặt tiền, 5mx20m. Đầy đủ tiện nghi. Có gác phía sau. Hỏi 463. Hưng Phú. Lò heo Chánh Hưng Saigon 8.

Nhà bán số 475/47 Hai Bà Trưng Saigon điện nước riêng trong nhà, đủ tiện nghi, giá 650.000đ.

Nhà mặt tiền bán gấp số 91 Trần quốc Toản Saigon ngang 6m5 dài 14m lầu đúc 2 tầng rưỡi tiện lợi giao thương mọi ngành. Xin xem nhà và hỏi địa chỉ trên.

Thợ lành nghề

Nhận xây cất sửa chữa, Sơn, Vôi, Hồ, Mộc, Hệ thống điện nước. Công việc bảo đảm, tín nhiệm lâu năm. Xin liên lạc : **Thăng Long Hoán Đổi** 21 Trần Nhật Duật. Tân Định. ĐT.94,645 (Suốt ngày kể cả chủ nhật).

Phan Đình Phùng Saigon

Mặt tiền, ngã tư chợ, gần trường học, nhà mới có giấy phép họa đồ, luôn đất, 6mx12m, 2 công tơ điện, 1 công tơ nước, 4 lầu, bán hoặc sang giá phải chăng. 487 Phan đình Phùng Saigon.

350.000Đ (4MX14M)

nhượng lại chắc giá miếng đất công (bảo đảm hợp lệ) tại hông hồ tắm LIDO (vườn cao su cũ) đường Nguyễn văn Học GĐ, nằm trong hẻm, cách lộ 100m, gần chợ. gần trường, khu có điện nước, an ninh. Hỏi Ô. Ngữ, 61 Chi Lăng. GĐ. ĐT : 41.530 (giờ làm việc) miễn trung gian.

PHỐ BÁN GẤP

— Hai phố lầu Phạm hồng Thái Sg. 8x20, mới cất. thật tốt, đủ tiện nghi, giao trống. — Nhà Bảo Sanh đang đông khách, mắc đi xa bán gấp 8x25, trước trệt sau lầu, luôn giấy phép. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg ĐT 90.167.

179 MẶT TIỀN TRIỆU ĐÀ

Nơi buôn bán phồn thịnh, có hẻm sát chợ, gần trường học, kiến trúc 4 tầng 10x4m phòng ốc đầy đủ tiện nghi điện, nước, quạt, vệ sinh. Liên lạc Ô. Diệm. Câu lạc bộ ĐH. Vạn Hạnh. 222 Trương .M. Giảng hoặc tại 684 Hùng Vương Thị Nghè GĐ Mời ông bà trả 7T5 đến thương lượng.

Đất trống bán

— Đất Võ Tánh ngang Tổng tham mưu 7.000m2, 8.500đ/1m2. — Đất Hậu Giang 6.630m2, đồ cao, có hàng rào xẵn, thật tốt 6.500đ/1m2. — Đất Hồng thập Tự Saigon 712m2 48.000đ/1m2. — Đất Nguyễn Văn Học GĐ 10.000m2, có Villa và kho. — Đất Cách Mạng 1.400m2, chia 4 lô 24.000đ/1m2. — Đất Võ Tánh gần Đệ nhất khách sạn 2.500m2 6.000đ/1m2. — Đất Bến Vân Đồn 2 lô 4x21 2T/1 lô. Hỏi Hiệp Hưng 882 Cống Quỳnh Sg ĐT 90.167, hay 44 Cao Thắng Saigon.

PHỐ trống bán

— Phố lầu Trần Quí Cáp SG. 172m2. — Phố Phạm Ngũ Lão 8x25. đủ tiện nghi 25T. — Phố lầu Lê Thánh Tôn Sg 4x27m2. — Phố lầu Nguyễn Bỉnh Khiêm Đakao 82m2 có bằng khoán 3 từng 9T5. — Phố lầu Hồng Thập Tự 4x30m2 có B.K. 12T5. — Phố lầu Hai Bà Trưng SG 210m2 5x42 có Đ.T. 19T. — Phố lầu Nguyễn Thái Học Saigon 196m2 6x32 có Đ.T. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh hoặc 44 Cao Thắng Saigon. Tel : 90.167.

Nhà bán gấp

Cần bán gấp 1 căn nhà chung cư tầng dưới, gần chợ, trường học, tiện buôn bán. Xem nhà tại số 026 lô G chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon, hoặc hỏi 209 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Công Chức dời đi xa cần bán gấp : nhà 4mx18m, vùng Dakao có điện nước. Giá 600.000đ. Hỏi 54/18 Trần Quang Khải Saigon. Giao nhà ngay.

Nhà bán quí ông quí bà cần mua nhà trung tâm Saigon địa điểm tốt thuận tiện cho ngành thương mãi an ninh bán xong giao nhà trống. Liên lạc 134 Ký Con Sg.

2 triệu mặt tiền đại lộ. tiện buôn bán mọi ngành, đầy đủ điện nước (4mx18) xây gạch phía sau có lầu đúc. Hỏi số 853 Trần quốc Toản (Phòng vé Sóng Thần) ngang hông trường đua.

Bán gấp căn phố lầu suốt 4thx 11th lót gạch, có đồng hồ nước và điện, máy nước nóng. 2 lavabo, cầu vệ sinh và bếp tráng gạch men trắng rất đẹp giá đặc biệt khu yên tịnh tại số 174/26 đường Yên Đỗ Quận 3 Saigon. Mua xong giao nhà liền. Hỏi Ô.Cát 56 Cao bá Nhạ Sàigon Đ.T. 94.809.

Nhà bán Đường Phan Văn Trị Nguyễn Biểu C.L. Hỏi cô y tá 378 Nguyễn Công Trứ Sg trong giờ làm việc 8g30-12g. chiều 3g30-6g.

Bán nhà 800.000đ cần tiền bán rẻ căn nhà mặt tiền tiện buôn bán mọi ngành. Số 273 Dương Công Trừng Thị Nghè quá 10 ngày thôi không bán.

Nhà bán 2T4 đất có bằng khoán công tơ điện nước tại 233/9 Võ Tánh Saigon. Hỏi 65 Ngô tùng Châu Saigon.

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà phố trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

Nhà bán 3 triệu, lầu đúc, đủ tiện nghi, mặt tiền đường lớn vào trường học Chí Hòa. Hỏi 493/53 đường Lê Văn Duyệt Saigon.

Khu Công Chức Tân-Định

950.000đ dài 15th ngang 3th20, đủ tiện nghi. Khu yên tịnh, đường xe hơi nhỏ vào được. Hỏi 38/10/22/Q Trần Khắc Chân Sg.

2T4 nhà 4mx20m Compteur điện nước (sân để xe cửa trước 10m) số 526 cư xá Nguyễn văn Thoại trước sân banh CôngHòa Xem nhà hỏi bà Cai số 243/11 cùng cư xá.

Nhà bán. Hẻm ngắn căn nhà bìa hai mặt tiền đầy đủ tiện nghi. Hỏi 145A Ngô tùng Châu Sg.

Bán gấp 1 căn nhà đúc mới cất gác lửng nước nóng đủ tiện nghi luôn đồ đạc 1T5. Hỏi 367/5 Ng. m. Chiểu P.N gần TSN.

NHÀ LẦU BÁN

căn bìa số 2 lô O Cư xá Phú Lâm C hỏi tại đây hoặc hỏi ông Truyện số 22/92 đường Nguyễn văn Thành Gia Định.

Nhà bán Đủ tiện nghi tại 142 Cô Bắc Sg.

2T1 nhà mặt tiền, tiện buôn bán điện nước đủ tiện nghi, dời xa bán rẻ gấp. 317 Trần quốc Toản Sg.

Nhà bán 1 triệu 6, ngay trung tâm Saigon, 2 tầng, đầy đủ tiện nghi. 63/4/1 Cống Quỳnh.

Nhà bán rẻ

Nhà 18x4 gạch bông cửa sắt kéo, có gác lửng, đủ tiện nghi, Số 139 Phú Hòa gần chợ Nguyễn vănThoại Gia Định.

200.000đ căn nhà số 199/3 mé sông bến Vân Đồn Khánh Hội.

Cần tiền Bán thật rẻ villa lầu đúc đủ tiện nghi. Hỏi 90/16 đường Hoàng Hoa Thám Gia Định (Cạnh chùa Giác Huệ).

Bán Villa lầu 170m2, điện 110-220, Võ Tánh gần Ngã Tư Phú Nhuận. Hỏi 38 Cao Thắng Saigon. ĐT 92.292.

Bán căn phố lầu 2 tầng có bằng khoán, môn bài. Điện thoại có điện 3 giây đủ tiện nghi, mặt tiền, khu thương mãi. Hỏi 36 Nguyễn văn Giai Dakao.

Nhà bán rẻ đủ tiện nghi điện nước. 1.350.000. 390/31 Phan đình Phùng.

Phố lầu 3 tầng đúc, 2 mặt tiền, đường Yên Đỗ khu thương mãi, bằng khoán, còn thừa đất trống, có garage riêng, giá 10 triệu. Liên lạc số 6 Bạch Đằng Gia Định hoặc ĐT.97594.

Nhà phố bán rẻ

1 phố thương mãi 4mx18m, gác lửng 4 tầng lầu đúc, mới xây cất tại trung tâm chợ Saigon, có điện thoại điện 3 giây.

Một biệt thự trệt : trên 400 thước đất tại đường Nguyễn thành Ý (Dakao) có sân rộng, có điện thoại.

Một biệt thự nhà mát : trên 600 thước đất, ngó ra Bãi Trước (Vũng Tàu). Xin hỏi 249 Lê thánh Tôn Saigon Đ.T. 23.474.

Cần bán gấp

1 căn nhà dài 12m, ngang 4.5m. Gác đúc suốt. Nhà bếp riêng. Hỏi nhà may Hiền S. 1545D Lê V Duyệt GiaĐịnh.

Bán Bảo Sanh

Vì không người trông nom cần bán gấp nhà bảo sanh đang hoạt động đông khách. Xin hỏi 586A Phạm Thế Hiển (Saigon).

Nhà bán 2 căn phố lầu đúc. xây cất xong. đầy đủ tiện nghi điện nước bán luôn đất. Xin hỏi 181 Hùng Vương Thị Nghè ĐT 96810. Xin mời Cụ Bà về ông đã điện thoại trả giá 6T1 (2 căn) đến chúng tôi để thương lượng dứt khoát được.

Quân nhân dời đi xa, bán gấp căn nhà số 484 Phạm hồng Thái Gia Định cách 200 thước đến ngã tư Bảy Hiền. Đầy đủ tiện nghi điện nước, tiện buôn bán, làm nghề, kinh doanh 4mx14m, giá 2.550.000đ.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx 12m mới cất, kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe, cửa hậu, khu nhiều biệt thự. vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán nhà lầu đúc hai mặt tiền đường ở Chợlớn Quận 6. đất có bằng khoán, có điện thoại, hai thứ điện. Hỏi 210 Trần Bình Trọng Saigon 5, ĐT.36958.

Bán nhà số 41 Hùng Vương (Nd G.Đ.). 32x7. Gặp chủ chiều từ 6 giờ, Ngã Ba Hàng Xanh đi qua cầu Kinh thẳng lên 1km ở phía tay mặt.

Bán 1 căn nhà mặt tiền, 3m5x 20m. gần Chợ lớn, có compteur điện nước. Hỏi tại 159 Hậu Giang Chợ Lớn.

1T7 bán gấp

Hỏi và xem nhà tại số 6/161A, đường Cao Thắng, Saigon 3.

Cư xá Lữ Gia

bán rẻ nhà trệt 4x16m hướng Đông có. chỗ để xe. Hỏi 28/54 Cư xá Lữ Gia đường Ng. vănThoại.

Bán một nhà hàng ăn luôn nhà và đất, có huê lợi hằng tháng. Hỏi 245/3 hẻm 36 Cách Mạng vào buổi sáng.

Phố Tây Ninh

Bán 1 căn phố thương mãi số 5 đường Gia Long, giao trống Hỏi 225 Lê Thánh Tôn Sg. ĐT. 91258 hoặc số 8 Gia Long TâyNinh.

Hòa Hưng Bán gấp 1 căn nhà như villa, vườn riêng. 8mx22m, có gara. sân, nhiều phòng, điện nước, compteur máy lạnh. Hiện nhà trống. Hỏi số 493/119A Lê văn Duyệt Sg.

Bán nhà số 144/20 Yên Đỗ, 3,5mx15m, trệt, gác đúc, vừa phòng ngủ, có máy lạnh, máy nước nóng, đủ tiện nghi.

3T5 Phố lầu đúc mặt tiền, tiện buôn bán, kiểu Villa tân kỳ sang trọng Garage xe hơi 6 phòng 2 sân thượng, cạnh Pharmacie Thăng Anh. và :

Đất B.K. 1.500 thv (chia nhiều lô nhỏ) bán 9.000đ/1thv. (Nhà đất đều ở Saigon). Hỏi tại 49 Trần khắc Chân Tân Định Saigon I hoặc ĐT.94.650.

Biệt thự bán lầu đúc đẹp 5 phòng 2 mặt tiền đường đều có sân rộng 200m2 gần Cư xá Thanh Đa, bán lỗ vốn cất 3T2. Hỏi 207/1 Tự Đức Saigon.

BÁN NHÀ THUỐC TAY

(Lầu đúc, hai tầng) vì thiếu người trông coi. Nhà rộng 4mx25m. cóđiện thoại, compteur điện và nước, Trước mặt bệnh viện Vì Dân. Hỏi tại số 341 Nguyễn văn Thoại, ngã tư Bảy Hiền Gia Định.

1T.8 nhà bán đủ tiện nghi, compteur điện nước, cửa kiến 4 cánh, cửa hậu, Đường Lê văn Duyệt (Gia Định) hẻm trại cưa Trần Pháp 340B số nhà 67/7.

Bán phố lầu đúc ba từng bằng khoán, điện thoại số 9 Đỗ Thành Nhân (sau tòa hành chánh GĐ Nguyễn Văn Học quẹo mặt).

Phố lầu đông đúc 2T8, nhà lầu đẹp 1T. 464 Phạm hồng Thái Ông Tạ Bảy Hiền.

BÁN BIỆT THỰ

— lầu 300m2 khu yên tịnh Chi Lăng — trệt 600m2 rộng rãi mát mẻ Quận 3. Hỏi 20/5 Kỳ Đồng Sg.

900 ngàn 1 căn nhà nhỏ lý tưởng cho vợ chồng son, đủ tiện nghi, vách tường, lót gạch, gác suốt, compteur điện, nước, lavabo, bàn cầu Mỹ, buồng tắm, bếp cần gạch men, gần trường, chợ, rạp hát Văn Hoa. Hỏi số hẻm 68/9 Trần Quang Khải Dakao, vào hẻm lớn trường Văn Hiến độ 50 trước có Nhà may Tín phía trái quẹo vào.

NHÀ CƯ XÁ ĐÔ THÀNH

Cơ sở thương mãi, 7mx20m, lầu đúc, đủ tiện nghi, điện 110-220. tiện lợi mở văn phòng, xưởng Kỹ nghệ, kho hàng. muốn bán gấp. ĐT.92368. Hỏi số 84T Cư xá Đô Thành Saigon 3.

Bán 120.000đ, 1 căn nhà 4mx 3m, vách tường. có gát, 650.000đ, 1 căn nhà 3m,6x22m, đủ tiện nghi. Hỏi : 195/2 Tôn thất Thuyết. Vĩnh Hội Sg.

Nhà bán 750.000đ 5x8m đủ tiện nghi. Hỏi 513/23 Phan thanh Giản Sg.

Bán nhà gấp gác suốt có sân thượng điện nước hẻm 463B/39 Lê văn Duyệt Sg.

Đất bán 436m2 Xã Tân Phú Gia Định. Hỏi 115/107 Trần bình Trọng Sg5.

Nhà bán rẻ

Nền gạch bông. xây gạch có gác suốt, đủ tiện nghi, có điện nước, 2 quạt trần. Mời ông bà trả 570.000 đồng đến thương lượng gấp. 205/14A đường Hoàng Đạo Q.3, Nguyễn Thông cũ.

Nhà bán 14mx12m, có điện nước (Sài Gòn III). 443/96C Trương Minh Giảng. hẻm Bùi Phát vô.

Nhà bán đủ tiện nghi. có lầu đúc phía trong. Hỏi 118/54 Trần Quang Diệu (Saigon 3).

Bán 2 Villa lầu luôn đất trên 2000thv, gần chợ, giá 10T. cái kia 2T, nhiều phố mới 1T2. Hỏi 136/10A Vạn Kiếp GĐ.

Bán rẻ 1 căn 5/97 đường Hòa Hưng nhà đủ tiện nghi giá 400.000đ gần khu Công Chức yên tịnh.

Đất bán rẻ Đất trống tại châu thành Thủ Đức. Đối diện hồ tắm Ngọc Thủy 3770 th vuông có bằng khoán. Giá 700đ 1th vuông. Hỏi 290C Công Lý Saigon.

Nhà trống đủ tiện nghi có gát và 2 phòng rộng rãi. nơi yên tịnh tại số 637/F Trần Hưng Đạo (Nancy) hỏi Ông Đức số 643 (ở kế bên).

Bán nhà 3 lầu đúc, phố thương mại, mặt tiền đất tư, dài 18mx4m, cửa hàng buôn bán. đủ tiện nghi, bán gấp giá rẻ. Số 196 Thoại ngọc Hầu Gia Định, gần Chợ Ông Tạ.

Bán rẻ 2 Villa 4 phg ngủ, 3 phòng tắm phòng khách. nhà bếp rộng 250m2, đất thuê, ở và có hoa lợi. Hỏi 252/1 Trương minh Ký GĐ.

Nhà bán hỏi 233/44A Võ Tánh Sg.

Nhà bán gấp mặt tiền 5m50x 13m, còn sân rộng trước nhà 5m50x10m đủ tiện nghi. Hỏi 39 Đoàn như Hài Saigon

Villa nhỏ, 3 phòng, cửa lưới, tiện nghi, rất đẹp, sân rộng để xe, kiếng, luôn đất 1T650 Nguyễn văn Thoại 40/1 vào 200m đến số 251B.

Bán tiệm hớt tóc 4 ghế đủ tiện nghi mặt tiền gần chợ 8 bis Cô Giang Sg.

Nhà bán ngay trung tâm thành phố 5mx7m đầy đủ tiện nghi. 629/4 Phan đình Phùng Sg.

520000 Nhà trung tâm Sg

đầy đủ tiện nghi. Hỏi Lê C 315 (lầu 2) Chung cư Cầu Muối 100 đường Cô Giang Sg 2, ngoài giờ làm việc.

NHÀ THUÊ

Lầu đúc cho mướn rẻ Meublé trang nhã giá 10.000đ một tháng. Hỏi 220/65 Trương Minh Giảng Sg.

Lầu cho thuê 10.000đ lối đi riêng đủ tiện nghi số TK 37/13 Nguyễn cảnh Chân Saigon, cạnh nhà khắc dấu, vào một chút quẹo tay mặt.

Phòng cho thuê công tư chức độc thân. 37/18 Phát Diệm Saigon.

Phòng cho thuê đầy đủ tiện nghi có lối đi riêng. 184 Hùng Vương Thị Nghè.

Phòng cho thuê có meublé giá 8.500đ Không nấu ăn. Hỏi 82 Hoàng Diệu KH Sg.

Nhà cho thuê, dài 10x3 đủ tiện nghi, lối đi riêng tối đa 2 người ở, giá 15.000đ 1 tháng. Hỏi 50 (53) Bùi Hữu Nghĩa (GĐ).

Ở trọ, tháng 1500đ đủ tiện nghi Hỏi 612/105 Bàn Cờ Saigon.

Villa lầu 1 4 phòng, phòng khách đủ tiện nghi lối đi riêng cho thuê dài hạng thế chân nặng. 339B Ng-cảnh Chân Saigon II.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi lối đi riêng 351/64 Trương minh Giảng Sg.

Kho xưởng 450th.v. đường Phát Diệm cho thuê. Hỏi nơi 802 Trần-H-Đạo Cholon.

Phòng cho mướn rộng mát đủ tiện nghi. Hỏi 436/50 Lê văn Duyệt Saigon.

Phòng nhỏ mặt tiền, có chỗ để xe. cho mướn, tiện nghi, mát mẻ, đứng đắn. Bao đèn nước. 9 ngàn. 6 ngàn 1 tháng. 100 Tôn Thất Thuyết K.Hội SG.

Gác cho mướn gia đình ít người. Hỏi 322/1K Lê văn Duyệt Saigon.

Một phòng cho mướn tiện nghi. Hỏi từ 8 giờ đến 19 giờ. 23 Cao Thắng Sg.

Appt thật đẹp, 2 phòng ngủ, 1 khách, bếp nước nóng Máy lạnh, trong hẻm lớn đường Trương minh Giảng lối đi riêng. 35 ngàn tháng. Hỏi 32 Trần Quang Khải.

Phòng đẹp cho thuê đủ tiện nghi. Hỏi 750/44 Phan thanh Giản Sg.

Dakao cho ngoại kiều mướn nguyên trọn 1 tầng lầu đủ tiện nghi máy lạnh đồ nhà tắm đẹp phòng ngủ khách bếp lớn điện thoại đi riêng. Hỏi 103 Nguyễn Bỉnh Khiêm có chỗ để xe.

Cho Ngoại kiều

Thuê nhiều nhà, apartement, Villa Tân Định, Quận 1. III, Tự Do, Cách Mạng, Trương Minh Giảng, Chi Lăng... giá từ 25 đến 300 ngàn. Hỏi 5C Trần nhật Duật Tân Định. ĐT 95461.

CHO NGOẠI KIỀU MƯỚN

nhà. Villa, apart xe hơi. đủ tiện tiện nghi, an ninh, yên tịnh. Hỏi Chi Lăng Dịch Vụ, 121B Chi Lăng Gia Định.

Cần Thuê một vi-la một tầng lầu rộng khoảng 24 phòng, dùng làm cơ quan từ thiện. Cần sân rộng có chỗ đậu xe. Chỉ liên lạc với chủ nhà. Ông J. Siwy PTT : 24493.

Cao ốc Hòa Bình

43 Trần Hoàng Quân Cholon
(Bên cạnh chợ An Đông)

Có phòng rộng rãi 4thx9th đầy đủ tiện nghi cho mướn tháng. Mỗi phòng đều có nước nóng và điện thoại. Có garage để xe an toàn. Giá bình dân.

Cần thuê Nhà 2-3 phòng ngủ giá 50-80 ngàn khu TSN Chi Lăng Đakao Tân Định Saigon cho Ngoại kiều tử tế. Hỏi 61 Chi Lăng GĐ. ĐT.41530

Ngoại kiều cần thuê gấp 3 villa khu Q.I. Q.III Saigon, yên tịnh an ninh. giá từ 100 đến 400 ngàn và nhiều nhà Apart., từ 30 đến 100 ngàn. Hỏi 5C Trần nhật Duật TĐ. ĐT95461. (Cần trung gian hợp tác).

KHÁCH SẠN AN HOÀ

273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương công Định Saigon đủ tiện nghi.

CẦN VILLA CÓ HỒ TẮM

Cần gấp 2 Villa có Piscine, 10 Villa cho phái bộ dân sự hậu chiến ở, trả dài hạn, giá tiền bao nhiêu cũng được. Liên lạc ông Pháo H. Việt Mỹ. ĐT.97353, hay 87 Trần khắc Chân Tân Định.

Phòng đầy đủ tiện nghi mặt tiền Trần hưng Đạo cho ngoại kiều thuê để ở hoặc làm văn phòng. 178 Trần hưng Đạo Sg. Đ.T. 20.617.

Công Ty chú ý

cho thuê dài hạn Villa trên 600m2 tại mặt Đại lộ Cần Thơ hoặc nhường lại phần thừa kế toàn quyền xử dụng như sở hữu chủ độc nhất. Có nhiều Villa tại Saigon cho thuê hoặc bán. Mọi chi tiết xin cời 5C Trần Nhật Duật hoặc ĐT.95461 (Mr Anh).

Floor For Rent

cho ngoại kiều thuê tầng lầu 2 phòng ngủ, 1 phòng khách, vườn bông, toillet bếp luôn đồ đạc 30.000đ 1 tháng. 175 Trần nhân Tôn Sg 10.

Mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

PHỤ TRÁCH :
THÙY HƯƠNG
KIỀU DIỄM HỒNG
DIỆU TRINH
ĐINH HIẾN
TÔ NGỌC

Cười

Giặt đồ

— Tuần rồi,tôi có giặt quần của cu Tý.Nhưng sau đó, cái quần rút ngắn lại và cu Tý không thể mặc nữa được,

— Vậy thì hãy... giặt cu Tý đi ¡

Chuyện công chánh

Hai người đang đi xe hơi nói chuyện với nhau ;

— Mày có biết thằng Tý làm nghề gì không ?

— Nó là kỹ sư đấy.

— Thế nó có xây cất gì không ?

— Có chứ ! này nhé : những đường xe lửa những đập nước, những cây cầu... Chà ! nó đã xây cây cầu mà tụi mình sắp qua đó.

— Thật chứ ? Vậy thì tao phải cho xe chạy đường khác mới được.

Lau nhà

— Bà Tý, bà thường dùng gì để lau nhà ?

— Nhiều thứ dùng tốt lắm.Nhưng thứ tốt hơn hết, đó chính là...chồng tôi.

Hớt tóc

— Anh đến trễ thế. Anh đi đâu vậy ?

— Đến tiệm hớt tóc

— Trong giờ làm việc

— Chà ! vậy chứ tóc cũng mọc trong giờ làm việc vậy !

THẠCH HÂN

Ý kiến của một bà mẹ

MỘT CÁCH DẬY TRẺ

(Tiếp theo và hết)

Ɵ DƯ-THỊ-NGHĨA

CÁI roi có ích ở trường không có ích ở nhà, nhiều người cha mẹ đã chịu thua con với câu : đánh chết nó vẫn chứng nào, tật nấy, không chữa được. Vậy dậy con, cha mẹ hay đánh con là một điều thất sách. Đánh dữ quá, đứa con có sợ cũng chỉ sợ trước mặt cha mẹ, khi vắng mặt, nó lại không sợ.

Có một cách dậy con không phải dùng đến roi vọt nhưng rất hiệu quả là : thay đổi hoàn cảnh, nhất là với những đứa bé.

Đứa bé thấy hàng quà đi qua nhà chẳng hạn, nó sẽ đòi ăn quà, nếu mẹ nó không cho, nó sẽ khóc đòi bằng được, vì nó đang thèm ăn món quà ngon lành trước mắt. Nếu bà mẹ cương quyết không cho và nếu hàng quà còn đó thì đứa bé vẫn còn đòi. Muốn nó hết đòi một cách yên lành, chỉ cần dẫn ngay nó đi chơi chỗ khác, tức đã thay đổi cái hoàn cảnh tạo nên sự thèm ăn quà của đứa bé.

Đứa nhỏ không chịu học bài vì mải coi TV chẳng hạn, nếu vẫn cứ tiếp tục mở máy và bắt nó đi học, thì đâu có hiệu quả bằng tắt ngay máy TV đi, tức đã chặn đứng từ nguyên nhân của sự không chịu học bài.

Đứa lớn hơn, vì ở chung đụng với những trẻ vô giáo dục, nó tập tành những thói hư tật xấu, cha mẹ đánh đập nó vẫn không chừa, khuyên răn dỗ dành nó vẫn cứ thế, thì tại sao không nghĩ tới chuyện thay đổi hoàn cảnh là kiếm nhà nơi khác, không có những trẻ vô giáo dục.

Câu chuyện đời cô, bà mẹ ở nhà gần nghĩa địa, đứa con thấy hàng ngày người ta đào đất chôn người chết, cũng bắt chước đào đất chôn người chết, bà mẹ rời về ở gần chợ, đứa con thấy người a buôn buôn bán bán cũng bắt chước buôn buôn bán bán, bà mẹ lại thay đổi về ở gần trường học, đứa con thấy trẻ cắp sách đi học, cũng bắt chước cắp sách đi học, và tại đấy, bà mẹ đã tìm được đúng chỗ đáng ở. Câu chuyện này thật là một kinh nghiệm quý.

Thay đổi hoàn cảnh chỉ là 1 cách dậy con và cũng chỉ áp dụng được với những trường hợp tương ứng, nhưng là 1 cách dậy vừa êm dịu vừa tận diệt từ gốc. Cho nên, khi đứa con phạm lỗi cần phải răn dậy, thì có lẽ trước hết, nên thử tìm cách thay đổi cái hoàn cảnh đã tạo nên lỗi của đứa con, rồi hãy áp dụng những biện pháp khác.

ĐỐ VUI

1) Ba anh em giận nhau
Bỏ vô hang cắn nhau
Mở cửa hang chảy máu
Đố là gì ?

2) Một trăm tấm ván
Một vạn người dân
Người nào ở trần
Thì hãy ra trước
Người nào bận áo
Thì phải ra sau
Đố là gì ?

GIẢI ĐÁP :

1) Trầu, cau, vôi.
2) Cái cối xay lúa

Ổ BÁNH SINH NHẬT

(Tiếp theo và hết)

Ɵ CẦM THÚY

— Chà mùi gì thơm quá ta !

Thôi rồi ổ bánh của bé, vội vã chạy xuống bếp quên cả việc có anh hai đứng đó. Bánh sau này của bé thật đẹp, nó nổi đều hết nhưng chỉ tội là nó hơi khét. Mà không sao, lát nữa bé thoa kem lên là hết thấy khét.

— Bánh gì đây ! bông đá hả Thúy.

Giật mình quay lại thì ra anh hai đang ăn cái bánh chai lúc trước, bé vội đính chánh ;

— Bánh bông lang chớ bánh gì mà bánh bông đá.

—Bánh bông lan xốp ngon lắmchớ đâu có cứng vậy, chắc là bông đá à.

Bé tức ghê đã ăn, bánh của người ta còn ở đó ngạo nữa, vậy mà chưa hết

—Chà còn cái khét nữa, sinh nhật của bé năm nay tuyệt quá rồi cái khét, cái chai. Em tôi giỏi quá ta.

Bé tức muốn khóc được, cứ ở đó ngạo hoài. Thấy bé buồn anh cười nói chơi chút mà, thôi anh xin lỗi, được nước bé càng làm tới, sợ ở đó một lát sẽ bị lụt vì nước mắt của bé, anh vội đi lên

xXx

Tối đến chiếc bánh của bé được đặt trên bàn. Sau khi ăn uống xong, ba bảo bé thổi hết mấy cây đèn cầy. chiếc bánh của bé được đem ra, bé lo quá nếu ba mẹ phát giác được cái bánh có mùi khét thì sao. Bé đưa mắt nhìn anh như cầu cứu.ghét ghê chưa anh vội nhìn đi như không thấy bé vậy.

— Bánh hôm nay ngon lắm. ủa còn bánh bông đá nữa chớ bé.

— Ồ ! con mẹ giỏi quá biết làm đến 2 thứ bánh ! Còn bánh kia đâu.

Lúc ấy bé ngượng ghê giá có chỗ nào chui trốn thì bé sẽ chịu liền

— Dạ ! anh hai ăn hết rồi.

— Thế hả, thôi một cái đủ rồi, nào bé cắt bánh đi chớ

Run run bé cầm dao xẻ bánh chia ra từng phần, sao đẳng quá vậy Thúy, tức thật đã biết rồi mà cứ vờ hỏi mãi, nói xong ba mẹ cùng cười có cả anh nữa. Bé lại sắp khóc.

— Khét chút không sao, vẫn ngon như thường vì chính tay em gái làm mà.

Dữ không bé tưởng anh bỏ quên bé rồi chớ ! Lúc này bé cảm thấy thương anh ghê vậy, có thể chứ phải không anh !

⁂

NỮ SINH VIẾT

Ɵ LINH LAN

ĐỒNG BUỒN

BÂY giờ là mùa đông rồi Quế ạ ! Mày có nghe rộn rã trong lòng không ? bởi vì mùa đông là mùa kỷ niệm của chúng mình, mày còn nhớ không hả Quế ?.

Mùa Đông năm nay tao sẽ cô độc mày không còn ở bên tao nữa, hết rồi ngày vui như hội của hai đứa mình. Mấy năm trước cứ đến khi trời bắt đầu vướng lạnh mỗi buổi sáng, đi học mặc áo len 2 đứa co ro trong cái lạnh sang mùa thấy thích thú vô cùng Quế nhỉ ?

Rồi đến đêm Noel chúng mình cùng anh Quân, anh Nghĩa đi lễ đêm chao ôi ! vui quá phải không Quế ? Năm nay vắng mày cả nhà ai cũng hỏi, buồn nhất là tao tại vì thiếu mày tao cảm thấy cô đơn lạ, dù quanh tao không thiếu người thân, mà Quế này ! mùa đông năm nay nhà tao đông người lắm Quế ạ !
Đông hơn mùa Đông đã qua thế mà tao vẫn buồn vẫn cảm thấy chán tất cả.

Ba mẹ tao đã trang hoàng nhà cửa lộng lẫy hơn xưa, ba mẹ tao muốn năm nay mọi người sẽ vui thật nhiều và nơi đây là nơi họp mặt của tất cả những người thân !. Tao chẳng thiết làm gì cả Quế ạ !. Ai làm gì thì làm, có hỏi ý kiến tao,tao cũng chỉ lắc đầu. Nhà tao rộn rịp hẳn lên có thể nói năm nay là đông đủ nhất ! Tất cả những phòng từ trước đóng kín bây giờ được mở ra đón tiếp mọi người ! Giá có mầy thì vui biết mấy hở Quế ? Tao nhớ mầy vô cùng Quế ạ ! Tại sao mầy hờn giận tao như thế? mầy có tự ái thì tao cũng vậy, chúng mình giận nhau gần một năm rồi phải không Quế ?..

Lúc chiều anh Quân có hỏi về mầy tao nói rằng mầy đi xa lắm không bao giờ mầy trở lại đây để cùng tao vui mừng ngày lễ nửa đêm như năm nào nữa !. Ba mẹ tao cũng hỏi thăm về mầy, những người thân quen thuộc có mặt trong buổi tiệc năm trước cũng hỏi thăm về cô bé hay buồn vì năm nay đã gần đến ngày vui mà bóng hình mầy vắn bặt. Năm nay có các bạn của anh Quân về nữa đó Quế !. Cả chú Minh nữa ai cũng nhắc đến mầy làm tao buồn muốn khóc !.

Gió năm nay nhiều và lạnh hơn năm ngoái Quế ạ ! tao vẫn thường lang thang trên đại lộ hun hút sau giờ tan trường ! Con đường ngày xưa 2 đứa cùng đùa giỡn bây giờ còn lại riêng tao !. Chiều nào cũng vậy mặc cơn gió lạnh lẽo thổi tao vẫn từng bước đơn độc mong gặp được mầy để nói lên tất cả những yêu thương nhớ nhung sau bao ngày xa cách. Vậy mà mầy vẫn cố tránh tao sao vậy Quế những mến thương tao đã dành cho mầy sao mầy không đón nhận, mầy hững hờ quay lưng đi để mặc tao đứng đó nước mắt chảy dài, tao cũng chẳng biết nói gì hơn ?

Quế dấu ơii

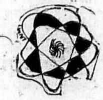
Mầy có biết tao mừng vui đến độ nào không Quế ? Mầy đã đến với tao để niềm vui rộn rã trong lòng tao, tao cười nói suốt ngày, tin mầy đã trở lại làm cả nhà ai cũng vui hẳn lên ! Ngày mai 2 đứa mình sẽ phụ anh Quân anh Nghĩa trang hoàng phòng khách nhé Quế ?. Chỉ còn 10 ngày nữa thì đến ngày vui của mình rồi !. Bữa cơm chiều nay tao ăn thêm được 2 chén cơm Quế ạ ! Thường ngày tao chán ngấy bữa cơm trưa và chiều lên ăn vội vàng rồi xuống, nhưng hôm nay tao thấy ngon ghê, tao nhìn đâu đâu cũng huy hoàng rực rỡ cả Quế ơi ! Mầy đừng bỏ tao nữa nha Quế !

xXx

Chiều nay 2 đứa lo trang hoàng phòng khách, anh Quân chưa hay Quế đến ! Quế ngồi làm hoa bằng giấy để treo khắp phòng, bất chợt anh Quân hét to ngoài cửa :

— Nhỏ Mỵ mở cửa nhanh lên ! Lâu thế ?

Quế ngừng tay đưa mắt nhìn ra cửa : — Anh Quân «to tiếng» ghê ! Chịu khó ở ngoài chờ tụi nầy làm việc một tí thôi !



— Quế ác thế ? để anh chết lạnh à ?

— Đã chết chưa nào ? Quế và Mỵ cười khúc khích khi Mỵ ra mở cửa nhìn anh Quân anh Nghĩa mặt nhăn nhó Quế trêu :

— Con trai gì mà dở quá đi thôi !

— Con gái xí xọn quá đi thôi ! anh Nghĩa nhìn Mỵ trả đũa. Quế nói : — thế thì không nói chuyện với hai anh nữa Mỵ nhá !

— Ừ ! Đừng thèm nói nữa !. oa xịt hai anh !

Rồi 2 đứa lo làm hoa, đến chiều tối mới xong một nửa, Quế đòi về anh Quân lẹ làng lên tiếng :

— Chốc nữa hãy về anh sẽ đưa Quế về ! nhá ?

(CÒN 1 KỲ)

Cánh hoa tư tưởng

Ɵ Cái nguyên nhân thật sự của các nỗi khổ hạnh của chúng ta hiện là sự tầm thường kỳ lạ làm mọi người ngang nhau. Nếu có một thiên tài xuất hiện, người đó sẽ làm thầy

J A. de SEGUR

Ɵ Tôi yêu chân lý. Tôi tin rằng nhân loại cần nó, nhưng nhân loại còn cần sự dối trá hơn để được nịnh hót, được an ủi, được hy vọng. Không có sự dối trá, nhân loại sẽ chết vì tuyệt vọng và buồn chán.

A. FRANCE

Ɵ Than trách vì một nỗi khổ đã qua, đó là cách chắc chắn nhất để đèo thêm một nỗi khổ nữa,

SHARESPEARE

TÒ MÒ

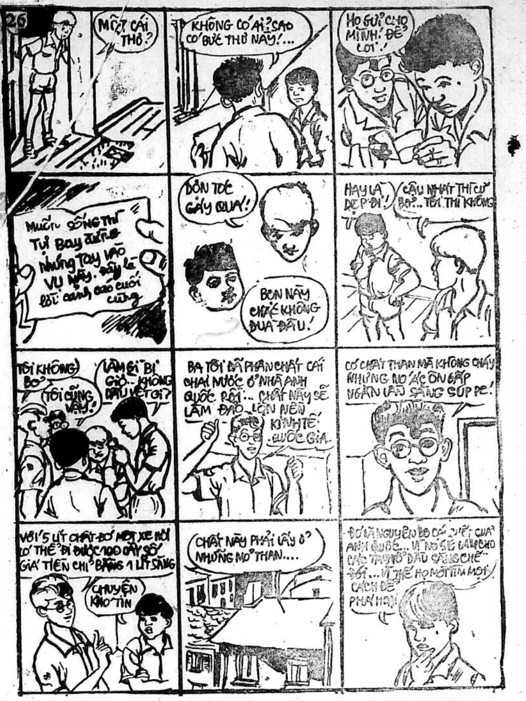
Vạn vật : Đà điểu là giống lớn nhất trong loài cầm. Có nhiều con đà điểu cao tới 2 thước tây và nặng tới 150 ký lô. Bình thường thì con mái bao giờ cũng nhỏ hơn con trống. Đà điểu là giống chạy rất nhanh, mỗi bước dài 7 thước tây, nên đôi khi người ta thấy đà điểu chạy thi với xe hơi và lắm lúc vượt mặt xe hơi dễ như chơi.

Gặp lúc sợ hãi muốn trốn tránh đà điểu rúc đầu xuống đất chổng đuôi lên ngụy trang thành một bụi cây. Đà điểu loài cầm nên đẻ trứng trứng nó nặng 1 ký rưỡi. Cả con mái và trống thay nhau ấp cho tới khi trứng nở. Chúng rất thương con.Đà điểu sống nhiều ở các sa mạc Phi Châu và Árập.

Côn trùng : Ruồi là giống côn trùng rất... tồi tệ. Thật thế, ruồi thường mang bệnh truyền nhiễm đi khắp mọi nơi và làm hại người. Chúng sinh sản rất nhanh chóng, nhanh chóng một cách kinh khủng. Các nhà vật tính ra rằng nếu 1 con ruồi cái đẻ trứng, tất cả trứng đó đều nở thành ruồi thì chỉ trong vòng 4 tháng nó có thể sản xuất ra tới 4.000.000.000.000 con (bốn ngàn tỷ con). Vì thế, các bạn phải tìm cách diệt ruồi nếu không nó sinh sôi nảy nở rất có hại cho sức khỏe của chúng ta.

Hàng không : Hiện nay công ty Lookheed, một công ty chuyên chế tạo máy bay rất nổi tiếng thế giới. Đang nghiên cứu một loại phi cơ hỏa tiễn mang được 10 hành khách và 2 phi hành gia để lăng xê vào năm 1975. Chiếc phi cơ này sẽ được trang bị đầy đủ các máy móc tối tân để có thể đáp xuống một phi trường lơ lửng trên không trung gian, tức là thứ phi trường trung gian để rồi từ đó có thể bay lên các hành tinh. Theo các chuyên viên về... tiền bạc cho biết, thì mỗi chuyến bay khứ hồi, mỗi hành khách phải trả tới 58.500 quan tặng, tức là 585 ngàn bạc VN theo ~~giá~~ chính thức.

NHỮNG DẤU CHÀM TRÊN TAY


26
MỘT CÁI THƠ?
KHÔNG CÓ AI? SAO CÓ BỨC THƯ NÀY!...
HỌ GỬI CHO MÌNH! ĐỂ COI!
MUỐN SỐNG THÌ TỤI BAY ĐỪNG NHÚNG TAY VÀO VỤ NẦY. ĐÂY LÀ LỜI CẢNH CÁO CUỐI CÙNG
ĐỒN TỚC GÁY QUÁ!
BỌN NÀY CHẮC KHÔNG ĐÙA ĐÂU!
HAY LÀ DẸP ĐI!
CẬU NHÁT THÌ CỨ BỎ... TÔI THÌ KHÔNG
TÔI KHÔNG BỎ
TÔI CŨNG VẬY!
LÀM GÌ BI GIỜ... KHÔNG DẤU VẾT GÌ?
BA TÔI ĐÃ PHÂN CHẤT CÁI CHAI NƯỚC Ở NHÀ ANH QUỐC RỒI... CHẤT NÀY SẼ LÀM ĐẢO LỘN NỀN KINH TẾ QUỐC GIA.
CÓ CHẤT THAN MÀ KHÔNG CHÁY NHƯNG NÓ ÁC ÔN GẤP NGÀN LẦN SĂNG SÚP PE!
VỚI 5 LÍT CHẤT ĐÓ MỘT XE HƠI CÓ THỂ ĐI ĐƯỢC 100 CÂY SỐ GIÁ TIỀN CHỈ BẰNG 1 LÍT SĂNG
CHUYỆN KHÓ TIN
CHẤT NẦY PHẢI LẤY Ở NHỮNG MỎ THAN....
ĐÓ LÀ NGUYÊN DO CÁI CHẾT CỦA ANH QUỐC... VÌ NÓ SẼ LÀM CHO CÁC THƯƠNG DẦU SĂNG CHẾ ĐÓI... VÌ THẾ HỌ MỚI TÌM MỌI CÁCH ĐỂ PHÁ HOẠI

Thơ TRẺ

Bé «nàm» bếp

Hãy xem bé nấu ăn nè.
Bên này là cái nồi chè đậu xanh
Bên này nữa, một nồi canh
Canh sôi bắc xuống, rồi nhanh tay mềm
Vặn cho ngọn lửa to thêm
Để xào bắp cải, và nêm mắm vào
Úi cha ! cực nhọc làm sao
Mồ hôi rịn trán, má đào hây hây
Tuy làm cực nhọc, luôn tay
Nhưng mà miệng có ô mai ngon rồi

Cho nên bé chẳng kêu trời
Mà còn nheo mắt, mỉm cười thật tươi

Hàn Ngọc Diễm Thúy
(BN.Hoa Mới L.B.T)

Chú chim nhỏ

Một chú chim non
Còn bé cỏn con
Không nghe lời mẹ
Chẳng sợ bị đòn
Bỏ trốn đi chơi
Đưa mắt nhìn trời
Bao la rộng lớn
Thích thú đùa vui
Nhưng... chú nào hay:
Hiểm nguy rình rập
Bên dưới gốc cây
Vì ham chơi quá
Chú đành bó tay

xXx

Bây giờ nghĩ lại
Lòng hối hận nhiều
Nhưng đã muộn mất
— Ai bảo ham "chơi"
Quên lời cha mẹ
Răn dạy hàng ngày.
Thôi! Đành chịu vậy.

Hàn Ngọc Diễm Thúy
(BN.Hoa Mới)

Xóm CẦU TIÊU

26

⊠ THÙY HƯƠNG

— Bây giờ em mới biết à ? Thúy, Hà nó thương yêu các em thật tình. Nó vẫn than phiền với chị rằng sao dạo này các em chẳng sang chơi với chị em nó. Chị em nó hết giận hờn rồi. Chả thế mà nó lại nghe lời chị sang để cứu em.

Thằng Thanh gật gù :

— Ừ nhỉ, em giận nó dai quá.

Chị Tư bảo :

— Thế thì bây giờ em phải chuộc lại lỗi.

Thằng Thanh vui vẻ :

— Mai em sẽ sang chơi với nó. Được không chị ?

Chị Tư vui mừng xoa đầu Thanh :

— Thế thì nhất rồi còn gì.

oOo

Thằng Thanh thoát được trận đòn của ông Ba nhưng ngay sau hôm đó, ông đã nhất định phạt nó không cho nó được héo lánh đến cái Xóm Cầu Tiêu.

Cái biện pháp trừng phạt này đối với Thanh, thật ra còn nặng hơn là một trận đòn nhiều. Thà là ông Ba đánh nó một trận thật đau rồi vấn đề cho nó được đi lại như trước. Thà là con Thúy con Hà đừng sang cứu nó như đã cứu buổi tối hôm nọ.

Ông Ba lần này có vẻ quả quyết lắm. Ông bảo lần này nếo thằng Thanh mà còn vào Xóm cầu Tiêu nữa thì ông sẽ sắm chiếc xích sắt về để xích nó vào chân giường như xích con chó vậy.

Bà Ba trước lời đe dọa của ông đành bảo Thanh hãy tạm đình chỉ vào chơi xóm đó một thời gian xem sao. Mai kia hết cơn thịnh nộ, có lẽ ông sẽ dễ dãi được phần nào chăng.

Bà bảo thằng Thanh :

— Con Thúy con Hà nó tốt với con lắm. Từ giờ con sang bên nhà chúng nó mà chơi có phải thích không.

Thằng Thanh lý luận :

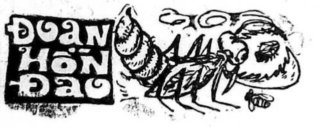
— Con Thúy con Hà thì chúng con chơi với nó cũng thích. Nhưng chúng con sợ mẹ chúng lắm. Sang lần nào là y như cũng bị lườm nguýt, chơi không dám nói to, không dám chạy nô thả cửa. Còn ở nhà thằng Tý con Tèo, chúng con chơi tha hồ. Bố mẹ chúng nó đi vắng nên không còn một ai ngăn cấm hết.

Bà Ba nhân dịp này muốn tìm hiểu thêm điều tại sao thằng Thanh con Trúc lại cứ thích chơi với Thằng Tý con Tèo, bà dịu dàng hỏi :

— Tại sao chúng con cứ thích chơi với Tý Tèo hơn là Thúy Hà ?

Thằng Thanh nói không cần suy nghĩ :

(Còn nữa)



ĐOAN HỒN ĐAO

(213)

★ TÔ-NGỌC

Sầu Kim vô cùng kính phục sự nhận xét của Lão Sâu Róm. Lão ta quả là người thông tuệ, chứ không phải phường cấm dớ hội tề.

Chàng bèn nói :

— Vì tiểu bối không giỏi khoa ăn nói, lại không nhớ rõ chi tiết, nên lời ăn tiếng nói không có mạch lạc... Quả đúng như lão tiền bối nói, tiểu bối gặp vị cao nhân đó trong một địa đạo. Và vị cao nhân đó đã giúp tiểu bối hai việc khẩn thiết : chữa bệnh, và ra khỏi địa đạo...

Lão Bọ Nẹt bỗng hỏi ;

— Vị cao nhân tiền bối đó ẩn tu dưới tòa cổ miếu ? Điều này làm ta nghĩ tới một chuyện... Một chuyện rất xa xưa...

Lão Sâu Róm cũng tự nhiên trở nên mơ màng, lão lầm bầm :

— Không lẽ đó là sư thúc tổ ?

Sầu Kim đi từ ngạc nhiên này tới ngạc nhiên khác. Chàng cứ trố mắt ra nhìn hai người không biết nói gì hơn.

Lão Sâu Róm hỏi :

— Nếu không biết tên, cũng không nhìn rõ mặt vị cao nhân tiền bối đó, thì hẳn tiểu bằng hữu còn nhớ giọng nói ?

Sầu Kim thấy lão Sâu Róm có vẻ hào hứng trong việc này thì lòng hơi lo ngại. Chàng không biết có nên nói thật không ?

Chàng ậm ừ :

— Tiểu bối trong lúc hoang mang, cũng không nhận rõ giọng nói của vị cao nhân đó.. Dường như giọng vị cao nhân đó khàn khàn...

Lão Sâu Róm chau mày, nhìn lão Bọ Nẹt :

— Giọng khàn khàn... Có thể sư thúc tổ rồi...

— Rồi lại hỏi lại :

— Tiểu bằng hữu còn có nhận ra được điều gì thêm không, chẳng hạn có một hàng chữ, hay một đồ vật nào không ?

Sầu Kim thấy khó dấu hai lão già ở Ban mê thuột này quá, chàng liền giả vờ suy nghĩ một tý. Và chăng chàng cũng muốn tìm hiểu vị cao nhân đã giúp đỡ chàng, có như vậy thì chàng mới yên tâm.

Cho nên chàng nói :

— Để xem... Tiểu bối nhớ mang máng là trên vách đá có đề mấy chữ... Dường như là Thạch... Thạch...

Lão Bọ Nẹt hỏi nhanh :

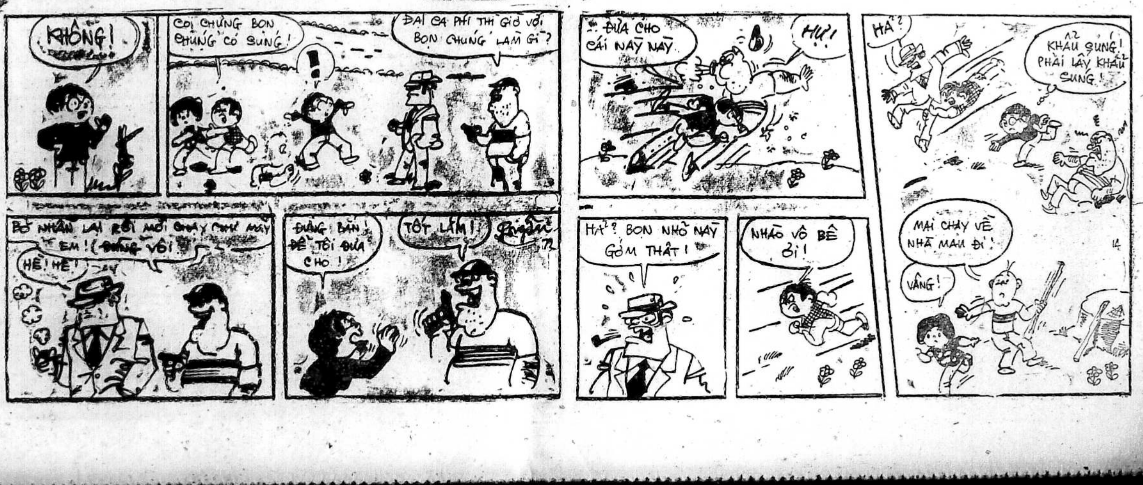
— Có phải «Thạch Trung Ấn» không ?

Sầu Kim giật mình. Không ngờ lão Bọ Nẹt lại biết điều đó. Chàng gật đầu reo lên ;

(CÒN NỮA)

ĐẢO VÀNG

Truyện bằng tranh của Long - Ân


KHÔNG!
COI CHỪNG BỌN CHÚNG CÓ SÚNG!
!
ĐẠI CA PHÍ THÌ GIỜ VỚI BỌN CHÚNG LÀM GÌ?
ĐƯA CHO CÁI NÀY NÀY
HỰ!
HẢ?
KHẨU SÚNG! PHẢI LẤY KHẨU SÚNG!
BỎ NHẦN LẠI RỒI MỚI CHẠY CHỨ MẤY EM! ĐỪNG VỘI
HÊ! HÊ!
ĐỪNG BẮN! ĐỂ TÔI ĐƯA CHO!
TỐT LẮM!
HẢ? BỌN NHỎ NÀY GỚM THẬT!
NHÀO VÔ BÊ ƠI!
MAI CHẠY VỀ NHÀ MAU ĐI!
VÂNG!
14

CHÌM VÀO QUÊN LÃNG

Truyện dài của

★ Mai-Thảo

40

Bằng một giọng ôn tồn, ngọt ngào, Huệ giải thích cho Trúc nghe Huệ đã khuyên Bản như thế nào. Là yêu nghiêm chỉnh, đường hoàng, phải giữ cái tình yêu ấy ở trong lòng hơn là biểu tỏ quá lộ liễu ra bề mặt. Huệ đã bảo cho Bản biết Trúc không thích những biểu tỏ quá ư sôi nổi nồng nàn ấy của Bản. Và Bản phải nên có với Trúc một thái độ khác, kín đáo và chững chạc hơn. Như thế, lâu dần rồi may ra. Trúc sẽ có với Bản một thái độ thiện cảm hơn.

Bữa cơm đã làm xong. Thanh đạm, nhưng sạch sẽ, ngon mắt. Mấy đĩa đồ ăn được bầy trên một cái khay nhỏ. Phút này. Trúc là một người đàn bà nội trợ hoàn toàn. Trúc lau những giọt mồ hôi lấm tấm trên trán.

Hai gò má nàng hồng hào ánh lửa. Huệ vẫn chưa chịu bỏ qua chuyện Bản :

— Chỉ thấy y thật tình đó.

Trúc gật :

— Em biết.

Nàng nhìn cái công trình nấu nướng của nàng vừa hoàn tất, và nói tiếp :

— Chị chẳng nói em cũng biết,

— Lấy Bản, em sẽ có được một đời sống đầy đủ, sung sướng.

Trúc bật cười thành tiếng :

— Bản chỉ deo đuổi em thôi. Không hề có mục đích lấy em.

— Thế là em ngờ oan cho Bản.

— Đó rồi chị coi.

— Bản hỏi lấy em thì sao ?

Trúc thản nhiên :

— Cũng thế mà thôi. Em sẽ từ chối.

Hình ảnh người chồng tương lai hiện hình trong đầu óc Trúc. Không phải lúc này. Nhưng đã nhiều lần. Từ ngày nàng rời khỏi ngôi nhà dưới chân đồi thông. Khuôn mặt người đàn ông thấp thoáng, hình nét không rõ rệt. Trúc chỉ biết chàng cũng nghèo như Trúc. Cũng có một thiếu thời buồn thảm như Trúc. Như Trúc, chàng cũng bắt đầu từ con số không, hai người sẽ dắt tay nhau lên đường, trong một chuyến đi người đời không hay biết, Cuộc hành trình lớn của Trúc, người bạn đường, một lần nữa không thể là Bản. Bản là một sản phẩm thuần túy của thành phố này. Trúc, không phải. Không bao giờ. Chỉ riêng với ý nghĩ này, Trúc đã thấy giữa Bản và nàng một ngăn cách vĩnh viễn.

Huệ nói :

— Bản giàu lắm, em biết thế không ?

Trúc cười :

— Ai cũng biết, cứ gì em,

— Đừng coi sự giàu có của Bản như một cái tội :

Trúc ôn tồn :

— Không bao giờ em nghĩ thế. Tiền bạc là một cần thiết vô chừng. Nhất là cho em. Chị đã thấy em không thích chút nào mà vẫn phải tối tối đi làm.

Huệ nắm ngay lấy câu Trúc vừa nói :

— Thêm một lý do khiến em phải nghĩ đến tương lai. Xây dựng cho em một tương lai chắc chắn.

Trúc gật :

— Em đã nghĩ tới. Nhưng em sẽ xây dựng tương lai ấy theo ý em.

Huệ gặn hỏi :

— Ý em thế nào, chị biết được không ?

Trúc xua tay, cười :

— Không. Vì chính em cũng chưa biết.

Huệ chép miệng. Đành chịu thua. Đành để cho câu chuyện về Bản chấm dứt. Trúc bưng khay cơm lên nhà trên. Trong khi Huệ và Trúc trò chuyện ở dưới bếp: Thường ngồi ngả lưng trên thành ghế bành, suy nghĩ liên miên về cuộc đời đầy bí mật của người tình và Thường mỏi mệt, ngủ thiếp đi lúc nào không hay. Thường duỗi dài hai chân. Mái tóc rối tung che nửa khuôn mặt xanh yếu, Miệng Thường hé mở. Hơi thở mệt nhọc. Giấc ngủ bất chợt không là một nghỉ ngơi. Mà là một cảnh tượng héo hắt, nó phô bầy trần truồng không che dấu, một tàn tạ tận cùng, vô phương cứu chữa.

Huệ nhìn Thường rồi hỏi Trúc :

— Đánh thức nó dậy hay để yên cho nó ngủ ?

Tiếng động làm Thường giật mình, mở choàng mắt. Tròng mắt Thường đỏ ngầu. Hai hàng mi gấp gay nhíu lại. Sự thức tỉnh bàng hoàng, ngơ ngác. Trúc đặt khay cơm xuống cái bàn nhỏ, bảo Thường :

— Đi rửa mặt, ăn cơm rồi đi về.

Thường lặng lẽ đứng lên vào nhà trong. Một thau nước đầy được múc ra, đặt trên thành bể. Thường hất mái tóc về phía sau gáy, vục hẳn đầu vào thau nước. Nước mát lạnh làm cho Thường tỉnh táo hẳn. Suốt bữa cơm, Thường yên lặng ăn và nghĩ đến Hằng. Ăn xong. Huệ mặc áo. nói sẽ đi đánh bài bây giờ. Trúc và Thường thì đến tiệm làm đầu. Sửa soạn cho buổi chiều Chợ Lớn.

xXx

Tiệm ăn nằm trên khoảng sân lộ thiên, đi lên bằng thang máy. Hằng dẫn đầu cho hai người đàn bà đi theo, đến tận cuối sân. Ba người, mỗi người một lý do riêng, đều bằng lòng vì đã chọn được cái bàn ăn lánh khuất nhất. Người bằng lòng nhất là Hằng. Nể Thường lắm, Hằng mới xuất đầu lộ diện ở một tiệm ăn vào lúc này, khi buổi tối chỉ mới bắt đầu. Người bồi bàn đưa thực đơn tới. Thường đòi uống rượu. Hằng cười :

(CÒN NỮA)

Những «yêng hùng» sửa xế

phóng sự của **Minh Huy**

(Tiếp theo)

DẠ, có chứ, chúng cháu theo học một khóa huấn luyện sửa xe Nhật ở một trường tư nọ. Mỗi đứa mất 5000 đồng. Hai đứa mất mười ngàn. Từ đó, chúng cháu bắt đầu kiếm được tiền giúp đỡ gia đình

Tôi hỏi tiếp :

— Thế ngoài cái vốn mười ngàn phải bỏ ra như vậy, các em còn phải bỏ ra bao nhiêu vốn để sắm sửa các dụng cụ sửa xe nữa ?

Hai em chỉ vào hai chiếc bơm và hộp sắt dụng cụ và trả lời, nhanh nhảu và thật lễ phép, đúng là tác phong con nhà có ăn học, có giáo dục đến nơi đến chốn :

— Dạ, thưa ông, vốn bỏ ra chừng độ 3500đ. Mỗi cái bơm này 750đ, đồ lô dấy, còn hộp đồ kia chừng 2000đ nữa. Kể ra thì cũng chỉ tạm đủ đồ để sửa qua loa thôi. Mai kia khá giả, chúng cháu sẽ sắm thêm cho đầy đủ hơn.

— Các em sửa một buổi thì từ mấy giờ đến mấy giờ ?

— Dạ, chúng cháu làm đến khi còi giới nghiêm hụ (tức là 11 giờ) mới về. Chính buổi tối nhiều khi kiếm được nhiều tiền hơn.

— Em có thích nghề sửa xe như thế này không ?

Đứa em cười, còn đứa anh thì có vẻ hết sức thành thật :

— Thích thì đâu có thích nhưng không thích cũng chẳng được. Ông tính có những hôm trời mưa gió ngồi co ro bên hè, có khi trời rét run cầm cập. Thế thì thích sao được. Nhưng cháu cứ nghĩ đến lúc khuya đem tiền về đưa cho mẹ cháu để ngày mai thêm tiền chợ hoặc mua sắm trong gia đình thì cháu lại thích lắm.

Nói xong, em cho tay vào trong túi trong chiếc áo kaki dày cộm dầu mỡ lấy ra một cái ví nhỏ. Em lau lau tay vào chiếc vạt áo rồi thò vào ví rút ra một tấm ảnh 6x9 đưa cho tôi, cười có vẻ thích thú khoe :

— Ông trông, hai anh em cháu đấy. Buổi sáng đi học chúng cháu mặc như thế. Ảnh chụp vào ngày khai trường đầu niên khóa này đấy ạ !

Tôi nhìn tấm ảnh, trông hai em thật bảnh trai, đĩnh ngộ. Nhìn trong ảnh và nhìn hai em trong lúc sửa xe, có lẽ nếu không nhìn kỹ, người ta không thể biết đó là một. Bỗng dưng tôi xúc động. Ngày trước nghĩa là cách đây độ vài chục năm thôi, là công chức, chắc chắn hai anh em đã có một cuộc sống sung sướng, đi học đã có xe nhà đưa rước, ăn uống đã có kẻ ăn người ở hầu hạ. Thời thế đổi thay, trật tự xã hội thay đổi, đầu xanh cũng lấm bụi đời. Chẳng hiểu sự kiếm ra tiền của các em đáng vui hay đáng buồn đây ?

Một lần khác, xe honda của tôi bị xịt lốp. Tôi dắt đến ngã tư đường thì gặp một cái lều căng ở góc hè. Người sửa xe là một chàng đeo kính trắng cận thị trông thật... không ra thợ sửa xe tý nào.

Qua câu chuyện kéo dài trong thời gian chờ vá ruột xe, tôi được biết chàng sửa xe là một sinh viên kỹ thuật. Chàng không còn một người thân thích, nên phải vừa đi học vừa sửa xe kiếm thêm tiền.

Chàng ta tâm sự :

— Ông biết không tôi trước đây đã đi « gõ đầu trẻ » tư gia nhưng cái nghề ấy bạc béo quá, mấy ông mấy bà có con cậy nhà có tiền coi rẻ thầy giáo tư quá đi. Tôi tức mình bỏ quách rồi bỏ ra ngót một tháng đi học lớp sửa xe tối của trường Bách Khoa Bình Dân. Tốt nghiệp. tôi phải nhắm mắt nhắm mũi đi làm précepteur một thời gian nữa để lấy tiền sắm đồ sửa. Xong xuôi, tôi ly dị cái nghề dạy học tư gia, bạc bẻo để chính thức bước vào nghề này. Tôi chỉ sửa buổi sáng, học buổi chiều.

Rồi anh có vẻ hãnh diện :

— Làm nghề này thế mà sướng. Lúc nào muốn sửa thì sửa, muốn nghỉ thì nghỉ. Tha hồ tự do. Chẳng ai kiềm chế. Chẳng ai dòm ngó. Ăn học, tiêu pha lại sung túc nữa chứ.

Thấy hay hay, tôi ngồi lại tán dóc với anh chàng sinh viên sửa xế. Đến lúc đứng lên tôi móc túi hỏi hết bao nhiêu để trả thì chàng ta rất hào hoa, xua tay :

— Thôi mà «tri kỷ» lấy tiền làm chi. Chữa giúp cho ông thế là tôi vui rồi. Nó có đáng bao nhiêu dâu cơ chứ.

Kẻ trả cứ nhất định trả, người nhận cứ nhất định không nhận. Cuối cùng kẻ trả đành chịu thua và ra đi với nỗi hậm hực trong lòng.

Nhưng không phải kẻ sửa xế nào cũng hào hoa như thế. Có một số người làm thì ít mà lại chém thì quá nhiều. Giá biểu sửa xe thật là vô chừng. May ra chỉ có những việc lặt vặt như vá ruột vỏ, bơm mỡ v.v... thì còn một giá tương đương nhau. Còn sửa máy, sửa bình xăng và những việc to tát khác thì vô giá.

Giá cả sửa xe còn lên xuống tùy theo giờ giấc. Bạn mà sửa xe vào buổi trưa, nhất là buổi tối, mà tối đã gần đến giờ giới nghiêm thì phải biết, giá biểu lúc đó sẽ tăng gấp hai gấp ba không chừng.

Có thể nói giá cả sửa xe cũng lên xuống tùy theo lòng «nhân đạo» của các vị sửa xế, giống như giá cả thực phẩm, giá cả tắc xi, xe lam và nhiều thứ giá cả khác nữa.

Cần phá bức tường ngăn

Người sửa xe và khách hàng lắm khi có nhiều sự hục hặc rất ư là kỳ cục. Lúc nào hình như giữa hai giới có liên hệ mật thiết với nhau này cũng có một bức tường vô hình ngăn cách mà bức tường đó không có một người nào chịu phá.

Tôi được chứng kiến lắm cảnh rất là «ngang xương», đại khái như :

— Một cô nữ sinh bị hư xe, sửa xong, người sửa tính tiền. Cô bé lục xách tay vét mãi cũng không đủ tiền trả. Hình như cô bé thiếu chừng ngót 80 đồng. Cô năn nỉ ỉ ôi mãi rằng thôi anh thông cảm, tôi về nhà lấy thêm tiền rồi sẽ mang ra trả ngay. Anh thợ không chịu gắt ỏm tỏi lên. Anh bảo không bao giờ anh sửa xe chịu cho ai cả. Anh bảo thêm nếu thiếu cô cứ để xe đây về nhà lấy tiền rồi ra lấy xe. Cô bé ứ muốn khóc mà chẳng biết làm sao vì nếu bỏ xe ở đây về lấy tiền thì nhà cô xa quá, làm gì có tiền để đi xe bây giờ.

Cuộc dằng co kéo dài suýt điều dám đi đến chỗ nhờ Cảnh Sát can thiệp. Cô bé có lẽ nhà nghèo nên không có cả đồng hồ deo tay, nếu có chắc cô cũng lột ra cầm đỡ làm tin rồi. Tôi thấy không thể đứng im nhìn cảnh đó mãi, bèn «nổi máu anh hùng» xông lại, rút ví lấy 80đ trả cho anh thợ sửa xe để «giải thoát» cho cô nữ sinh đáng thương kia.

— Một bữa nọ, tôi bắt gặp một ông hư xe SS50. Ông đưa cho hai em bé ở đầu đường sửa. Ông kèm chúng như kèm kem, ý chừng là hoài nghi chúng không sửa được. Ông dục chúng toáng cả lên, khiến chúng càng lúng túng. Mà nghề dời đã vậy càng lúng túng thì làm lại càng huyên thuyên. Ông nhìn đồng hồ chép miệng luôn bảo trễ giờ đến nơi. Cuối cùng xe sửa xong nhưng không được hoàn mỹ lắm. Ông nọ quát mắng hai đứa trẻ, chỉ bằng tuổi con cháu ông um sùm. Rồi ông nhảy lên xe nói tỉnh bơ :— Chúng mày sửa vậy, tao không trả tiền là tốt phúc rồi, đáng lẽ chúng bay còn phải đền tiền cho ông nữa.

Và ông phóng đi trước 4 con mắt ngơ ngác của hai em bé lam lũ và 2 con mắt kinh ngạc của tôi nữa.

(Còn 1 kỳ)

---

câu chuyện KHOA HỌC

UFO : «MA KHÔNG GIAN» HAY «NGƯỜI VŨ TRỤ» ?

(Tiếp theo và hết)

của OTTO O.BINDER
(Phạm Tùng dịch thuật)

Trong hiện tình, nếu những phát giác về «tân khoa học» do Wilbert Smith công bố mà đúng thì dầu sao đó vẫn là điều mỉa mai đối với những nhà khoa học có đầu óc hẹp hòi từng bác bỏ việc cho rằng người cỡi dĩa bay UFO có thể giúp họ đạt tới trình độ khoa học «huyền diệu». Có thể đúng như John A. Keel đã quan niệm, «người siêu thế» đang muốn giúp người địa cầu tiến vượt bực trên lãnh vực khoa học để tự tạo lấy cái thế chống lại được «người phi thế» khi mà lớp quái nhân này như đang mưu đồ thôn tính hành tinh gọi là quả đất với cái trò «dượt dĩa bay» giả tạo quanh địa cầu.

Điểm quan trọng, vẫn theo John A. Keel, là người trần gian phải nỗ lực tìm hiểu ngôn ngữ của «người vũ trụ UFO». Khi đã hiểu được ngôn ngữ của UFO, người địa cầu có thể phân biệt được rõ những «quái nhân» nào là «phi thế» và những dị nhân nào là «siêu thế» tức là có thể phân biệt được bạn với thù.

Keel, nhà nghiên cứu về hiện tượng UFO tiến bộ nhất ngày nay tại địa cầu, đề nghị các nhà khoa học cần mau mau nghiên cứu tiếng «Panic» thứ tiếng của những chủng tộc thủy tổ loài người từng sống trên một đại lục (Pan) nay đã chìm sâu dưới đáy đại dương. Theo Keel, tiếng Panic là gốc chung của tiếng Hebrew, cổ Hy Lạp, La Tinh, Ameridian và cả tiếng Tàu. Keel ghi nhận rằng rất nhiều căn tự của những thứ tiếng này đều thoát thai từ cổ ngữ nguyên thủy Panic.

Keel xác nhận nhiều tiếng do chính UFO phát âm cũng như do các chứng nhân nhại lại giọng của UFO không mấy khác với tiếng Hebrew, Cổ Hy Lạp, La Tinh, thời Hy Lạp hay thời La Mã cực thịnh. Sự kiện này ắt phải có nguyên nhân. Chính điểm này đã thúc đẩy Keel kết luận : «người vũ trụ, nhất là hạng chịu tiếp xúc hiền hòa với người trần gian có thể chẳng phải là những siêu linh sống xa địa cầu, mà ngược lại có thể sống gần địa cầu trong một môi sinh đặc biệt, chưa được người trần nom thấy và biết tới.»

John A.Keel nêu lên hiện tượng : trong cuốn Oshape, một thứ «kinh thánh» do một tu sĩ thế kỷ 19 viết ra sau một buổi xuất thần, vị tu sĩ này đã đề cập tới một cổ ngữ mà ông gọi là «Panic», tiếng nói nguyên thủy của người dân lục địa Pan nay không còn nữa. Keel tin tưởng giữa ngôn ngữ của người vũ trụ nhất là «người vũ trụ UFO» và tiếng Panic ắt phải có sự tương quan.

Keel còn cho rằng mọi kế hoạch nghiên cứu chu đáo tiếng Panic sẽ giúp người trần tìm hiểu dễ dàng những điện báo hay ký hiệu mật mã của UFO gởi cho người địa cầu và nhận chặn được hiện tượng UFO cỡi dĩa bay.

PHẠM TÙNG dịch

Chính Luận hộp thư tòa soạn

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC

BÀI : Lại chuyện trẻ (An)— vài ý nghĩ vẩn vơ (N.T.H)— Nói láo (Linh)—

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

— Ông Trung Sĩ Huân, v/v Cư Xá Tân Quy Đông bị cúp điện liên miên — Một công chức được mua nhà tại cư xá Thanh Đa, v/v có sự kỳ thị trong việc đóng tiền tại cư xá nói trên.

BIỂN SAU GIÔNG TỐ

Bình Nguyên Lộc

26

— Bấy giờ Pị ngư Râm nhìn Đức hóm hỉnh cười rồi nói :

— Con trai Việt hình như ưa nói lớn lối mà không dám làm. Con trai Chàm thì khác, họ không nói gì hết nhưng cái gì họ cũng dám làm khi nào họ quyết làm.

— Pị ngư Râm muốn anh làm gì bây giờ ?

— Em đâu có muốn gì. Tại anh nói anh dám liều em mới đề nghị chuyện «chịu phép». Nhưng từ nãy giờ cũng hơi lâu mà chưa nghe anh nhận lời.

— Anh nhận lời.

— Chắc chớ ?

— Chắc. Nhưng nghe Pị ngư Râm nói là mình không muốn gì hết anh đâm ra bớt phấn khởi nhiều lắm.

— Không muốn là không muốn bắt ép anh làm cái gì hết chớ còn...

— Chớ còn về anh thì em có cảm tình chút nào hay không, hay chỉ là lập gia đình vì có người gợi ý ?

Pị ngư Râm cúi mặt xuống hai ngón tay vo tròn lai áo sơ mi và đáp thật khẽ :

— Em ra đây làm gì, nếu... mà anh lại còn phải hỏi.

Họ đứng rất gần nhau nhưng Đức vẫn giữ phép. Bấy giờ chàng mới đặt tay lên vai của Pị ngư Râm. Nhưng chàng chưa kịp nói gì hoặc làm gì thì Pị ngư Râm đã đỡ nhẹ tay chàng cho nó về vị trí cũ. Đức ngạc nhiên hỏi :

— Con gái Chàm cũng theo đạo Khổng hay sao ?

Đức đã quên hết thực tế quanh chàng không nghĩ rằng Pị ngư Râm sẽ không hiểu câu hỏi đó. Pị ngư Râm nghiêm sắc mặt lại rồi đáp :

— Đạo Khổng là đạo gì em không biết, nhưng tục người Chàm thì như vậy đó. Đám cưới cử hành xong rồi hai vợ chồng được ở chung phòng nhưng vẫn giữ mình trong sạch suốt ba ngày ba đêm.

Đức bật cười mà rằng :

— Hồi đời xưa trong xã hội Việt Nam cũng có tục ấy. Nhưng hình như không có cô cậu nào thèm nghe theo hết. Thế nên các cụ mới nhát các cô cậu rằng hễ không giữ mình thì các lá trầu của mâm trầu cưới sẽ thúi đi và thiên hạ sẽ biết sự thật hết. Có lẽ lời hăm dọa đó ăn tiền trong vài thế kỷ, nhưng rốt cuộc không còn ai tin theo nữa và tuân theo nữa hết.

— Nhưng ta đã cưới nhau đâu nà.

— Nhưng anh đã có làm gì đâu nà. Anh chỉ để tay lên vai em thôi. Có mòn vai đâu mà sợ.

— Nhưng anh có thể làm hơn, nếu em không chận đứng ngay từ bao giờ.

— ~~Địch tới~~ biên giới thì phải đánh, đó là lẽ dương nhiên. Nhưng đã tới biên giới đâu nà:

— Biết nơi nào là biên giới. Vậy cứ hễ thấy địch là đánh.

— Hiếu chiến kinh khủng !

— Dân tộc Chàm luôn luôn chiến tranh.

— Cả khi người ta không đánh mình ?

— Ừ.

— Vậy anh ao ước bị xâm lăng đây.

Pị ngư Râm cười ngất rồi đưa tay ra cầm lấy tay của Đức rồi hỏi :

— Ngày nào anh sẽ sẵn sàng ?

— Để làm chuyện gì ?

— Để chịu phép.

A. con bé nầy mới ngoan cố dữ. Nó cứ lãi nhãi về vụ «chịu phép». Thì ra nó hiếu chiến thật sự, bắt chàng phải nhận, không được trì huởn, một thỏa hiệp án để rồi nhờ đó nó sẽ thống nhứt chàng. Chàng hỏi đùa. vừa hỏi vừa siết chặt tay Pị ngư Râm :

— Đã tới biên giới chưa ?

Còn tùy,

— Tùy gì ?

— Tùy bên địch có ngoan hay không, có lợi dụng hay không cuộc giáp quân để tấn công thình lình.

— Địch rất hiền.

— Hiền như ai ?

— Như quân đội Cam bú chia không ham đánh lắm.

— Nhưng lại ham cấp duồng thì bỏ bố thiên hạ. Nhưng em thử cho anh bước thêm một bước nữa. Anh cứ hôn lên tóc em một cái Nhưng coi chừng em chỉ xức dầu dừa chớ không biết dùng nước hoa thượng hảo hạng như con gái Sàigòn. Nếu anh không chịu được mùi dầu dừa thì thôi vậy.

— Anh không chịu được mùi nào cả cho dầu là mùi nước hoa Bain de Champagne. Nếu ngày sau ta sống chung. anh sẽ cấm em dùng bất cứ nước hoa nào.

— Chưa chi đã ló đuôi độc tài rồi. Nhưng anh nên biết rằng theo phong tục Chàm thì quyền hành sẽ ở trong tay vợ chớ không phải trong tay chồng.

Đức không sợ hãi trước lời cảnh cáo đó. Đó chỉ là hình thức bên ngoài. Trong xã hội Việt Nam thì bề ngoài trái ngược lại nhưng bên trong thường thì là y hệt như thế, các ông chỉ là một thứ phát ngôn viên vô thẩm quyền đôi khi phát ngôn bừa bãi lúc vào buồng bị véo nhải kêu trời.

(CÒN NỮA)

Giải đáp quân dịch

(Tiếp thoe trang7)

Trả lời cậu Nguyễn Đình Thịnh ở Thị Nghè

1- Cậu sinh năm 1953, niên khóa 71-72 học song song 2 chương trình (Cán sự Hóa học và Dự bị Khoa Học) tuy cuối năm bị rớt Cán Sự nhưng lại đậu MPC nên đủ điều kiện theo tiêu chuẩn mới để xin ĐVTC về học vấn niên khóa 72-73 với tư cách sinh viên năm thứ 2 Đại Học Khoa Học.

2- Cậu cần làm đơn gởi Nha Động Viên xin điều chỉnh tình trạng hoãn dịch cũ (chuyển từ hoãn dịch lớp đệ 1 niên Cán Sự Hóa học sang hoãn dịch để học năm thứ 2 Khoa Học NK 71-72)

Đến 15-11-72, khi các Trường Đại Học mở cửa, cậu cần thiết lập hồ sơ xin ĐVTC cho đúng hạn để được cứu xét ĐVTC về niên khóa 72-73.

TIVI

Thứ tư 22-11-72

VIỆT NAM

(Trên băng tần 9).

18g00 Đài hiệu — Quốc kỳ
Giới thiệu chương trình
18g05 Tin ngắn
18g10 Chiêu Hồi
19g00 Thông cáo
19g10 Thời sự quân đội
19g20 Vòng chân trời
19g30 Thanh niên
20g00 Tin tức
21g30 Giữ gìn cho thành phố sạch sẽ
20g35 Nhạc chọn lọc
21g00 Bình luận
21g10 Tiếng nói động viên
21g30 Điểm báo
21g40 Thời sự hàng tuần
22g00 Dinh dưỡng Đà Lộ
22g30 Tin cuối ngày
22g40 Kiến thức bạn trẻ : tâm trạng sinh viên trước ngưỡng cửa Đại học
Đài hiệu — Quốc kỳ

MỸ

(trên băng tần 11).

400 Pro Bowling
515 Spostman Holliday
530 Sec Robert Young and the Family
700 Report
731 Sports
1100 Dean Martin
0100 Tonigh show

Thanh Cung MƯỜI BA TRIỀU

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

HỒI 170

CÔNG TRÌNH KIẾN TRÚC DI HÒA VIÊN

Hoa Viên này vốn để chuẩn bị khánh chúc ngày lễ Vạn thọ của Thái hậu, bởi thế mọi người đồng thanh đặt tên là Di hòa Viên.

Di hòa có nghĩa là di dưỡng mối Thiên hòa.

Khi đưa ra chương trình kiến tạo hoa viên Di hòa, thì Vinh Lộc đã lại được bổ dụng chức tướng quân Tây an. Lộc nghe được tin này, vội vàng quyên cúng ngay một số tiền lớn hai mươi lăm vạn lạng bạc (250.000 = 1/4 triệu) để lấy tiếng người đầu sỏ, và tất nhiên để làm cái lễ mọn dâng ngày vạn thọ của Thái hậu.

Từ hi thái hậu vốn vọn quí mến Vinh Lộc (Lộc là cháu ruột Tân thái hậu), bởi thế bà cho lệnh điều động Lộc về ngay kinh đô, đồng thời nhập vào quân cơ xứ.

Thấy đã có người xung phong quyên cúng, bọn đại thần vương công lo đến thân mình, ngại cho cái quyền chức của mình. vội ùn ùn ghi danh quyên cúng, kẻ thì 10 vạn, người thì hai chục vạn, tiền lúc đó được khiêng tới ùn ùn nơi quân cơ.

Mặt khác, số tiền kinh phí Hải Quân lại thu được đến 4, 5 trăm vạn lạng (5.000.000) bạc. Chưa hết, còn một khoản tiền đặc biệt này nữa : đó là khoản tiền gọi «Nhàn khoản» do Hộ bộ thượng thư Diêm Kính Minh tâu lên, sau tài khóa của năm đó.

Nhàn khoản là tiền gì ? Xin thưa đây : Chiếu lệ cuối mỗi năm, Hộ bộ thượng thư phải kiểm kê và lập thành một bản tồn khoản (những khoản tiền còn lại), báo cáo vào cung để lướng Cung Thái hậu xem xét.

Bản tồn khoản này thường chỉ ghi những khoản chính. Còn những khoản phụ kiểm kê từ các năm trước trở lại những khoản tiền dồi giá, tất cả những khoản đó đều là nhàn khoản ?

Nhàn khoản không ghi vào bên bản, và thường đem chia nhau từ anh quan to xuống tới anh quan nhỏ, mỗi anh cứ cuối năm, có chút ít tiền bổng khả dĩ an ủi lắm !

Nhưng từ khi Diêm Kính Minh lên làm Hộ bộ thượng thư thì nhàn khoản không còn là nguồn an ủi của bọn quan lại bộ Hộ nữa. Diêm sở dĩ cắt hết nhàn khoản này một là vì sợ chánh khoản thiếu hụt, cần phải có nhàn khoản để đập vào, hai là để lấy lòng Thái hậu, chủ đích mong bà khen nào giỏi trù tính chi tiêu.

Thế là năm đó, bản báo cáo dâng lên. Thái hậu xem qua, mừng rú lên, vì tự nhiên mà có được một nhàn khoản lớn đến hơn 7 trăm vạn lạng bạc (7 triệu). Bà vội bảo Lý Liên Anh tới Hộ bộ bê ngay số tiền lớn đó về cho bà, để dồn vào số tiền chi phí trong công cuộc xây cất Di hòa Viên.

Tiền nong đã dư dả, tha hồ mà vẽ vời tô điểm cho Di hòa Viên. Thực thế, có thể nói Di hòa Viên được kiến thiết, chẳng kém phần hoa lệ, nguy nga hơn bất cứ một hoa Viên nào !

Hoa Viên xây cất đằng đẵng suốt mấy năm trời. mãi tới năm Quang Tự thứ 19 thì hoàn thành. Vị đại thần giám đốc tu đạo hoa viên bèn mời các vị Vương gia đại thần vào thăm vườn và xem xét lại một lần chót.

Hôm đó, Đôn thân Vương chuẩn bị từ sáng sớm, đem theo một đám đông đại thần tiến vào hoa viên để xem xét. Di hòa Viên hoa lệ ra sao, kiến trúc như thế nào, tác giả xin mô tả qua để quí vị độc giả biết thêm một công trình kiến trúc của thời quân chủ cách đây chưa bao xa, với bao nhiêu bồ hôi nước mắt của quần chúng, hầu mong cung phụng cho hạnh phúc riêng của một người, một giòng họ.

(CÒN NỮA(

KIẾM VÀNG LONG ĐIỀU

Tác giả : NGỌA-LONG-SINH
(TIẾP THEO) Dịch giả : TỪ-KHÁNH-VÂN

Hồi Thứ Nhất

Thuyền đầy máu từ chân trời lại

Tiêu Linh ngửng mặt nhìn trời, trầm ngâm thật lâu. đột nhiên đưa mắt đăm đăm nhìn thẳng vào mặt Tiểu Thoa, giọng đầy vẻ khẩn cầu, nói :

— Tỷ tỷ hãy cho Tiêu Linh cùng đi với nhé ?

Tiểu Thoa đáp :

— Thôi Linh đệ mau đứng lên. Việc này phải suy xét lại cẩn thận mới được. Chúng ta cũng không nên tùy tiện tự liệu lấy. mà phải nghe theo lời người trên quyết định.

Tiêu Linh nói :

— Có phải tỷ tỷ thấy chán ghét Tiêu Linh đấy không ?

Tiểu Thoa vội đáp :

— Linh đệ nói gì thế ? Mẹ con tỷ tỷ đều mang ơn cứu mạng, tỷ tỷ cảm kích còn chưa hết niềm, đâu có lẽ...

Tiêu Linh vội ngắt lời :

— Nếu thế, tại sao chị lại không chịu cho tiểu đệ đi cùng ?

Tiểu Thoa đáp :

— Chuyến đi này hung hiểm vô cùng. Huống hồ Linh đệ lại là con duy nhất của gia đình này, nếu nay tỷ tỷ lại đem Linh đệ đi theo. há chẳng phải gây nên sự bối rối khó khăn cho hai vị lão nhân gia lắm sao ?

Tiêu Linh chậm rãi đứng lên, đưa mắt đăm đăm nhìn gương mặt sống động của Vân Cô, trầm ngâm một hồi lâu mới tiếp :

— Gia gia vốn dĩ sớm biết tiểu đệ khó mà sống quá được năm hai mươi tuổi, cho nên người cũng không nhọc lòng nghĩ ngợi tới tiểu đệ nhiều. Nhưng chỉ sợ hiền mẫu không đành lòng để em đi phiêu du nơi chân trời góc bể thôi,

Tiểu Thoa nói :

— Cha mẹ hãy còn, con chẳng nên rời xa. Linh đệ đã đọc sách thánh hiền, tất đã sớm biết lẽ ấy,

Tiêu Linh nói :

— Gia gia dạy tiểu đệ đọc sách theo một lối rất phức tạp, cả Phật đạo cùng bói toán, bốc y, tiểu cũng được người chỉ bảo qua. Gia gia cũng vốn có tâm nguyện là sẽ mang tiểu đệ đi khắp nơi danh sơn thắng cảnh cho nên dẫu bây giờ biết tiểu đệ theo tỷ tỷ du hành chắc người sẽ không ngăn trở đâu. Duy có một điều là làm sao nghĩ được cách nào khả dĩ khiến thâm mẫu tiểu đệ được an lòng thì việc lên đường với chị không còn điều gì bận bịu nữa.

Tiểu Thoa ngửng mặt lên nhìn trời đáp :

— Linh đệ hãy trở về nhà trước đi tỷ tỷ còn phải thu xếp đã hôm nay không thể đi ngay được. Linh đệ hãy lấy quãng thời gian ấy suy ngẫm cho kỹ tối nay chúng ta sẽ quyết định sau.

Tiêu Linh nghĩ thầm :

«Mình chỉ cần ngấm ngầm canh giữ chiếc giếng khô này, nàng khó lòng đem được Vân Cô ra như thế không có cách gì rời khỏi được mình»

Nó ngửng đầu lên chỉ thấy miệng giếng cao hơn trượng. chung quanh lại không có chỗ mượn sức bấu víu vậy làm thế nào mà leo lên được, bất giác dầu dĩ nói .

— Nếu có người kết một sợi giây trên cây hoa bên ngoài giếng thòng xuống dưới thì chúng ta có thể leo lên miệng giếng được.

Nó tuy thông minh hơn người, có sức học tương đương nhưng dù sao cũng là một đứa trẻ con không am tường mọi sự trên giang hồ.

Tiểu Thoa mỉm cười nghĩ bụng :

«Tuy đó là lời lẽ của trẻ con nhưng kể ra cũng là một phương pháp hay».

Nàng định nói.

— Xin Linh đệ hãy nhắm hai mắt lại tỷ tỷ sẽ đưa Linh đệ lên trên đó,

(CÒN NỮA)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

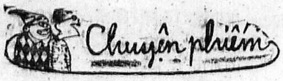
— Y Viện Cholon 217 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 36.807
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.82
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21.503

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Giờ sở trực

Thứ Năm 23.11.1972. Buổi trưa từ 12g đến 14g30. Buổi tối từ 19 đến 7g sáng Thứ Sáu 24.11.1972

DS. Đinh Quốc An	55	Đg Trần Quang Diệu	SAIGON
— Phạm Dung Hưởng	94	— Bạch Đằng, Bà-Chiểu	GIAĐỊNH
— Dư Kim Vinh	399/2B	— Phan Đình Phùng	SAIGON
— Nguyễn Sơ Đông	455	— Nguyễn Trãi	CHỢLỚN



CỜ TƯỚNG VÀ CUỘC ĐỜI

LÊ HUY ĐỔ VĂN

Câu chuyện hôm nay đúng là một chuyện ...người lớn, vậy dầu muốn dầu không, nhà cháu cũng bắt buộc phải mời quý vị đàn bà, con nít nên «đi chỗ khác chơi» để «các cụ nói chuyện» — cẩn thưa trước như thế kẻo xem xong, lỡ thấy nó không hợp «gu», lại biểu rằng viết dở.

Các cụ hẳn phải đồng ý câu chuyện cờ tướng, toàn những xe, pháo, mã, tốt, tiến, thoái, bình, sát, chiếu, cản v.v..., thì dương nhiên thuộc loại chuyện người lớn, chẳng lẽ lại thuộc loại chuyện trẻ con hay sao.

Bẩm các cụ ! Về cái món cờ tướng này, nhờ ơn Trời, Phật, nhà cháu biết chơi hơi sớm một chút, dường như đã được «khai tâm» từ năm chín, mười tuổi gì đó. Cũng do ... hoàn cảnh cả.

Hoàn cảnh ấy là : nhà cháu sống gần một ông bị ...ho lao nặng đang thời kỳ dưỡng bệnh. Dĩ nhiên, suốt ngày ông nằm nghĩ, chẳng làm một việc nhỏ bằng móng tay, và cũng dĩ nhiên đồng bào ông sợ lây, thiên hạ xa lánh, ít người dám tới cạnh ngồi nói chuyện lâu lâu.

Vì thế, ông hơi ...buồn, nên ông ráng dậy nhà cháu cách chơi cờ tướng để có người thỉnh thoảng đánh cờ giải trí.

Dần dần, đánh khá lên, lúc đầu còn chưa sạch nước cản, rồi tiến tới biết ra quân suông sẻ, tiến nữa đến trình độ tính trước được vài, ba nước, khoảng 13, 14 tuổi, nhà cháu «chơi» cờ đã hơi ...cưng cứng.

Về nhà «hầu» cờ ...bố, bố bị thua, tức quá, bố quăng cha nó bàn cờ ra sân, rồi bố không cho chơi cờ với sự viện dẫn một câu chữ Nho : «gia trung hữu cầm, nữ tử tắc dâm, gia trung hữu kỳ, nam tử tắc suy» ...

Ở trường, gặp ngày nghỉ, «hầu» cờ ...thầy, đánh cho thầy bị ...«chiếu bí», lũ bạn đứng vây chung quanh xem, bèn vỗ tay hoan hô ầm ĩ, mặt nhà cháu ...rạng rỡ trong khi thầy ...buồn thiu ...

Tuổi trẻ, hiếu thắng quá, các cụ ạ, nhà cháu coi việc được thua một ván cờ như một việc vô cùng quan trọng, thành thử trong mọi trường hợp đều phải tận lực dành phần thắng, chẳng may thua thì lòng ấm ức mãi.

Không rõ có đúng là cái gì biết sớm thì chán sớm không. Bởi lẽ khi lớn hơn một chút, tới tuổi đi làm kiếm cơm, nhà cháu bỏ dần chuyện chơi cờ tướng. Từ năm có bà xã về làm bạn chơi cờ ...người với nhà cháu thì chẳng lần nào còn thèm ngó qua bàn cờ dù hai tay đang chơi là hai tay có tiếng cờ cao.

Những lúc rảnh rỗi, ngồi một mình uống nước trà tàu, hút thuốc lá ...ruby, ngẫm nghĩ sự đời, cũng đôi lần nhớ tới cái lý do viện dẫn : «gia trung hữu kỳ, nam tử tắc suy» mà thấy quả chẳng sai.

Bởi vì cái sự chơi cờ nó dễ bị mê lắm. Ngồi vào bàn cờ, sau ván có ăn, có thua, là khó dứt ra, trừ phi có người nhà đến ...tìm. Có ông được tìm, cũng không về.

Mà mê cờ cũng hại nặng, chứ không bỡn. Một ông già có con gái lớn — Khác chi chứa trong nhà một hũ mắm tôm còn đậy nút kỹ — đang say một ván cờ ác liệt, bỗng có...khách biên đình sang chơi, nghĩa là có ông mai dong dẫn cha con một nhà trai đến «nom mắt» cô gái để xin ...cưới. Vì ván cờ đang hồi quyết liệt mà ông già đó nắm nhiều hi vọng thắng, nên ông cứ tiếp tục đấu, mặc kệ đằng nhà trai ngồi trơ mắt ếch trên xa lông, không người tiếp. Nhà trai giận cành hông, đứng dậy bỏ về, đến nay cô gái đã lớn tuổi, vẫn còn «chổng ề» — hại nặng đấy nhỉ!

Cái hại vì mê cờ còn nhiều, dù chơi cờ chỉ để chơi, không ăn tiền, ăn bạc gì.

Đã biết chơi cờ đã chẳng lợi lộc mà còn có hại, thế mà nay nhà cháu lại ...bị chơi, tuy trong bụng không thích, và sau mấy chục năm không đụng tới quân cờ.

Chả là hàng xóm của nhà cháu bây giờ có hai ông cụ già một ông trên 70 một ông ngót 60 hai ông rất khoái cờ tướng, ngày nào cũng đánh từ chiều cho tận lúc thành phố lên đèn, lúc người con đến «mời ba về xơi cơm» ông mới chịu đứng dậy nhưng cũng phải đánh xong ván cờ chưa kết thúc.

Hễ hôm nào, một ông bận thì ông kia lại cho người mời chú Ba, tức nhà cháu, sang ...đánh thay thế. Nhà cháu vốn tính cả nể nên buộc lòng phải ...«hầu cờ» các cụ.

Lạ một điều là hiện giờ, nhà cháu đánh cờ chỉ ...cầu hoà lỡ thua một ván thì ráng thắng lại một ván để lấy «oong na» hoặc «đơ da» .v.v...mà dầu bị đại bại cũng coi như chuyện rất tầm thường. Sướng nhất là những ván cả hai bên cùng ... hết quân, chẳng ai thua ai, thật vui vẻ cả làng.

Trẻ tuổi thì thích thắng, nay già thì thích nhờ cờ để có thêm kinh nghiệm sống vì thấy cuộc cờ và cuộc đời quả có nhiều điểm giống nhau.

Đánh cờ mà khinh địch thường bị thua, bởi chỉ cần đi hớ một nước thôi, đối phương đã đủ quật lại để chuyển bại thành thắng. Thì cuộc đời cũng rứa, cứ nhơn nhơn tự đắc, coi thiên hạ bằng nửa con mắt, tưởng mình mãi mãi là ...bố đời, biết đâu chẳng gặp nước bị ...hớ, bị ...hố, thì hối không kịp.

Cụ nào chơi cờ chắc đã chẳng lạ cái cảnh ...chầu rìa, gà nước. Hai người cầm quân, một nhóm người bu chung quanh xem, nếu chỉ đứng yên xem hai bên trổ tài cao thấp thì có gì đáng nói, đằng này, đứng xem lại hay ngứa miệng, chỉ nước nọ xúi đi quân kia, loạn cả lên. Nhiều nước chỉ rất ác nhưng cũng nhiều khi xúi đi bậy, sai lạc mất thế cờ. Kết quả là : nếu nghe người gà nước, có khi thắng, có khi thua. Thì cuộc đời cũng rứa chung quanh ta có biết bao nhiêu người sẵn sàng làm «cố vấn», có biết bao nhiêu ông «thầy dùi», nghe họ có khi được việc, có khi hỏng việc, được việc thì họ kể công, hỏng việc thì mình ...lãnh đủ.

Và còn một điểm quan trọng hàng đầu là : dã hay chơi cờ thì người cao nhất vẫn có ván bị ...thua

Thì cuộc đời, ai dám tự nhận mình là người sẽ không bao giờ thất bại?

Viết đến đây, có người mời ...chú Ba sang «hầu cờ», thôi nhà cháu phải đi làm bổn phận công dân đối với ...hàng xóm, xin hẹn kể tiếp kỳ sau vì chuyện này dài ghê lắm, các cụ ạ!

LÊ HUY ĐỔ VĂN

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH
NHA CĂN CỨ HÀNG KHÔNG

Cáo Thị Đấu Thầu

1— Công tác thiết lập hàng rào bảo vệ đài Radar ASR7 tại Phi Trường Saigon - Tân Sơn Nhứt

— Ngày giờ và nơi đấu thầu : Ngày 8-12-1972 hồi 10 giờ tại Nha Căn cứ Hàng Không, Tân Sơn Nhứt.

— Trị giá ước lượng : 2.790.990đ00

— Ký quỹ Tạm : 47.000đ00

— Thời hạn thi hành công tác : 3 tháng

2— Công tác xây tường, cống và hệ thống thoát nước trước 2 Nhà Ga Hàng Không Quốc Nội và Quân Sự tại phi trường Saigon, Tân Sơn Nhứt,

— Ngày giờ và nơi đấu thầu : Ngày 8-12-1972 hồi 11 giờ tại Nha Căn cứ Hàng Không Tân Sơn Nhất.

Trị giá ước lượng 2.686.545đ00

— Ký quỹ tạm : 45.000đ

— Thời hạn thi hành công tác : 3 tháng

ΘΘΘΘΘΘ

Các nhà thầu có thể tham khảo hồ sơ nơi :

— Phòng thanh toán, Sở Tân Công Tác, Nha Căn cứ Hàng không tại Tân Sơn Nhứt.

— Phòng Hành Chánh, Tổng Nha Kiều Lộ tại Bộ Công Chánh số 55 Pasteur Saigon.

Những đơn xin dự thầu gởi bằng đường bưu điện hoặc không nạp ít nhất 48 giờ trước ngày giờ mở thầu sẽ không được thâu nhận.

Tân Sơn Nhứt, ngày 15 tháng 11 năm 1972
NHA CĂN CỨ HÀNG KHÔNG.

PHỤ TRÁCH :
THÙY HƯƠNG
PHƯƠNG THÚY

MÁI ẤM GIA ĐÌNH

Nhìn ra phụ nữ nước ngoài

Cuộc sống hiện tại của phụ nữ Nhật

Để bạn gái chúng ta có thể hiểu rõ hoạt động xã hội, phụ nữ nước ngoài, kể từ nay trở đi, MÂGĐ sẽ thỉnh thoảng giới thiệu cùng quý bạn đọc những hoạt động của chị em bạn gái quốc tế. Bài đầu tiên trong loạt bài này là «phụ nữ Nhật», trích trong cuốn «Nhật Bản ngày nay» do Bộ Ngoại Giao Nhật ấn hành.

Những sự thay đổi sâu xa đã diễn ra đáng kể từ khi chiến tranh kết thúc và tiếp tục diễn ra nữa trong sinh hoạt gia đình người Nhật.

Chính sách dân chủ hóa thời hậu chiến đã thấm nhuần vào mọi khía cạnh của sinh hoạt gia đình và đã làm cho tình hình mới và khác biệt.

Một loạt những biện pháp nhằm dân chủ hóa hệ thống gia đình đã được thực hiện không bao lâu sau chiến tranh. Chẳng hạn như « Dân Luật » đã được tu chính vào năm 1947, đặt phụ nữ ngang hàng với nam giới về mặt pháp luật trong mọi giai đoạn của cuộc đời cùng hủy bỏ tính cách đại gia đình cổ xưa.

Đồng thời, sự phát triển mau lẹ của nền kinh tế Nhật Bản cũng có những ảnh hưởng sâu xa trong đời sống hằng ngày, nhất là tại các đô thị. Những thay đổi trong sinh hoạt văn hóa và sinh hoạt hàng ngày do sự thành thị hóa và sự canh tân về mặt kỹ thuật đã làm vững mạnh thêm khuynh hướng về một đơn vị gia đình nhỏ hơn, gồm phần chính có cha mẹ và con cái, trái với những đại gia đình những năm tiền chiến.

Hơn nữa những kế hoạch gia đình lan rộng trong những năm hậu chiến đã giảm số trung bình con cái của mỗi gia đình là 2,2 vào năm 1967, một tỷ số thấp nhất trên thế giới.

Sinh hoạt gia đình :

Sinh hoạt gia đình cũng thay đổi, dưới ảnh hưởng và sự sử dụng mỗi ngày của các máy điện tối tân thay người nội trợ trong gia đình, cùng các thực phẩm nấu xong chớp nhoáng; sự cung cấp tuy ít nhưng đều đặn của các thực phẩm đông lạnh, quần áo may sẵn và những đồ phụ tùng khác cùng những sự cần thiết hàng ngày khác.

Trong thập niên 60-69, nhiều tiến bộ đáng kể đã được ghi nhận trong việc quân bình hóa mức sống trên toàn quốc việc cho người dân một sự lựa chọn phẩm vật, cách di chuyển và tiêu khiển trên một phạm vi rộng rãi hơn nhiều.

Tất cả những điều này đã khiến cho tất cả các gia đình có nhiều thì giờ rảnh rỗi hơn để nghỉ ngơi và lưu tâm đến các vấn đề văn hóa và giáo dục nhất là cho người nội trợ, khi xưa là một người nô lệ «bị xiềng xích, vì công việc hằng ngày trong nhà. Do đó, một số mỗi ngày mỗi nhiều các bà nội trợ tìm công việc, nhờ đó gánh nặng trong gia đình nhẹ bớt và thời giờ nhàn rỗi gia tăng, mặc dù sự kiện này bắt nguồn từ việc thiếu nhân công.

Sự hợp lý hóa lối sống và sự quân bình hóa mức lợi tức và tiêu thụ hàng hóa trong nước cộng thêm với sự tiến đổi quan niệm của dân chúng qua sự cung cấp đầy đủ tin tức báo chí và vô tuyến truyền hình, đưa tới kết quả là ý niệm về giai cấp trung lưu được phổ thông trong dân chúng.

Một cuộc khảo sát của Phủ Thủ Tướng năm 1969 cho biết 81% những người được phỏng vấn tự nhận là thuộc thành phần ở trên hoặc dưới giai cấp trung lưu.

Lối mua sắm chứng minh cho quan niệm mới này. Tháng Hai năm 1970 tỷ số phân chia các máy điện và điện tử chính ở các gia đình Nhật là : 90,2% cho vô tuyến truyền hình màu, 91,4% cho các máy giặt, 89,1% cho máy lạnh 68,[illegible]% cho máy hút bụi và 30,8% cho máy thu băng. Cứ 5 gia đình Nhật lại có một gia đình có xe hơi du lịch.

Vào tháng sáu năm 1969 gần 94o/o gia đình Nhật có một vài hình thức để dành tiền và số tiền để dành của mỗi gia đình trung bình là 1.090.000 yen (3.028 Mỹ kim).

Đồng thời khu vực giải trí và thời giờ nhàn rỗi đã bành trướng và nay dân chúng tổ chức những cuộc du lịch trên khắp nước Nhật vào dịp nghỉ hè hay những lúc nhàn rỗi. Trong khi con số những người đi ngoại quốc du lịch đã gia tăng tới tỷ số 62o/o mỗi năm, kể từ năm 1965.

(Còn nữa)

● GIANG NGÂN

(Tiếp theo và hết)

Xôi cốm dẹp

VẬT LIỆU :
— 2 lít cốm trắng
— nửa quả dừa khô.
— 1 bát đường — vanille

CÁCH LÀM :

Θ Dừa đập lấy nước, nếu không bạn có thể dùng nước dừa xiêm non thì ngon hơn. Dừa già, dùng bàn nạo du dủ nạo có sợi.

⊞ Cốm nhặt sạch trấu, cho vào một tô lớn, trộn với 1 bát nước dừa, dừa nạo, và 1 bát đường cát trắng (có thể nhiều đường hơn nếu bạn thích ngọt). Đậy lại bằng một nắp vung, ủ chừng 1 giờ cho cốm nở. Thăm lại, nếu thấy cốm còn khô, phải trộn thêm nước và ủ đến khi các hạt cốm mềm dẻo là được.

Đơm cốm ra đĩa, bầy thêm ít dừa nạo lên trên cho dẹp.

Chè cốm

VẬT LIỆU :
— nửa bát cốm
— 3 bát nước
— vanillle
— 1 bát đường
— nửa bát bột mì tinh

CÁCH LÀM :

Đun sôi 2 bát nước và 1 bát đường. Nửa bát bột hòa tan với 1 bát nước. Xong, rót bột vào nồi nước sôi. Quậy đều tay cho đến khi nước sôi trở lại. Bắc xuống khỏi bếp trút tất cả cốm vào cùng với vanille. Quậy đều, múc ra bát.

Đường, nguồn cung cấp năng lượng

(Theo Femmes d'Aujourd'hui 1092)

KIM-KIM

(Tiếp theo và hết)

Đấy cũng là một vị thuốc cho những người yếu tim, các Bác Sĩ thường khuyên họ nên ăn từ 10 đến 15gram đường mỗi 2 giờ để trợ giúp cơ tâm.

Người ta thường chê bai đường trắng là đã mất hết chất bổ dưỡng để tán dương đường đỏ và mật là bổ hơn. Vậy đường trắng là gì ? Đó chỉ là chất saccharose cực kỳ tinh khiết vì nó chỉ có chừng 2 phần ngàn chất đơ mà thôi Số 998 gram còn lại là saccharose được tinh luyện từ củ cải đường hay mía bởi năng lượng của mặt trời. Sự biến đổi của khí các bô níc trong không khí và khí hydrogen từ nước dưới đất với sự góp sức của mặt trời thành đường là do một hiện tượng kỳ diệu của tạo hóa : Sự lục diệp hóa.

Kỹ nghệ đường rút chất nước ngọt từ củ cải đường hay mía, khi các cây này hoàn toàn chín, mùi. Nước ngọt sẽ được gạn, lọc, rồi làm đặc lại để loại bớt nước trước khi trở thành tinh thể

Có nhiều cách kết tinh đường : làm lạnh, làm bốc hơi, đun nóng dưới khoảng không từng phần. Tùy theo phương pháp chúng ta sẽ có những hạt đường to nhỏ khác nhau trong một nước xi rô đặc. Nước xi rô này được tách ra khỏi các thể bằng xức ly tâm và được hứng riêng ra gọi là «nước nhất». Các hạt đường sẽ được rửa bằng hơi nước hong khô và cho vào bao bán ra thị trường.

«Nước nhất» sẽ được gạn, lọc, kết tinh để cho ra «nước nhì» «nước tam», chúng ta sẽ có đường đỏ. Đường đỏ lấy từ củ cải đường [illegible] nhiều chất bổ tốt hơn là lấy từ mía. Sau nước tam, người ta không thể kết tinh được đường nữa mặc dầu hỗn hợp này còn chứa 50o/o saccharose, đây là mật. Ngày xưa, từ mật người ta nấu rượu. Hiện nay, người ta làm men rượu bia, một vài thư thuốc như acide glutamique và vài trụ sinh.

Nhiều thí nghiệm cho biết là đường đỏ chứa một lượng sinh tố thật là không đáng kể. Đường trắng và đường đỏ chứa rất ít muối kim loại và tỷ số calcium trên phốtpho hầu như không có. Vì vậy, đường không thể được coi là một món ăn hoàn hảo.

KIM-KIM

⊖ Ý THU

Cách Nuôi Trẻ

Ý THU

Tàn cho trẻ từ khi mới sanh chỉ biết bú sữa mẹ cho đến khi bé ăn được mọi thứ như người lớn là cả một cuộc phiêu lưu, sau đây chúng tôi xin kể ra một vài điểm chính để nhắc quý bạn.

Tập cho chúng ăn được nhiều thứ :

Khi mới sanh : Sữa mẹ thích hợp nhất cho bộ máy tiêu hóa non nớt, sữa này còn chứa những kháng thể cần thiết giúp đứa trẻ chống lại sự nhiễm trùng. Hơn nữa, việc cho trẻ con bú sữa mẹ lại là một mối giây liên lạc thật trìu mến giữa hai mẹ con. Trái với sự tin tưởng của nhiều người, ngực bạn không hề bị xệ đi vì cho con bú.

Tuy nhiên trong vài trường hợp như người mẹ quá yếu hay mắc phải chứng ho lao, Bác sĩ sẽ khuyên bạn nên cho trẻ ăn theo sữa nào thích hợp với nó. Sau 3 tháng : Nếu bạn cho bú sữa bò, bạn nên cho thêm vài giọt chanh tươi hay cam tươi trong bình sữa, trẻ sẽ không bị bón mà lại thêm sinh tố C.

Dần dần những dự trữ về chất sắt, sinh tố D trong cơ thể đứa bé mất đi, bạn nên pha lẫn vào sữa một ít bột dần dần cho trẻ quen chứ đừng quá ép uống.

Mới đầu nên pha loãng rồi dần dần đặc khoảng 5 tháng. Tất cả các thứ bột như bột ngô bột lúa mạch lúa mì đều thích hợp dùng chung hay riêng rẽ, điều cần thiết là bạn nên thay đổi những bữa bột để bé tập quen với các mùi vị khác nhau.

(CÒN 1 KỲ)

Đàn bà nói « có là không »

⊖ TỪ TRƯỜNG

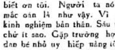
Theo tử vi Tây Phương, Nhà tôi thuộc tuổi Gémeaux. Nàng rất đẹp, rất hiền, rất ngoan, rất chăm, rất khéo và rất thông minh. Chỉ phải cái tội nàng rất sợ mấy con dán con gián, con thạch sùng, con chuột nhắt. Và nhất là sợ ma.

Một buổi tối, sau bữa cơm chiều thật ngon, dĩ nhiên do nhà tôi làm đầu bếp, tôi đang say sưa đọc bài báo có cái « tít » hấp dẫn «Kissinger vẫn chưa về». Đột nhiên có tiếng la thất thanh của nhà tôi từ dưới bếp dội lên và vào màng nhĩ tai tôi chan chát « Ối ! ối ! Anh Anh !!! » Hai tay tôi bủn rủn đánh rớt tờ báo xuống đất lúc nào chẳng hay. Không kịp xỏ chân vào giép, tôi dẫm nhầu lên tờ báo và chạy bán sống bán chết xuống bếp tiếp cứu nàng.

Tôi đinh ninh có kẻ gian phi thân qua bức tường sau nhà bếp để dọa nhà tôi để tống tiền hoặc ăn cướp. Vừa trờ tới cửa bếp tôi đứng khựng lại như chôn chân xuống đất. Một cảnh tượng xô cùng «kinh hãi» bày ra trước mắt tôi : Nhà tôi đứng bất động ở xó bếp, mặt hoa xanh như tàu lá chuối, đôi mắt to đen biến thành đôi mắt thất tinh vì sợ hãi. [illegible] chú «quân thù» đang nằm chình [illegible] sáu vó lên trời đạp đạp vào không khí mạnh mẽ để lấy thế [illegible] úp cái bụng hầu bò trốn. Hai cái [illegible] «quân thù» để thoòng ngoáy lia lịa như muốn giúp sức cho sáu cái chân.

Nhưng khốn nổi số con vật tới số tôi nên chú dán ta gắng sức bình sinh cũng không [illegible] nào úp cái bụng xuống được. Vì tôi có nhiệm vụ bảo vệ tối đa cho nhà tôi, thấy «quân thù» đã ngang xương xâm phạm «hạnh phúc» gia đình mình, tôi liền thẳng chân đạp mạnh nghe đến «bép» một phát «ối giời !!! Anh anh !!! dừng !!! Nhà tôi lại kêu lên thảng thốt như vậy, lần này nhỏ hơn, vừa đủ cho tôi nghe rất...êm tai. Nhưng đã muộn quá rồi ! Đôi mắt nhà tôi nhắm nghiền hai bàn tay trắng thật đẹp, thật mềm bưng chặt lấy đôi má bầu bình dễ thương.

Lát sau nàng mới bình tĩnh, bảo tôi giơ bàn chân lực sĩ lên coi : Thân hình bé nhỏ của con dán đã nát bét, chỉ nhận ra nó nhờ bộ cánh nâu nâu màu... cánh dán... Mặt tôi trông thật là rạng rỡ, đang chờ sự biết ơn của nàng, vì hành động của tôi quá nhanh, rất kịp thời và rất đúng lúc, đúng mức. Không ngờ, thật không ngờ nhà tôi «cám ơn» tôi rối rít «Anh ác ghê ! Nó bé nhỏ như vậy mà anh giáng bàn chân hộ pháp của anh lên thân hình nó thì còn gì nữa. Tội nghiệp nó ghê.»



Nuốt bồ hòn làm ngọt, tôi «nghe qua rồi bỏ» những lời nàng không biết ơn tôi. Người ta nói làm ơn mắc oán là như vậy. Vì qua bao kinh nghiệm bản thân. Sáu tháng rồi chứ ít sao. Gặp trường hợp bị chú dán bé nhỏ uy hiếp nàng tối đa như vậy mà tôi chạy xuống vừa cười trách khéo «Gớm, có gì đâu mà em làm anh hết hồn» là y như rằng, tôi phải ăn cơm với...một mình cả tuần lễ là ít. (Còn nữa)

Tất cả bài vở đăng trong :
«Mái Ấm Gia Đình»
Đều không có nhuận bút.
Bài xin viết một mặt giấy

Xin mở lớp Sinh Ngữ đêm

Kính gởi : Ông Giám Đốc Trung Tâm Sinh Ngữ
Viện Đại Học Sàigòn

Chúng tôi là một số nam nữ sinh viên nghèo, hiếu học phải đi làm để nuôi thân và có phương tiện theo đuổi sự học.

Cách đây hai hôm đọc báo Chính Luận được biết Trung Tâm có mở kỳ thi tuyển sinh viên các ban Anh Pháp văn và Nhật Ngữ chúng tôi rất vui mừng vì có thể nhờ sự cố gắng sẽ trúng tuyển kỳ thi do Trung Tâm tổ chức hầu có dịp trau giồi thêm về sinh ngữ. Nhưng khi đến xem thông cáo mọi hy vọng của chúng tôi đều tiêu tan vì Trung Tâm chỉ mở lớp sáng khi chúng tôi phải đi làm suốt cả ngày hay một buổi sáng.

Chúng tôi viết thơ này để xin Ông Giám Đốc nếu có thể cho mở hai lớp, một lớp ngày và một lớp đêm hay chỉ mở một lớp đêm thôi để chúng tôi có thể theo học nếu may mắn trúng tuyển.

Thưa ông Giám Đốc, khi nêu thỉnh nguyện trên không phải chúng tôi chỉ ích kỷ nghĩ đến quyền lợi của riêng mình mà thôi, theo sự nhận xét thì có nhiều giới khác cũng ở vào hoàn cảnh của chúng tôi như giới quân nhân, công chức, sinh viên các phân khoa thi tuyển, hôm đến trường xem thông cáo chúng tôi có gặp nhiều người ở vào hoàn cảnh của chúng tôi. Hơn nữa theo thiển ý lớp sáng chỉ có lợi cho các sinh viên thuần túy, khá giả chỉ lo việc học mà thôi.

Kính xin ông Giám Đốc vì sự hiếu học của số đông người kém may mắn về phương tiện học vấn, vui lòng cho mở các lớp đêm như trước đây trung tâm vẫn thường tổ chức để chúng tôi nói riêng và các người khác ở cùng trường hợp của chúng tôi có thể theo học hầu mở rộng kiến thức, đó là điều mà từ trước tới giờ Chính Phủ nào cũng đề cao và Trung Tâm từng theo đuổi.

Trân trọng kính chào ông Giám đốc và rất mong thỉnh nguyện của chúng tôi sẽ được chấp thuận.

Một số sinh viên nghèo hiếu học.

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

Trả lời em Huỳnh Chương Tân, 215 Trần Hưng Đạo Saigon

1) Học sinh lớp 12 và Terminale NK 72-73 có thể làm đơn gửi Đại Tá Đô Trưởng (qua Ủy ban NDTV Khu phố nơi cư ngụ) để xin miễn canh gác trong thời gian học thi được.

2) Đơn xin phải kèm theo chứng chỉ học trình lớp 12 hoặc Terminale NK 72-73 để tiện cứu xét.

3) Trong NK 71-72 không thấy đề cập tới vấn đề huấn luyện quân sự học đường cho học sinh và sinh viên,và hiện nay cũng chưa thấy Bộ Giáo Dục hay Bộ Quốc Phòng đề cập tới vấn đề này cho NK 72-73.

Trả lời cậu Huỳnh Phú Hộ ở Tây Ninh

1- Theo Thông Cáo 27-9-72 của Bộ QP, các học sinh sanh 1953, đậu Tú tài 2/72 và trúng tuyển các kỳ thi vào Đại Học tổ chức trong tháng 9-1972, được ĐVTC về học vấn NK 72-73.

2- Vậy cậu có thể làm đơn gửi về Nha Động Viên KBC 3567, kèm theo các văn kiện sau đây, để trả lại lệnh gọi nhập ngũ và điều chỉnh tình trạng :

— bản sao chứng chỉ Tú tài 2/72
— giấy chứng nhận trúng tuyển vào Đại Học (NK 72-73).

3- Ngoài ra, cậu cần nộp ngay tại Trường Đại Học sắp theo học 1 hồ sơ xin ĐVTC về học vấn để nơi đây chuyển tiếp về Phòng Quân vụ liên hệ trình Uỷ ban ĐVTC cứu xét.

Trả lời ông Lê Xuân Dũng ở Đakao Sàigòn.

1— Bằng Hiệu thích viên Vô tuyến diện hạng nhất (Certificat d'aptitude à l'emploi de radiotélégraphiste de 1ère classe) được coi tương dương với văn bằng Tú Tài về phương diện quân dịch.

2— Với cấp bằng trên, khi đi nhập ngũ sẽ được sắp xếp theo học khóa đào tạo sĩ quan trừ bị.

Trả lời cậu Trần tiến Lạc ở Cần Thơ

1) Bằng tốt nghiệp do TTHL chuyên môn Ngân Hàng cấp chỉ được coi tương đương với bằng Tú tài về phương diện nếu xuất trình thêm được bằng Trung học đệ nhất cấp, hoặc chứng chỉ TH đệ nhất cấp Phổ Thông hay học bạ lớp 9 trở lên đủ điểm trung bình toàn niên kể từ niên khóa 1967-1968 trở về sau.

2) Thủ tục khai văn bằng đã hủy bỏ, vậy muốn theo học khóa SQTB cậu có thể gửi đơn về Nha Động Viên, KBC 3567, kèm theo các văn bằng hoặc chứng chỉ kể trên để cứu xét.

3) Ngoài ra, cậu có thể trình diện nhập ngũ và xuất trình các văn bằng trên tại Trung Tâm TMNN cũng được xếp theo học khóa SQTB.

(Xem tiếp trang 6)

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ GIÁO DỤC
NHA KỸ THUẬT VÀ
CHUYÊN NGHIỆP HỌC VỤ

SỐ 6571 KTHV/KT/HI

NGÂN SÁCH QUỐC GIA
Tài khóa 1972

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI.

NGÀY VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày thứ sáu 01 tháng 12 năm 1972 hồi 10 giờ sáng tại Văn phòng Nha Kỹ Thuật và Chuyên nghiệp Học Vụ số 2 đường Phạm đăng Hưngg Saigon

MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :

Xây cất 8 lớp học tại Trường Kỹ Thuật Việt Đức, Thủ Đức

ƯỚC LƯỢNG CÔNG TÁC : 9.377.474đ00

KÝ QUỸ TẠM : 160.000đ08

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :

Nha Kỹ Thuật và Chuyên nghiệp Học vụ số 02 Phạm đăng Hưng Saigon.

Saigon ngày 10 tháng 11 năm 72
GIÁM ĐỐC
NHA KỸ THUẬT VÀ CHUYÊN NGHIỆP HỌC VỤ
LÝ KIM CHẨN

BETONE
Có BETONE làm việc Không biết mệt
SỨC KHỎE DỒI DÀO nhờ BETONE
BETONE CÓ PHỨC HỢP BỀ TOÀN HẢO
BETONE CÓ CÔNG THỨC ĐẦY ĐỦ NHẤT VÀ MẠNH NHẤT
BETONE THƠM NGON DỄ UỐNG
MỘT CHAI BETONE DÙNG CHO CẢ GIA ĐÌNH : NAM PHỤ LÃO ẤU)
ĐỀU DÙNG ĐƯỢC
CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
87/BYT NGÀY 5-6-70

Mùa mưa đến ! Ngừa cảm cúm
HÃY NGẬM
ASCORBAN S
CHỐNG MỆT MỎI — TĂNG SỨC KHỎE
Viên có 500mg hay 150mg Sinh-tố C — V.B.C TÉVÉA
KN 1031/BYT/QCDP

CÚM, NÓNG LẠNH, CẢM SỐT, ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
CÓ BÁN VIÊN LẺ MỖI NƠI
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI

DẠY Nghề Hớt Tóc cho các cô Thanh nữ thực hành tại phòng hớt tóc Cao Tùng bảo đảm 3 tháng thành nghề sẽ giới thiệu chỗ làm 224B Pétrus Ký Chợ Lớn.

Hoa vải Lớp chỉ dẫn hoa Nhung,NI, Ruban hoa cưới. Đặc biệt chỉ dẫn cách tô màu hồ vải, nhuộm lá và nhụy. Có hoa mẫu xem trước để lựa chọn Hỏi 239 Cao Đạt (Chợ Quán)

Nam SV ban cử nhân Luật, SV năm chót trường «School of Language» có khả năng giao thiệp thông thường bằng Nhựt Ngữ có Tú Tài I và II ban toán, hoàn toàn không bị chi phối bởi vấn đề quân dịch cần chỗ làm thích hợp hay dạy học điều kiện dễ dàng. Xin liên lạc với : SV Hưng E10 Cư xá Phú Lâm B Saigon 6

VIỆT NỮ

Trường dạy cắt may UY TÍN NHẤT THỦ ĐÔ 028 F Chung cư MinhMạng(mặt đường Sư Vạn Hạnh.) SG Áo dài Raglan, quần Patte, cigarette, Robe Tunique mỗi môn 3.000đ Âu Việt phục trọn khóa 5000đ do chính bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn từng người một. Nhận học viên mỗi ngày

---

DẠY NGHỀ HÓA HỌC

Kinh tế khó khăn, việc làm khó kiếm, nên học gấp các nghề sau : Sà bông, Bột giặt, Eau de javel, Eau de Cologne, Sirops Liquers, Tàu vị yểu, Bột Cari, Bột ngọt Hồ thơm, mực đủ loại, Thuốc tẩy mực, Thuốc đánh bóng nhôm, đồng, crème, Laits de Beautée, Thuốc uốn, ép tóc, dầu gội đầu. Tráng phim và rửa hình đen trắng và màu Mạ điện v.v... Hỏi nơi 226/3 Trương minh Ký Gia Định

---

Thợ Máy Xe Hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng học sáng chiều tối thực hành đủ loại máy do các GS Kỹ Thuật phụ trách. Khóa thường lệ 2 tháng. Học phí 6.000đ Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa cấp bằng. Nội trú 6000 1 tháng. Ghi tên mỗi ngày tại ĐẠI LÂM 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) và ĐẠI NAM 239-241 Nguyễn tri Phương Ngã 6 Chợ lớn.

Học sửa xe Nhật

Honda,Suzuki, Yamaha, Bridgestone Lý Thuyết và thực hành Khóa cấp tốc 15 ngày, Học phí 6000đ. Ăn ở 3500đ. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên mỗi ngày **Đại Nam** 239 – 241 Nguyễn Tri Phương Ngã 6 CL. và 808 và 1011 Trần H.Đạo (gần cinéOpéra)

Dạy Cắt May thực hành

Nhà may Hương 736 Phan đình Phùng Saigon, dạy các môn gồm áo dài xưa và nay. Raglan Danyline quần Patte. cigare áo Blouse,chemise,Tunique Robesoirée, Mini. Maxi. Midi. 3 tháng rành nghề.Chủ nhân tận tâm hướng dẫn. Có lớp Chiều,Tối 5giờ-8giờ

Điện nhà, điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 4000đ. Nội trú 6000đ, mãn khóa cấp bằng lớp vấn dây 6000đ 1 khóa Trường **Đại Nam** 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, mau thành nghề, lấy 3 dấu cùng 1 ngày, học phí hạ hỏi thể lệ và ghi tên nhập học tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3, đến 5 ngày thi đậu Đ.T 42.692

Băng EFT + Dịch

Băng học English for Today toàn bộ thu sẵn do Tiến sĩ Hoa Kỳ thực hiện, Băng học đàm thoại cấp tốc, âm thanh điêu luyện. Nhận dịch ANH, PHÁP, NHẬT. Ban dịch thuật lão thành uy tín, ĐT 97288. Mời tới 209 Nguyễn văn Sâm (đến 55 Công Lý quẹo vô 800m). Dạy Anh văn cấp tốc. G.S BARRICK, tốt nghiệp đại học Hoa Kỳ.

Nhà May NGUYỄN-NGỌC

207 Gia Long Saigon

Chuyên may Âu Phục Phụ Nữ

— DẠY MAY CẮT. Do thợ nhiều kinh nghiệm điều khiển.

— DẠY ĐAN MÁY MÓC CROCHET ĐAN TAY len chỉ sợi đủ kiểu con nít người lớn Bảo đảm có việc làm khi mãn khóa.

— MUA BÁN SỬA CHỮA CÁC LOẠI MÁY ĐAN. Nhận đan móc Crochet theo catalogue Bán sỉ lẻ các loại áo len chỉ sợi dày mỏng

— ÁO LEN XUẤT NGOẠI mũ khăn quàng Gant Vớ.

HỌC LÁI XE

10 Jeep và Daihatsu thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Ghi tên **ĐẠI NAM** 808, 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) Saigon, Đ.T. 37201, 239 Nguyễn tri Phương (Ngã 6) Cholon, 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng)

HỌC RADIO — T.V.

20-11 đến 28-11-72 khai giảng các lớp

RADIO-AMPLI

sáng chiều tối,H.phí 6000đ đặc biệt mỗi học viên ráp sửa 1 máy,khóa 1 tháng rưỡi, sửa đủ loại máy.

Lớp Radio Transistor sáng và chiều

Lớp trưởng xưởng sáng 1 khóa 5000đ

Lớp sửa TV

Denon, National, Sanyo, Sharp, Toshiba.HP 10.000đ Do GS.Kỹ Sư Điện tử phụ trách 2 học viên sửa 1 máy. Khóa 2 tháng. Bảo đảm. Mãn khóa cấp bằng.Ăn ở 6000đ

ĐẠI NAM

474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) 808 và 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) 239 Nguyễn tri Phương Ngã 6 CL.

Nhận kèm trẻ em tại tư gia xin hỏi 58 Lê Lợi Sg.

Dạy Cắt May

Bạn muốn có một nghề để bảo đảm đời sống hạnh phúc gia đình, hãy ghi tên học lớp dạy cắt may tại 43 Tạ thu Thâu Saigon (cửa đông chợ Bến Thành). Tận tâm chỉ dẫn và thực hành trên vải các môn áo dài Raglan, quần Patte, Cigare, Robe soirée. Mini. Tunique- Học phí nhẹ, ba tháng rành nghề, giới thiệu việc làm, bảo đảm cắt may giỏi.

GS Cao học đứng tuổi tận tâm trách nhiệm hơn 10 năm phụ trách TLH —Hướng dẫn GK và PP giải TLH 11,12AB MBC, SPCN, NLS, KS. — Dạy lại căn bản TLH dự bị 12AB và cam đoan thi được tú tài II G.S Nhu đường Minh Mạng Saigon 10

1-12 Toán lý Hóa

(do Sinh viên Kỹ Sư tổ chức) Sáng, Chiều. Tối các lớp 6-7-8-9-10 11AB với học phí nâng đỡ 1 khóa 4 tháng 1.500đ. Ghi tên giữ chỗ trước 491/9 Phan đình Phùng (cạnh trường học Phan đình Phùng)

Dạy Cắt May

Áo dài Raglan quần Patte áo Chemise...

Hướng dẫn tận tâm Tư Thục.

THANH THỦY

442 Hai Bà Trưng Tândịnh

SV Cao học Tiến sỹ Kỹ sư nhận dạy tư gia luyện thi Tú tài 2AB thư về : 222/471 Bà Hạt Sg 10.

Lớp khiêu vũ

Phượng Hoàng

dạy riêng từng người, với nhiều bước mới hợp với thời đại, dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi bảo đảm mau hiểu, 57A Nguyễn đình Chiểu 57 A Tân Định Saigon

---

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon

Âu, Việt, Đầm. bảo đảm khóa 2 Tháng có lớp sáng, chiều tối.

DẠY CẮT MAY

NHÀ MAY ROSETTE

428 LÝ THÁI TỔ — SAIGON

⊖ Bảo đảm cắt khéo may đẹp đủ kiểu Âu phục đồ đầm Phụ nữ và áo dài Raglan trong 3 tháng.

LỚP VẤN DÂY và HỌC KỸ NGHỆ LẠNH

GS tốt nghiệp Sư Phạm Huấn Nghệ tại Mỹ đã có 22 năm nghề. Hướng dẫn lý thuyết, thực hành cách nạp ga, mắc rờ le; xử dụng đồ nghề và dò pan bằng máy điện tử. Trường sở đầu tiên mở lớp Kỹ nghệ lạnh, đào tạo nhiều thợ giỏi nay rở thành chuyên viên Trưởng xưởng. Chủ tiệm. Huấn Luyện viên làm việc khắp nơi, **Đại Nam** 808 Trần Hưng Đạo. 239 Nguyễn tri Phương Ngã Sáu Chợlớn. Học phí 9.000đ Ăn ở 6000đ- Lớp vấn dây (bobinage) 6000đ.

TRƯỜNG DẠY MÁY XE HƠI

Cơ Hiệp Thành

122 A. Phát Diệm — Saigon

Dạy máy xăng, máy dầu cặn máy 2 thì có HONDA và SUZUKI khóa mới khai giảng ngày 1-12-72 Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống máy dầu cặn bồ túc thêm 1 tháng, có lớp sáng,chiều,tối, và nội trú,

---

Hoa ơi là Hoa !

Nơi duy nhất bán sỉ lẻ, rẻ nhất, các vật liệu làm Hoa :

— Máy ủi hoa từ 6 đến 12 đầu bằng đồng mạ kền, mẫu y như Nhật Thay đầu không cần Tournevis rất tiện dụng.

— Ruban, nhụy Perle, Tokyo.

— Satin hồ máy Satin nhung vải màu nhuộm keo hồ nhựa thông, cánh hoa lá cành giấy v.v..

Tại **HOÀNG VIỆT** Electronics 642 Phan đình Phùng Sg (gần chợ Bàn Cờ)

HỌC RADIO TV - CASSETTE

Khai giảng : 1 và 15 tây mỗi tháng RADIO . dễ hiểu, với 1 tháng thực tập. TRANS. : Sửa ngay mạch in máy trường CASSETTE : hoàn toàn máy mới.

TV : độc đáo học xong sửa được ngay. Kết quả Khỏi lo hỏi ngay học viên đang học GS Bảo : Tốt nghiệp TV Pháp. Mỹ trực tiếp điều khiển,

Trường Điện Tử HIỆN ĐẠI

277 Trương minh Ký —Gia Định.

GS. William - Shiang

Tốt nghiệp Âm nhạc viện Hong Khong G.P, số 5418 GD/HVS. Chuyên dạy : Hạ uy cầm, Tây ban cầm, Bass, trống V. Amôlica (khẩu cầm). 118Đ Nguyễn huỳnh Đức chợ Hòa Bình Chợlớn.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

«ELITE»

371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC— ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS

Dạy Cắt May Thêu

NGỌC HƯƠNG

200 Dương công Trừng Chợlớn (góc Trần hoàng Quân)

Trung tâm đào tạo nhiều thợ giỏi nơi đáng tin cậy để [illegible] học khóa Âu, Việt, Phục [illegible] áo dài Raglan.

Hướng dẫn tận tâm [illegible] ngay trên vải học phí hạ [illegible] việc làm bảo đảm cắt may giỏi [illegible] lớp sáng, Chiều, Tối. Nhà may áo dài và đồ đầm hợp thời trang giá phải chăng

---

LỚP DẠY CẮT MAY

ĐỨC-HẠNH

8 Hai bà Trưng (Tân Định). [illegible] cắt may đồ Đầm, quần [illegible], áo dài Raglan, đủ kiểu mới. Coupe thật đẹp. Dạy cắt theo Catalogues do Bà hiệu trưởng trên 20 năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn từng người. Kết quả mau chóng- Có khóa cấp tốc mở tiệm, hay xuất ngoại.

CÁC LỚP SÁNG, CHIỀU, TỐI

Nhà May Đakao

Chuyên môn áo dài Raglan, đồ đầm, các kiểu áo cưới, dạ hội lấy liền.

DẠY CẮT MAY

Cấp tốc 1 tháng biết cắt may, đồ đầm áo dài Raglan. Ghi tên tại 60 Nguyễn Huy Tự Đakao (Ngã tư Cầu Bông)

LOAN

DẠY CẮT MAY

ÂU PHỤC PHỤ NỮ

QUẦN ÁO TẮM — ÁO DÀI

Theo phương pháp G.L. Haute Couture de Paris, Bảo đảm dạy tới giỏi.— Hỏi : NHÀ MAY LOAN 138|102 Nguyễn thiện Thuật SG.

Trường học của Mọi Hoàn Cảnh

Trường dạy bằng lối gửi thư, qui củ nhất kết quả thi đậu rất cao, thích hợp cho các quân nhân, công tư chức.v.v. Không cần đến lớp học. TRUNG HỌC : Các lớp từ 6 đến 12 ABC, hướng dẫn học tập chương trình mới, chấm bài, giải đáp mọi vấn đề học tập và thi cử, cấp c/c. ĐẶC BIỆT : Lớp dự bị 12ABC cho các bạn không đậu Tú tài I học thẳng thi tú tài toàn phần. ĐẠI HỌC : Luật Văn Khoa ghi danh học và thi, lấy cours mới đầy đủ, nhanh chóng. Liên lạc thẳng hay cắt phiếu kèm theo tên, địa chỉ gửi ngay về :

trường TÂN HÀM THỤ

23 Nguyễn văn Giai (Đakao), SG

ĐT : 95.753

PHIẾU hỏi thể lệ Đơn Lớp / năm / CC . . . .)

Lớp Gia Chánh

HUYỀN - TRÂN

167 Lý thái Tổ 167 Ngã Bảy Chợ Lớn.

Dạy nấu ăn làm bánh Tây Tàu Việt khóa hoa vải giấy Satin phai màu tuyệt đẹp Thứ ba 9g pâté chaud cornet à la crème 15g sương sa hoa đào sương sa rêu ngũ sắc (Bày tiệc trà rất đẹp) Thứ tư 9g khóa 20 trái cây tuyệt đẹp bằng đậu xanh 15g : Cơm pháp Soupe gratine Nồi đồ ăn làm bằng vỏ bánh Tarte Thứ năm : 15g sữa đậu nành món giải khát tuyệt hảo. Bánh tổ chim có hoa leo trình bày rất đẹp. Thứ sáu 15g bánh cưới 6 từng trình bày lộng lẫy

---

GS Cử nhân giáo khoa Anh văn luyện thi Anh văn tư gia 95 Huỳnh tịnh Của Saigon.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ bằng chuyên nhiệp Ba Lê. Dạy uốn tóc nóng và lạnh nhiều MODÈLE cho học viên thực tập. Tặng hình dạy cắt uốn chải bởi Pháp. 59 H.T.Của. (Tới 57 Yên Đỗ quẹo tay mặt.)

KHIÊU VŨ

Dạy riêng từng người bảo đảm bước nhảy và dáng điệu đúng Quốc Tế (International) nhận đến nhà chỉ dẫn 224/1C Chi Lăng (ngã tư Phú Nhuận) G.S Trần Vũ cô Phương Hồng hướng dẫn.

TRƯỜNG NỮ CÔNG

MỸ - HẠNH

290 BẠCH ĐẰNG. G.Đ.

MỞ CÁC KHÓA HỌC MỚI

Lớp cơm Tây, Cơm Tàu cổ Việt Bánh Pháp Bánh Việt nắn trái cây

Các lớp cắt may : Đồ đầm, áo dài vai Raglan đồ trẻ em,

Sắp mở thêm một lớp Bánh pháp vào mỗi sáng chủ nhật mở lớp quần tây phụ nữ vào mỗi chiều thứ Ba, Năm. Bảy nhận làm Patron quần.

Trường đầu tiên chính thức được Bộ Giáo Dục cho phép dạy Vô Tuyến Truyền Hình từ 1969

(Giấy phép số 659/GD TN/KTHV)

NGHỀ NÀO

— TƯƠNG LAI Bảo đảm ?

— NHẸ NHÀNG phụ nữ làm được ?

— VUI mà thu nhiều tiền ???

Ghi học gấp nghề sửa.

RADIO - TV - ĐIỆN

tại Trường Kỹ Thuật, Điện Tử

MINH - TRÍ

157 Đại lộ Trần quang Khải Saigon. Trường lớn nhất Thủ Đô Đ.T. 97.493.

TOEF VÀ MICHIGAN

Dạy luyện thi TOEFL và Michigan sát với chương trình thi thực tập bài thi mẫu mỗi tuần. Sĩ số tối đa 5 người mỗi lớp. giúp đỡ các học viên trong việc xin giấy ghi danh và liên lạc với các trường đại học ở Hoa Kỳ. Do cô Hoàng Yến giáo sư tại Hội Việt Mỹ và U.S.A.I.D đảm nhận. Liên lạc và ghi tên tại 6/61C Cao Thắng, điện thoại 92.756 vào buổi Sáng và Tối.

TRƯỜNG CẮT MAY

HỒNG - HẠNH

276 Lê văn Duyệt Sg.

Dạy đủ môn Âu Việt phục. Thực hành ngay trên vải bài lý thuyết in sẵn Có luyện thi lấy **Bằng của Bộ quốc gia Giáo Dục.**

Giấy phép số 65578KNMT/KHT/M

Vũ sư NGUYỄN THIỆT

Dạy riêng từng người, phương pháp quốc tế, mau biết chóng giỏi và nhảy đẹp. Kết quả bảo đảm. Nhận dạy tư gia. Hỏi tại 132 Tự Đức Đakao SG 1. ĐT. 22.919

Nữ Sinh viên khoa học kèm Toán lý Hóa tư gia từ đệ tứ trở xuống. Hỏi Tiết 87 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận Tél. 40753

Làm Hoa Cưới Hoa Trang Trí

LỚP CHUYÊN DẠY

— HOA CƯỚI : với hoa cầm tay kết dài hoặc tròn đủ loại

— HOA TRANG TRÍ : hơn trăm loại hoa, có chưng bày hoa mẫu để chọn.

HOA RUBAN : để làm Cadeaux xinh xắn, cài áo, cài tóc.v.v. đẹp, lạ, hoàn toàn theo phương pháp ONDORI.

Giá nữ sinh. Nhận học cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày : sáng và chiều hỏi **337/14bis Lê văn Duyệt SG.**

Gia Chánh

HỒNG - NGỌC

44 Nguyễn phi Khanh Tân Định. Đ.T. 97.905

Thứ tư 22-11 : sáng 9g bánh Việt : thạch bông cúc bánh bông lang chuối Chiều 3h : cơm tây : Poulet aux champignons (gà nấu nấm) orange cyrano(cam tươi có chantilly) Chiều 3 giờ dạy làm hoa vải.

Thứ năm 23-11 : sáng 9h : mille feuilles (bánh nghìn lá sốp như bộ) Paté chaud trình bày đẹp) corontt à la crème (bánh con ốc có crèmec Chiều 3h : dạy cán mì và nấu m làm mãn thần.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 198 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 1,4,7 và 14.12-72 mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh

● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa sơ cấp.

● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision

● Lớp sửa TÉLÉVISION cho các bạn muốn mãn khóa Trưởng xưởng và thực hành thẳng trên TV hiệu, Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ,

Trường vô tuyến điện «TẤN - PHÁT»

50 Đại lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Trường Điện tử «TẤN-THÀNH»

100 Đinh tiên Hoàng Đakao Saigon

Sinh viên Cao học khoa học có cử nhân Lý Hóa nhận kèm Toán lý Hóa tại tư gia từ lớp 12AB trở xuống. Liên lạc với Tấn 143 Hồng thập Tự Sg

---

HOA HOA HOA HUỆ HUỆ HUỆ BÔNG BÔNG BÔNG. Rẻ không đâu bằng : Máy ủi hoa 13 đầu keo hồ vải ủ giấy đồng gối i hoa lá cắt sẵn Ruban Nhụy Nhật bổn- Tới coi rừng hoa tại 13/19 Đinh Tiên Hoàng Lựa hoa đẹp để học Dạy theo phương pháp chính cống Nhật bản- Mau biết hoa đẹp

---

TRƯỜNG KỸ THUẬT

KỸ NGHỆ ĐIỆN LẠNH

NAM THỊNH

Số 167 đường Võ Tánh Saigon 2

— Kỹ nghệ hậu chiến hãy chuẩn bị học một nghề hiện đang rất thịnh hành để không sợ bị thất nghiệp khi hòa bình

— Trường duy nhất Việt Nam dạy theo tài liệu của trường kỹ thuật điện lạnh «NATIONAL TECHNICAL SCHOOLS» nổi tiếng ở Los Angeles (Hoa Kỳ)

— Dạy sửa chữa kỹ nghệ lạnh, điện thực dụng phương pháp quấn Moteur

— Học viên được thực tập thời gian dài nhất không nơi nào bằng và được bảo đảm vĩnh viễn về kỹ thuật,

— Ghi tên giữ chỗ trước vì nhận rất ít học viên,

— Khóa mới khai giảng ngày :

7-12-1972

BÒ VIÊN

188 Lê Lai Saigon Đ.T. : 92.500

9g Thứ Tư 22-11-1972

9g Chủ Nhật 26-11-1972

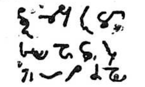
Trường Quốc Việt độc quyền tìm ra công thức pha chế món ăn này. Trải qua hàng ngàn năm nay người Trung Hoa đã dấu không dạy bất cứ người Việt nào làm món thịt bò vò viên nhưng với sự nhẫn nại kiên nhẫn cố hữu Trường Quốc Việt đã khắc phục được trở ngại lớn lao nhất là tìm được món thịt bò vò viên dòn thơm ngon,

---

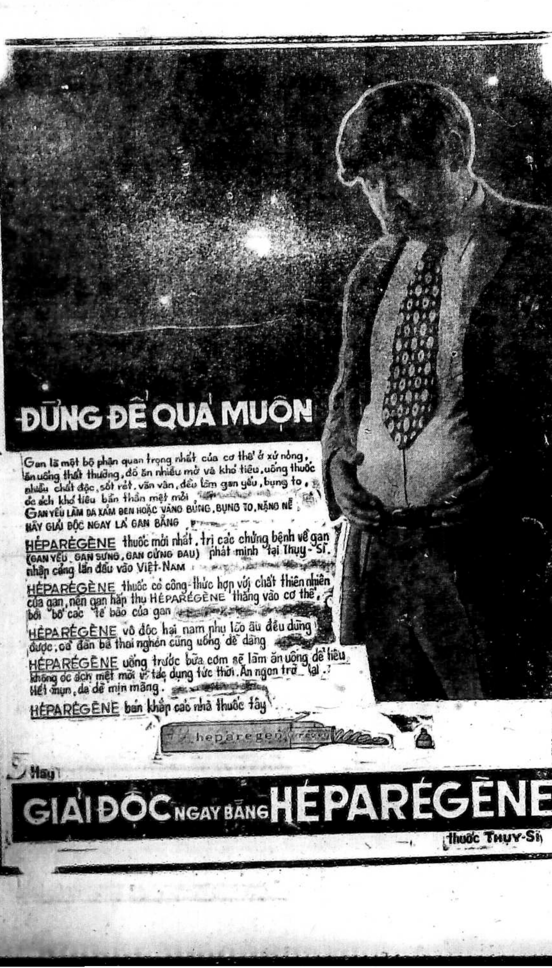
TỐC KÝ KẾ TOÁN

Trg. Quốc - Việt

71 Thủ Khoa Huân SG-đ.t.92.500



Trường Thương Mại d[illegible] nhất tại Việt Nam dạy các mô[illegible] TỐC KÝ-KẾ TOÁN [illegible] MÁY- NỮ CÔNG,GIA CHÁNH Chỉ dẫn từng học viên, có sổ sách giấy tờ và dụng cụ thực tập. kết quả bảo đảm 100%. Ở xa học hàm thụ. Kết quả như ở trường.



ĐỪNG ĐỂ QUÁ MUỘN

Gan là một bộ phận quan trọng nhất của cơ thể ở xứ nóng, ăn uống thất thường, đồ ăn nhiều mỡ và khó tiêu, uống thuốc nhiều chất độc, sốt rét, vân vân, đều làm gan yếu, bụng to, ốc ách khó tiêu bần thần mệt mỏi

GAN YẾU LÀM DA XÁM ĐEN HOẶC VÀNG BỦNG, BỤNG TO, NẶNG NỀ

HÃY GIẢI ĐỘC NGAY LÁ GAN BẰNG

HÉPARÉGÈNE thuốc mới nhất, trị các chứng bệnh về gan (GAN YẾU, GAN SƯNG, GAN CỨNG ĐAU) phát minh tại Thụy-Sĩ. nhập cảng lần đầu vào Việt-Nam

HÉPARÉGÈNE thuốc có công-thức hợp với chất thiên nhiên của gan, nên gan hấp thụ HÉPARÉGÈNE thẳng vào cơ thể, bồi bổ các tế bào của gan

HÉPARÉGÈNE vô độc hại nam phụ lão ấu đều dùng được, cả đàn bà thai nghén cũng uống dễ dàng

HÉPARÉGÈNE uống trước bữa cơm sẽ làm ăn uống dễ tiêu không ốc ách mệt mỏi vì tác dụng tức thời. Ăn ngon trở lại. Hết mụn, da dẻ mịn màng.

HÉPARÉGÈNE bán khắp các nhà thuốc tây

Hãy

GIẢI ĐỘC NGAY BẰNG HÉPARÉGÈNE

thuốc THỤY-SĨ

Dạy Khiêu Vũ

[illegible] từng người nhiều bước mới bảo đảm mau biết (có nhận đến nhà dạy). Do bà Bích Hồng hướng dẫn 529/15 B Phan th. Giản Saigon.

Văn phòng kiến trúc sư nhận đào luyện 15 phát tử thành Họa viên kiến trúc lành nghề miễn phí. Ghi tên gấp tại phòng Kiến thiết Việt Nam Quốc Tự 16 Trần quốc Toản Saigon.

Nam Sinh viên năm thứ Ba cựu học chương trình Pháp tốt nghiệp Sư phạm Tân toán học. nhận kèm tại tư gia từ 6e hoặc từ đệ ngũ trở xuống Xin liên lạc 25 Yên Đỗ Tân Định ĐT. 41.599.

1-12 TRƯỜNG-SƠN 129 Lê văn Duyệt Saigon

Toán Lý Hóa 12B, 12A, 11AB

GS : N.Đ. ĐẠI, Đ.T. LÃNG, Đ.T. VINH, T.X. HẢI, B.M- TIẾN

Trung Tâm

ANH NGỮ VIANMY 341 Trương Minh Giảng SAIGON

28-11-72

Giám Đốc : GS. **NGÔ TRỌNG BÌNH** (ĐHSP)

☐ 12C : VĂN PHẠM VÀ LUẬN VĂN

☐ ANH NGỮ THỰC HÀNH : NGHE,NÓI, VIẾT

☐ VĂN PHẠM CĂN BẢN : THĐIC và THĐ2C

☐ ANH NGỮ SƠ ĐẲNG CẤP TỐC

SÁNG. CHIỀU, TỐI.

TRUNG TÂM GIÁO DỤC TRÁNG NIÊN

LIÊN-TRƯỜNG

1) Kể từ 01-01-1973 một khuôn khổ Kế Toán mới sẽ được áp dụng cho tất cả các Ngân hàng thương mãi.

Vì có một số các cựu học viên đang phục vụ tại các ngân hàng, nên Trung tâm Giáo Dục Tráng Niên Liên Trường nhận thấy có trách nhiệm chỉ dẫn tại (récyclage) cho các cựu học viên này ứng phó được với nhiệm vụ mới.

Trung tâm sẽ tổ chức một khóa huấn luyện đặc biệt về **CHỨNG CHỈ KẾ TOÁN NGÂN HÀNG** từ Thứ Hai **27-11-72** đến Thứ sáu 22-12-72 (mỗi ngày trừ Thứ bảy từ 18g30 đến 21g30) tại Trường Quốc Gia Sư Phạm.

1. Học viên tham dự phải có tt nhất Chứng chỉ Kế Toán Hội buôn hoặc Đại Cương của Trung Tâm :

2. Học viên đã có Chứng chỉ Kế Toán Ngân Hàng của Trung tâm được giảm 1/2 tiền đảm phụ :

3. Học viên đã có chứng chỉ Kế Toán Ngân Hàng hạng ƯU của Trung Tâm được miễn tiền đảm phụ :

4. Vì nghề nghiệp Trung Tâm sẽ miễn tiền đảm phụ cho một học viên của mỗi Ngân Hàng nào hiện chưa có đủ phương tiện tự huấn luyện nhơn viên.

5. Mỗi học viên dầu có đóng tiền đảm phụ hay không, đều sẽ được phát **MIỄN PHÍ** trọn bài học về Kế Toán Ngân Hàng hoàn toàn mới và bản **LƯỢC ĐỒ KẾ TOÁN MỚI** (liệt kê tất cả trương mục có thể xử dụng trong các Nghiệp Vụ Ngân Hàng) bằng tiếng Việt với phụ chú bằng ngoại ngữ : Trung Hoa, Nhựt, Đại Hàn, Thái Lan Pháp và Anh.

Cuối khóa học chấm dứt vào ngày Thứ Bảy 23-12-1972 sẽ tổ chức một kỳ thi sát hạch.

Đơn xin nhập học được nhận đơn từ ngày ra thông cáo này cho đến ngày khai giảng.

2) Ngoài ra : mỗi tháng đều có tổ chức khóa mới về Kế Toán Đại Cương và Nghiệp Vụ Ngân Quỹ và Trung tâm luyện căn bản Sinh Ngữ : Nhựt. Đức. Pháp. Anh vẫn tiếp tục nhận học viên cho khóa mới.

Về mọi chi tiết khác, yêu cầu liên lạc Trực tiếp với Văn phòng Trung tâm đặt tại Trường Sư Phạm. **SỐ 280 THÀNH THÁI.** ĐT 25.843

Ruban Nhật đủ màu và dụng cụ để làm hoa. Hỏi 262 Gia Long Saigon.

HỌC RADIO-TV- TRANSISTOR

TRƯỜNG TUYẾN

770 Phan đình Phùng ĐT. 93.296 1-12-72 Tổng Khai Giảng Các lớp:

— Radio căn bản 2 tháng tuần 12g Sáng. Chiều Tối. ráp sửa 5 loại máy thu thanh.

— R. Transistor : Ráp sửa mạch in

— Trưởng xưởng : tối 7g-9g

— TV Đèn căn bản 2 tháng Sáng Tối

— Khóa bổ túc đặc biệt : sửa chữa ngay trên máy R.Transistor 2.3,4 băng và cassette đủ loại dành cho các bạn có căn bản lý thuyết thiếu phần thực tập muốn kiện toàn khả năng chuyên môn.

Sách học lược đồ tặng không cho H.V có nội trú cho H.V ở xa

Lớp Gia Chánh

NGUYỄN - TÂM

177 Phan đình Phùng Saigon ĐT 96.823 Gần ngã tư Lê văn Duyệt. Có sân rộng để xe hơi và xe gắn máy. Đặc biệt cơm tàu do chính người Trung Hoa chỉ dẫn.

Thứ năm 23-11-72 9giờ bánh sinh nhựt trái tim 2 tầng thực tập bông hồng đánh crème moka không chảy không dùng Shortening và trứng gà 3g ; cơm tàu:cháo cập tây chả giò thượng hải chân vịt rút xương sốt chua ngọt.

Thứ sáu 24-11-72 9 giờ choux à la Crème langues de chat 3giờ cơm tàu : Vây cá măng tây óc đậu chiên dòn.

Thứ bảy 25-11-1972 9g bánh chanh Chocolat bánh hạnh nhân 3g bánh đậu xanh nặn thành 14 loại trái cây và 2 chùm nho xanh đỏ như thật vừa đẹp vừa ngon thích hợp cho tiệc trà tiệc cưới.

GIÁO SƯ DO

Muốn trở thành thông thái, tất phải nghiên cứu tham khảo, Đêm ngày làm bạn với chồng sách quý. Muốn trở thành nhạc sĩ tài ba tất phải bù đầu sáng tác cơm ăn không đúng bữa để đi tìm những âm giai, những nốt nhạc lời văn sao cho ăn khớp được với nhau. Muốn Vũ đẹp tất phải tìm đến G.Sư Do mới nêu lên nổi vẻ đẹp của Vũ. Đến 14 dg Phan văn Hùm phòng C lầu 1 (ngã 6 Saigon)

TiVi - Transistor

Sách mới của K.S. LƯU VĂN A

— Máy Tivi Transistor (tập IV) chỉ sửa phần Di quang, Hàng ngang phần âm thanh, bộ cấp điện...

— Lược đồ Tivi Transistor các máy Nhật thông dụng tại V.N

— Khoa Điện Thoại giản lược : Hỏi mua có huê hồng tại :

NHÀ SÁCH KỸ THUẬT

49A Cao Thắng Saigon

1-12 Lớp Toán Lý Hóa và Sinh Ngữ Hoàng-Nguyên

434 Hồng thập Tự - Saigon — 20 Võ Tánh - Saigon

TẠO CĂN BẢN — LUYỆN THI

KHAI GIẢNG : SÁNG-CHIỀU-TỐI

CÁC LỚP : TOÁN LÝ HÓA và SINH NGỮ

— Luyện thi Tú Tài IIAB niên khóa 1972-1973

— Luyện thi Trung Học Đệ nhất Cấp Niên Khóa 1972-1973

— Bổ túc chương trình Trung Học lớp 6,7,8,9,10,11AB,12AB

GHI CHÚ : Thể theo lời yêu cầu của học sinh 01-12-1972 đặc biệt khai giảng lớp Văn phạm căn bản Pháp Văn Phân tách tự loại và phân tách mệnh đề dành cho học sinh các lớp 9-10-11-12 mất căn bản từ đầu

Lớp sẽ do Bà Hiệu Trưởng đảm trách với một phương pháp giản dị mới mẻ học sinh hấp thụ nhanh chóng và làm bài dễ dàng ở trường thi.

---

3 BƯỚC THÀNH CÔNG và THAY ĐỔI CUỘC ĐỜI — PHẢI HỌC ĐỂ TIẾN THÂN — HỌC TRƯỚC HỌC PHÍ SAU

20-11

Bước đầu đỗ THĐNC — Bước nhì : đỗ Tú Tài 2 — Bước thứ ba : Tốt nghiệp Đại Học

SÁNG, CHIỀU, và TỐI KHAI GIẢNG TẠI 4 TRUNG TÂM LUYỆN THI ĐẶC BIỆT NHẤT

— Saigon : ĐỨC ĐẠT 145 Ngô tùng Châu — Cho lon ; BỒ ĐỀ 36 Trần hoàng Quân

— Tân Định Đakao : VĂN HIẾN 68/29 Trần qu. Khải — Thị Nghè : HÙNG VƯƠNG 155 Hùng Vương T.Nghè

Luyện thi
- THĐNC người lớn chỉ cần trình độ Tiểu học
- Tú Tài 2 ABC người lớn có TT 1 đã bỏ học lâu muốn chắc chắn đỗ để vào Đại Học
- Tú Tài 2 ABC luyện cho học sinh đỗ cao, thật giỏi để du học dễ dàng thi đỗ vào các Phân khoa Đại Học

PHƯƠNG PHÁP MỚI MẺ, DẢN DỊ, DỄ HIỂU, KHÔNG ĐÓNG HỌC PHÍ TRƯỚC, PHẢI CÓ MẶT NGÀY ĐẦU KHAI GIẢNG ĐỂ HIỂU RÕ CHƯƠNG TRÌNH

4 Trung Tâm Đặc biệt nhất- Do một Ban Giáo Sư CAO HỌC CỬ NHÂN dày kinh nghiệm và nhiệt tâm tổ chức giảng dạy.

RAO VẶT RAO VẶT

Phố mướn tiện mở văn phòng và mọi ngành thương mại có điện thoại. Hỏi 81 Võ Tánh Phú Nhuận.

Gác đủ tiện nghi cho phái nữ trọ 3000đ. Hỏi cô Bắc sạp số 4 chợ Vườn Chuối. Tối hỏi 309/79 Trần quí Cáp.

Phòng dành cho 2 độc thân vợ chồng son tầng dân 7.000đ. 150 Nguyễn Văn Học Gia Định.

Phòng mặt tiền lầu hai đầy đủ tiện nghi cho ngoại kiều thuê: Hỏi 368B Trần Quí Cáp Saigon.

Lầu 1 cho thuê đầy đủ tiện nghi tại 120/14F Trần Bình Trọng Saigon.

Nhà cho ngoại kiều thuê. 32A Bùi thị Xuân Saigon II.

Cho mướn 1 tầng lầu, đủ tiện nghi, ưu tiên cho gia đình ít người. Hỏi 34, Trần quang Khải Đ.K.

Lầu cho thuê lầu đủ tiện nghi mỗi tháng 15000đ điện nước trả riêng dành cho các cô lấy chồng ngoại quốc thuê. Hỏi 131A đường Hồng thập Tự Saigon.

Phong mặt tiền đủ tiện nghi cho gia đình đông nữ độc thân thuê tháng. Hỏi 376 Hung Vương (Cầu Sơn) Gia Định.

Nhà lịch sự dựng dần đình riêng 1 phòng đủ tiện nghi 1 tháng 4000đ. Nhận phái nữ. Hỏi 80/12 Nguyễn Trãi Cholon.

Daihatsu 360 P.U. ER.. chưa làm mui 85B Nguyễn văn Thoại GĐ. (quán Xuân Mai) vô 50m, số 153/18 (Y Tá).

Bán gấp Toyota Hilux đời EO Hỏi 215/44 Hồng Bàng Cholon.

TOYOTA
LIÊN BẢO
Đại lý phụ tùng xe mới nguyên xứ. 94 Nguyễn Hoàng Cholon.

DAIHATSU
LIÊN BẢO
Đại Lý phụ tùng xe hơi nguyên xứ. 94 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán Simca 9 Đồng sơn máy nệm thiệt tốt, ít đi 5 vỏ mới, cần mua một cái máy cắt giấy nhà in chạy điện hoặc cắt tay. Hỏi 325 Võ di Nguy P.N Đ.T 40.662 ngoài giờ làm việc.

Bán Chevrolet giá rẻ, vận tải nhẹ. Hỏi 77 Tôn Đản Khánh Hội Saigon.

Bán Citroen Ami 6, EP chưa hết Rodage. Và 3 máy dầu làm máy cưa còn mới nguyên ĐC.4. Hỏi ông Phó Thủ gần chợ Thái Bình Hố Nai Biên Hòa.

Bán Daihatsu Familial đời EP. ít đi, giữ kỹ, còn mới nguyên. Hỏi Luật sư Phú số 93 đường Nguyễn trung Trực Saigon trong giờ làm việc. ĐT. 97.204.

3CV Fourgonnette ED.9 thiệt tốt. Bán 750. 28 Võ trường Toản Gia Định (ngã ba cạnh rạp Cao đồng Hưng).

Austin Sport, màu cam, xe rất tốt. Hỏi 170 Công Lý (Sáng 10h đến 16h).

VW Microbus toàn hảo, máy mới. Cần tiền bán gấp. Hỏi 81 Cao Thắng Saigon.

Jeep Cabot bầu tuyệt đẹp EP (850.000đ). Hỏi Ô Quang 12/8 Bến xe Cần Giuộc, Xóm Củi Chợ Lớn.

Xe hơi Familial dùng như du lịch, sơn đồng máy đều toàn hảo, cần tiền gấp giá chỉ bằng chiếc Vespa mới. Hỏi 207/1 Tự Đức Saigon.

Jeep EQ Capot cao mới tất cả, bán gấp, giá đặc biệt. Do: 108/23 Nguyễn-T-Thuật Bàn Cờ.

Ford Wagon bán gấp đời 64 cả lộ trình chạy Cholon - Gò Dầu Tây Ninh hay xe không càng bán, máy sên, đồng, sơn, máy kiếng nguyên thủy. Hỏi số 9 đường Bình Tây Cholon Mới.

Jeep Capot cao EQ mới tân trang, máy nệm hoàn hảo Hỏi 582E Phan thanh Giản Sgon.

Inter. đời EO 2T5 cần tiền bán gấp. 16A Lê văn Duyệt Gia Định.

LandRover DiéselChassis long. Hỏi phòng số II, 678 Nguyễn Trãi CL hoặc hỏi ông gát dan Tư thục Minh Đạo.

Toyota Corona
EO.3... DL 1 đời chủ còn hóa đơn hãng Radio Catridge EoT tự động xe ít đi thích hợp với quý khách cần xe tốt. Hỏi 627 Phan Đình Phùng Sg.

Bán 2CV, du lịch đời EJ.6... kiểu thay đổi đời mới 690. Địa chỉ hỏi Hội Dục Anh đường Cống Quỳnh Saigon. Coi xe vào giờ làm việc.

Công chức vì bận công công vụ cần bán Taxi Renault 4CV máy, đồng sơn, nệm hoàn hảo. Hỏi 391-393 Trương minh Ký, Tân Bình, Gia Định (cạnh nhà thờ Tân sa Châu).

Bán Peugeot 203 V.T.N máy giàn đồng tốt coi xe số 48 Thoại ngọc Hầu GĐ.

Mazda 1000 EH-EO(Radio cassette), R8 EG 2. 3CV, EL (NBV). Taunus 17m EK (NBV). Toyota 800 EI. Dauphine ED. Nhận gởi xe bán hay địa chỉ dẫn khách tận nhà. Hỏi 417 Trần Quí Cáp Sg.

Toyota T25 PU EO.1 900.000đ
Mazda D1500 PU (Cabine Avancée) EI.1... 800.000đ. Cả 2 còn rất tốt đang xài. Hỏi 25 (23 cũ) Phan Châu Trinh Gia Định ĐT.95519 hoặc 97344.

Bán Toyota Corona P.U. toàn hảo, mui, ghế lợp da, miễn trung gian. Xem xe tại 575/4F Lê Văn Duyệt Saigon.

Bán xe nhà Opel màu trắng đời EB số 6 thật tốt. Thùng còn Origine chưa cắt kính hông. Hỏi 108/63 Trần quang Diệu Sg. Cạnh chùa (Kim Cương).

Mazda 1500 du lịch máy lạnh radio Stéréo antenne Autom. dư dùng bán gấp. Giá hạ. Hỏi 63 Hàm Nghi (lầu 5) Saigon.

DAIHATSU V.T.N EO 8
thật tốt chủ tư lái 970 ngàn 2CV Fourg EB 640 ngàn. 69/3 Dương công Trừng (hông trường đua PThọ)

Contessa 1300 đời EE 3 Traction nomale nguyên thủy posair dầu cả 2 hoàn hảo. 680 Phan thanh Giản Saigon.

Xe sơn dâm và xe cũ muốn bán được cao? Rapido 448 Võ di Nguy P.N. làm thật nhanh bằng sơn nguội quốc thêm auti Rouille giá thật điệu. Xe hư máy, Cardan, thắng gọi Đ.T. 40081 có thợ đến ngay.

Daihatsu 360 PU
EP. EO. Bán ông Sơn. 260 Trần hưng Đạo Sg.

203 vận tải bán xe tốt. Hỏi 471/4 Lê v. Duyệt Sg.

Bán Simca Elysee Origine NBR hoàn toàn tốt 540.000. Hỏi 351/18A Trương minh Giảng ngoài giờ công sở.

Jeep bầu thùng dài lý tưởng bán bao sang tên 75/9 Võ Tánh hẻm trường Hoài An Phú Nhuận.

Austin Mini
màu đỏ, thật đẹp, thật xinh xắn, thích hợp với phụ nữ. Hỏi số 223 Chi Lăng (ngã tư PhúNhuận) GĐ.

Volkswagen 1300 du lịch EB máy đổi mới toàn hảo bán. Hỏi 69 Minh Phụng Cholon.

Bán xe Taunus 12M 4 cửa EC 8. Xem xe 189 Trần bình Trọng Điện Thoại 50967.

Cần mua hay thuê 20 Camions 10 tấn. Hỏi Lê Thái Ngư Nghiệp 470 Hai Bà Trưng Saigon.

BERLINE CHEVROLET 112
Chevy II, 4 máy, ít hao xăng (12L 100km, máy toàn hảo Sơn đồng, nệm mới 1 Thuế lưu hành 1973/10.000đ Yêu cầu ông trả 1T100 trở lại thương lượng. Do 576 Lục Tỉnh (Phú Lâm).

Bán xe sức đất Allis Charmer 1970. Xe rất tốt bảo đảm. Hỏi 170 Công Lý. (Buổi sáng 10h đến 16h.

Morris 1000 đời NBT, 4 hộp số mới, xe thật xinh bán rẻ. Hỏi 198/22 Nguyễn huỳnh Đức P.N. (kế hãng ô tô buýt vàng).

Mazda 1500 P.U
P.403 V.T.N ED
bán, ông Châu 260 Trần-h-Đạo Sg.

Bán 1 chiếc xe Jeep đời EI Chassie longue. Hỏi Cô Hồng 47C Võ Tánh Sg.

Xe Jeep bán
1 xe Jeep Capot cao EP... 346 Phan đình Phùng Sg 3.

TOYOTA CORONA PU EH8
Mui sắt, xe thật tốt Garage HiệpLợi gần cầu Bình Triệu ĐT. số 97.760.

TOYOTA MARK II V.T.N
Pickup đời EO, xe ít đi tốt nguyên bản. Hỏi 36 Huỳnh mẫn Đạt (Thị Nghè).

R.8 EG 1 chủ thật tốt bán. Hỏi 329 Nguyễn tiểu La, ngang trại Đống Đa Trần quốc Toản.

Thuyên chuyển
Bán 1 xe La Dalat ER.09... và 1 nhà lầu đúc. Xin hỏi 229 Minh Mạng Phú Nhuận.

Nhường lại 1 GMC Pick-up mới toanh chưa xin số. Liên lạc 41/4 Trần nhật Duật Sg ĐT41.416 miễn trung gian.

Taxi bán còn tốt, xem xe tại 145 lot B Chung cư Minh Mạng.

MiniMinor de luxe, máy đồng sơn nệm tuyệt hảo, Đặc biệt kiếng quay. Hỏi 226 Nguyễn Hoàng Saigon 5.

Bán Jeep capot cao. hoàn hảo rẻ 341 đại lộ Hồng Bàng Saigon 5.

Cần bán Toyota Mark II EO vận tải nhẹ đã đóng thùng thành du lịch rất tiện lợi việc chở hàng. Xem xe tại 330 Cao Đạt chợ Quán.

Mercedes EA du lịch, kiểu 219 đen, 6 máy nhỏ, tốt nguyên. 850 ngàn. 32/5 Đặng Dung Tân Định.

P203 du lịch 2CV, 6 kiếng, Semi Automatique. Toàn hảo bán. 396 Phan Đình Phùng Saigon.

Dodge Dart. EC 270 DL. 6 máy nhỏ, số thường 1 chủ lái, nhỏ gọn, nguyên thủy giá 1T200. Hỏi 589 Bà Hạt CL.

P504 ER 1 ngàn đầu, số 8 nắt, super luxe màu trắng, nệm da đen, radio cassette, ở Pháp đem về thật mới. 149 Đề Thám Saigon 2.

MƯỚN XE, NHÀ
80—50 ngàn; xe du lịch, VT trung, nhẹ, Bus. **40 ngàn**: xe Jeep, Có thể chăn đề sửa xe. Villa, Nhà, Apt: **30—200 ngàn**. Kính mời quý vị Chủ xe, Chủ nhà và khách Ngoại kiều hoặc Công ty VN liên lạc số **61 Chi Lăng** Giadinh. ĐT **41.530** đề gửi **XE, NHÀ** và thuê **XE, NHÀ**. (luôn Chủ nhật và Lễ). gần ty CSQG Gia Định.

TAXI DAUPHINE BÁN GẤP
Đời EC. Hỏi 222 Phan văn Trị GĐ.

Bán xe GS đời EQ... còn mới nguyên thủy. Xem xe tại số 4 Lê văn Hưu Saigon (sau nhà thương Grall). ĐT.93337.

Renault 4CV EN.37... 1 đời chủ, chưa ra Taxi, máy, đồng, sơn, nệm hoàn toàn mới. Hỏi 220/116 Trương m. Giảng, Đ.T. 40.566.

Mua giá cao xe hơi các loại
Thủ tục mau chóng nhất. Có nhận đổi gửi huê hồng nhẹ. Salon ĐẠI NAM, 197B Lê văn Duyệt Saigon. Đ.T. 99.369.

Cần mua gấp
Mercèdés 190 hay 200 cũ loại GA hay HA. Xin liên lạc hoặc biên thư về Hoa Mai 454 Minh Mạng Cholon. ĐT: 51.351.

Ford bán đời EA: mui nệm tốt. Hỏi 52 Phan đình Phùng Cư xá Kiến thiết Thủ đức.

2CV du lịch Semi auto kính quay kính giá. Máy thật tốt. 115 Hồ văn Ngà Saigon 2.

HONDA N360
du lịch, ít đi một đời chủ, thật hoàn hảo. Hỏi 197B Lê-v-Duyệt SG.

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay xe du lịch và Pickup hiệu nào cũng được. Do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon.

ID EA mới sửa trên 400 ngàn thay toàn diện máy, chemipistons, cardans và giàn nhúng đều thay mới, tất cả đồng, sơn, nệm mới luôn, bảo đảm đi 10 năm chưa hư, máy chạy chưa hết rodage, cần tiền bán rẻ. 611/14B Phan Thanh Giản Saigon.

Cần mua xe du lịch Toyota Corona Deluxe, từ đời EH trở lên. Hỏi tiệm vàng Quảng Thái, 25 Quốc lộ 1 ngã tư Bảy Hiền Gia Định, Tél 42.834.

Toyota Corona P.U. EH 8 còn mới. Peugeot 203 EJ hoàn hảo hay đổi xe Vespa Lambretta 189. Chi Lăng P.Nhuận.

Toyota Hilux EI. 9, ít xử dụng, máy tốt 143 đường Cộng Hòa. Tiếp khách ngoài giờ làm việc.

Cần mua 1 xe La Dalat, còn mới. Hỏi 511A Hậu Giang Cholon.

Không người trông nom bán rẻ 1 xe hàng GMC dầu EQ thùng chở hàng dài 5m thật toàn hảo đã cặp Chassis giá 1 triệu 2. Hỏi thầy Hai Sâm khoảng cầu Bình Lợi. Gò Dưa cách cầu Gò Dưa 500m phía bên đường rầy xe lửa. Xem xe là vừa ý liền.

Toyota 800 PU
EH.4... Máy, đồng, sơn hoàn hảo. Hỏi số 83/1 Hùng Vương, Thị Nghè (Sau Ảnh Viện Nguyễn Hải)

Taunus 17M Familial EB và một xe du lịch thiệt đẹp. Hỏi 122/12 Huỳnh Q. Tiên P.N. sẽ cửa nhà thờ Ba Chuông T.M.K.

Toyota Mark II du lịch, đẹp lộng lẫy, kính xanh, máy lạnh, radio, cassette, quạt máy origine. Bán hoặc đổi bù Honda N360. Hỏi cô Mai, 780 Phan đình Phùng Sg 3, Đ.T. 92.929.

Daihatsu dầu bằng, bán 1 xe Daihatsu vận tải nhẹ, số EI.8 dầu, 1 đời chủ, xe còn tốt, bán gấp giá 950.000đ. Xem xe sáng 8g tới 10g. chiều 12g đến tối, tại số 247 đường Lương như Học Cholon.

450.000đ Taxi Simca 9 mới chạy số hông 9 nứt và du lịch Plymouth rộng rãi 550.000đ, hai xe toàn hảo. Hỏi Ô. Bé hoặc Hàn ở đòn canh, 520B Nguyễn tri Phương nối dài hoặc Đ.T. 50.307.

Cần mướn gấp
100 xe Microbus, Desoto, Fargo, Dodge, không có tài xế hoặc có luôn càng tốt. Hãng VN Tốc Hành, 699 và 701 Pétrus Ký góc Trần quốc Toản xéo Viện Hóa Đạo.

CATERPILLAR D8F
Xe ủi đất mới vừa ráp xong, hộp số thường, có treuil sau, mui đi rừng, cần bán gấp. Hỏi Ô. Long, 3/1 Cư xá Lữ Gia PT hoặc Đ.T. 22.415.

TOYOTA CORONA EH
máy lạnh nguyên xứ, có radio, đặt biệt giàn casstte 5 loa tối tân. 91/24 Lê văn Duyệt cầu Bông GĐ (sau Ty Thông Tin).

Inter bán 2 xe bồn chở nước 1 đời EH 1700 9 nứt và 1 đời EQ 1700 dít 1800 mới đóng bồn chưa rodage. Hỏi 210 Nguyễn Hoàng Sg 5.

Bán Taxi Renault 4CV. Hỏi bà Thời, 14/4 Hiền Vương hoặc 4bis Hòa Mỹ Đakao Sg

Fiat 1200 tình trạng tốt, bán 700.000đ hoặc đổi Renault 8, 10, Toyota Corona bù thêm tiền. Hỏi 243/20B CáchMạng. ĐT43556.

R.4 Berline cần mua gấp hoặc AustinMini 850. Biên thơ cho địa chỉ đề đi coi xe về Ô.Hiếu 25 Bà Huyện Thanh Quan Sg 3, miễn trung gian.

Honda 350cc
bán gấp coi xe tại trại cưa Hồng Hưng 630A Bến Hàm Tử Cholon.

Plymouth (du lịch)
bán hoặc đổi Jeep lùn đã tái kiểm soát. Liên lạc 8, Phạm viết Chánh Thị Nghè ĐT. 96.222.

Mercedés 190 đời 58. Thật tốt, xem chịu liền, 950.000đ. 110 Nguyễn Hoàng CL.

CORVAIR đời EG, đang Rodage. Hỏi bà Vân 145 Cống Quỳnh Sg.

HONDA N.360 du lịch EI.6 màu xanh xem xe giờ làm việc tại 382A1 Công Lý Sg—

NHÀ khu Tân Định có gác xếp đầy đủ tiện nghi bán 2T3 Hỏi bà Vân Nhật báo Tin Sống.

Vauxhall EN
tình trạng rất tốt, cần bán gấp giá rẻ hoặc đổi xe 2 bánh. Mời ông bạn Vespa EI tới thương lượng. Coi xe 134 Võ Tánh P.N.

Daihatsu Lambro EO.4 mới chưa số bán. Hỏi ông Tâm 258/62 Trần hưng Đạo Sg.

Jeep lùn bán ER. Hỏi 57/6 tiệm bán đồ phụ tùng xe hơi Lợi Phát ngang nhà máy phát điện Xa lộ gần cầu Phan th. Giản.

Toyota 25 đời EO. Hỏi Lộc Thành, 64B Hùng Vương gần bến xe An Đông.

Bán Jeep capot bầu EH 48, tình trạng đồng máy toàn hảo. 611/38 Phan Thanh Giản Sg.

Bán xe du lịch NSU-Sprinz EC toàn hảo. 600.000. 203. mui vải, máy sơn đồng tốt. Radio Cartridge 650.000đ. 24/4 Xa Lộ (sau trạm kiểm soát Xa cảng) gần nhà hàng Thanh Thanh hoặc 16/1A Đinh tiên Hoàng (giờ làm việc).

Bán Traction 15 số EL.3.., máy đồng sơn nệm vỏ toàn hảo, xem xe tại 232 Trịnh minh Thế.

Mustang số T.., máy lạnh, radio cassette thật tốt. Bán rẻ hoặc đổi Datsun, Mazda 1000 dl. Hỏi 25, Tạ Thu Thâu ĐT. 20.678.

Bán 1 Jeep 4 cửa Kaiser loại Station Wagon. Hỏi 21A Nguyễn Hoàng Chợ lớn.

TOYOTA MARK II P/U
tình trạng toàn hảo. Rất ít đi. Bán gấp. Coi xe 134 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần thuê nhiều xe du lịch cần mua 2 CV, ID, DS thật tốt. Mua đổi bán cầm các xe du lịch Hỏi 5C Trần Nhật Duật TĐ.

Volkswagen Đời BV đỏ 1300 toàn hảo. Hỏi 434, Hồng thập Tự Saigon.

Bán Taxi Simca 9 đồng sơn máy mới, Coi xe tại 568 Phạm thế Hiển Q.8.

Cần bán Taxi Simca 9 toàn hảo 340.000đ. Hỏi Lương Lâm (cảnh sát) 108 Nguyễn Du Saigon.

Renault 8 EI.6 thật tốt rad cas. 1 đời chủ (hoặc đổi Toyota P.U).Hỏi 188 Trần quang Khải SG.

Dauphine EC xe nhà Toàn bảo 980.000đ Xưởng cưa Hồng Hưng 630A1 Bến Hàm Tử Cholon.

Daihatsu EP đã thay tất cả cơ phận(PU) 950 ngàn. Hỏi Lot H số 013 chung cư Nguyễn Thiện Thuật Sg3.

Chuyên sửa La Dalat
Càng gẫy, pot thủng máy chạy không ngon, khi tắt còn trả lại, nhún kêu kít kít, thắng ăn không đều. Xe hư lung tung chịu hết nổi, cứ mang tới hãng sửa La Dalat là vừa ý ngay. Cả Saigon ai cũng sửa ở đó vì chỉ sửa 1 thứ xe La Dalat nên công việc rất nhanh, chờ lấy xe ngay, phụ tùng món nào cũng có. Đồng có, sơn có, điện có, cửa mica có, mui nệm có có hết. Garage La Dalat 57 Trần Nhật Duật Tân Định (xóm chùa) kế sở Nông Cơ, Đ.T. 41.807.

Cortina DL EE..
Xe thật tốt Radio, Catt, AT tự động Garage Hiệp Lợi gần cầu Bình Triệu ĐT 97760

Corvair EP kiểu mới như Mustang 1T25 hay Taunus NBU thật tốt đẹp 550.Ông Can 300. Hai bà Trưng Tân Định.

2CV du lịch rất tốt bán rẻ do 122 Võ Tánh PN.

Bán Peugeot 203E A dùng đời số máy 1T94. Hỏi 102 Võ Tánh ngay ngã tư Bảy Hiền.

Bán Peugeot 403 Berline một đời chủ. Xin hỏi 387 Lê quang Định GĐ ĐT 41.912.

Prefect Famillial
bán và Jeep bầu tốt 593D đường Hưng Phú (lò heo Chánh Hưng.)

Bán một xe Renault «8» đời EI, còn mới, ít đi. Hỏi 176 Võ Tánh PN.

3CV Fourgonnette nguyên thủy Hỏi ông Chính 153 Ng. Du trong giờ làm việc.

Peugeot 203 1tr.3, nguyên thủy. Xin hỏi Trung Tá Thọ Trường Cây Mai 26 Lục Tỉnh Chợlớn. Cần bán.

Mazda 1.000 EC.35. Radio bán. Hỏi 007 lô U C/Cư Minh Mạng.

Toyota Corona, hay P.U. Phế thải cần mua. 64 Yên Đỗ.

TOYOTA 2000 STOUT
Vận tải nhẹ xe ít xài thật tốt không chở dề Bán giá thật rẻ. 138 Bến Bình Đông CL. Xóm Củi Quận 8 Bến bán gạo tiệm Tấn Hưng.

Vauxhall Viva ED, Traction 15 300 ngàn. 479 Lý Thái Tổ Sg.

Cần tiền bán gấp Simca 1000 EC. 159 Nguyễn v. Học GiaĐịnh.

Bán rẻ Ladalat mới lấy hãng ra. 42. Ng-th-Thuật Sg.

Mazda 1500SS EQ 76... máy lạnh, radio, nệm hột, tapis nhung. 5-7 Lê-V-Duyệt GĐ (dốc Cầu Bông).

Daihatsu 1000 ER VTN (cuối đời EO) xe còn mới toanh. Coi xe ngoài giờ làm 160 Đề Thám Sg. miễn trung gian.

MAY MUI NỆM XE HƠI
tuyệt đẹp, giá phải chăng tại Huy Phong 396 Phan đình Phùng Saigon

Mazda đời EO Station Wagon toàn hảo giá rẻ. Hỏi 11B Chi Lăng Gia Định.

Xe du lịch nhỏ đẹp, sơn nệm mới, máy loại Austin 1100. Giá rẻ 550.000đ. Hỏi 178/16 Cô Giang Sg.

Bán gấp 1 Matador đời ED-6.. còn mới tiện chở học sinh. Giá phải chăng. Hỏi 461 bis Garage Phước Thành Lê văn Duyệt SG.

Toyota 800 bán
đã điều chỉnh thùng thành Familial giá 920.000đ. Hỏi 169 Hiền Vương Saigon.

La Dalat Cửa mica 10.000đ mui nệm các loại. xe hơi đại hạ giá. Công Bình 94 Lý thái Tổ Saigon.

KÍNH XE
Fiat, Mazda, Chevrolet, Ford Dodge v.v...Kính origine, đủ các loại xe du lịch vận tải. Giá hạ, công việc bảo đảm mau chóng. Hỏi Thanh-Hương 153 Chi Lăng Phú Nhuận. Tél 40.072.

RADIO XE HƠI
Chuyên bán, ráp, đổi **Radio, Cassette, Cartridge** xe hơi, Ant. Autom nhanh kỳ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn.
RADIO THANH VÂN
132-134 Cống Quỳnh Saigon

Mazda 1500 đời 69-70 71 Daihatsu vận tải nhẹ EO 5.. EP... Volkswagen 1300 Corvair 700 EB.1 Jeep Capo bầu, bán hoặc đổi các loại xe. 443B Hai bà Trưng Sg.

Mazda 1500 De luxe 1971 E.Q 9 Radio máy lạnh nguyên xứ đèn Signal lên thắng hơi xe như mới 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Xe cho thuê
xe Huê kỳ tốt đẹp cho thuê, du lịch, đám cưới, giờ, ngày, chuyến, đi xa, gần, giá thật hạ, giờ 1.000đ. Tại 123 đường Bàn Cờ Saigon, xin hỏi bà Danh hay nhận chuông.

Fiat 124 NG...
Ngoại kiều về nước gởi bán gấp Fiat 124, còn thật tốt, giấy tờ đầy đủ. Liên lạc 21 Trần nhật Duật Tân Định thêm chi tiết.

XIN CHÚ Ý
Quý vị có xe LaDalat hãy đến Ngọc Thành. 107-109-111 Trần quốcToản Saigon, với kỹ thuật tối tân, nhanh chóng, quý vị sẽ có 1 chiếc xe Familial kiểu Datsun 1000 thật lộng lẫy.

BÁN KÍNH XE
Toyota Mark II vận tải nhẹ — Opel Record — Chevy Dodge — Jeep Wagon và tất cả Mazda Model v.v. Kính Origine đủ loại xe du lịch và vận tải, giá thật hạ. Đặc biệt chúng tôi luôn luôn cung cấp cho quý khách tính Origine và cam đoan hoàn tiền lại, nếu không phải. Hỏi **HỒNG DUNG, 446 Lê văn Duyệt Saigon, Đ.T. 41.339.**

Dư dùng bán Peugeot 203, như mới, máy, số 1 Tr 8. Hỏi 298A Trịnh-m-Thế.

Taxi Peugeot 203 hông 75.., bán 217 Phan thanh Giản Gò Vấp.

Bán 1 Jeep Willys đời EN giá rẻ. Hỏi 208 lầu 1 Lý thái Tổ Saigon.

Bán 1 Volkswagen Variant Familial EC 1 Toyota (T25) EO. Hỏi 64B Hùng Vương Saigon.

Toyota Mk. II ER
Kiểu 72. Radio, máy lạnh, màu xanh nhạt, mới tinh hảo, số ER. Khách mua tự bốc số lấy. 43A Nguyễn minh Chiểu (Phú Nhuận).

Bán Datsun 1000 EJ De luxe Radio, Cassette có hệ thống báo động. 33/58 LụcTỉnh Sai Gon 6.

TOYOTA CORONA MARK II
Pick-up EO,7... mui bố. Hỏi Pharmacie Hồng Châu chợ An Nhơn, Gò Vấp. Miễn trung gian.

Taunus 17m có radio sơn mới máy tốt bán rẻ 500.000đ.Hỏi 288 quốc lộ 1 ngã tư Bảy Hiền đi Bà quẹo.

Toyota T25 mui tôle vỏ ruột mới máy thật êm cần bán. 149 Đề Thám Saigon 2.

Taxi Bán đời NBU. Hỏi 62/90 Yên Đỗ.

Volkswagen 1.500
EC 8, kiểu Familial Variant xe nguyên thủy 9 nứt mới Ô. DS trả 115 đến. Hỏi 45 Trương minh Ký Phú Nhuận.

3CV Berline EE
Một chủ ít dùng như xe mới, tuyệt hảo hiếm có, bán rẻ 1T260. Hỏi 386/17A Trương minh Giảng Sg.

P404 đời EH số 9 dầu có Cassette, máy lạnh số 1/58 đường Hoàng Đạo tức Nguyễn Thông nối dài cũ Saigon.

Taxi Bán 320.000đ. Hỏi 159/18, Hẻm 81, Phan Văn Trị Gia Định.

MÁY TỦ LẠNH

Máy lạnh 3/4
điện 110v, tình trạng toàn hảo. Hỏi 032B Chung cư Ng thiện Thuật Sg.

Bán gấp máy điều hòa, 1 Fedder 1 ngựa rưỡi điện 220V, 1 Westinghouse 1 ngựa rưỡi, 1 Amana 1 ngựa, điện 110V, 1 tủ chứa kem 1m20x0.60 của Mỹ. Tất cả đang sử dụng tốt. Số 3 đường nhà thờ Chí Hòa Nam 245/3 Phạm hồng Thái Ông Tạ.

Máy làm kem còn tốt, giá rẻ, bán gấp, có bao dạy. Xin coi máy trong giờ làm việc. Hỏi số 94 đường Lục Tỉnh Cholon.

Tủ lạnh (Freezes) bán 800L cao 1m80 mới, bảo đảm, 384/46 Công Lý Saigon.

Fedders Westing Whirepool từ 1 CV đến 2,5CV điện 110V—220V còn mới bán. 425/6 Phan đ. Phùng SG. ĐT. 90.381.

ROLEIFLEX F.28 mới và phụ tùng 70 ngàn. Loa Corall B.X 1,500 vì đại 7 loa 150w mỗi chiếc. Bán 2 loa 90 ngàn. Tủ lạnh National tự động 45 ngàn. 132 Trương minh Giảng Sàigòn.

MUA MÁY GIẶT
Mua lại tất cả các loại máy giặt mới cũ mọi loại Mỹ-Ý-Nhật, kể cả tròn vuông Mỹ giá cao. Có thể đổi máy cũ của quý vị lấy máy giặt mới bù tiền tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận Đ.T. 41014 nơi duy nhất mua bán máy giặt tủ lạnh máy lạnh và có thợ sửa các loại máy giặt tự động.

Fiat 1500L còn tốt. Hỏi ô. Song (giờ làm việc) 182-184 Đồng Khánh Saigon 5.

Simca 1300 đời EH
máy, sơn đồng toàn hảo, bán rẻ.Hỏi 66 Võ Tánh Saigon.

Mazda 1200 DL
EI màu trắng nệm đỏ có radio 4 còn tốt. 145/38. Nguyễn th-Thuật Sg.3

Bán 1 Renault 4CV Taxi đời mới còn tốt nguyên. Hỏi 23/1 Lê văn Duyệt GĐ đầu hẻm Hồng Hoa, suốt ngày, miễn trung gian, giá rẻ.

Bán 2 xe du lịch giá rẻ 1P 203 và 1 Renault 4CV ER chưa Taxi tốt. Hỏi 462 Lê .Q. Định GĐ garage Thông Minh đường lên Gò Vấp M.T.G.

Xe đò Nha Trang
Cần mua tài xe đò Saigon—Nha Trang—Saigon. Ô. Quan Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon.

950ng Vận tải nặng, Ford F-500 số ER. 165/18 Trần quốc Toản. SG.

Simca P.60 dl Vauxhall đời 59 thật tốt. Bán gấp. rẻ 1 trong 2. 553 Phan d. Phùng Sg

Nash Farina, máy, radio... tốt, 14L/100km, 345.000đ. Hỏi 123 Nguyễn Huệ, PhúNhuận.

Bán rẻ Dodge Microbus EQ.7... mới nguyên, đã trang trí ghế phụ, đàn, trần đặc biệt dề chạy xe đò. **La Dalat** EQ.5... đóng thùng, cửa kính quay, mới hết rodage. Hỏi 301/12 T.M.Giảng Sg.

VOLKSWAGEN MICROBUS
bít bùng EH.9 toàn hảo. cần bán. Hỏi 75E Đặng Dung Tân Định, Đ.T. 97.882, từ 12 giờ.

FIAT tuyệt đẹp, sang trọng, máy lạnh radio và Honda VTN bán rẻ. Tại M-10 cư xá hỗn hợp Phú Thọ, đường Tô Hiến Thành.

Ford Taunus Microbus đời EA,5.. đỏ origine mới làm máy và đồng sơn giá 650.000đ. Hỏi 57 Lê thái Tổ Thủ Đức.

Jeep lùn EQ bán gấp, máy thật tốt, bình điện, sơn, mui nệm mới toanh. Xem xe từ 10g đến 20g, tại 183/C đường Tôn thất Thuyết Khánh Hội (hỏi nhà Đ/U Trung).

Toyota Corona d.l. ED tái đăng bộ ER. Radio Anten tự động. Kiến sau mới 1tr450. 50 Thành Mẫu (đường Nhà thờ Chí Hòa).

An toàn cho quí bạn:
LÊ PHIÊN BẢO HIỂM
571 Pétrus Ký Sg (bến xe Đàlạt) Chi Nhánh của Thế Giới Bảo Hiểm Công Ty, tức Le Secours cũ. Đảm nhận tất cả nghiệp vụ bảo hiểm: — Xe tự động, hỏa hoạn, trộm cắp — Tai nạn lao động, nhân mạng học sinh — Hàng hóa chuyên chở đường thủy, bộ, hàng không — Trách nhiệm dân sự của nhà thầu, bác sĩ, y tá. Bảo phí nhẹ, bồi thường nhanh chóng. Hết lòng lo cho thân chủ khi có việc rủi ro. Ngoài ra chúng tôi còn nhận mua, bán, sang tên nhà đất, xe hơi đủ loại.

Dư xài bán rẻ 1 Surwanteur 600 Ampère của Mỹ. 198 Tôn Thất Thuyết Khánh Hội.

Bán rẻ tủ lạnh còn trong thùng hiệu Iberna(Ý) loại 200 lít Model G.2PV (dành để tươi rau cải và thịt trong Siêu Thị). Hỏi 180 Cao Thắng Sg ĐT. 92.454.

Sửa điện và Lạnh
Việt Hùng Frigo
Số 45 Trịnh minh Thế ĐT. 90400 Mua bán. Sơn sửa, thiết trí điện nhà, phòng lạnh, máy lạnh, máy nước nóng, bếp gaz, máy giặt nhanh chóng bảo đảm giá rẻ.

Bán rẻ 1 tủ lạnh hiệu Sears 350L, 2 cửa, còn tốt nguyên, bloc origine (65.000đ). Hỏi 28/6 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Bán 1 Freezer mới. 1 kiến, hiệu Sanyo để bán kem, làm bịt nước sinh tố. Tại 57 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Cần mua 1 máy vắt sổ cũ hiệu Pegasus. Xin biên thư hoặc liên lạc bàQuyên 187/3 Cô Giang Sg 2.

Bán rẻ 1 máy giặt cũ còn tốt 1 máy chiếu bóng 16 ly (Bell and Howel) 1 Flash Mini-Cam 100. Ô. Hồng 145 Đề Thám Saigon.

Máy Kem, Carbigiani
Automatic.Bán 1 máy kem (ly) mới của Ý. Giá đặc biệt. Hỏi 624 Phan Thanh Giản. Saigon. Đ.T. 91927.

Tủ lạnh dầu hôi
Bán rẻ 2 tủ lạnh chạy dầu hôi hiệu Electrolux, 200 lít, kiểu mới nhất, thật tốt và đẹp. Xem tủ sẽ ưng ý ngay.Hỏi 160 Phạm HồngThái (ngã Ba Ông Tạ Chí Hòa) SG.

Máy máy chụp Stencil Gestefax mới nguyên (260) máy in Ronéo Gestetner mới nguyên (100) máy Photocopy tối tân (60). Hỏi 72/1 Nguyễn huỳnh Đức (gần chợ Phú Nhuận)

Bán một máy in Ronéo hiệu Gestetner 260 điện tự động, và 1 máy đánh chữ điện (Việt). Mất chữ duy nhất. Hỏi 55 Trần Hưng Đạo Sg.

20.000đ tủ lạnh Sanyo 47L, Toshiba 140L xả đá tự động, 44 ngàn, Sanyo Model 158, 46 ngàn, Hitachi 140L xả đá tự động sấy khô 48 ngàn, Panasonic 50L, 25 ngàn. 94/14 Trần khắc Chân Tân Định.

Về Mỹ bán rẻ
1 máy giặt RCA tủ Freezer Sub Zezo 500L tủ chứa kem 4 cửa inox Hotpoint 2 cửa 3 máy 14.000 BTU GE Westing house, Fredder. Vật dụng l.tinh, Tất cả sơn máy mới nguyên thủy. 246 Lê quang Định, cách ngã 4 Xóm gà 100m GĐ.

MÁY MAY ĐẠI HẠ GIÁ
mặt bàn và chân ngoại quốc, nhập cảng nguyên chiếc đầy đủ phụ tùng. Dẹp tiệm bán lỗ vốn, dưới giá chính thức từ 15.000-22.000đ. Hỏi 192 Cao Thắng Sg

Jeep Carpo bầu EQ và
Taxi Renault 4CV đời lớn bán rẻ. Hỏi 175/8 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ. gần kho hàng Mỹ. Tại trường học Nhân Chủ vô 100m.

Daihatsu EO VTN toàn hảo. 516 Thành Thái CL. giờ làm việc.

Bán Renault 1T4 VTN chở hàng. 253 đường Bà Hôm Phú Lâm.

Toyota T.25
ĐỜI EO 1. đồng, máy, sơn hoàn toàn mới giá đặc biệt 920.000đ. Hỏi 99. Hòa Hưng Chí Hòa.

Toyota M.II
Đã đóng **Familial** đời **EI.8** Radio tự động màu trắng hoàn toàn. Hỏi 303 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần mua các loại xe hơi
Mua xe mau chóng, giá cao, đổi gởi xe huê hồng nhẹ, thủ tục sang tên mau lẹ. Xin đến Salon KimLiên 64-66-78. Võ Tánh Sg ĐT.93248.

Mazda F.1000
Familial EO, băng, kiến toàn hảo. Bán hạ. Hỏi 186 Đinh tiên Hoàng Dakao ĐT. 25.910.

Daihatsu 360 vận tải nhẹ xe mới bán hoặc đổi La Dalat. Hỏi Kiosque, số 1 NguyễnHuệ Saigon (thâu băng LiênHoa).

Mazda S.S 1500 EQ... đời màu trắng, máy lạnh Radio. Xe toàn hảo. Hỏi 303 Võ di Nguy PN.

900 ngàn Daihatsu EO 9.. mui tôle. 516 Thành Thái Sg 5

MAZDA 800 ED.7...
du lịch có radio và CT xe hoàn hảo. Coi ưng ngay. 506 Lý thái Tổ Sg.

Corsair máy lạnh
Bán gấp xe du lịch Corsair EE, một đời chủ, máy lạnh, radio, tất cả như mới. Liên lạc 21 Trần nhật Duật Tân Định, Đ.T. 94.645.

TOYOTA MARK II V.T.N.
toàn hảo, có mui bố, bán 1T320. Hỏi 322/29 Thành Thái Sg 5.

Mazda 1500 EQ có máy lạnh Radio aut tự động nguyên thủy Fiat 125ER, máy lạnh Radio bán hay đổi xe nhỏ. 430 Phan đình Phùng Sg.

Cần mua xe hơi
Du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) trả tiền ngay, Salon Cự Phú 508 Lý th-Tổ Saigon.

Anti-Vol máy điện tử báo động để giữ xe khỏi bị mất trộm hoặc phá xe (origine USA) bán tại Kioique số 1 Nguyễn Huệ Sg (thâu băng Liên Hoa).

Mazda 1000 Famil thật tốt bán hoặc đổi La Dalat. Hỏi Kiosque số 1 Nguyễn Huệ Saigon (thâu băng Liên Hoa).

Chuyên máy giặt, bếp ga
Thợ rất giỏi, sửa tại nhà. Gọi ông Thịnh. Tel 23417, 84 Trần quang Khải.

Flash électronic
lãnh sửa đủ hiệu Flash chụp hình phụ tùng nguyên xứ đầy đủ chờ lấy ngay. Radio/TV Minh Đạt 184 Đinh Tiên Hoàng Dakao (đối diện Tổng Nha Thuế Vụ) ĐT: 25.910.

Sửa tại nhà
thợ rất giỏi, sửa máy lạnh, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt. Gọi Ô. Thịnh. 84 Trần quang Khải Sg. Tél 23417.

Kỹ Nghệ Điện Lạnh
THANH CHÂU
297 CÔNG LÝ Saigon. ĐT 95950 Lãnh sửa chữa, Sơn. Bảo trì máy lạnh, tủ lạnh, máy phát điện. Điện máy lạnh xe hơi. Công việc nhanh chóng, kỹ lưỡng bảo đảm, chỉ lấy công. Có xe nhận và giao máy tận nhà

Chuyên sửa
Lò Gas, Máy Giặt. (Bảo đảm 3 tháng). Liên lạc ngay tại **ĐẠT THÀNH** 150 Trương Minh Giảng Saigon, Tel 95.537-96.339.

Bán tủ lạnh Sanyo 120L (40 ngàn), National 140L (55 ngàn). Hỏi 782 Phan thanh Giản Saigon (Ngã Bảy).

Đi xa bán rẻ
Air Compressor (máy bơm hơi) hiệu FS 1/4 hp điện 110-220V, còn mới nguyên (xài hơn tuần lễ). 1 tủ kiếng đứng (đựng đồ phụ tùng). Liên lạc 59 Trưng Dũng Gia Định (đối diện sân vận động Lê v. Duyệt Cây Thị).

Đặc biệt hiếm có
Cho ai làm hình màu. Bán 1 máy rọi, làm hình màu tự động. Chromega D4. 1 Lunasix 3. 278 Tôn Đản Khánh Hội.

53.000đ tủ lạnh Hitachi 140L (xả đá tự động) mới hoàn hảo. 28 (cũ) Nguyễn Huệ Gia Định.

Dẹp tiệm bán
— Nhiều máy may, thêu đủ hiệu từ 50 đến 90% mới — Chỉ may cuộn to, kim may, kéo Italy nhà nghề — Ghế hớt tóc, bàn formica kiến soi, dao kéo Đức Quốc, Tondeuses điện Oster, máy Massage Oster M3 mới toanh và dầu mỡ — Tủ kiến 5 ly bày hàng cao và thấp, tủ kết đủ cỡ đủ loại — Bàn Bureaux sắt lớn nhỏ — Ghế ngồi và lỉnh tỉnh. Xem tại 25 (cũ 23) Phan châu Trinh G.Đ.

CHUYÊN SỬA
MÁY LẠNH (lớn) nhỏ. Tủ Lạnh. Thiết trí Phòng Lạnh. Phòng ướp thịt, cá v.v... và bảo trì. Nhận thầu cho công tư sở và các tỉnh xa. Nhân viên đến tận chỗ.Công việc làm nhanh chóng có máy cho mượn. Có Kỹ Sư cố vấn. Chúng tôi đã được sự tín nhiệm của nhiều công tư sở và tư gia.
ĐẠT - THÀNH
Tel: 95.537 — 96.339
150 Trương minh Giảng

Mazda 1500 EI.7, máy lạnh **Toyota** Pickup EH **Nissan** Skyline EI, **Mazda** 1000 EO.4. 222 Trần quang Khải.

Ford Falcon Microbus EH,5... cần bán gấp, tình trạng rất tốt. Hỏi Hồng Đức 178 ngã tư Xa Lộ (cạnh cây xăng Shell).

Toyota Staut 2000, EO còn như mới, chưa sơn lại. 516 Thành Thái CL. giờ làm việc.

Dauphine du lịch Ondine 5 số có radio bán. 175/8 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ. Tại trường học Nhân Chủ vô 100m hỏi Sáu Tâm.

Taxi 4 CV đời lớn bán rẻ. Hỏi tiệm café số 224 Nguyễn văn Thoại tại cây xăng Shell trước nhà máy nước đá Mỹ.

Toyota Corolla
EH.8... 4 cửa màu trắng nệm đỏ Radio bán rẻ. 762/1 Phan đình Phùng Sg 3.

Mazda 1500 EI.7 Radio máy lạnh nguyên xứ. 1 đời chủ, xe thật tốt, bán hoặc đổi VTN.

La Dalat EQ vừa hết rodage, đg Nguyễn văn Thoại gần ngã tư Bảy Hiền(Đại Nam Ngân Hàng) quẹo vào hết đg Mai Khôi quẹo phải 30th số 36 đg Vân Côi ngay góc, Đ.T. 42.600.

Honda, Daihatsu
Toyota PU đời EO, xe nhà ít đi rất tốt, 1 chủ lái, bán rẻ, qua cầu Tân Thuận dưới quán Đôi, 401A đường đi Nhà Bè hãng gạch bông Thanh Dân, bán rẻ 2 gian nhà địa chỉ trên.

DAIHATSU EP FAMILIAL
Hoàn hảo Taunus 12m du lịch EC8 bán gấp. 506 Lý Thái Tổ Sg.

Peugeot 404 EQ
Model 68, màu trắng, máy lạnh toàn hảo. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán xe nhà hiệu Dauphine, sơn đồng tốt, có radio đời EC... Hỏi tại 33 cư xá Nguyễn cảnh Chân Sg 2 (Võ Tánh).

Xe hơi cho thuê
ngày, giờ, xe có máy lạnh Mazda Fiat 404 v.v... ngày giờ. Hỏi 298 Võ di Nguy PN. ĐT. 40.281.

La Dalat EP.9, xe thiệt tốt bán. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Toyota Crown EH, 9 nứt, Station Wagon
Honda 360 PU mui tôle còn tốt, máy êm, EI.7... 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

Daihatsu 360 vận tải nhẹ EO. mui tôle, cửa lưới còn mới. 207/1 Trần qu. Toản ngang VN Quốc Tự.

Peugeot 404 Vận tải nhẹ EO4 kéo hàng Toyota Corona du lịch EH.4... một đời chủ. Bán 424 Hai bà Trưng Saigon.

Ngoại kiều về nước nhường lại nhiều máy lạnh mới cũ đủ cỡ 110V-220V kiểu tối tân, máy êm giá rẻ bất ngờ. Có bảo đảm bao ráp và giao tận nhà. mời đến 254 Triệu Đà CL (gần chợ Nguyễn tri Phương).

Tủ lạnh Sanyo 158L Toshiba 150. National 150. Panasonic 70L mới nguyên xả đá tự động. Hẻm 376, Trần quý Cáp ngõ 1 tay trái số nhà 32/30 (gần Quán 8 Lọ)

Bán 1 máy photocopie, một tủ lạnh 400L. Một máy hát dĩa radio. 46 Trịnh minhThế Khánh Hội.

Kỹ nghệ Lạnh
Hưng Thịnh
Lãnh sửa, sơn và bao sửa khoán hong thông các loại máy điều hòa, tủ lạnh, máy giặt bếp gaz. Có chuyên viên coi máy và sửa tại chỗ. bảo đảm. Văn Phòng 9 Võ Tánh, ĐT. 93687. Xưởng 267 Nguyễn văn Thoại.

Bán máy ép nhựa hóa học
Dư dùng cần bán 1 máy ép nhựa hóa học tự động 4 OZ, hiệu Tatming nguyên xứ Hongkong, còn mới chưa dùng. Liên lạc 102A đường Lục Tỉnh Cholon. Đ.T 50.668—51.942.

Máy may Sinco delux (36) Singer của Pháp (46) Necchi 510 (38). Máy thêu tự động Necchi 544 (49). Sear Kenmor (50). Tất cả tình trạng từ 90 tới 100%. Hỏi 239 Nguyễn minh Chiểu PN. Đ.T.41470.

Máy lạnh Fedders, Westinghouse - Ge. Whirlpool. Frigidaire. 1CV. 1CV5, 2CV. 2CV5 110-220Vol mới. Bán tại gốc bảo đảm luôn gắn. Giá phải chăng. Xin mời lại 50/34 Đỗ Thành Nhân (KH).

AUTOCLAVE, BÀN MỔ
bán. Hỏi 170 Công Lý (sáng từ 10h đến 16h).

38.000đ Tủ lạnh Sanyo Store more 120 còn mới tinh xả đá tự động, bloc origine hiện đang xài tốt hoàn toàn Hỏi 24A cư xá Đô thành (đường sau bịnh viện Bình dân).

Tủ lạnh Hitachi 120L 39.000đ, Panasonic 27.000đ Chung cư Minh Mạng 024 lô U.

CẦN BÁN
1 tủ lạnh hiệu National Jetcycle tự động. Toshiba, 1 Tivi hiệu Sharp kiểu 19 in. Hỏi 466/33 Trương Minh Giảng Saigon.

Cần mua dụng cụ dùng cho máy in Offset A.B. Dick hay Multilith (hiệu 3M hay A.B.Dick) Fim đen trắng, giấy master kẽm nhôm.Hóa chất dùng để phơi kẽm nhôm: Developer, Process gum, Cleanner Conditioner. Hỏi 164 Võ Tánh Sg ĐT 23815.

Máy in Offset giá rẻ. khổ 54x44. tự động, máy cắt giấy khổ 1m.20 tự động. Hỏi 133 Nguyễn tri Phương Cholon.

Nhắn tin Đại uý PHẠM THẾ VINH KBC. 4975 Yêu cầu ông bà tới 280/25b Trịnh minh Thế sang tên nhà gấp. Đừng để tôi phải thưa tình.

Xin chuộc theo luật giang hồ

một chiếc xe Honda dame SH. 3109A bị mất tại Đại Học Văn Khoa. Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc 160 Bà Hạt Quận 10.

EF 3776

Lần thứ 1 tìm LÊ CHI tôi tìm không ra địa chỉ và từ Luận là Liên Chi sau một hồi tìm kiếm vì người nghe điện thoại là con gái nhỏ 12 tuổi. Những lần sau tôi rất thành thực cũng không gặp. Vậy nhắn gấp quí bạn tôi thành thật đền ơn ba trăm ngàn đồng không có ý gì khó dễ cả.Xin cáo lỗi. 180A Lê quang Định ĐT. 23976.

Bố Cáo Vợ tôi TRẦN THỊ BIỂN sanh ngày 17-9-1951 tại Tự Khoát Hà Đông (BP) (ngụ tại số E 155 L.G.14. K111 trung tâm PetrusKý Saigon. Tự ý bỏ nhà đi, và mang theo 2 đứa con trai. Kể từ đây tôi Bố cáo này không nhận làm vợ không chịu trách nhiệm về tất cả mọi hành vi của vợ tôi làm và không chấp nhận là vợ tôi nữa.

NGUYỄN VĂN LƯƠNG

Bố Cáo thất tung

Chồng tôi Phạm Ô, cấp bực Trung Sĩ S/q 61/203.668 thuộc Tiểu Đoàn 9 Nhảy dù KBC 4.804 đã mất tích ngày 24-472 tại Tân Cảnh thuộc Tiểu Khu Kontum trong cuộc tấn công.Nay đăng bố cáo này để lên án thất tung cho chồng tôi.

Vợ LÊ THỊ MAI
c/c 04034533. Địa chỉ Trại Hoàng Hoa Thám. GĐ.

Chuộc xe

xe Jeep Willys Mode 606A1 Màu xanh nhạt, số EL 3220 mất ngày 17-11-72 khoảng 8 giờ 30 tối, tại đường Duy Tân.Ai thấy xe, xin chỉ dùm và chuộc theo đúng luật giang hồ, cam đoan không làm khó dễ Liên lạc Cô Thanh Lan tại số1941/1 Nguyễn minh Chiểu P.N. số mới 220/14.

Bố cáo thất tung

NDTV PHẠM VĂN DAO thẻ căn cước số 00548667 cấp tại Bình Long ngày 19-5-69. Từng sự tại Ban NDTV Quận An Lộc, Tỉnh Bình Long, bị mất tích ngày 15-04-1972 trong chiến cuộc tại An Lộc. Nay tôi đăng bố cáo này để xin lên án thất tung cho con tôi.

Mẹ: Nguyễn Thị Ngân
c/c số 01350973 cấp tại B.Long ngày 12-7-69. Hiện ngụ tại Xã Thanh Bình. Tỉnh Bình Long.

Chuộc Xe

Tôi NGUYỄN VĂN NAM ở số 118 Đỗ thành Nhơn Saigon, con tôi đi học tại trường Trương - Sơn, đường Lê văn Duyệt Saigon, có bỏ quên chiếc xe Honda 90 màu đỏ, số đăng bộ EG 2733. Anh em bạn nào có mượn đi, xin đem lại, hoặc cho biết tin về chiếc xe này tại địa chỉ trên, xin hậu tạ 100.000đ VN. Cam đoan giữ đúng luật giang hồ.

Nhắn bác Taxi xin lại thẻ căn cước khoản 10g đêm 19-11 Chúng con có ngồi xe Bác từ chợ Saigon về Công Lý và đánh rơi một Biên nhận c/c tên Huỳnh T Đẹp và một căn cước tên Trần. T.Điệp lúc trả tiền xe.Vậy Bác cho tụi con xin lại và mang đến chỗ cũ số 82/128bis đường Yên Đỗ. Hỏi nhà chị Bảy Xe. (đi vô lối Công Lý cư xá Air VN đối diện chùa Vĩnh Nghiêm.Xin hậu tạ Bác.

Muốn nhường cổ phần COGIVINA. Hỏi ĐT 96424.

Bố cáo ly hôn

Chiếu các án lệnh hòa giải bất thành ngày 17-6-1970 và 16-9-1970. Chiếu kết luận của ông Biện lý sở tại Tuyên bố ly hôn giữa TRẦN VĂN CHỨA và PHAN THỊ CẦM, lỗi hoàn toàn về người vợ. Truyền chuyển tả án văn vào bộ hôn thú, bên lề hôn thú và khai sanh, các đương sự. Truyền thanh toán tài sản chung theo luật Truyền công bố chủ văn bản án trên nhật báo Chính Luận do Ông Biện lý sở tại lựa chọn.

Chánh Lục Sự LÊ QUANG TỐT.

Tìm con ĐÀO Thị LOAN con ở đâu về gấp Ba tha thứ tất cả mong con về gấp và ai chứa chấp xin hoàn toàn chịu trách nhiệm về nó.

Cha ĐÀO VĂN THUẬN

Chuộc xe Honda mang số cũ : AC421-A để tại viện đại học Khoa HọcSaigon bạn nào mượn cho tôi chuộc lại theo luật giang hồ. Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc : Hùng 95A Trần quang Diệu Saigon III.

Hoán đổi

Binh I Nguyễn đức Lý, hiện phục vụ tại BCH/TK Tuyên Đức (Đà Lạt) KBC : 4957/3 muốn hoán chuyển về tiểu khu Gia Định Biên Hòa hay quân trường Quang Trung Các bạn nào muốn về Đà Lạt, xin liên lạc với tôi theo địa chỉ 702/127 Phan thanh Giản Sg.

Tìm Anh

Anh Hai, em của Hai Kiều có em là Vân thất lạc năm 1945, mẹ bị VC bắt, còn lại 06 anh em, (04 trai, 02 gái) tên «Vân và Lan» là gái. Địa chỉ 36D đường Lê Trực Chợlớn. Nghe tin anh ở cầu Chữ Y

VÂN

Xe mất trọng thưởng và cam đoan giữ kín cho kẻ nào tìm được chiếc xe Mazda 616 du lịch, sơn trắng, mang số LS 088 bị mất ngày 11-11 72 đường Gia Long (sau trường Taberd). Điện thoại 23.345 (giờ làm việc) hoặc 22.767 (ngoài giờ làm việc).

Hậu tạ Tôi TRƯƠNG MẠNH MAI sáng 16-11-72 có đánh mất hồ sơ, giấy tờ trên taxi tại PétrusKý. Vị nào lượm được mang lại 102/6A Cống Quỳnh Saigon. Xin hậu tạ.

Mất xe xin chuộc

Dòng ông Tố, kế bên nghĩa địa, Honda dame mang bảng S E. Số : 6049 và C. mất thì chuộc.không hề nghi ngại. 61 Đoàn như Hài Khánh Hội. Khách [illegible] số xin tới cho hay.

Mất căn cước tên: TRẦN THỊ MINH TÀN số : 02038965 ai lượm được xin vui lòng mang lại 60 Cao Bá Nhạ (Saigon). Xin hậu tạ (hỏi ông Lâm Tám Phường Trưởng).

XE SCOOTERS

Honda dame xanh PC50. SS67 vè xi thật tốt. Bán 1 trong 3. Tiệm Hoàng Nga 54/2 đường Vườn Chuối Sg 3.

Lambro 550 đời EG còn mới bán rẻ, dưới quán Đôi 401A đường di Nhà Bè, hãng gạch bông ThanhDân cầu TânThuận.

Honda bán gấp 2 C50 dame 1 PC50 giá rẻ. 81/23 Trần văn Thạch (Tân Định) Đ.T. 97.430.

Vespa Sprint, Vespa Super, ít đi. 1 chủ, bán 1 cái. 161 Trương tấn Bửu PN.

Xe đạp kiểu : Mỹ : phụ tùng ngoại quốc đủ màu, đủ kiểu xe quý khách dễ chọn lựa, bán sỉ và lẻ hiệu xe Triomphy 3 type và hiệu : Rima có thắng dùm (Tâm Bua) dàng sau 426 đường Hai Bà Trưng Saigon.

Honda dame C.50. Rất tốt bán thật rẻ. Tại 23/4 Lê văn Duyệt GĐ. cạnh Cầu Bông

2 Lambretta NA...A và NAT thật tốt. 1 EE Spécial 3 Mini Lam 1 xe 75CC (Cométa) kiểu sport bỏ trên. Bán gấp. tại 75A Cộng Hòa (chợ Năn xi vô bẻm 10m).

LAMBRETTA SPECIAL ER

X150 mới hết Rodage Bán. 220 Bạch Đằng G.Đ. Hỏi chủ tiệm hớttóc.

Honda mới 1 C50 dame mới 95% thật. 81/23 Trần văn Thạch (Tân Định) ĐT. 97.430.

MUA GIÁ CAO NHẤT

Vespa Lambretta Salon 306/16B Hồng thập Tự Saigon (đường nhựa nối H.T. Tự, T.Q. Cáp, xe hơi chạy 2 chiều Hồng thập Tự quẹo vô 50 thước. Mua bán đổi gởi Vespa, Lambretta giấy tờ mau lẹ, bảo đảm.

Salon Thu Tiên

Mua cao Scooteur Honda lớn nhỏ. Có trưng bán đủ loại xe 2 bánh. 189 Chi Lăng Phú Nhuận.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon.

Mua giá cao Xe Scooter

Vespa Lambretta hiện có nhiều xe trưng bán hoặc đổi giá đặc biệt. Thủ tục mau chóng.Salon Đại-Nam 197B Lê văn Duyệt Saigon 3.

Honda CB 125

Kiểu mới VKHH EQ và CL.300 thật tốt, 2 S90 số EF và EG. 1 tại 75A Cộng Hòa (chợ Nan Xi vô bẻm 10m).

Tiếp theo Q trang 3

cải thiện hành thu thuế khóa như giản dị hóa thủ tục thu thuế, tăng cường nhân viên thu thuế áp dụng biện pháp chế tài thích nghi đối với những người khai man, trốn thuế...

Ngoài ra, trong chiều hướng kêu gọi sự tiết kiệm của dân chúng,tránh những chi tiêu quá đáng, việc tăng gia lãi xuất ngân hàng cũng là một trong những yếu tố để đạt đến sự mong muốn của chính phủ.

Cũng trong chiều hướng tiến tới một nền kinh tế cạnh tranh lành mạnh, chánh phủ cũng đã và đang tiếp tục cải tổ về hối đoái, tiền tệ để đặt nền tảng cho hoạt động phát triển kinh doanh và phát triển quốc gia.

Gần 800 người thiếu thuế trên 1 triệu

Đề cập đến vấn đề thiếu thuế, Tổng Trưởng Tài Chánh cho biết, Bộ đã có cả một danh sách những người thiếu thuế nhưng vì luật pháp không cho phép nên không thể công bố danh sách người thiếu thuế trước công luận. Tuy nhiên Tổng Trưởng Hà Xuân Trừng xác nhận rằng có đến 792 người thiếu thuế trên 1 triệu bạc thuế mỗi năm.

Để tránh tình trạng trốn thuế, hiện đang có một dự luật đệ nạp nhằm tận thu đúng mức và giản dị hóa thủ tục thuế vụ. Với luật mới này người thọ thuế sẽ tự khai và tự đóng thuế. Bộ Tài Chánh hiện đang tuyển 1.000 nhân viên thuế vụ và dự trù năm 1973 sẽ tuyển thêm 1.000 nhân viên nữa để đảm nhận việc kiểm soát thu thuế nói trên.

Tổng trưởng Tài chánh xác nhận là cơ quan thuế vụ sẽ cứu xét tất cả những đơn khiếu nại liên quan đến việc tài định và trong trường hợp chứng minh được việc tài định quá đáng cơ quan thuế vụ sẽ ấn định trở lại.

Kế hoạch tự túc gạo chưa thành công

Sau đó, Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc đã lên tiếng xác nhận kế hoạch tự túc gạo dự định hoàn tất năm 1972 không được thành công như mong muốn do đó trong năm nay và năm 1973 vẫn phải tiếp tục nhập cảng gạo ngoại quốc.

Lý do của việc thất bại nói trên là vì chiến tranh, thời tiết không thuận lợi, bị rầy và dân số gia tăng.

Đề cập đến phần ngoại viện kinh tế, Tổng trưởng Phạm kim Ngọc cho biết, trong tổng số 340 triệu Mỹ kim viện trợ kinh tế biện chứng ta đã xử dụng khoảng 300 triệu. Riêng về số ngoại tệ thu được qua việc đổi bạc cho quân đội Đồng Minh sẽ giảm đi khoảng 50% trong năm tới.

Buổi điều trần nói trên đặt dưới quyền chủ tọa của Nghị sĩ Trần Ngọc Oành, Chủ tịch Uỷ Ban Ngân Sách Tài Chánh Thuế Khóa T.V, NS Hoàng Kim Quy, Chủ tịch Uỷ Ban Kinh Tế và với sự tham dự đông đủ các nghị sĩ trong hai Uỷ Ban nói trên.

Phiên họp kết thúc lúc 19giờ 30 cùng ngày.

Tiếp theo Đ trang 3

Đặc biệt Pháp Viện từ 8 triệu 807 bị cắt còn 3 triệu 540, Hội đồng thẩm phán từ 8 triệu còn 5 triệu 5, Giám sát Viện bị cắt 50 triệu còn lại 150 triệu 832 Ba Hội đồng Kinh tế Xã hội, Văn hóa GD và Phát triển Sắc tộc được gom lại trong một chương với ngân khoản khoản là 135 triệu.

Phủ Tổng Thống xin 894 triệu 826 nhưng bị cắt 160 triệu 645. Số bị cắt dự trù để mua cao ốc Nguyễn Du nhưng QH cho rằng tòa chưa phán quyết về pháp lý tòa nhà đó thì cần gì mua vội.

Phủ phó TổngThống xin 91 triệu 660 nhưng bị cắt còn 81 triệu 887.

TIẾP THEO L TRANG 3

Đặc Thượng Nghị Viện, Chủ Tịch Uỷ Ban Văn Hóa Giáo Dục Hạ Nghị Viện, cùng một số Quí Vị Nghị Sĩ, Dân Biểu và phụ huynh học sinh.

Và, sau khi cân nhắc kỹ lưỡng hoàn cảnh đặc biệt của đất nước đã ảnh hưởng đến thí sinh trước kỳ thi Tú Tài II năm nay.

Bộ Giáo Dục thỏa thuận cho với thêm điểm đậu kỳ thi Tú Tài II khóa I ngày 5-7-1972 đến điểm trung bình 7/20 để cho thí sinh kỳ thi này cũng được hưởng đặc ân đồng đều như thí sinh Tú Tài II và Khóa Đặc Biệt.

Một Hội đồng Đặc biệt sẽ được thành lập để thiết lập danh sách bổ túc thí sinh trúng tuyển dưới sự chứng kiến của đại diện Uỷ ban Văn hóa Giáo dục và Thanh niên Thượng, Hạ viện.

[illegible] biện pháp nâng đỡ rộng [illegible] cuối cùng mà Bộ Giáo Dục xét [illegible] có thể áp dụng cho thí sinh [illegible] hoàn cảnh hiện tại của đất nước.

[illegible] Thông cáo chung nói trên đề ngày 21-11-1972 mang đầy đủ [illegible] ông Ngô khắcTỉnh,Tổng trưởng Giáo Dục,Nghị sĩ Phạm đình Ái, Chủ tịch Uỷ ban Văn hóa Giáo Dục, và Thanh niên Thượng Viện, Dân biểu Huỳnh ngọc Anh, Chủ Tịch Uỷ ban Văn Hóa Giáo Dục và Thanh niên Hạ Viện.

Với biện pháp nâng đỡ rộng rãi nói trên, có khoảng 1.000 thí sinh Tú Tài II khóa I ngày 5-7-72 được trúng tuyển thêm.

TIẾP THEO M TRANG 3

giải pháp chấm dứt chiến cuộc và tái lập hòa bình ở Việt Nam. Lập trường ấy căn cứ trên ba nguyên tắc chính yếu sau đây :

— Quân đội CSBV phải rút hết khỏi miền Nam VN và Bắc Việt.

— Cộng Sản BV phải cam kết tôn trọng các điều khoản của hiệp định Genève năm 1954 về VN, nhất là các điều khoản ấn định giới tuyến và vùng phi quân sự, điều khoản ngăn cấm miền này không được xâm nhập và can thiệp vào công việc nội bộ của miền kia.

Tương lai chính trị của miền Nam Việt Nam phải do nhân dân miền Nam Việt Nam tự ý thỏa thuận với nhau, theo đúng nguyên tắc dân tộc tự quyết và không chịu sự áp đặt một công thức tiền định nào.

Đại sứ Vương Văn Bắc cũng nhấn mạnh rằng lập trường hợp lý kể trên không phải là ý kiến của một người hay của một bè phái nào mà chính là lập trường vững chắc của 17 triệu rưỡi người dân miền Nam Việt Nam, đã được biểu lộ rõ rệt trong những ngày vừa qua. Lập trường này cũng không phải là một lập trường hiếu chiến mà chính là căn bản cần thiết để đi tới một nền hòa bình công bằng và bền vững.

Cuộc hội kiến đã diễn ra trong bầu không khí thân mật và kéo dài 45 phút tại trụ sở Quốc Hội Anh. Ngoại Trưởng Anh đã tỏ ra rất chú ý đến quan điểm và lập trường của Chính Phủ VNCH.

Tiếp theo K trang 3

Phái đoàn đã hứa «sẽ góp phần xoa dịu các bệnh binh trong muôn một» và yêu cầu Bộ Chỉ Huy Viện cho biết gấp các nhu cầu cần thiết nhất để giúp tăng phần tiện nghi cho bệnh binh.

Trước đó vài ngày, có 1 vị hảo tâm (yêu cầu được dấu tên) đã tới VBL Ngô Quyền tặng viện 15 cái quạt trần cho các bệnh binh và hứa sẽ cho tiếp cho đủ nhu cầu 50 chiếc cần thay thế. Trước đây 1 vị hảo tâm khác đã tặng Viện Bài Lao 15 băng đá dài cho bệnh binh ngồi (đã loan tin).

Tưởng cũng nên nhắc lại rằng gần đây Chính Luận đã đăng một bài phóng sự phản ảnh rõ thực trạng thiếu thốn của bệnh binh tại viện bài lao trên.

Bé Thắng tặng thươngbinh 35.000đ để mua xe lăn

Chiều 21-11-72, 1 học sinh ngụ tại Quận 3 Saigon mang ba mươi lăm ngàn đồng tiền mặt đến tòa soạn Chính Luận để nhờ mua xe lăn tặng 1 thương binh tại TYV Cộng Hòa. Học sinh này cho biết tên là Bé Thắng. Cũng trong buổi chiều này, một Mỹ kiều gởi tòa soạn ba ngàn năm trăm đồng bạc VN nói là để góp phần mua xe lăn cho thương binh VN. Mỹ kiều này xin được dấu tên.

TIẾP THEO X TRANG 3

trận địa pháo của Cq tại Quảng Trị một số đại diện báo chí trong và ngoài nước cuối tuần qua họ cũng «ngửi mùi» và bay ra đóng ở Huế khá đông.

Báo chí ra 2 tỉnh địa đầu giới tuyến để xem xét phản ứng dân chúng như thế nào, trong lúc mà mọi người cho rằng giai đoạn chót mặt đàm đang diễn ra.

Hai tỉnh địa đầu giới tuyến hấp dẫn báo giới đến nỗi, theo sự tiết lộ của người hiểu chuyện, thì trong ngày thứ Sáu (17-11) vừa qua, hãng truyền hình NBC không mua được được vé máy bay cho nhân viên đi Huế đã phải thuê nguyên một chiếc máy bay của một hãng hàng không ngoại quốc cho nhân viên sử dụng.

Sự kiện này làm ngạc nhiên 1 số dân chúng ở Huế, tuy nhiên những người này cũng không còn cảm thấy ngạc nhiên khi được giải thích rằng «ôi mấy ông nhà báo ngoại quốc họ thừa tiền, lúc cần đi thì đi, may ra có chuyện gì xảy ra là có mặt họ ở tại nơi đó».

Khách Sạn Hương Giang vẫn là nơi tụ họp của báo giới.

Có người đã ví nơi này như một thứ «radio Catinat» của Huế, cũng giống như những quán nước lớn ở đường Tự Do của Saigon.

Muốn biết chuyện Huế, hay muốn có dịp «thảo luận» thời cuộc có thể đến khách sạn Hương Giang gặp gỡ một số người là chuyện gì cũng được,, nổ tung.

Khách sạn Hương Giang cũng là nơi «cuối cùng» vẫn trung thành với Huế, do hồi đầu tháng 5-1972 khi cuộc tổng tấn công quân vào tới Sông Mỹ Chánh. Trong khi một số dân Cố Đô Huế đi lánh nạn thì khách sạn Hương Giang là địa điểm duy nhất cho đại diện báo chí tá túc hành nghề.

Sinh hoạt tấp nập vội vàng

Đến nay thì hình như Dân số ở Huế gia tăng hơn,ngoài số quân nhân và gia đình của họ có mặt ở đây, còn có một số gia đình đồng bào nạn nhân chiến cuộc góp mặt...sinh hoạt Cố Đô Huế trở nên đông đảo nhộn nhịp khác thường.

Cách thức buôn bán và thái độ của kẻ bán người mua hầu như cũng trở nên náo nhiệt hơn.

Chợ Đông Ba hoạt động đều đặn và cảnh tượng ở đây có khi còn đông đúc gấp nhiều lần so với sự dự đoán của du khách.

Nhiều quán hàng mọc lên khắp các lề đường ở những khu buôn bán đông đúc như Trần hưng Đạo, Phan bội Châu, Chi Lăng... Nhiều tiệm cà phê cũng được mọc lên thu hút nhiều thực khách đa số là quân nhân.

Cho đến nay thì giờ thiết quân luật ở Huế vẫn duy trì từ 10 giờ đêm cho đến 6giờ sáng.

Người ta không muốn giải thích tại sao trong khi tình hình quân sự có vẻ khả quan thì giờ giới nghiêm lại không được nới rộng, nhưng đối với đồng bào Cố Đô thì dù là giới buôn bán, khoảng chín giờ tối là mọi sinh hoạt đều bắt đầu giới hạn cửa hàng đóng kín.

Ngoài đường chỉ còn lại những chiếc xe nhà binh di chuyển từ một quán cà phê nào đó về doanh trại mà thôi.

Gái Huế không thích cỡi Honda

Điều đặc biệt nhiều người để ý là du khách vẫn cứ muốn nhìn thấy các nữ sinh Huế đến trường đi học hay đứng ngắm các nữ sinh lúc tan trường, sách vở đã từng ca tụng những tà áo trắng phất phơ... trên cầu Trường Tiền của những nữ học sinh Đồng Khánh, cho đến nay hình ảnh này vẫn là hình ảnh lấp [illegible] nhất.

Nữ sinh Huế bên ngoài vẫn không có những thay đổi lớn.

Họ vẫn đến trường học bằng cách đi bộ, hoặc xử dụng xe đạp từng nhóm một, có lẽ trong giới nữ sinh không một người nào dùng Honda để đi học hay di chuyển trên đường phố.

Ngay cả trong giới đàn bà con gái Huế, con số người xử dụng Honda có thể đếm trên đầu ngón tay. (Nguyễn Quang Dũng)

TIẾP THEO A TRANG 3

Đông. Trích dẫn các nguồn tin ngoại giao, tờ báo này cho biết,chính vì mục tiêu nỗ lực này, mà Thủ Tướng Hadi Nouira thân Tây Phương của Tunisie đã viếng thăm Ai Cập hồi tuần qua.

Mặt khác, vua Hussein của Jordan đã rời quân y viện hôm thứ Hai. Các bác sĩ cho biết sức khỏe của ông «rất tốt»Sau khi xuất viện vuaHussein đã làm việc trở lại ngay và tiếp ĐS Hồi ở Amman. Ông vào nhà thương hôm thứ Bảy vì bị mệt do làm việc quá độ.

(Chiến sự Trung Đông vừa bọc phát ác liệt nhất kể từ cuộc chiến tranh 6 ngày hồi 1967, xin xem tin nơi trang nhất).

TIẾP THEO B TRANG 3

binh Hồi quốc cũng sẽ sớm được phóng thích. Nhưng sự lạc quan của ông ta đã tiêu tan, sau khi nhận được những tin tức qua các đường giây chính thức mà theo ông ta đề nghị của Tân Đề Li còn kèm theo một vài điều kiện phi lý và độc đoán buộc Hồi phải thỏa mãn.

Phát ngôn viên không cho biết những điều kiện ấy như thế nào. Phát ngôn viên chỉ nói những điều kiện Hồi quốc không thể nào chấp nhận được. Ông thêm rằng Hồi quốc đã phóng thích 7.000 thường dân Ấn từ nhiều tháng nay mà không đòi một điều kiện nào.

Phát ngôn viên cũng tố cáo việc Bangla Desh xử án chung thân lưu đày viên thống đốc Đông Hồi Abdul Muttalib Malik và không cho phép luật sư người Anh Sir Dingle Foot biện hộ cho Malik vì tội trạng đã hợp tác với quân đội Hồi quốc là 1 hành động độc đoán.

Mini Lam còn mới 1 đời chủ ít đi cần tiền bán rẻ. Hỏi ông Thọ 164 Lê Saigon.

S90 Honda EP Bordeaux mới 245.000đ. Hỏi 81/3 Trần văn Thạch Sg.

Honda SS50 đời 67 1 chủ ít đi bán gấp (132) 1 tủ lạnh National 140L xây khô (52) 165 Huỳnh Quang Tiên GĐ.

Yamaha dame bán. Hỏi Th/U Độ, số 163 Chi Lăng Phú Nhuận GĐ.

CB-175 EQ. model 72. Trở danh 142C đường Phú Hòa Nguyễn văn Thoại Giadịnh.

Mini Vespa tuyệt đẹp xài kỹ bảo đảm máy tốt. Xe chịu liền. 59/22 Ng Hoàng CL số 59/22 ngoài đi vào 10 căn) Dung.

Honda dame. 1S.50, SS.50, SS.67, Suzuki, Yamaha, Vespa EC... bán. Hỏi 275 Trần quốc Toản (Cửa Nha Quân Cụ).

Honda PC-50 giàn thật tốt, máy êm lắm vì đi làm gần. nên muốn bán. Hỏi Nha May Hùng Lưu số : 88 Nguyễn Văn Học ngã tư Bình Hòa Gia Định.

Vespa Sprint EQ Vespa Super EF Suzuki M12 bán gấp. 539 Phan đ. Phùng Sg.

Bán 1 chiếc Vespa EA. Hỏi 451/18 Hai bà TrưngTĐ.

Bán Lambretta đời EM (NA.. A). Hỏi 151/7. Trần quí Cáp SG (Ngoài giờ làm việc).

Bán và đổi Ampli 5000X (87) 140X (46). Marranz 26 (48). Loa CS99 Teac 4010SL. 112 Cư xá Lê đại Hành ngang trường đua Phú Thọ.

Đại hạ giá Akai 365D, 280D, 220D. 1810W, 200D. Sony 730, 580. Teac 4010SL.6010S Ampli Fisher 250TX. Marantz 22. Sansui 5000XW, 5000AW. Pioneer SX2500, 1500TD, 1000-TW, Kenwood 5150, Loa AR2ax AR4x CS99A, 88A, 77A, 33A. Sansui SP3500. 2500 1500, 2000. SP70, Coral 1010, Echo Sansui 500. Và nhiều loại máy khác Tất cả nguyên thùng giao rập liền tận nhà. Nhận đổi bù 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản) Saigon.

CẦN NGƯỜI

Cần 1 thợ may âu phục và y phục phụ nữ thật rành nghề để hợp tác. Xin hỏi 166 Thoại ngọc Hầu Sg.

Nghệ thuật 660 Võ di Nguy P.N. Bán, sửa và sáng chế đủ loại bơm dầu, xăng, nhớt, và con đội, bơm rửa xe cần 2 thợ phụ máy tổng quát.

Cần Thư ký làm tại Vũng Tàu, ngày 4 giờ sáng hoặc chiều, điều kiện thế chân 300.000đ, lương 30.000đ. Hỏi Hương Hiệp 66A Nguyễn Thái Học Vũng Tàu trong giờ làm việc.

Cần gấp một cô hiện thời đang học trường Saint-Paul để kèm hai em bé gái lớp 2. Hỏi trên lầu 154 Lê Thánh Tôn Saigon.

Cần gấp 1 bà thợ biết làm đủ thứ bánh tây, biết bắt bông Creme đủ kiểu thật giỏi đi CầnThơ làm.Lương cao.Hỏi 35 đường Hồng Bàng CL.

Cần một em gái giúp việc nhà biết giặt ủi ngoài 25T. Hỏi 161 Hàm Nghi SG.

Cần 1 cháu gái giúp việc vặt, 15t-18t. lương tháng 3000đ. Hỏi 351/55A1 Trương minh Giảng (bấm chuông vàng).

Quí vị chủ nhân cần người giúp việc nhà, bồi, bếp tài xế bán hàng người Việt hoặc Trung Hoa. Hỏi 180 Lê văn Duyệt SG ĐT. 41969.

Cần một cô có chức ít vốn làm văn phòng địa ốc và biết Anh ngữ tại địa điểm 84 Phan thanh Giản.

Cần gấp thợ lành nghề sơn sửa Vespa Honda Hỏi 47 Phạm hồng Thái Ông Tạ.

Cần nhiều em gái 14, 15 tuổi sai vặt giữ em lương hậu Cần Cha mẹ bảo đảm. Hỏi 5C Trần nhật Duật Tân Định (xóm Chùa).

CẦN GẤP

Cần tuyển gấp trên 30 cô để làm câu lạc bộ và nhà hàng, điều kiện từ 30 trở xuống trẻ đẹp. Xin hỏi cô Kim số 134 Trần hưng Đạo Sg từ 9giờ đến 3 giờ chiều.

Cần gấp nhiều thợ bình giỏi bao ăn ở và cần 2 em trai độ 14-15 tuổi ngoan hiền có thể làm con nuôi và cho học nghề hình. Hỏi Photo Anh Đào Bến Lức Quốc Lộ số 4.

Cần gấp 5 bà Bếp thật giỏi làm cho ngoại-kiều và nhà hàng. **10 chị giữ em và chị bồi, 1 tài xế** giỏi, **1 cô thư ký, 1 xẩm**. Lương hậu. Phải lương thiện, thật thà. **Xin đến số 5C Trần Nhật Duật Tân Định** Sg (Trần Quang Khải quẹo vô 100m Xóm Chùa).

AI CẦN NGƯỜI LÀM ?

Có sẵn rất nhiều người như : bếp giỏi, bồi, giữ em, thư ký, kèm trẻ, tài xế v.v... Đ.T. 95.461 hay đến lục người tại **Tân Định Dịch Vụ số 5C Trần Nhật Duật T.Đ.**

Nam nữ trẻ đẹp, văn hóa, căn bản đứng đắn muốn theo đuổi điện ảnh chuyên nghiệp (ngành diễn xuất hoặc kỹ thuật)lợi tức tháng 30 đến 100 ngàn hoặc hơn nữa, mời đích thân tới ngay Vinadian (Việt Nam Điện Ảnh) 385/1C Phan Thanh Giản (lầu 1) nhớ mang theo ảnh, đến buổi sáng.

Cần gấp 3 người giúp việc nhà nấu ăn. 145 Đề Thám Sg.

Cần Quản lý và phụ tá quản lý làm việc tại Saigon từ 2 giờ—6 giờ. Điều kiện quản lý thế chân 1.000.000đ, phụ tá quản lý 500.000đ. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg trong giờ làm việc.

Cần thợ móng tay giỏi lương 6000đ. Hỏi Lan Hương 238 Võ Tánh TSN GĐ.

Cần 2 bà bếp phụ và 2 cô Waitress biết chút ít tiếng Anh và đã có làm qua các câu lạc bộ Mỹ. Hỏi 131 Nguyễn Du Sg.

Cần nhiều người may đồ trẻ em bỏ mối. cho lãnh đồ về nhà may. Hỏi tại 121/53 Ngô tùng Châu ngã Sáu Sgòn.

Cần mấy cô thợ may thẳng đồ bỏ mối. và 1 người nấu ăn thường. đều ăn ở luôn tại nhà chủ. Hỏi 121/53 Ngô tùng Châu ngã 6 Sgòn.

Cần một cô bán thuốc Tây giỏi : Hỏi tại số 76 Trần Khắc Chân Tân định Sg.

Quý vị cần người làm,quí vị cần việc làm. Xin đến 75 Lê quang Định GĐ. tel 40607.

Cần thợ cần thợ may đồ đầm, khoán cao. Hỏi nhà may Ly's 446 Phan đình Phùng (SG)

Cần gấp Trình dược viên kiêm bán dược phẩm tại Tỉnh và Saigon. Nạp đơn có hình và chứng chỉ nơi cũ tại 601 Lê Văn Duyệt Saigon. trong giờ làm việc. Không chuyên môn xin miễn nạp đơn.

Cần 1 cô thợ uốc tóc. Hỏi : 119 BếnVân Đồn (Saigon)

Uốn tóc cần gấp 2 thợ chánh cắt chảikhéo đi xa. Hỏi 598 Trần Hoàng Quân Cholon chiều 5giờ, nghề yếu miễn đến.

Cần 3 cô chạy bàn 18t-20t, biết tiếng Anh làm nhà hàng Đại hàn. Sáng 7g—10g tối lương 8000đ đến 10.000đ. Hỏi 10A Trần hưng Đạo Saigon từ 2g—3g chiều.

Quý vị cần Nam Nữ SV có khả năng, kinh nghiệm dạy kèm Tư gia Toán Lý Hóa, Anh Pháp chương trình Việt Pháp. Hỏi GS Tuấn Đ.T : 51.503 (giờ làm việc).

Câu lạc bộ Mỹ

cần thâu nhận một số nhân công, đã từng làm qua Sở Mỹ nói được tiếng Anh, đã có điều tra an ninh 2 ông hoặc Bà Mess-Hall Supervisors. 4 Cô Chief waitress, 10 cô waitress, 6 ông bà Chief-Cook (Đầu Bếp), 10 bà cô Cook-Helpe (Phụ Bếp) 3 Baker (người làm bánh) 3 cô Cashiers 6 Storekeeper, 2 Tài xế. Liên lạc 139-J Võ Tánh Sg. (Sáng Chủ nhật và Thứ Hai).

Cần 1cô dạy mẫu giáo chương trình Pháp : Điều kiện cần thiết : — đã có kinh nghiệm. — có Trung Học hay Tú Tài Pháp Hỏi 117 Trần bình Trọng, buổi chiều từ 16g đến 18g. (Mang theo văn bằng, và chứng chỉ chỗ dạy cũ nếu có).

Cần gấp 1 người giữ con lai có kinh nghiệm điều kiện độc thân ăn ở luôn tuổi từ 18—12. Hỏi 164A Bùi thị Xuân Saigon.

Cần một thợ may phụ nữ biết sửa quần phục thật khéo. Xin liên lạc Bà Quyên 187/3 Cô Giang Saigon 2.

Cần gấp 1 thư ký thu ngân 1 thư ký văn phòng Vinadia. 385/1C Phan Thanh Giản (lầu 1) buổi sáng.

Cần người bán thuốc tây thật giỏi, không giỏi miễn đến. Địa chỉ 63/2 ngã ba Tam Hiệp nhà thuốc Thanh Hải.

Cần thợ chuyên môn sắp chữ thiệp cưới, tableau giỏi. Hỏi 164 Võ Tánh Saigon.

Cần gấp 1 cô thợ may giỏi may ăn chia. Hỏi 284/34Bis Trương minh Giảng Saigon.

Cần giáo sư (12AB) và người có vốn trên 50 ngàn. hợp tác tại Trung tâm Sg mở lớp Toán Lý Hóa 12AB, Nhật Ngữ và kế toán hay mở Văn phòng giao dịch. Tại 29. Trần Q. Khải Dakao. SG.

Cần thợ may

Cần tuyển một số thợ may đầm giỏi khoán giá cao và một cô thợ khuy giỏi. Bao ăn và ở. Hỏi gấp tại Dung Couture 283 Ng thiện Thuật Sg 3.

Cần Nam Nữ bặt thiệp trẻ làm thư ký thâu ngân cho trường học, một buổi hoặc trọn ngày (có thế chân). Hỏi tại 26 Bùi Chu Sg.

Cần 1 chị thợ may lặc vặt và 1 chị bếp nấu món ăn bắc rành đứng tuổi, ở lại tối, không thạo miễn tiếp. 83 Hồng th Tự Sg.

Cần Sinh viên chương trình Pháp kèm toán lớp 2C Marie Curie. Hỏi 382/28 Phan Thanh Giản Saigon.

Tuyển thêm 20 cô để tập lại các vũ điệu. Cô nào chưa biết sẽ dạy sau. Ưu tiên cho các cô đến học được giới thiệu đi làm miễn phí. Hỏi 220/152 Trương minh Giảng ngay cầu quẹo vô.

Cần hợp tác với người có văn phòng hoặc căn phố để mở phòng coi tay (Tướng Số) và đánh máy chữ sao các giấy tờ Hộ tịch, làm đơn từ khế ước v.v... Xin liên lạc bà Tâm Nguyên hộp thư 2.599 Saigon.

Cần 1 bà vú em, Kinh nghiệm cẩn thận và sạch sẽ. 426 Minh Mạng Cholon.

Quí Ông, Bà cần gấp bồi, bếp, giữ em, tài xế, thư ký.v.v.. Xin liên lạc ngay 139J Võ Tánh, Sg. ĐT.92775. Quí Vị sẽ được hài lòng do nhóm nhân công rành thạo phục vụ.

Cần gấp 5 bà bếp giỏi 3 chị giúp việc nhà. 3 Chị giữ em, 1 tài xế DL. 2 Cô thư ký, trả lương hậu cho người thạo việc, làm cho N.kiều và VN. hỏi 139-J Võ Tánh Sg.

Làm việc nhà cần nhiều phụ nữ hiền lành và sạch sẽ để giúp việc cho các gia đình VN và NK lương cao. Hỏi 85 Phan thanh Giản Đakao SàiGòn. Quí vị Chủ Nhân cần người làm, Xin liên lạc ĐT.95328.

Cần gấp 1 thợ hớt tóc đàn ông, 2 thợ đàn bà, 32/1 Minh đầu cầu xa lộ Phan T. Giản.

Cần 3 cô chiêu đãi duyên dáng. Hỏi quán Duyên 127 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận từ 15 giờ đến 22 giờ.

Cần cô phụ uốn tóc biết làm móng lương cao. 9 Lê Thạch Khánh Hội.

Cần người làm lâu, thật thà có tính cách gia đình, «nhà ít việc», lương 7000đ ở lại nhà chủ không ăn cơm. Hỏi 84 Hồ văn Ngà Sg

2 nữ sinh Đệ nhất cần tìm việc làm thư ký văn phòng (biết đánh máy), kèm trẻ, bán hàng... thư cho : Mai Phương 256/3 Pasteur Sg. (chuyển Kim Lý).

Cần chị bếp rành rẽ nhà ít người 46A Phạm ngũ Lão Chợ Thái Bình.

Cần 4 cô thợ may quần tây và áo kiểu nhiều kinh nghiệm ở xa bao ăn ở. 499 Gia Phú CL.

Cần 1 chị làm bếp và việc vặt, lương 6.000đ. Hỏi 672 Phan thanh Giản Sg.

Cần 1 cô thợ giỏi may cắt âu phục phụ nữ. lương hậu. Hỏi 66/11 Duy Tân Sg 1.

Cần người làm gấp rút đến ngay 149 Nguyễn văn Sâm Sg hiện có rất nhiều người (giữ em, bồi, bếp, tài xế, quản lý,đầy đủ hồ sơ lý lịch kết quả bảo đảm.

Cần gấp Một cô thợ chánh uốn tóc. Hỏi 254 Hòa Hưng Saigon 10.

Cần người biết làm công việc trong nhà, Hỏi 176 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần gấp 4 cô thợ hớt tóc rành nghề. Xin đến địa chỉ 206/18 Ngã tư Xa lộ đường Phan thanh Giản nối dài Sg.

Cần Dược Sĩ

Cần một nam Dược sĩ để mở Dược phòng tại Sg. Hỏi 342-C Lê văn Duyệt Sg.

Giáng Sinh Không 1 ai lại có thể dửng dưng khi nhắc tới nhứt là Giáng Sinh này, bao hi vọng tràn trề. Dứt chiến. Tìm học 5.000đ 10 điệu vũ hoặc 500đ 1 vũ điệu. Tại Cao ốc 14 đg. Phan văn Hùm phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Sg).

Cần Nữ thâu ngân có xe và 1 người giúp việc nhà. Hỏi: 209 Nguyễn văn Sâm, Quận Nhì.

Cần gấp 1 cô thâu ngân làm việc cho Văn phòng giao tế, Có thể chấn. Hỏi 180 Lê văn Duyệt SG.

Cần 1 cô giáo dạy Việt văn cho 1 em lớp lère, Ch.T Pháp. Hỏi 13C Kỳ Đồng phòng số 6 Sg.

Cần 1 nữ thư ký trình độ Đại Học và 1 nữ thư ký đánh máy giỏi có xe gắn máy di chuyển, lương 10.000đ VN. 1 tháng. Hỏi 371 AB Hai bà Trưng Saigòn.

Cô Mảnh ở phòng số 9B Khách Sạn Lý Tưởng, đường Đỗ Quang Đẩu Sg. Cần một cô từ 18 đến 25 tuổi giúp việc nhà.

Cần 1 người coi em và 1 bếp. 5,6000đ/tháng. 329 Nguyễn minh Chiểu PN.

Cần thợ hớt tóc, uốn, ép giỏi. Hỏi 121 Cống Quỳnh Sg.

Cần 1 bà bếp chuyên nấu món Bắc, không rành xin miễn tới. 61 Phạm ngũ Lão Sg.

Cần 1 chị làm việc nhà tháng 5 ngàn ăn ở lại. 23 Cao Thắng Sg.

TV-RADIO

TRUNG TÂM ĐỔI BÙ

Có sẵn, Akai 1730SS (4 channel), 220D, M9, Sony TC230, Sansui 5000X, 500A, Pioneer QL600A (Adaptor 4 channel). Kenwood TK88, SX34B, Loa CS22, Akai, và Sonic 400. (Cần mua thêm nhiều thâu băng Ampli thùng Loa mới cũ). **629 Xuân Viên Pétrus Ký** Saigon (bến xe Dalat).

Thu băng Sony (42), TV Denon 19 meuble 3 loa, 12, National 16, 9 bình điện, Tủ lạnh National (50). Quạt (10). 531/4 Nguyễn Tri Phương Chợ Lớn.

Akai M10 X200D, X-1800SD, Sony 350, Fisher X100, Scott 382, Deck Grundig M45, AG4x bán. 461 Lý Thái Tổ.

National 23''

Sony 20'' cửa lùa, Sanyo 20'' cửa lùa, Sharp 19'', máy Mỹ 12''. Tất cả tình trạng thật tốt (95%). Hỏi 32 lô B Chung cư Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Sửa TV ở đâu ?

Quí vị gọi số **96.102-97.930** là có chuyên viên đến nhà quí vị sửa và bảo trì ngay. Có bảo đảm, do một nhóm cán sự kinh nghiệm, Hay mời đến Trungtâm sửa chữa, **TUYẾT THÁI BÌNH** 217 đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

PX.PX.PX

Nhóm chuyên viên vu tư PX. đã làm hài lòng quí vị xa gần,vẫn giữ nguyên tình trạng sửa chữa tại tư gia cho tất cả các loại máy Akai Teac Sony Sansui Pioneer Kenwood Fisher Marants Ampex và các loại. TV Mỹ Nhật. **629 Xuân Viên Pétrus Ký** Saigon (Bến xe Dalat).

SẮM TV, CASSETTE và Radio ở đâu ?

Mời đến **217 Nguyễn Thiện Thuật SG.** Tiệm **TV TUYẾT THÁI BÌNH.** Nơi tập trung đầy đủ Cassette các hiệu TV đủ cỡ : xài bình, pin và điện, đủ hiệu. Giá thật hạ, bảo đảm một năm bảo trì, Xe giao máy đến nhà và trang bị. Đến xem là sẽ thấy hạ. Mở cửa liên tục từ 8 giờ sáng đến 21 giờ tối.

Kính mời

TV Sony 12 in xài điện 110-220 transistor 36 ngàn. Motorola 19 in kiểu mới, hình ảnh thật rõ 40 ngàn. 94/14 Trần Khắc Chân Tân Định.

Bán 1 TV Sanyo 16, 1 TV Toshiba 12. 1 tủ kem Fides. Tại địa chỉ 024 lô C Cư xá Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán 5000X (82), AR4x (42), Projecter 16mm Bell Howell + ống kiều Scope (85), Nikon FTN + Bellows Focusing attachement và Slide Copying adapter và phụ tùng. Hỏi 9B Nguyễn Biểu.

PREAMPLI SONY

TA2000, Power 3120A, tape head Viking, quay dĩa Thorens 124 (cần ortofon), Akai 330D, 1 bộ Ampli, Préampli Quad (bóng đèn), Loa AR2ax, AR2x (70.000), CS33A (38.000). Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh).

Cần mua Ampli

Quay băng, Loa mới cũ, có đổi bù. Có sẵn 5000X, 5000AW, 707 (37), 1000A (35), KR5150 (58), TK88 (37), SX1000TW (49), CS77 (57), BS50, 1000W (44), X200D, Echo 202 (25). 15/6 Nguyễn Trãi Saigon.

SELECTION 17

MUSIQUE DE RELAXATION

✱ Băng nhạc đặc biệt cho khách thích Piano, Violons...
✱ Loại nhạc êm dịu như Paul Mauriat :

RONNIE ALDRICH
2 PIANOS
PHASE 4 STEREO

Hỏi THÚY NGA (Crystal Palace) Nhà hàng Thanh Thế Saigon.

Mới về băng Cassette C90 Quadrasonic tốt hơn Low noise có vis, băng 1800 Feet Europa polyester thâu rất hay không có tiếng sì, phụ tùng thâu băng đầy đủ, giá rẻ nhất không đâu bằng mà phẩm chất lại tốt, giá đặc biệt cho các nhà thâu băng. Hỏi Diana 4C Lê Lợi Saigon.

PHỤ TÙNG ĐẶC BIỆT

Lưu ý quí vị thâu băng, có sẵn đầu Teac GSL (thủy tinh cho 4010 và 6010). 4070, A20. Tất cả các loại đầu Akai và phụ thuộc khác v.v... 629 Xuân Viên Pétrus Ký Saigon (bến xe Dalat).

Bán 1 cặp Loa CS99, mới khui thùng. Hỏi 176 Võ Tánh Phú Nhuận.

THANH LONG Thâu băng

283 Hùng Vương Thị Nghè
Stereo — Mono — Cassette

Thâu sẵn hoặc chọn từng bài Cổ nhạc, Tân nhạc, tuồng cải lương. Đầy đủ các loại băng nhạc.

— Ghi âm bằng máy tối tân.
— Đại lý các hiệu băng nhạc, băng gốc.

Công sang băng C60. 1200F : 300đ. C90, 1600F : 400đ.

Ampli SX 2.500

Jumbo 6170 5000X Teac 4070 Akai X1810 220D 200D Loa AR 2ax AR3a CS33A. Hẻm 376. Trần quý Cáp ngõ 1 tay trái số nhà 32/30 (gần Quận 8 Lọ).

Bán dàn máy gồm : 1. Akai GX220D. Loa CS99. 1 Ampli Marantz 22. 1 Echo Sansui. 137/5 Bùi Hữu Nghĩa ChợLớn.

Cần tiền bán gấp

Akai Tape Deck 4 Channel Surround Stereo SS17300 và cặp loa Pioneer CS33A, tất cả chưa xài, còn nguyên thùng, giá chung 150.000đ. Hỏi 296 cũ Phạm hồng Thái Chí Hòa.

TV RCA 19 in 45.000đ, 16 in Motorola 35.000đ, 12 in 33.000đ, 9 in Panasonic 37.000đ. Chung Cư Minh Mạng Lô U 024.

Ampli tape deck TV Cassette máy PX sửa chữa bảo đảm, phụ tùng nguyên xứ,chuyên viên được tín nhiệm. Ráp Radio Cassette Car Stéréo xe hơi. Giá thật hạ. Sửa tư gia bảo đảm. Minh Đạt Điện Tử 184 Đinh Tiên Hoàng Dakao ĐT.25910 (đối diện TN Thuế Vụ).

Sony TC366, 230W, 560D, Teac A1500, Sansui 707A, SP3000, 200, Kenwood TK-140X, Pioneer 1500TD, Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè.

59.000đ Ampli 5003, 65.000đ Akai X200D, 68.000đ CS88, 28 (cũ) Nguyễn Huệ Gia Định.

TV Nec 19 meuble có chân toàn hảo 46.000đ, Sanyo 16 để bàn 43.000đ. Hỏi 1011 Trần hưng Đạo (xế ciné Opéra).

Cần mua TV, Ampli thâu băng, Loa. Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè ĐT. 95 823.

Ampli TV hư

Đ.T. 21.179 hoặc đem lại:
Radio Hiệp Thương
186 Lê Lai Saigon

Do nhóm chuyên viên PX đảm trách kỹ thuật, nhận sửa tại tư gia, và sửa chờ lấy ngay :

Tivi : Đức, Mỹ, Nhật, Ampli, Thâu băng : Sansui, Pioneer, Kenwood, Fisher, Scott, Marant, Akai, Teac, Sony, Revox v.v...

Đầy đủ phụ tùng nguyên thủy thay thế. Công việc mau chóng đúng hẹn. Bảo đảm kỹ thuật 6 tháng.

Có xe nhận và giao máy tận nhà

300 đồng Sang băng nhạc

TTS Băng HOÀN MỸ hân hạnh giới thiệu cuốn băng «Sầu Dang Dở» tức «Muôn Thuở 2» (công sang 400đ). Cuốn băng tâm sự cùng quý vị 18 chuyện tình muôn thuở khác biệt và những trái tim thép cũng phải mền chảy thành 18 hạt nước mắt để xót thương cho 18 mối tình dang dở đẹp như thơ. Cuốn băng đã làm cho những tâm hồn đang hấp hối sắp lìa dương thế cũng phải sống lại 90 phút để nghe nốt cuốn băng «Sầu Dang Dở» tại TTS Băng HOÀN MỸ dùng toàn máy Teac 4010SL kỹ thuật tuyệt vời, với đầy đủ băng nhạc Việt, Ngoại quốc hay mới nhất. 215/G8 ChiLăng PN hay hẻm 330 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Akai 1800SD, Cassette deck Sony 125, Cartridge Nivico 2 loa, Ampli Sansui 5000A. Quay dĩa Gara 95B, Loa Sonic AS300. 220/5 Trương minh Giảng Saigon 3.

Quí vị cần mướn

Ampli, Loa, Magné, đờn, trống, nhạc cụ, xe cưới, xe du lịch, xe car, bàn ghế v.v... để tổ chức dạ hội, tiệc cưới, hội thảo, đại hội v.v... Xin mời đến Trung Tâm nhạc và Điện Lạnh SÓNG 96A Thoại Ngọc Hầu (Lăng Cha Cả) sẽ được phục vụ chu đáo.

AU.VI Thu — Sang băng, Sửa chữa TV-Radio đào tạo chuyên viên sửa chữa. 544 Phan Thanh Giản Sg. ĐT.92596.

70.000 Akai M10. ít xài. Hỏi 897/72 bis Trần Hưng Đạo Saigon.

Thiện Record's

Kiosque, 106-107 Phạm h. Thái Sg — Sang băng nhạc thời trang, tiền chiến, rửa ảnh, bán đủ loại phim.

TV - AMPLI hư ?

của Mỹ, Nhựt, Đức, Hòa Lan v.v.. xin quay ĐT số 99502 có ngay chuyên viên đến tận nhà sửa cấp tốc bảo đảm 3 tháng. Có nhận sửa Radio Cassette đầy đủ phụ tùng. **TV Radio Phúc Lợi** 601 Trần Hưng Đạo Saigon.

Sửa Tivi ở đâu ?

ĐỘC NHẤT GIA ĐỊNH

Chuyên viên điện tử thượng thặng kỹ thuật đảm nhận. Sửa chữa đủ loại máy PX, Tivi, Ampli, Teac. Cassette, quấn các loại loa, tranfo v.v... Nhận đến tư gia sửa các loại nói trên. Trung Tâm Sửa Chữa 283 Hùng Vương Thị Nghè.

ĐẠI HẠ GIÁ

Akai 200D, M9, M8, Sony 540, 530, 355, Denon + 2 loa, Sansui 3000A, 1000A, 350, 400, Loa SP1000, CS52. 052G Sư vạn Hạnh Sài Gòn.

Những giọng ca vàng ! Những nhạc phẩm vàng !

Băng vàng
SHOTGUNS 72
PHÁT HÀNH
22 11/72

▽ *Cuốn băng uy thế tuyệt đối*
✱ *Cuốn băng giá trị tuyệt đối*

Tổng phát hành :
— *SHOTGUNS 12A Công Lý Sg (Crystal Palace)*
Tỉnh xin hỏi các Đại Lý

10 TIẾP THEO TRANG 1

Golan. Tất cả các phi vụ này đã «bắn phá trúng đích mục tiêu địch» và các phi cơ Do Thái đã trở về cứ điểm an toàn. Sau đó, pháo binh Syrie đã bắn vào 3 làng của DT ở khu Nahal gần đồi Golan, và pháo binh của Do Thái đã lập tức bắn trả lại, phá hủy 12 chiến xa của Syrie.

Cũng theo lời phát ngôn nhân quân sự Do Thái, lúc 1g45 trưa, các phi cơ Do Thái đã xuất trận lần thứ 3 và lần này đụng độ với phi cơ Syrie. Trong trận này có 2 chiếc MIG 21 của Syrie bị bắn hạ. Ngoài ra các phi cơ Do Thái còn gây thiệt hại nặng nề cho 11 vị trí hỏa tiễn phòng không SAM của Syrie và phá hủy nhiều dàn trọng pháo của Syrie.

Phát ngôn nhân này phủ nhận tin của Syrie nói phi cơ Do Thái bị bắn rớt. Theo lời phát ngôn nhân Do Thái, tính chung Do Thái chỉ có một binh sĩ tử thương, hai thường dân bị thương và nhiều cơ sở bị hư hại.

Tiếng súng trong trận đánh giữa Syrie và Do Thái cứ lúc nổ lúc ngưng cho đến chiều tối.

Một bản tin sau cùng của Do Thái cho biết chiến trường đã hoàn toàn yên lặng sau lúc 6 giờ chiều, và số chiến xa Syrie bị hủy lên đến 14 chiếc.

Các nguồn tin thông thạo ở Beyrouth cho hay phi trường quốc tế Damascus của Syrie đã đóng cửa.

Trong khi đó Đài phát thanh Syrie hô hào là «quân cảm tử Palestine sẽ tiếp tục đánh quân xâm lăng Do Thái cho tới cùng».

(Xin xem thêm tình hình Trung Đông nơi trang 3).

17 TIẾP THEO TRANG 1

Nam Vang ngót 70cs về phía Bắc.

Tin tức mới nhất cho biết CSBV đã nổi lửa đốt sạch 3 làng thuộc tỉnh Vihear Sour, nằm trên bờ phía Đông sông Cửu Long, sau khi đã bắt tất cả dân làng dẫn đi đâu không biết.

Ngoài ra, chiều 21-11 trong cuộc pháo kích vào thị xã Takeo, CSBV đã gây thiệt mạng cho 7 thường dân và làm bị thương 20 người khác. Theo giới quan sát chiến trường, đây là 1 vụ pháo kích nặng nề nhất trong mấy tuần qua vào 1 nơi hiện đầy ắp những thường dân chiến nạn Khmer.

9 TIẾP THEO TRANG 1

Mỹ kim (niên khóa 71-72) và nhiều du học sinh thuộc loại này cũng không được phép chuyển ngân vì còn trong vòng điều tra.

Dư luận năm 1971 đã coi Du học như một nghiệp vụ thương mại và cứ mỗi trường hợp đặc cách là cả một câu chuyện ngàn vàng. Dư luận lúc ấy cũng thắc mắc, Bộ GD trong khi từ chối 30 học bổng của chính phủ Pháp tặng cho Sinh viên VN thì ông «đầu đàn» du học một mặt lại âm thầm đi thỉnh cầu một GS Pháp tên M. để xin cho con mình một học bổng qua Pháp và từ những lý do đó, vụ Du học nổ to như một «hũ mắm» tức hơi bật tung nắp. Kết quả Thứ trưởng Nguyễn danh Đàn đã bị điều tra và bị GSV chế tài như nguồn tin đăng tải kể trên.

Nước Mỹ hậu bầu cử

(Tiếp theo trang 2)

Chính phủ của Nixon đôi khi đã tỏ ra tàn nhẫn trong các vấn đề giao thương. Và những nước đang lệ thuộc sức mạnh quân sự của Mỹ đều luôn luôn lo sợ một sự chuyển hướng của dư luận Mỹ đối với chiến tranh như hồi 1968. Vì nhiều lý do, nước Mỹ không thể nào trở lại những ngày lẫy lừng của những năm 1950 nữa.

Nhưng lại cũng phải nên nhìn nhận rằng thế quân bình sức mạnh trên thế giới không còn giống hồi cách đây 2 năm nữa. Quan điểm quá đơn giản của Nixon rằng thế giới có 5 siêu cường quốc bắt đầu mang sắc thái một quan điểm không thực tế. Nếu chính sách của Nixon đã mang lại được vài năm tương đối yên ổn cho các mối liên lạc quốc tế thì chắc là Tây Âu sẽ dùng những năm ấy để mà giải quyết những khó khăn nội bộ hơn là để mưu tìm một chính sách đối ngoại chung. Nước Nhật cũng sẽ làm như thế: chính phủ mới của ông Tanaka đang tập trung các kế hoạch để làm cho Nhật thành một quốc gia vui sống hơn nữa, hơn là dùng sức mạnh kinh tế của Nhật vào các mục đích chính trị ở hải ngoại. Và chừng nào, Chu Ân Lai còn thực sự cai trị Hoa Lục thì công việc chính yếu của ông ta sẽ còn là làm sao cho nền kinh tế của Hoa Lục đứng vững được. Nó giống như một thời kỳ mà 3 trong số 5 đại cường quốc sẽ chú ý đến việc nội bộ của mình nhiều hơn. Nó sẽ không đúng hẳn là một thế giới lưỡng cực như hồi trước và trong các vấn đề giao thương, sức mạnh của Đức và của Nhật sẽ tiếp tục đè nặng. Nhưng chắc chắn trong những năm còn lại của thập niên 70, Mỹ và Nga sẽ là đối thủ chính về sức mạnh chính trị. Sau ngày bầu cử vừa qua, nước Mỹ lại càng là một đối thủ tranh đua kỹ hơn trước. Nước Mỹ đã trở lại là nước Mỹ nhưng theo một đường lối mà Mc Govern không ngờ.

8 TIẾP THEO TRANG 1

cô đơn ở tiền tuyến. Do đó SVHS đang được tổ chức thành những liên đoàn. Liên đoàn sinh viên học sinh Đắc Lộ ra mắt sáng nay là một trong các liên đoàn của những trường trung học được thành lập. T.T. Tịnh cho hay mục tiêu của bộ Giáo dục trong niên khóa 1972-1973 là phải đoàn ngũ hóa 185 ngàn học sinh công tư và tổ chức xong 22 liên đoàn sinh viên tại các trường Đại Học.

Trường Trung tiểu học Đắc lộ hiện dạy dỗ 7000 học sinh từ 6 đến 18 tuổi trong đó có 600 nội trú.

Trường đặt tại Ngã tư Bảy Hiền trên 1 diện tích 20.000 mét vuông nơi mà 10 năm trước là 1 vùng bùn giữa cánh đồng mông mênh. Liên đoàn Đắc Lộ qui tụ 1400 học sinh chia ra làm 4 đoàn: cứu thương, xã hội, giao liên, cứu hỏa.

Tất cả đoàn viên của liên đoàn đã được chính các giáo sư huấn luyện một chương trình 72g trong đó 12g về tháo ráp vũ khí, 24g căn bản thao diễn, 12g cứu thương, 12g chính trị, 10g tình báo và 4g cứu hỏa.

14 TIẾP THEO TRANG 1

thể hoạt động như là những đoàn cố vấn quân sự, huấn luyện quân sĩ Việt Nam Cộng Hòa cách sử dụng vũ khí Mỹ trong khi toán MEDT không có thẩm quyền như vậy. Nhân viên của toán MEDT có nhiệm vụ ghi nhận số vũ khí được chuyển đến, lập báo cáo nhu cầu cho Quốc Hội như cơ quan này đòi hỏi.

Các nguồn tin nói rằng việc thay đổi từ phái bộ quân sự xuống thành toán MEDT trực thuộc tòa ĐS Mỹ có lẽ sẽ được thực hiện vào lúc rút hết quân sĩ HK khỏi VN, vào khoảng 2 tháng như dự thảo hòa bình dự tính. Một viên chức Bộ Quốc Phòng nói «cơ cấu để lại sẽ tương tự như cái mà chúng ta đang có tại KPC nhưng không nhất thiết phải giống nhau về số lượng». Viên chức này nói mọi sự sẽ hoàn tất trong vòng 60 ngày ngụ ý rằng sẽ không có gì phải đặt ra trong mật đàm ở Ba Lê về thời hạn. Nếu quân nhân Mỹ không được phép huấn luyện quân sĩ VNCH thì những công tác huấn luyện cần thiết — tỷ như xử dụng và bảo trì phi cơ C130 — có thể sẽ do Mỹ dân sự được thuê để đảm nhận.

Phát ngôn viên Friedheim nói trung bình mỗi tháng 7.000 tấn chiến cụ đã được chuyển cho VNCH. Số quân cụ này gồm 600 phi cơ, trực thăng, tăng quân lực VNCH lên đến 1850 phi cơ trong đó có 120 phi cơ F.5 mượn của THDQ, Nam Hàn và Ba Tư, 90 phi cơ A37, 270 phi cơ trực thăng UH1, 30 phi cơ C.130, 30 khu trục A1, 20 phi cơ C-119. Tổng số phi cơ trị giá khoảng 300 triệu Mỹ kim. Ngoài hàng triệu Mỹ kim quân cụ như xe tăng, pháo binh, thiết vận xa cũng đã được chuyển đến VN.

Tạp chí Newsweek số đề ngày 20-11 cho hay lần đầu tiên trong năm nay, tuần rồi cơ quan tình báo quân đội của Ngũ giác Đài đã bỏ qua vấn đề VN trong những báo cáo mật về các biến chuyển trên thế giới.

CS pháo kích Vị Thanh, Nhơn Trạch, Đức Phổ

146 Cộng quân bị hạ trong 4 trận ở QK 4

SAIGON, 22-11.— Hoạt động của CSBV được Phát ngôn viên Quân lực ghi nhận mỗi ngày càng trở nên yếu kém, 24 giờ qua CSBV chỉ thực hiện được 61 hoạtđộng trong đó có 48 vụ pháo kích. Trong khi đó, Phát ngôn viên Quân sự cũng nhìn nhận, quân lực ta đang tổ chức các cuộc hành quân lớn ở vùng mật khu Hố Bò và Tam giác Sắt; kết quả các cuộc hành quân này chưa được loan báo.

Tại Kiến Hòa, lúc 13g20 hôm qua, một đơn vị NQ giao tranh với một lực lượng Cq tại 4cs TN quận lỵ Đôn Nhơn. Quân ta hạ tại trận 45 địch nhờ có pháo binh và không lực yểm trợ. Phía NQ có 8 tử trận và 21 bị thương.

Tại Châu Đốc trưa thứ Hai 1 thành phần BĐQ giao tranh với địch đồng thời khám phá 1 hầm tại 25cs Tây quận lỵ Tri Tôn. Lực lượng BĐQ đã hạ 32 Cộng quân, bắt giữ 1 tù binh và tịch thu 6 vũ khí, 29 thùng đạn đại liên phòng không, 2 thùng đạn AK, 250 quả đạn súng cối 82 ly, 1.000 ngòi nổ và 5 thùng thùng thuốc nổ TNT. Phía ta vô sự.

Tại Kiến Tường lúc 19g30 tối thứ Hai, 1 thành phần BB giao tranh với địch trong vùng 52cs TB tỉnh l Mộc Hóa. Kết quả có 43 Cq bị hạ 3 tên bị bắt làm tù binh và 12 v khí đủ loại bị tịch thu. Về phía t có 5 binh sĩ bị thương.

Trong ngày qua, quân ta cũng d giao tranh với quân CSBV tại cá vùng 1cs TB Cai Lậy, 8cs ĐN H Tiên hạ 27 Cộng quân thu 5 súng

Ngoài ra tại Chương Thiện, hồ đêm qua, CSBV pháo 1 đạn hỏ tiễn 107 vào tỉnh lỵ Vị Thanh không gây thiệt hại nào.

Tại Biên Hòa, hồi sáng hôm qu quân CSBV đã bắn 6 đạn 61 ly và quận lỵ Nhơn Trạch, làm 1 thườn dân bị thương.

Tại Pleiku, từ 7g00 đến 13g0 hôm qua, BB và Thiết kỵ giao tran với CSBV tại vùng 3 cây số T quận lỵ Thanh An, Quân ta hạ 4 địch nhờ có có pháo binh và khôn lực yểm trợ. Phía ta có 3 tử trậ và 13 bị thương.

Tại Quảng Ngãi hồi xế chiều qu quân CSBV pháo 4 đạn 122 ly và quận lỵ Đức Phổ làm 1 em bé b thương và 1 nhà hư hại.

Tại Quảng Trị, hôm qua, cá thành phần Nhảy Dù gia tranh với Cq và bị pháo kích 18 quả đạn đủ loại tại vùng 4 và 5 cây số NTN Quảng Trị. Binh sĩ Dù h sát 15 dịch, bắt sống 3 tù binh v tịch thu 29 vũ khí đủ loại. Phía D có 4 tử trận và 21 bị thương.

Chiều hôm qua 1 đơn vị TQLC giao tranh với địch và bị pháo kíc 460 đạn đủ loại tại vùng 8cs BĐ thị xã Quảng Trị. TQLC hạ 5 C thu 3 vũ khí. Phía ta có 8 tử trận và 12 bị thương.

6 TIẾP THEO TRANG 1

Nhưng đà xe đang nhanh, thêm nất bình tĩnh xe đảo quanh quẹo rồi lấn sang bên trái vượt lề lao qua hàng lan can sắt cắm đầu chui tọt xuống sông. Hai Hàn kiều bị kẹt trong buồng lái và bị chôn sâu dưới sình nên đều bị chết ngộp. Riêng Hạ sĩ I Huỳnh Ái 27t. tùng sự ở Đại đội 3/862 Yểm điểm phòng vệ cầu Xa lộ đang đứng gác bị xe đụng bay xuống sông trọng thương được vớt lên kịp.

Phần chiếc quân xa vì quá nặng lại bị chôn sâu dưới sình. 2 chiếc cần trục 40 tấn không sao kéo lên nổi, nên người ta phải dùng đến một xà lan mạnh 40 tấn đến phụ mới câu được quân xa lên vào rạng ngày 18-11. (PV)

2 TIẾP THEO TRANG 1

đã vào thị xã từ hôm thứ Tư tuần qua. Giao tranh cũng diễn ra giữa Biệt kích Lào và CSBV để tranh dành một ngọn đồi 11 cây số ĐB căn cứ Long Cheng. Chưa bên nào chiếm được. Mặt khác lực lượng Lào cũngthất bại trong nỗ lực đẩy lui một đại đội CSBV ra khỏi vùng 16cs ĐB Luang Prabang.

Quán TRI-KỶ

NGON — RẺ — ĐẸP

472B Võ Di Nguy — Phu Nhuận

Rắn, Trúc-Nhím, Nai, Heo Rừng, Chồn,..
Nhiều món nhậu độc đáo khác.
Trân Trọng Kính Mời

Tuyển Phụ Khảo

Phân Khoa Kinh Tế Thương Mại, Viện Đại Học Minh Đức cần tuyển 1 Phụ Khảo tối thiểu có bằng Cử Nhân Luật (Ban Kinh Tế) và thông thạo Anh Ngữ.

Liên lạc tại số 8 Nguyễn Văn Tráng, lầu 3 Bld 2 Buổi sáng từ ngày 22 đến 29-11-72.

12 TIẾP THEO TRANG 1

Mỹ vào tháng giêng tới đây theo lời mời của tổ chức thị trường chứng khoán Nữu Ước, và ông hy vọng có thể thành lập một Bộ riêng biệt của Thị trường để phổ biến các tin tức thương mại liên hệ giữa 2 nước.

5 TIẾP THEO TRANG 1

inh sĩ Cộng Sản Bắc Việt iết rằng họ chỉ có khả năng giới ạn mở cuộc tấn công cũng như rong khu đồn điền cao su phía ắc của Sài Gòn và chung quanh ỉnh lỵ An Lộc. Bên dưới Sài Gòn, rong vùng châu thổ sông Cửu ong, quân CSBV chỉ ở những khu ình lầy hay những khu rừng rậm p mà thôi.

Đó là tình hình quân sự ở NamVN ài mà cả thế giới đều chú trọng ến những cuộc hòa đàm ở Balê.

15 TIẾP THEO TRANG 1

ang ở trên đường lập quan hệ goại giao với Trung Cộng.

MANI.— Ngân hàng Phát triển Châu hôm nay đã đồng ý cho gân hàng phát triển Đại Hàn vay 0 triệu Mỹ Kim để phát triển các ành kỹ nghệ xứ này.

HOA THỊNH ĐỐN.— Hoa hôm thứ Ba đã giúp Phi luật Tân triệu 2 Mỹ kim để xây cất lại mộ ản trường học bị bão tàn phá hồi áng Bảy và Tám vừa qua.

ĐÔNG KINH.— Qua một vấn ư phê nhận giữa đại diện Nhậ à Mỹ hôm thứ Ba, Nhật đã đồng mua 14 phản lực cơ thám thính Phantom RF4E của Mỹ để sử dụng ho chương trình quốc phòng 71-76. Nhật cũng sẽ mua vật liệu để ráp ại Nhật 24 chiến đấu cơ F4EJ.

LUÂN ĐÔN.— Ông Julian Amery Quốc vụ Khanh đặc trách Ngoại giao Anh hôm thứ Hai loan báo là 200 sinh viên TC sẽ theo học Anh Ngữ ở Anh Quốc. Ngược lại chánh phủ TC cũng đang cứu xét việc giúp phương tiện cho sinh viên Anh sang TC để trau dồi Hoa ngữ.

TÂN GIA BA.— Siêu thị Robinson, lớn nhất ở Tân Gia Ba, bị cháy lớn hôm sáng thứ Ba giữa lúc cảnh mua bán đang tấp nập. Chưa có số thương vong đích xác, nhưng ít nhất 10 cô bán hàng bị kẹt trong thang máy. Tin đầu tiên cho biết nguyên do hỏa hoạn là vì chạm điện.

HOA THỊNH ĐỐN.— Phát Ngôn Nhân của Bộ Ngoại Giao HK hôm 21-11 tuyên bố chính phủ Mỹ sẵn sàng thảo luận với Cuba để đi đến 1 thỏa ước song phương nhằm ngăn chặn các vụ không tặc và các hành động tương tự.

LIÊN HIỆP QUỐC.— Tổ chức Lương Nông của LHQ cho biết sản lượng của các nước đang mở mang sẽ thấp dưới tỷ số tăng gia 4 phần trăm, là tỷ số cần thiết để cung cấp đủ thực phẩm cho sự gia tăng dân số.

BA LÊ.— Trong cuộc họp khoáng đại hôm thứ Ba, Hội đồng giáo dục khoa học và văn hóa Liên Hiệp Quốc (UNESCO) đã chấp thuận cho Đông Đức vào tổ chức này. Tây Đức vào UNESCO từ năm 1951.

16 TIẾP THEO TRANG 1

Bunker hay không mà chỉ nói rằng «chúng tôi coi những cuộc nói chuyện và tiếp xúc loại đó có tính cách riêng tư và tôi không thể thảo luận về việc đó».

Trước đó cũng trong ngày thứ Ba, đã có những tin đồn rằng TT Thiệu đã quyết định phái một đại diện đặc biệt sang gặp TT Nixon để trình bày quan điểm của VNCH đối với các cuộc mật nghị hiện nay tại Ba lê để chấm dứt chiến tranh VN. Một phát ngôn viên dinh Độc lập cũng từ chối xác nhận hay phủ nhận tin này. Nhưng rất có thể T.T Nguyễn văn Thiệu sẽ phái phụ tá đặc biệt về an ninh quốc gia ông Nguyễn phú Đức hoặc Ngoại trưởng Trần văn Lắm đi Hoa thịnh Đốn.

Tại thủ đô Hoakỳ người ta cũng xầm xì suy đoán về sự cần thiết phải có sự gặp gỡ giữa Tổng Thống Nixon và Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu trước khi một thỏa ước hòa bình được ký kết.

Tòa Bạch Ốc từ chối bình luận về một nguồn tin của hãng truyền hình CBS theo đó chỉ có 1 cuộc gặp gỡ như vậy mới có thể giàn xếp được sự bất đồng của tổng thống VNCH đối với kế hoạch 9 điểm giải quyết vấn đề VN mà ông Kissinger đang thanh toán nốt tại Balê với Lê Đức Thọ.

Phát ngôn viên trước các câu hỏi chỉ trả lời như bao lần khác: «một cuộc gặp gỡ như vậy chưa được dự trù lúc này».

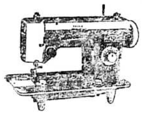
Tuy nhiên nhiều thông tin viên Mỹ từ một tuần nay đã loan báo rằng TT Nguyễn văn Thiệu không còn tin tưởng ở ông Kissinger và cả tướng Haig nữa. Hai người này dường như đã không trình bày đầy đủ chi tiết về dự thảo thỏa hiệp với Hà Nội trong các các cuộc thăm viếng VNCH mới đây.

Các quan sát viên cho rằng nếu quả thực một cuộc gặp gỡ giữa Tổng thống Nguyễn văn Thiệu và TT Nixon là một điều cần thiết, thì nó sẽ không diễn ra tại Hoa thịnh Đốn hay Saigon mà có thể tại Honolulu hay một đảo nào khác ở Thái bình Dương như từng xảy ra trong quá khứ giữa các vị Tổng thống VNCH và Hoakỳ.

Hảng Gạch Bông VÂN-SƠN

Gạch Bông, Bóng Láng, Đẹp, Bền, Ép bằng máy điện.
406, Hai Bà Trưng — Tân Định — Đ.T. 22.978.

GIẢI THƯỞNG «MÁY MAY VÀNG»



1. Nhãn Hiệu của Máy May Sincère là gì ?
2. Máy May Sincère du nhập Việt Nam hồi năm nào ? Từ nước nào ?
3. Nhà máy nào tại Việt Nam nhập cảng và ráp máy may Sincère ?
4. Ai đại lý độc quyền Máy May Sincère tại Việt Nam ?
5. Máy May Sincère tại Việt Nam được xưởng nào bên Nhật trợ tá kỹ thuật ?
6. Máy May Sincère được bảo đảm trong bao nhiêu năm ?
7. Máy May Sincère có 10 ưu điểm gì được giới tiêu thụ khen ngợi ?
8. Tại sao những người dùng Máy May Sincère có thể lợi gấp trăm, gấp ngàn lần ?
9. Máy May Sincère có thể thêu bông được không ?
10. Máy May Sincère có những đặc điểm gì khiến các Trường Nữ Công — dạy may cắt — các nhà may đều ưa sài ?

«MÁY MAY VÀNG» Giải Đáp Có Phần Thưởng

1. Giải nhất dành cho ai trả lời đúng tất cả 10 câu hỏi.
2. Giải nhì và Ba dành cho ai đáp trúng nhiều câu hỏi nhất.
3. Giải an ủi dành cho ai trả lời được trên 7 câu hỏi.
4. Trường hợp có nhiều người trả lời đúng cùng 1 số câu hỏi, sẽ rút thăm để ấn định may rủi.
5. Các người tham dự giải đáp có thưởng, khi gửi câu giải đáp phải ghi rõ tên của mình đúng với căn cước và địa chỉ đích xác.
6. Thư từ xin gửi về : Hộp Thư 2.600, Saigon.
7. Ngày khởi sự : Kể từ hôm nay
8. Ngày chấm dứt : 20-12-1972. Sẽ căn cứ theo dấu bưu chính.

Giải Thưởng «MÁY MAY VÀNG»

GIẢI NHẤT : Một Máy May «Sincère» bằng vàng y, trị giá tới 100.000đ.VN.

GIẢI NHÌ : Một máy may Hiệu Sincère, Kiểu 535, loại bàn đạp (Hoặc 1 số tiền tương đương).

GIẢI BA : Một máy may Sincère, Kiểu De Luxe loại xách tay; chạy điện. (Hoặc 1 số tiền tương đương).

GIẢI TƯ ĐẾN MƯỜI : Một lắc vàng y kỷ niệm, có hình máy may. (Ai có 4 lắc vàng này có thể mang đổi lấy một chiếc máy may Kiểu De Luxe, loại bàn đạp).

LINH TINH

GÀ ĐẺ TRỨNG VÀNG
Tại Duy Tân 345 Nguyễn thiện Thuật SG có bán các loại Gà đẻ, Gà thịt giống ngoại quốc. Gà về thứ 3, 6 mỗi tuần.

Gà giống ngoại quốc (Hubard-Pilch-Bownicks) mau lớn, dễ sai chỉ dẫn cách chăn nuôi, tiêu thụ. Chân chuồng gà đẻ, bán rẻ. Rạng Đông 40/2 Nguyễn Biểu CL (gần cầu chữ Y).

Gà bán đủ các loại gà con giống ngoại quốc Hubard, Pilch Browsicks, Central, Cobb, Hỏi Tập Đồng số 8 đường Cần Giuộc Xóm Củi quận8 CL, gần bến xe CầnGiuộc.

Điện thoại miễn phí cho các cô có chồng muốn về Mỹ. 145 Đề Thám Saigon 2.

Bán truyện trên hai ngàn cuốn. Tại số 55/7 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Nơi làm giấy sống chung đặc biệt lấy ngay. Văn phòng 333 Công Lý Saigon 3.

Thiệp Cưới BBC
Quý vị muốn có những Thiệp cưới đẹp, trang nhã, lịch sự, mỹ thuật. Xin mời tới **nhà in BBC số 212/17 Nguyễn thiện Thuật Sg,** *sẽ được hoàn toàn vừa ý. Cần gấp có thể chờ 3 tiếng đồng hồ để lấy ngay. Nhận in giấy tờ sổ sách văn phòng bằng máy Hồi Tây Phụ tối tân Đức Quốc*

NOEL Tặng Bạn
Quí giá đẹp rẻ nhất VN
Sau 1 năm chuẩn bị, **Hoàng việt** Electronics **642 Phan đình phùng, Saigon** (gần chợ Bàn Cờ) xin trình quí khách một loại tặng phẩm nghệ thuật, họa khắc trên gỗ thông: Mới lạ, giá rẻ, tuyệt đẹp rất rẻ, đầy dân tộc tính, duy nhất tại VN. Tròn 20cm, sấy nhẹ, tiện gửi đi Ngoại Quốc. Trường **Cao Đẳng Quốc phòng** đã nhìn nhận ngành nghệ thuật này là Công phu, giá trị, và đã dùng làm tặng phẩm của trường.— Ông **George Munger,** một viên chức USAID đã nói với bản Hãng: Họa Sĩ này không những là 1 danh tài của VN mà theo tôi của cả thế giới nữa».
— Cam đoan không làm quí khách thất vọng : Hàng quí đẹp mà giá rất rẻ. — Có bán sỉ cho các bạn hàng, xin đến coi mẫu đặt hàng sớm kẻo hết.

Hôn Thú Việt-Mỹ

Xuất ngoại
Theo chồng
và kết hôn
tại Hoa-Kỳ
The Suzie Office
371A Hai Bà Trưng
Tân Định Saigon

Bán bàn Bida
Bida Băng Pháp lợp nỷ giá hạ có xe giao bàn tại nhà. Hỏi Bida Thanh Bình 153 Nguyễn Cư Trinh Saigon.

Cần sang truyện cho mướn đủ loại. Hỏi sạp báo góc Phan đình Phùng Lý thái Tổ.

GHẾ QUẦY
Bằng Duralume xi trắng lợp Tusso. Kiểu Fauteuille kiểu petit Conford của Bureau đều của ngoại quốc thật đẹp. 76 Bùi Viện Saigon.

Giấy sống chung (lấy ngay) **khai sanh** (hợp thức hóa theo họ cha). **Nhận dịch** Anh, Việt. Hỏi Văn phòng **371AB Hai Bà Trưng** TânĐịnh Saigon.

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 223 Nhân Vị CL. 77 Triệu Đà CL. ĐT 97765.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm: Nhà in Tiến Phát, 460. Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22895)

Cầu tiêu nghẹt
Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngầu Chung Cư Minh Mạng 018 Lô Y đường Trần nhơn Tôn có rút hầm cầu.

Bán Lò Bánh Mì Điện Hiệu Junior 10 hộc. Hỏi 32 Nguyễn Tri Phương Thủ Đức.

Nhận lãnh bao các loại nệm ghế, Salon và nệm Mousse cũ bọc lại, may màn việc làm Mỹ Thuật, giá hạ, có thợ chuyên nghiệp đến tận nhà, xin biên thư đến số 12 đường Nguyễn văn Lạc Thị Nghè.

?

Số 2 **TAM TINH HẢI CẨU BỔ THẬN HOÀN**
Trị : **MỘNG TINH DI TINH HUỢT TINH**
BỔ THẬN BỒI TINH VÀ BỒI BỔ SỨC LỰC
(Có 2 loại Hoàn Mật và Viên Dẹp) Võ Văn Vân Thủ Dầu Một (K.N. số 135) Hỏi các tiệm thuốc Việt Hoa.

Quí vị xuất ngoại

Theo chồng ?
Đi kết hôn ?
Hôn thú
Khai sanh
Giấy sống chung
và phụ thuộc : dịch, chụp ảnh miễn phí. Do **Luật Gia** nhiều năm kinh nghiệm về những vấn đề trên đảm trách.
Tại : **HOÀN VŨ DU LỊCH**
327-329 Công Lý Sg. Đ.T. 40.841

Giáng Sinh bưu thiếp, hàng trang trí, tặng phẩm, băng nhạc v.v... bán sỉ và lẻ tại Kim Hưng, 63 Pasteur Đức Quang. 560 Phan đình Phùng Kim Thịnh. 299 Hai bà Trưng Ladatrem, 135/162 Nguyễn Huệ (Taz), Saigon.

Bán cửa sắt xếp đủ loại. Giá rẻ. Số 18 Nguyễn văn Thoại (nối dài) GĐ. Gần kho hàng Phú Thọ. ĐT. 42.593.

NHẬN RÚT HẦM CẦU
343 Đ.L. Hùng Vương Giadịnh, có sửa cầu nghẹt. ĐT 94.325.

GỘI ĐẦU HUẾ
Ba-Ninh 199 Lê văn Duyệt Saigon 3 (Hẻm Đình Phú Thạnh).

Nhận lo hồ sơ cho quí vị có chồng Mỹ muốn nhập tịch Mỹ. Bao ăn ở trong thời gian thi tại Houolulu chỉ tốn 300US bảo đảm đậu 100%. Bà Kim 111 lầu I phòng 24 Đinh tiên Hoàng ĐT 95.757.

Chuyên chở dọn nhà, chở đồ đạt bằng xe Vận tải nhẹ, giá phải chăng. Liên lạc 221 Trần Quốc Toản Saigon 10 (Ngang chợ cá) ĐT : 50.732.

DỌN NHÀ
Đủ loại xe lớn nhỏ dọn nhà. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon. Đ.T. 21.554.

MUA HÀNG XUẤT CẢNG
Thanh Nhàn C.Ty 174 Ký Con Sg đòi mồi nguyên con, đồ gốm, da xăn, sản phẩm sơn mài, bì heo khô, trà, ớt khô, trà xanh, bánh tráng, mì vắt, tiêu sọ, bột gạo, bột nếp, bánh phồng tôm. Xin hỏi địa chỉ trên.

HÔN THÚ VIỆT - MỸ xuất ngoại
Xin nhớ Sở Du Lịch Lê Phong (LELION LEFORT) số 213 Tự Do Saigon. Mở cửa từ 9 năm nay. Vé máy bay đặc biệt bớt 50% cho Du Học sinh sang Âu Châu và Mỹ Châu.

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ CÔNG LÝ
333 Công Lý Saigon ĐT : 20683
Hôn thú Việt Mỹ, hôn thú Việt Phi, hôn thú Việt Hàn (làm xong trong 5 ngày) giấy sống chung, khế ước con nuôi, nhìn nhận con. Mọi thủ tục xuất ngoại theo chồng, xuất ngoại kết hôn du lịch Âu, Á, Mỹ và vé máy bay Quốc tế. Phiên dịch và soạn thảo các thứ văn kiện Việt ngữ ra Anh, Pháp ngữ và ngược lại, v.v...Công việc cẩn mật, tận tình, mau chóng.

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Tín-Fát 461 Lý Thái Tổ đối diện Chợ Cá T.Q.T. Việc làm đứng đắn giá phải chăng. Đ.T. 42596-50854.

Bán rẻ giàng kiến thật đẹp luôn dụng cụ uốn tóc có thể bán luôn phố. Hỏi 140 Bùi Viện Saigon 7g sáng - 8g tối.

Quí bà hết nỗi ưu phiền
Một phát minh mới l... lạ l... Từ hàng vương giả l xuống lớp áo bình dân đều công nhận mỗi cô có thể kiếm từ 3 ngàn đến 5 ngàn đồng mỗi ngày.
ĐẶC BIỆT
— Hành nghề hợp pháp «có giấy phép». — Danh dự của người phụ nữ VN được mọi giới chấp nhận. Muốn biết bí quyết ??? Xin mời đến số 73 Bùi thị Xuân G.Đ., «đi xe Lam Lăng Cha Cả rất tiện. Hỏi Mrs Khai lầu I trong giờ làm việc.

LỊCH TẾT ! ! !
Chuyên sản xuất nhiều kiểu **lịch đẹp, Danh thiếp, Thiệp cưới, Thiệp chúc Tết** với đặc điểm **mỹ thuật, nhanh chóng, giá hạ.** Tại **201 Huỳnh Mẫn Đạt** Cholon (gần ngã tư Thành Thái, mở cửa suốt ngày, từ 8 giờ đến 21 giờ).

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long — Saigon

Thiệp cưới Đặc biệt nhiều kiểu mới đẹp, mỹ thuật, nhanh chóng, giá rẻ giao hàng trong 24 giờ. Tại nhà in Thành Hưng 204 Trương Tấn Bửu PN.

BÁN RẺ 1 BÀN BI DA
Tuật tốt. 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Thợ may giỏi
làm ở những tiệm lớn về mở Đại hạ giá 1 quần 800đ Sơ Mi 400đ 500 ăn công. Nhà May Hải 152 Chi Lăng PN.

ĐÁM CƯỚI NHO NHỎ
Từ 20 phồi trở xuống giá từ 10 ngàn trở lên với Thực đơn Việt hoặc Tàu chọn lọc. Tùy nghi chọn 1 trong 3 phòng riêng biệt máy lạnh. Cho mượn máy phóng thanh thang máy thường trực.
NAM ĐÔ TỬU GIA
199-205 ĐL Nguyễn thái Học Sg.

Sâu răng Sợ nhổ răng I. Hỏi Nam Kỳ 270 Rạch Cát (cửa Hậu Giang Rạch Cát), cây xăng Shell Ngã Năm Mũi Tàu, Phú Lâm Cholon là khỏi mất răng. (Cả Nam, Phụ, Lão, ấu). Kiện Toàn bộ răng! Chống họa nhổ răng! Ai biết rồi, đã rõ. Biện pháp đặc đặc biệt, độc đáo Y học VN thời nhà Lý. Kinh nghiệm đã 800 năm qua. Dụng diệu khoa học Âmdương lý linh động đông phương giữa Vũ trụ và Nhân Sinh quan. Có phát triển nhiều nơi, Hải Ngoại. Nam Kỳ phát hành tại Nội Quốc VN. Thơ Từ, bưu phiếu đề tên Ô.Quang Tình.

Nuôi trẻ cẩn thận sạch-sẽ, đúng phương pháp. Hỏi 1011 Trung Dũng Gia Định.

Ghế sắt văn phòng của Mỹ mới nguyên bán rẻ. 290C Công Lý Sg.

Cần mua nhiều kim cực dài từ 2 đến 3cm có đầu bằng chỉ tròn (Mappin) bút chì 4H và 6H. Giá cả xin liên lạc hoặc thư về ông Chín 174 Quốc lộ I NhaTrang.

Bông Cườm
Đức Long Bông Cườm
Bán đầy đủ các loại Bông Cườm chọn lọc với giá Đặc biệt. 15 đường Bùi Chu 15 đường nhà thờ Huyện Sĩ Saigon.

Tóc giả chuyên kết tóc giả bằng máy bền đẹp 800đ trang điểm có dầu 400đ uốn tóc 400đ. Mời lại Tuyết. 59/14 Huỳnh tịnh Của quý bà cô sẽ hài lòng khi về.

CHẾ THẨM MỸ VIỆN
và Nha sĩ xi trắng lợp Carro lên xuống bơm dầu Couchette tự động của ngoại quốc thật đẹp. 76 Bùi Viện Saigon.

Nhận giữ trẻ
từ sáng đến trưa hoặc chiều. Hỏi Bà Phương, tốt nghiệp Lớp Ký Nhi Tại Gia do Cơ Quan Cứu Trợ Quốc Tế tài trợ, 73 Hồng thập Tự Saigon 2 (gần rạp Kim Chung).

Cửa sắt bán rẻ dư dùng 1 bộ cửa sắt cũ thật tốt, cửa mới không tốt bằng. Hỏi Nhà Thuốc Tây Long Côn 384 Lý Thái Tổ Saigon. ĐT.92531.

NHẤT LINH THẦN TƯỚNG
— Xem chỉ tay, tướng số đoán đúng quá khứ và tương lai — Dụng phép «Nhâm Cầm Độn Toán và Bát Quái Đại Độn» chỉ rõ : Thành bại tốt xấu trong mọi lãnh vực, Tình duyên, Gia đạo, Công danh, Sự nghiệp.
Đoánsai miễn nhận thù lao
Mỗi ngày tiếp khách từ 17g30 đến 20giờ. Thứ bảy, từ 15 giờ Chúa nhật và lễ, suốt ngày từ 8 giờ sáng, tại số 286 Đỗ thành Nhơn (Khánh Hội) Saigon.

QUÍ VỊ XUẤT NGOẠI
Cần biết : theo luật lệ hiện hành, chỉ có Hãng Lữ Hành hợp pháp mới có quyền nhận làm các giấy tờ xuất ngoại, Mọi thắc mắc về xuất ngoại, Theo chồng, kết hôn, du lịch, quí vị hãy đến :
Hãng Lữ Hành THIÊN NGA
385 đường Trần quý Cáp Saigon

XUẤT NGOẠI - KẾT HÔN
● Vị hôn phu là quân nhân ngoại quốc sắp về nước gấp, không đủ thì giờ lập hôn thú tại Việt Nam.
● Vị hôn phu hiện đang ở tại ngoại quốc. Quí Cô cần lo liệu mọi giấy tờ để xuất ngoại. Xin đến :
Hãng Du Lịch – Lữ Hành THIÊN - NGA
385 đường Trần Quý Cáp Saigon

Piano Pháp Origine còn thật tốt bán rẻ. 86 Bùi Viện Saigon.

Accordion 80 basses, touchepiano hiệu Scandelli của Ý giá 70.000đ xin hỏi 43 Nguyễn Cư Trinh Saigon ĐT : 94589.

NHÀ MAY THẨM MỸ
51/77 chợ Bàn Cờ (vô ngõ dẫn chợ số 666 Phan đình Phùng Saigon vô 20m quẹo trái 2 căn). Chuyên may áo dài tay Raglan (công 700đ) áo đầm, áo kiểu, quần Patte Cigare luôn luôn cải tiến hợp thời trang. May kỹ. Đúng hẹn khỏi thư công hạ.

Cơm tháng 7000đ-8000 đồng 10.000 đồng lấy về nhà hoặc ăn tại chỗ Hỏi tại 233/37 Võ Tánh Saigon.

Kệ gỗ thau lau, rất chắc tiện cho nhà thuốc tây, tạp hóa v.v... nhiều, bán rẻ. 384/46 Công Lý Saigon.

Maquette chuyên môn làm Mô Hình nhà cửa bằng ván ép, theo Plan như thực. Tỷ lệ 1/100e. O. Minh 103 Phan Đình Phùng Sg.

Bán rẻ 1 bộ salon lồi cẩm lai da lợn do thợ trứ danh đóng 1 đờn orgue Yamaha Mod L20B còn thùng 1 Pick up National Stereo Mod SE 38A. Hỏi Cô Liên 24B Cách MạngTél 24397

Nhận trang trí sửa chữa, quét vôi, sơn, sửa hệ thống điện nước, do nhóm chuyên viên và thợ kinh nghiệm điều khiển. Xin liên lạc 26 Thái lập Thành Saigon, Tel 98.042.

Xem tử vi Đông Phương và TâyPhương Hỏi thầy Tâm 76 Pétrus Ký 30 năm kinh nghiệm khách NgoạiQuốc dùng Anh Pháp ngữ miễn thông ngôn.

KINH TẾ HẬU CHIẾN
Quý vị Công Kỹ Thương Gia Cần xuất ngoại nghiên cứu thị trường xuất cảng, kiếm vốn đầu tư ngoại quốc, Hãng Du lịch Vinatours tổ chức xuất ngoại có hướng dẫn. Từ Saigon đi ĐàiLoan, Nhật, Mỹ Quốc.
— Bao ăn, ở, phương tiện di chuyển tại ngoại quốc. Xin ghi tên tại Văn phòng **VINATOURS** Số 266 Phan Đình Phùng Saigon, Đ.T. 91.005.

THUỐC

PHONG NGỨA
nổi mề đay, ong muỗi đốt dùng BETADINE dermique Bôi ngoài da không nhờn thơm mát không đau sót. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Thuốc ghẻ Gala
— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu
Làm cho da mặt được mịn màng
Hết mụn trứng cá, tàn nhang.

PHONG NGỨA
Chốc lở, mụn nhọt, da dồ dùng **CORTIBEL** crème khử trùng, chống sưng ngứa không nhờn, dễ rửa sạch
Có bán tại các nhà thuốc Tây

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

BEL! BEL! BEL!
— Phấn hồng BEL dễ dùng. Da trắng đẹp tự nhiên, không mốc, trừ mụn, chống nắng.
— Thuốc nhỏ mắt xanh BEL mắt xanh ướt, long lanh, hấp dẫn.
— ACNOBEL trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn.
— Xà phòng Acid BETACIDE bảo vệ da mềm mịn.
— Sữa nuôi da ANITA.
— Thuốc mọc lông nheo BARBARA.
Bán tại các Nhà Thuốc Tây

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói gãi tới đâu ăn lan tới đó, uống liền «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N. BYT 93 — 5-63

Thuốc nhập cảng từ Anh Quốc
UNIGEST capsules
Trị bệnh bao tử : sình bụng, ợ chua, ăn không tiêu, đau bao tử, dư acid trong bao tử, loét bao tử. Độc đáo có chất Polyméthylsiloxane 250mg lần đầu tiên được dùng ở VietNam. Visa Nº 34/QCDP/8-6-72.

BỊNH TRĨ KHỎI 100o/o
đi tiêu ra máu, trĩ nội đi đại tiện mụn trĩ lòi ra ngoại trĩ bảo đảm, khỏi sợ tiền mất tật mang, không khỏi trả lại tiền. Đông Y sĩ Lưu - Kim - Khánh 196 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (gần garage Ô Tô Vàng) ĐT. 42747 ở xa có phòng miễn phí.

ĐÀN BÀ
MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN — MỎI MỆT
HEPACHAUT
VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG

SƯ TỔ
BIỆT PHẾ KHOA
Trước kia từng trị hết bịnh mồ hôi tay, chân, di tinh, mộng tinh đau tim, bạch đái, bịnh suyễn, áp huyết cao.
BỊNH LAO PHỔI
Cho nhiều người mà bác sĩ và GS Đại học ngoại kiều trị không hết Hiện nay tiến trị các bịnh nói trên
Hỏi Ô. TRÁC - QUAN - VINH
Đông Y Sĩ Cử Nhân Luật.
-- Sáng 9 giờ — 12 giờ — Chiều 4 giờ — 6 giờ — Nghỉ trọn ngày Chúa Nhật. 212 Lê Lai Saigon (cần 15 lầu 1 gần kề 214).

Thuốc trị Bịnh Đau Gan
EUCHOL
Bịnh đau gan, yếu gan, táo bón, nổi mề day, mụn ngứa ở mặt.
V.B.C. HADZER

SIROP BEBÉ TZ
CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZERM K.N. số 68

SẠCH HUYẾT TRẮNG
Rửa âm hộ, cửa mình bằng thuốc Listica khử trùng. Hết mùi hôi. Hết ngứa không đau sót. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

SIROP PROMERGAN
Người lớn con nít :
— Hen suyễn
— Mất ngủ
— Hồi hộp, lo sợ
— Nổi mề đay ngứa
— Trường hợp có phản ứng khi ăn tôm cá.

Dịp May Hiếm Có
Đến với các bạn. Việt kiều hồi hương, có môn thuốc gia truyền chuyên trị : da mặt sần sùi, các vết nám, lác khô, lác ướt, các thứ mụn ở mặt. Từ trước đến nay, các bạn đã dùng đủ thứ thuốc, đi nhiều thẩm mỹ viện mà không hết. Đừng thất vọng. Các bạn hãy lại ngay: nhà thuốc gia truyền số 6/19A Cao Thắng, lầu 1 Hỏi bà Tuyết chỉ tốn 350đ sẽ khỏi hẳn các bệnh kể trên. Xài trong 5 ngày, đã kết quả trông thấy. Đặc biệt thuốc này, còn nuôi da rất tốt đi biển xoa không bắt nắng, tróc da. Đi xứ lạnh, da không bị nứt nẻ xoa thuốc này, da dẻ mịn màng, dễ thương. Cảm thấy yêu đời. Bưu phiếu 400đ đề tên Ông Nguyễn Xuân Quang.

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM
Đau tim, lớn tim, hồi hộp, tim đập mạnh xây xẩm choáng váng mệt ngất mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giật mình hoảng hốt, thần kinh bất an, dùng :
Thuốc bổ tim
TÂM CHI BỬU
LA VẠN LINH
(Có bán tại các tiệm thuốc Bắc) và 537 Đồng Khánh Cholon, KN số 10/18-12-1963.

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân : Nám canh dẫn dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tả sấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm mầu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn Đông Dược sĩ **HOÀN SINH** 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Tin Mừng

Được hồng thiệp của Ông Bà ĐOÀN-VĂN-HUẤN, Chủ Tịch Phân Bộ 2, Phòng Thương Mãi Công Kỹ Nghệ Saigon, Chủ Tịch Hội Đồng Quản Trị Việt Nam Tôn Tráng Kẽm (VINATON) sẽ hành lễ đính hôn cho Trưởng Nam :

ĐOÀN - VĂN - HIỆP

cùng

ĐẶNG - THỊ LỆ - HÀ

vào ngày 24 tháng 11 năm 1972 tại Chợ Lớn.

Xin chúc mừng Ông Bà Chủ Tịch, và chúc hai cháu sẽ hoàn toàn hạnh phúc.

TOÀN BAN QUẢN TRỊ TRƯỜNG-SƠN CÔNG-TY

Chân Thành Cảm Tạ

Bà Dân Biểu NGUYỄN-THỊ-HAI
Đệ Nhị Phó Chủ Tịch Hạ Nghị Viện
Đơn Vị Long An

đã can thiệp hữu hiệu chồng tôi được trả tự do.

Bà NGUYỄN-THỊ-TỪ
Xưởng Dệt Vinh Phước

QUỲNH - DAO

Em Lan, vì bận hành quân nên không về được, thăm em. Anh nhờ em mua giùm cho anh tác phẩm hay nhất của **QUỲNH-DAO**

NHƯ BÓNG MÂY TRÔI

(THÈ - VÂN - PHI)

Tủ Sách **XINH X.B.** Nhà Sách **ĐỨC-LUẬN** 45 đường Nhiêu Tâm Chợ Lớn phát hành, em gởi cho anh gấp. Ngày về phép sẽ có quà tặng em.

THANH

Trang Trí và trang bị Đồ Gỗ

MỸ-TRANG

Đ.T. 95.291

51, Nguyễn Đình Chiểu — Tân Định

THỨC ĐÊM, ĐI XA, LAO-LỰC NHIỀU,
CỬU-LONG HOÀN
VÕ-ĐÌNH-DẦN
(Bán ở các tiệm thuốc bắc)
Bổ huyết, Dưỡng tâm, Tráng thận

SANG

Gian hàng vừa trang trí xong số 51 trong Thương Xá Quốc Tế đường Phạm Ngũ Lão Saigon 2

Xin hỏi Bà THANH số 331 đường Phạm Ngũ Lão Saigon 2. Lầu 3.

PHÒNG HỚT TÓC, MASSAGE «HOÀNG»

215 Trần Hưng Đạo Saigon — Điện Thoại : 21.775

có Máy Lạnh, Nhạc Hay

- ★ Nơi hớt tóc lý tưởng của Nam giới.
- ★ Nơi tập trung nhiều cô thợ trẻ đẹp rành nghề Hớt Kéo, Tỉa Dao, Uốn, Ép, Sấy, Gội và nhiều kinh nghiệm về MASSAGE.
- ★ Chắc chắn quí vị sẽ hài lòng với mái tóc đẹp, trang nhã và nhứt là thích thú khi MASSAGE.
- ★ Đặc biệt giá Phổ Thông.

Chủ nhân trân trọng kính mời

Cáo - Thị

Công Ty VECCO Cần Tuyển

Một số đốc công, giám thị công trường có kinh nghiệm về công tác kiều lộ : như cán đá, trải nhựa đường sá, đóng cừ, đặt sắt đúc béton cầu cống. Để làm việc tại các tỉnh.

Hồ sơ với các chứng chỉ khả năng chuyên môn xin nộp tại Văn Phòng Công Ty VECCO số 60 Đoàn Thị Điểm Saigon hoặc tại Sở Kỹ Thuật VECCO (Saigon — Island) Thủ Đức.

Không kinh nghiệm xin miễn tiếp.

CÁO - THỊ

Hai hãng SAKYBOMI & VIFLOMICO

Văn Phòng số 35 - 37,
Bến Chương Dương (Lầu ET) SAIGON

trân trọng thông báo cho Quý Khách hàng rõ :

Trong hai tuần lễ vừa qua, giá bột mì 11o/o có chiều hướng tăng trên thị trường vì tin đồn thiếu bột mì.

Hai Hãng chúng tôi xin đính chánh :

Hiện tại, lúa mì của hai hãng chúng tôi còn đủ để sản xuất bột mì cung ứng cho nhu cầu giới tiêu thụ theo giá sau đây :

Bột Mì 11o/o. . . . 70đ,752/kg

Tuy nhiên, để ngăn ngừa giới trung gian thao túng thị trường hai Hãng bột mì của chúng tôi chỉ bán thẳng cho các nhà trực dụng căn cứ theo biên lai thuế sản xuất tháng 9, tháng 10/1972 và môn bài 1972.

Ngoài ra, chúng tôi được biết Bộ Kinh Tế đã cho nhập cảng thêm 5.000 tấn bột mì Á Châu cập bến trong ngày gần đây.

Vậy, xin giới trực dụng yên tâm, khỏi lo sợ thiếu bột mì. Hai Hãng chúng tôi có đủ bột mì tiếp tế cho Quý Vị đúng theo nhu cầu được chứng minh bằng thuế sản xuất đã nộp trong thời gian qua, không hề cắt xén bớt thành phần bột của Quý Vị.

CS 88A (118)
5000 x (95)

thùng, sách mới nguyên. Hỏi 25 Phó Đức Chính Gia Định trước Lăng Ông ngoài giờ làm việc.

Sang, Bán gấp

Một nhà in đủ tiện nghi, giàn chữ, lò đúc, điện thoại, 5 máy lớn, 1 máy cắt, Tòa soạn rộng mát, dư sức cho báo 8 trang. Nếu mua riêng máy in dao cắt cũng bán. Liên lạc GN 41207 hoặc hỏi ông AN 15 Võ Tánh Saigon.

Dạy Làm Bánh

Nhận đến tận nhà các Quý Bà để dạy làm các thứ Bánh Mặn, Bánh Ngọt Pháp và Việt. Nhiều kinh nghiệm. Chỉ dẫn rành rẽ. Kết quả chắc chắn. Xin liên lạc tại : 372/2a Lê văn Duyệt Sg

---

VOLKSWAGEN

Đời BT toàn hảo. Trong giờ làm việc hỏi 40E Ngô Đức Kế Saigon Lầu 1. Phòng 105 ĐT : 91.171 — 25.113 — Ông KHANG.

Cần đổi

Transformateur Merlin Gérin còn mới: 315 KVA-220-10000 volts với transformateur sức mạnh 220-380 volts.

Xin hỏi tại 39 Ngô đức Kế Saigon.

«đđ99.249 đđ»

Khỏi phí thì giờ, không tốn tiền xe : khi muốn đăng Cáo Phó, Phân Ưu, Cảm Tạ, Chúc Mừng hay mọi Quảng Cáo Rao Vặt khác, chỉ cần điện thoại 99.249, dù ngày đêm hay Chủ Nhật, nhân viên sẽ đến tận nhà thu nhận với giá không tăng.

Thông - Báo

CHUNG CƯ TRÚC GIANG
41/1, đường Lê Văn Linh — Saigon 4

Trân Trọng Thông Báo :

Kính mời Quý Vị Sở Hữu Chủ đã mua phòng Chung Cư Trúc Giang, tiếp xúc với Văn Phòng tôi số 89, đường Nguyễn Khoái Saigon (Vĩnh Hội), hoặc Công Ty Quản Doanh (Trắc Địa Dư) số 26, đường Gia Long (lầu 3, phòng 38) Saigon để đóng tiền lập Quy Chế Cộng Đồng Sở Hữu và vẽ họa đồ nộp cho Chưởng Khế làm Tờ Đoạn Mãi.

ĐẶC BIỆT LƯU Ý QUÝ VỊ : Đây là quyền lợi của Quý Vị, nên lo đóng tiền hầu hoàn tất việc đoạn mãi, lập Bằng Khoán cho Đơn vị mình, càng sớm càng tốt, và tránh những phiền phức có thể xảy ra trong khi đóng tiền chậm trễ.

NGUYỄN-VĂN-GIAI
Chủ Nhơn Chung Cư Trúc Giang

Cần

Chuyên viên và thợ chuyên môn để điều khiển các loại máy in, làm phim, Cliché và máy sắp chữ trên phim.

ĐIỀU KIỆN : Thông thạo Anh ngữ, Hợp lệ tình trạng quân dịch, Tuổi từ 20 đến 40, Trình độ Trung học.

Xin gởi hồ sơ, mọi chi tiết và 2 ảnh cỡ 4x6 đến Hộp thơ số 1581.

Tìm Đọc Trong :

NGUYỆT SAN XÃ HỘI

số 6

Những bài tham luận đặc biệt về một vấn đề xã hội quan trọng hàng đầu tại Việt Nam và Quốc Tế :

VẤN ĐỀ KẾ HOẠCH HÓA GIA ĐÌNH

Và những sáng tác mới nhất của :

TÚY-HỒNG — NGUYỄN-THỊ THỤY-VŨ
MẠC-ĐỖ — DUYÊN-ANH
THANH-TÂM-TUYỀN

Đã phát hành trên toàn quốc

Bác - Sĩ HOÀNG - MINH - MẬU

GIẢNG-SƯ Y-KHOA ĐẠI-HỌC, TỐT-NGHIỆP
VÀ LÀ Y-SĨ CHUYÊN-MÔN TẠI BA-LÊ (PHÁP)

Chuyên trị : TRĨ NỘI, TRĨ NGOẠI, MẠCH LƯƠN,
Các bệnh BAO TỬ, RUỘT, GAN

33, Yên-Đỗ (Tân-Định) SAIGON Đ T : 95. 429
SÁNG : 7g30 đến 8g30 — CHIỀU : 18g00 đến 19g00
và theo giờ hẹn

Câu Lạc Bộ

PHẨN THÔNG VÀNG

43 Bis Nguyễn Thông — Saigon

NƠI GẶP GỠ CỦA NHỮNG NGƯỜI LÀM VĂN NGHỆ

Hoạt động lại kể từ 25-11-1972

Cần Tuyển Dụng

NHIỀU KỶ SƯ TỔNG QUÁT (XA LỘ)

Để làm việc tại Đà Lạt, Đà Nẵng, Nha Trang, và Cần Thơ

Chức vụ đòi hỏi trình độ Đại Học (ngành Kỹ Sư) hoặc kinh nghiệm từ 3 đến 4 năm trong ngành có thể thay cho học lực kể trên. Bằng lòng đi kinh lý tại quốc nội. Thông thạo Anh ngữ và phải có kinh nghiệm chỉ huy.

Ứng viên phải có quốc tịch Việt Nam và hợp lệ tình trạng quân dịch, nhưng không quá 55 tuổi.

Xin hỏi tại địa chỉ sau đây và nhớ mang theo những giấy tờ cần thiết :

USAID — Sở Nhân Viên Địa Phương
Phòng Tuyển Mộ
71 Lê Văn Duyệt — Saigon

Bố - Cáo

Cty BRASSERIES ET GLACIERES DE L'INDOCHINE
(B.G.I.)
và Cty DES EAUX GAZEUSES D'INDOCHINE
(S.E.G.I.)

Hân hạnh thông báo cùng Quý vị khách hàng, sự thay đổi giá bán mới tại Saigon, các loại nước hơi (Boissons Gazeuses) kể từ Thứ Tư 22 tháng 11 năm 1972.

GIÁ MỚI NHƯ SAU ĐÂY :

Nước Hơi (Boissons Gazeuses)
của Hãng B.G.I.

Soda	11đ.00	(giá nước) cho mỗi chai
Nước ngọt (Sucrées)	16đ 50	— —

Nước Hơi (Boissons Gazeuses)
của Hãng S.E.G.I.

Soda Water	12đ.50	(giá nước) cho mỗi chai
Orange Squash	20đ.50	— —
Top Orange, Top Moka, Top Tonic	24đ.00	— —
Bireley's	28đ.00	— —
Coca-Cola	34đ.50	— —
Sprite	34đ.50	— —

Sự tăng giá nước này do sự tăng giá một vài yếu tố trong giá vốn, như : Lương bổng, giá thùng và giá đường, v.v...

Satin Hồ Máy

Đẹp như Ruban mà giá rẻ bằng 1 phần 3

— Bán sỉ lẻ, rẻ nhất đầy đủ các vật liệu làm hoa.

HOÀNG - VIỆT

642, Phan Đình Phùng Saigon
(gần Chợ Bàn Cờ)

Cần Mua

1 VILLA cỡ 400m2 tại đường Sương Nguyệt Ánh hay Bùi Thị Xuân Saigon. Mọi chi tiết và giá tiền, xin thơ về số 123 A, TựDo Saigon. (Bà Ngọc)

Cáo Phó

VÔ CÙNG ĐAU ĐỚN BÁO TIN CON, ANH CHÚNG TÔI LÀ :

Đại Uý Không Quân LÊ - ĐỨC - TY
Phi Đoàn 413 Sư Đoàn 5 Không Quân

ĐÃ TỬ NẠN NGÀY 18-11-1972 NHẰM NGÀY 13 THÁNG 10 NHÂM TÝ TẠI THỦ ĐỨC **HƯỞNG DƯƠNG 31 TUỔI.**

LINH CỮU QUÀN TẠI CHÙA **VĨNH NGHIÊM ĐƯỜNG CÔNG LÝ.**

LỄ ĐỘNG QUAN CỬ HÀNH HỒI 9 GIỜ SÁNG THỨ SÁU 24-11-1972 NHẰM NGÀY 19 THÁNG 10 NHÂM TÝ VÀ AN TÁNG TẠI NGHĨA TRANG **MẠC ĐĨNH CHI.**

Cha Mẹ : Ô.Bà Lê-Vạn-Toàn
Em gái : Lê-Thị Bích-Vân
Em trai : Lê-Thế-Lộc

CÁO PHÓ NÀY THAY THIỆP TANG

Cáo phó

Chúng tôi đau đớn báo tin : Vợ, Mẹ, Bà, Cụ chúng tôi là :

Cụ Bà Nguyễn-Đại-Độ

Nhũ danh NGUYỄN-THỊ-HOAN
Pháp danh hiệu DIỆU-HÂN

đã tạ thế ngày 20-11-1972 tại Saigon. Hưởng thọ 79 tuổi.

Linh cữu hiện quàn tại Chùa Vĩnh Nghiêm. Lễ chuyển cữu sẽ cử hành vào lúc 7 giờ 30 ngày Thứ Bảy 25-11-1972 tức ngày 20-10 năm Nhâm Tý và an táng tại Nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi.

Chồng : Cụ NGUYỄN-ĐẠI-ĐỘ
Con trai : — Trung Tá Nguyễn Giáp Tý, vợ Trần Thị Ninh và các con
— Nguyễn Năng Tế, vợ Nguyễn Thị Kiều Chinh và các con
— Trung Tá Nguyễn Chí Hiếu, vợ Đào Thanh Kiều và các con
Con gái : — Nguyễn Thị Mùi, chồng Khuất Duy Mẫn và các con, các cháu
— Nguyễn Thị Giậu, chồng Lương Văn Niên và các con các cháu
— Nguyễn Thị Mão, chồng Dương Như Hòa và các con
Đích tôn : — Nguyễn Khắc Nhật

TANG GIA ĐỒNG KHẤP BÁO

Phân Ưu

Được tin :

Bà Bác Sĩ
NGUYỄN-ĐÌNH-HOÀNG

Chị Dược Sĩ BỬU-KIM trưởng phòng thí nghiệm TTYKKQ vừa mãn phần tại Saigon.

Chúng tôi xin thành thực chia buồn cùng Dược Sĩ BỬU-KIM và tang quyến.

CÁC BÁC SĨ : Thông, Lân, Tiến, Đạt, Trác
Mỹ, Lân, DS Quý, ĐIU Trác.

Phân Ưu

Chúng tôi được tin :

NHẠC-PHỤ Ô. HUỲNH-HỮU-HỒNG

Cố Vấn Ngoại Giao vừa thất lộc tại Bến Tre.

Chúng tôi xin thành thực chia buồn cùng bạn Huỳnh-Hữu-Hồng và tang quyến, cầu chúc hương hồn Cụ sớm về nơi tiên cảnh.

Toàn thể Nhân Viên Nha Nghi Lễ và
Nha Tổng Thư Ký Bộ Ngoại Giao

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Quý Thượng Tọa, Đại Đức Chùa Tuyền Lâm
- Quý Thượng Tọa, Đại Đức Chùa Hải Đức
- Thiếu Tướng Chỉ Huy Trưởng TTHL/Quang Trung
- Phu nhân Thiếu Tướng Hồ Trung Hậu
- Đại Tá Quận Trấn Trưởng—Quân Vụ Thị Trấn Saigon Gia Định
- Phu nhân Đại Tá Trần Minh Huy
- Hội Ái Hữu Cựu SVSQ/Huế—Khóa Quang Trung
- Quý vị Sĩ quan TTHL/Đống Đa
- Trung Tá Quản Đốc Trung Tâm Cải Huấn Chí Hòa và Bà
- Trung Tá Vũ Hữu Soạn, TCQH
- Ô. Đoàn Văn Truyện và Công Ty Kim Long
- Ô.Ô. Giám Đốc và Phó Giám Đốc Nha Tổ Chức Nông Dân và HTX
- Ô. Trưởng Phái đoàn Kỹ Thuật Nông Nghiệp Trung Hoa Dân Quốc tại VN
- Ô. Chủ Tịch và Văn Phòng Liên Đoàn Nông Dân VN
- Ô. Chủ Tịch và Ô. Tổng Quản Lý Hiệp Hội Nông Dân Trung Ương.
- Ban Giám Đốc Liên Hiệp Nông Cơ Kỹ Nghệ
- Ban Quản Trị và Ban Tổng Quản Lý Liên Hiệp HTX Nông Nghiệp Toàn Quốc
- Ô. Quản Đốc nhà máy Cộng Đồng
- Quý Ông Giám Đốc, Chánh Sự Vụ và Quản Đốc thuộc Tổng Nha Thanh Niên
- Tổng Hội Huấn Luyện Viên TN/TDTT/VN
- Bà Nguyễn Thị Lộc — thuộc TNTN
- Ô. Lê Phục Thiện—Sở Nghiên Cứu Học Liệu—Bộ Giáo Dục
- Thiếu Tá và Bà Châu — Phủ Phó Tổng Thống
- Ô. Giám Đốc Đông Phương Bảo Hiểm Công Ty
- Ô.Ô. Lưu Đạt Phước và Vũ Xuân Đàm
- Ban Giám Đốc Đạt Thành Công Ty
- Ban Quản Trị HTX/Rau Đà Lạt
- Hội Tương Tế Công Chức Công Chánh Nam Phần VN
- Ban Xã Hội và quý vị Khóm 7 - Phường Đài Chiến Sĩ cùng thân bằng quyến thuộc lối xóm đã đến chia buồn, giúp đỡ, hộ niệm, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu Thân phụ, Nhạc phụ, Tổ phụ chúng tôi :

Cụ Đinh-Hồ

từ trần ngày 12 tháng Mười ÂL. Nhâm Tý (17-11-1972), hưởng thọ 76 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Đinh-Trường-Giang vợ và các con
Đinh-Thị-Thiện, chồng Trần-Văn-Tùng và các con
Đinh-Thị-Nhàn, chồng Lê-Ngũ-Hiệp và các con
Đinh-Thị-Tính, chồng Nguyễn-Xuân-Trình các con và cháu
Đinh-Thị-Ngọc-Liên, chồng Nguyễn-Thái-Liêm và các con

TANG GIA ĐỒNG BÁI TẠ

BĂNG NHẠC
TRƯỜNG - HẢI 11

PHÁT HÀNH NGÀY 19-11-72

tại 76 lầu I Thương Xá Tam Đa, 101 Công Lý Saigon

Chương trình nhạc tình cảm chọn lọc, sáng tác mới nhất

Người ở lại CHARLIE và những bài hát của vũ trường ngày xưa.

Nhạc trẻ TÙNG-GIANG 2

PHÁT HÀNH NGÀY 2-12-72

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay :

Bà Quả Phụ VÕ-VĂN-VẠNG

nhủ danh LÊ-THỊ-MẢNG
pháp danh DIỆU-NGUYỆT
nghiệp chủ tại Thủ Đức

Đã qui thiên ngày 20-11-1972. (15 tháng 10 Â-L năm Nhâm Tý).

Tại số nhà 21 đường Lam Sơn Thủ Đức (Gia Định) hưởng thọ 81 tuổi.

Lễ di quan sẽ cử hành ngày 24-11-72 lúc 7g30 sáng tại Nghĩa Trang Bổn Tộc (Thủ Đức).

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

— Em gái : Lê thị Nhỏ, con và các cháu
— Dâu trưởng : Bà quả phụ VÕ-VĂN-ĐIỀN nhủ danh NGUYỄN-THỊ-MƯỜI các con và các cháu
— Con rể : Võ văn Tây, các con và các cháu
— Con trai : Võ văn Đá, vợ và các con
— Con trai : Võ văn Xanh, vợ và các con.

Tang gia đồng kính báo.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin thân bằng quyến thuộc hay :

Bà Quả Phụ
PHÙNG - QUỐC - BÁCH
Nhủ danh PHÙNG-THỊ-NHƯ Hiệu DIỆU-CHÂN

đã mệnh chung tại tư gia số 26/20D, đường Nguyễn Bỉnh Khiêm (Dakao) Saigon ngày 21 tháng 11 năm 1972, tức ngày 16 tháng 10 năm Nhâm Tý âm lịch hưởng thọ 82 tuổi.

Lễ cất đám sẽ cử hành ngày 24 tháng 11 năm 1972, tức ngày 19 tháng 10 âm lịch, hồi 13 giờ và an táng tại nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi Saigon.

Con trai : Phùng quốc Nam, vợ Phùng thị Tân
Con gái : Phùng thị Định, chồng Louis Taborsky và các con, các cháu (tại Paris)
Đích tôn : Phùng quốc Tấn
Cháu nội : Phùng thị Tần, chồng Trần thanh Giản và các con
: Phùng thị Quý, chồng Quách văn Bé và các con (tại Montréal — Canada)
: Phùng quốc Tiến
: Phùng quốc Thắng
Em ruột : Ông Phùng bá Nghĩa và gia đình
: — Phùng bá Thịnh và gia đình
: — Phùng bá Quang và gia đình
: Bà quả phụ Phùng bá Thu và gia đình

Đồng tang gia khấp cáo

Chia Buồn

Hay tin buồn :

Cụ PHẠM-PHÚ-LƯỢNG

Nhạc Phụ Đạo Sư NGUYỄN-VĂN-ĐẠT Giáo Lãnh GIÁO-LÃNH-ĐOÀN Trung Ương Quốc Đạo TỔ-TIÊN CHÍNH-GIÁO ĐẠI-ĐẠO SINH-TỒN đã quy tiên.

Toàn thể hàng Chức Sắc, Chức Đạo trong Hội Đồng Giáo Phẩm (Giáo Lãnh Đoàn) cùng Ban Tổng Trị Sự Trung Ương Quốc Đạo TỔ-TIÊN CHÍNH-GIÁO chân thành kính phân ưu cùng Đạo Sư NGUYỄN-VĂN-ĐẠT và tang quyến.

Nhất tâm thành kính nguyện cầu Đức Quốc Tổ HÙNG-VƯƠNG cùng Thượng Hội Đồng Chư Linh Phật, Tiên, Thần, Thánh đại hỷ đại xả tiếp độ vong linh Cụ PHẠM-PHÚ-LƯỢNG SIÊU-SINH về CẢNH-GIỚI TỔ-TIÊN HUYỀN-THIÊNG CỰC-LẠC.

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ Bà NỘI - TỔ

của Quý Đạo Hữu LÊ-ĐÌNH-CANH — LÊ-ĐÌNH-DƯƠNG

Cụ TRẦN - PHÒ

THÂN-SINH của Quý Đạo Hữu
TRẦN-VĂN-VINH — TRẦN-VĂN-HIỀN

Uỷ Viên Truyền Giáo Đạo BAHA'I — vừa từ trần tại Đà Nẵng.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu nguyện cho linh hồn của Cụ Bà Nội Tổ và Cụ Thân Sinh của Quý Đạo Hữu sớm về Vương Quốc ABHA.

Ô.Bà Lê Phúc và các con
Lê Thị Kim Oanh
Lê Thị Điệp
Nguyễn Hoàng Lộc

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

- Thượng Tọa Mãn Giác, Tổng Vụ Trưởng Văn hóa Viện Hóa Đạo Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất
- Thượng Tọa Trụ Trì chùa Giác Lâm
- Chuẩn Tướng Đô Trưởng Saigon
- Ông Trần Quốc Bửu và Đảng Công Nông Việt Nam
- Chủ Tịch Đoàn Trung Ương và Phong Trào Quốc Gia Cấp Tiến
- Bác Sĩ Đặng Văn Sung và Nhật báo Chính Luận
- Quý vị Dân biểu trong Khối Dân Quyền
- Ông Đổng Lý Văn Phòng Bộ Cựu Chiến Binh
- Ông Đổng Lý Văn Phòng Bộ Cải Cách Điền Địa và Phát Triển Nông Ngư Mục
- Ông Evans và Phái đoàn ADLR/USAID
- Ông Tổng Giám đốc Điền Địa và nhân viên Tổng Nha Điền Địa
- Toàn thể nhân viên Nha Cải Cách Điền Địa
- Cảnh sát Công lộ Đô thành
- Cảnh sát Gia Định
- Tổ Tiên Chính Giáo Trung Ương và Đạo Phần Miền Nam
- Hội Ái Hữu Điền Địa
- Hội Ái Hữu Quảng Bình
- Hội Tương Tế Thanh Hóa
- Gia đình Bà quả phụ Bửu Trưng và Trung Tướng Vĩnh Lộc
- Thiếu tướng Đỗ Mậu và Tương Tế Hội Thổ Ngọa
- Trung Tá Chỉ Huy Trưởng và Đơn Vị 16 Truyền Tin
- Cùng thân bằng quyến thuộc, gia tộc, Nội Ngoại, các môn sinh Đã phúng điếu, tụng niệm, phân ưu và giúp đỡ trong tang lễ và tiễn đưa linh cửu của Chồng, Cha, Ông Nội, Ông Ngoại, Cố Nội, Cố Ngoại, của chúng tôi là :

Cụ PHẠM-PHÚ-LƯỢNG
Pháp danh MINH-TÂM

mệnh chung tại bệnh viện Grall (Đồn Đất) ngày 15-11-72 (mồng 10 tháng 10 năm Nhâm Tý) hưởng thọ 75 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Tang gia kính cẩn tạ lỗi về mọi sự sơ xuất, thiếu sót trong suốt thời gian tang lễ.

Bà quả phụ PHẠM-PHÚ-LƯỢNG
Nhủ danh Trần-thị-[illegible]-Hoàn
và tang gia đồng [illegible]